THE NEW TESTAMENT

Greek–English Interlinear with Koine Phonetics

NA28 Critical Text · Modern English Translation · Reconstructed First-Century Pronunciation

---

THE FOUR GOSPELS

Matthew · Mark · Luke · John

THE ACTS OF THE APOSTLES

THE PAULINE EPISTLES

Romans · 1–2 Corinthians · Galatians · Ephesians · Philippians · Colossians 1–2 Thessalonians · 1–2 Timothy · Titus · Philemon

THE GENERAL EPISTLES

Hebrews · James · 1–2 Peter · 1–2–3 John · Jude

THE REVELATION OF JOHN

COMPLETE EDITION — ALL 27 BOOKS

HOW TO USE THIS EDITION

Each verse appears in three lines:
LINE 1 — ENGLISH (black): Modern English translation from the NA28 critical text.
LINE 2 — GREEK (blue): NA28 Greek with diacritical marks — breathings, accents, iota subscripts.
LINE 3 — PHONETICS (grey italic): Reconstructed first-century Koine pronunciation.

PHONETIC KEY:
a = 'father' | e = 'bed' | ī/ē = long 'ee' | o = 'hot' | ō = long 'oh' | ū = 'moon'
ai = 'aisle' | ei → ī | oi = 'oil' | au → av/af | eu → ev/ef | ou → ū
β = 'v' | δ = 'th' (then) | θ = 'th' (thin) | φ = 'f' | χ = 'ch' (Bach) | ζ = 'z'
CAPITALS mark the stressed syllable. Initial h- = rough breathing.

NAVIGATING THIS VOLUME:
Use the Table of Contents to jump directly to any book or chapter.
Each of the 27 NT books begins on a new page with a title divider.
Within the Pauline Epistles, each letter is marked by a sub-heading.
The Word TOC is hyperlinked — click any entry to jump to that location.
Right-click the TOC and choose Update Field to refresh page numbers.

TABLE OF CONTENTS

HOW TO USE THIS EDITION 2
THE GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW 10
CHAPTER 1: THE GENEALOGY AND BIRTH OF JESUS THE MESSIAH 10
CHAPTER 2: THE MAGI, THE FLIGHT TO EGYPT, AND THE SLAUGHTER OF THE INFANTS 13
CHAPTER 3: JOHN THE BAPTIST PREPARES THE WAY 14
CHAPTER 4: THE TESTING OF JESUS AND THE BEGINNING OF HIS MINISTRY 17
CHAPTER 5: THE SERMON ON THE MOUNT — THE BEATITUDES AND THE TRUE MEANING OF THE LAW 18
CHAPTER 6: ON GENEROSITY, PRAYER, FASTING, AND FREEDOM FROM ANXIETY 20
CHAPTER 7: ON JUDGMENT, PERSISTENCE IN PRAYER, AND THE TWO WAYS 21
CHAPTER 8: A LEPER, A CENTURION'S SERVANT, AND THE STILLING OF THE STORM 21
CHAPTER 9: HEALINGS, THE CALL OF MATTHEW, AND QUESTIONS ABOUT FASTING 22
CHAPTER 10: THE SENDING OF THE TWELVE APOSTLES 23
CHAPTER 11: JOHN'S QUESTION, JESUS' TESTIMONY, AND THE INVITATION TO THE WEARY 23
CHAPTER 12: LORD OF THE SABBATH AND THE UNFORGIVABLE SIN 24
CHAPTER 13: PARABLES OF THE KINGDOM 24
CHAPTER 14: JOHN BEHEADED, FIVE THOUSAND FED, AND WALKING ON WATER 24
CHAPTER 16: PETER'S CONFESSION AND THE FIRST PREDICTION OF THE PASSION 25
CHAPTER 17: THE TRANSFIGURATION AND THE HEALING OF A BOY WITH SEIZURES 25
CHAPTER 18: ON GREATNESS, STUMBLING BLOCKS, THE LOST SHEEP, AND FORGIVENESS 26
CHAPTER 19: ON DIVORCE, CHILDREN, AND THE RICH YOUNG MAN 26
CHAPTER 20: WORKERS IN THE VINEYARD AND THE ROAD TO JERUSALEM 27
CHAPTER 21: THE TRIUMPHAL ENTRY, THE TEMPLE, AND THE WITHERED FIG TREE 27
CHAPTER 22: THE WEDDING BANQUET AND CONTROVERSIES WITH THE AUTHORITIES 27
CHAPTER 23: SEVEN WOES AGAINST THE SCRIBES AND PHARISEES 28
CHAPTER 24: THE OLIVET DISCOURSE — SIGNS OF THE END AND THE COMING OF THE SON OF MAN 28
CHAPTER 25: THE TEN VIRGINS, THE TALENTS, AND THE JUDGMENT OF THE NATIONS 28
CHAPTER 26: THE LAST SUPPER, GETHSEMANE, AND THE ARREST 29
CHAPTER 27: THE TRIAL, THE CRUCIFIXION, AND THE BURIAL 29
CHAPTER 28: THE RESURRECTION AND THE GREAT COMMISSION 30
THE GOSPEL ACCORDING TO MARK 32
CHAPTER 1: THE BEGINNING OF THE GOOD NEWS 32
CHAPTER 2: THE PARALYZED MAN, THE CALL OF LEVI, AND SABBATH CONTROVERSIES 37
CHAPTER 3: THE MAN WITH THE WITHERED HAND AND THE CHOOSING OF THE TWELVE 40
CHAPTER 4: THE PARABLE OF THE SOWER AND PARABLES OF THE KINGDOM 41
CHAPTER 5: THE GERASENE DEMONIAC, JAIRUS'S DAUGHTER, AND THE BLEEDING WOMAN 42
CHAPTER 6: REJECTION AT NAZARETH, HEROD AND JOHN, FEEDING FIVE THOUSAND 43
CHAPTER 7: CLEAN AND UNCLEAN, THE SYROPHOENICIAN WOMAN, AND HEALING 44
CHAPTER 8: FEEDING FOUR THOUSAND, PETER'S CONFESSION, AND THE PASSION PREDICTION 44

CHAPTER 9: THE TRANSFIGURATION, THE EPILEPTIC BOY, AND TEACHING ON DISCIPLESHIP.....45
CHAPTER 10: DIVORCE, CHILDREN, THE RICH MAN, AND THE ROAD TO JERUSALEM.....46
CHAPTER 11: THE TRIUMPHAL ENTRY AND THE CLEANSING OF THE TEMPLE.....47
CHAPTER 12: CONTROVERSIES WITH AUTHORITIES AND THE GREAT COMMANDMENT.....48
CHAPTER 13: THE OLIVET DISCOURSE.....48
CHAPTER 14: THE ANOINTING, THE LAST SUPPER, GETHSEMANE, AND ARREST.....49
CHAPTER 15: THE TRIAL, CRUCIFIXION, AND BURIAL.....50
CHAPTER 16: THE RESURRECTION.....51
THE GOSPEL ACCORDING TO LUKE.....53
CHAPTER 1: THE PROLOGUE, THE ANNUNCIATION, AND THE BIRTH OF JOHN.....53
CHAPTER 2: THE BIRTH OF JESUS AND HIS PRESENTATION IN THE TEMPLE.....58
CHAPTER 3: JOHN'S MINISTRY AND THE BAPTISM OF JESUS.....60
CHAPTER 4: THE TEMPTATION AND THE BEGINNING OF JESUS' MINISTRY.....61
CHAPTER 5: THE MIRACULOUS CATCH, HEALINGS, AND THE CALL OF LEVI.....62
CHAPTER 6: THE SERMON ON THE PLAIN.....63
CHAPTER 7: THE CENTURION, THE WIDOW'S SON, JOHN'S QUESTION, AND THE SINFUL WOMAN.....64
CHAPTER 8: PARABLES, CALMING THE STORM, AND HEALINGS.....65
CHAPTER 9: THE SENDING OF THE TWELVE, THE TRANSFIGURATION, AND THE COST OF DISCIPLESHIP.....66
CHAPTER 10: THE SEVENTY-TWO, THE GOOD SAMARITAN, AND MARY AND MARTHA.....67
CHAPTER 11: THE LORD'S PRAYER, CONTROVERSIES, AND WOES.....68
CHAPTER 12: WARNINGS, TRUST, AND THE DIVISION JESUS BRINGS.....68
CHAPTER 13: REPENTANCE, THE NARROW DOOR, AND LAMENT OVER JERUSALEM.....69
CHAPTER 14: HEALING ON THE SABBATH, THE GREAT BANQUET, AND THE COST OF DISCIPLESHIP.....70
CHAPTER 15: THE LOST SHEEP, THE LOST COIN, AND THE PRODIGAL SON.....71
CHAPTER 16: THE SHREWD MANAGER, LAZARUS AND THE RICH MAN.....72
CHAPTER 17: FAITH, DUTY, THE TEN LEPERS, AND THE KINGDOM.....72
CHAPTER 18: THE PERSISTENT WIDOW, THE PHARISEE AND TAX COLLECTOR, AND MORE.....73
CHAPTER 19: ZACCHAEUS, THE TEN MINAS, AND THE TRIUMPHAL ENTRY.....74
CHAPTER 20: CONTROVERSIES IN THE TEMPLE.....75
CHAPTER 21: THE WIDOW'S OFFERING AND THE OLIVET DISCOURSE.....75
CHAPTER 22: THE LAST SUPPER, GETHSEMANE, AND THE ARREST.....76
CHAPTER 23: THE TRIAL, CRUCIFIXION, AND BURIAL.....77
CHAPTER 24: THE RESURRECTION, THE ROAD TO EMMAUS, AND THE ASCENSION.....77
THE GOSPEL ACCORDING TO JOHN.....80
CHAPTER 1: THE PROLOGUE AND THE CALLING OF THE FIRST DISCIPLES.....80
CHAPTER 2: THE WEDDING AT CANA AND THE CLEANSING OF THE TEMPLE.....82
CHAPTER 3: NICODEMUS AND THE NEW BIRTH; JOHN'S FINAL TESTIMONY.....83
CHAPTER 4: THE WOMAN AT THE WELL AND THE OFFICIAL'S SON.....85
CHAPTER 5: THE HEALING AT BETHESDA AND THE AUTHORITY OF THE SON.....86
CHAPTER 6: THE FEEDING OF THE FIVE THOUSAND AND THE BREAD OF LIFE DISCOURSE.....86

CHAPTER 7: CONTROVERSY AT THE FEAST OF TABERNACLES....87
CHAPTER 8: THE WOMAN CAUGHT IN ADULTERY AND THE LIGHT OF THE WORLD....88
CHAPTER 9: THE MAN BORN BLIND AND THE NATURE OF SIGHT....89
CHAPTER 10: THE GOOD SHEPHERD AND THE FEAST OF DEDICATION....89
CHAPTER 11: THE RAISING OF LAZARUS....90
CHAPTER 12: THE ANOINTING, THE TRIUMPHAL ENTRY, AND THE HOUR OF GLORIFICATION....91
CHAPTER 13: THE WASHING OF FEET AND THE NEW COMMANDMENT....92
CHAPTER 14: THE FAREWELL DISCOURSE — THE WAY, THE TRUTH, AND THE LIFE....93
CHAPTER 15: THE VINE AND THE BRANCHES....94
CHAPTER 16: THE WORK OF THE SPIRIT AND SORROW TURNED TO JOY....94
CHAPTER 17: THE HIGH PRIESTLY PRAYER....95
CHAPTER 18: THE ARREST AND THE TRIALS BEFORE ANNAS AND PILATE....96
CHAPTER 19: THE CRUCIFIXION AND BURIAL....96
CHAPTER 20: THE RESURRECTION AND THE APPEARANCES....97
CHAPTER 21: THE APPEARANCE IN GALILEE AND THE RESTORATION OF PETER....98
THE ACTS OF THE APOSTLES....100
CHAPTER 1: THE ASCENSION AND THE CHOOSING OF MATTHIAS....100
CHAPTER 2: PENTECOST AND PETER'S FIRST SERMON....101
CHAPTER 3: THE HEALING AT THE BEAUTIFUL GATE AND PETER'S SECOND SERMON....103
CHAPTER 4: PETER AND JOHN BEFORE THE SANHEDRIN....103
CHAPTER 5: ANANIAS AND SAPPHIRA; THE APOSTLES BEFORE THE SANHEDRIN....104
CHAPTER 6: THE SEVEN DEACONS AND THE ARREST OF STEPHEN....104
CHAPTER 7: STEPHEN'S SPEECH AND MARTYRDOM....105
CHAPTER 8: PHILIP IN SAMARIA AND THE ETHIOPIAN EUNUCH....105
CHAPTER 9: THE CONVERSION OF SAUL AND PETER'S HEALINGS....106
CHAPTER 10: CORNELIUS AND THE GENTILES RECEIVE THE SPIRIT....107
CHAPTER 11: PETER'S REPORT TO JERUSALEM AND THE CHURCH AT ANTIOCH....107
CHAPTER 12: THE EXECUTION OF JAMES AND PETER'S MIRACULOUS ESCAPE....108
CHAPTER 13: THE FIRST MISSIONARY JOURNEY — PAUL'S SERMON AT PISIDIAN ANTIOCH....108
CHAPTER 14: ICONIUM, LYSTRA, DERBE, AND THE RETURN TO ANTIOCH....109
CHAPTER 15: THE JERUSALEM COUNCIL....109
CHAPTER 16: THE MACEDONIAN CALL AND THE PHILIPPIAN JAILER....110
CHAPTER 17: THESSALONICA, BEREA, AND PAUL'S SPEECH ON THE AREOPAGUS....110
CHAPTER 18: CORINTH, APOLLOS, AND THE THIRD JOURNEY BEGINS....111
CHAPTER 19: EPHESUS — THE DISCIPLES OF JOHN, THE RIOT OF THE SILVERSMITHS....111
CHAPTER 20: THE FAREWELL TO THE EPHESIAN ELDERS....112
CHAPTER 21: PAUL'S JOURNEY TO JERUSALEM AND HIS ARREST....113
CHAPTER 22: PAUL'S DEFENSE BEFORE THE CROWD....113
CHAPTER 23: PAUL BEFORE THE SANHEDRIN AND THE PLOT TO KILL HIM....113
CHAPTER 24: PAUL BEFORE FELIX....114
CHAPTER 25: PAUL BEFORE FESTUS AND AGRIPPA....114

CHAPTER 26: PAUL'S DEFENSE BEFORE AGRIPPA.....114
CHAPTER 27: THE VOYAGE TO ROME AND THE SHIPWRECK.....115
CHAPTER 28: MALTA, ROME, AND THE GOSPEL TO THE GENTILES.....115
THE PAULINE EPISTLES.....117
— ROMANS —.....117
ROMANS 1: PAUL'S GOSPEL AND THE REVELATION OF WRATH.....117
ROMANS 2: GOD'S RIGHTEOUS JUDGMENT.....118
ROMANS 3: RIGHTEOUSNESS THROUGH FAITH.....119
ROMANS 4: ABRAHAM JUSTIFIED BY FAITH.....119
ROMANS 5: PEACE AND HOPE THROUGH JUSTIFICATION.....120
ROMANS 6: DEAD TO SIN, ALIVE IN CHRIST.....120
ROMANS 7: THE LAW AND SIN.....121
ROMANS 8: LIFE THROUGH THE SPIRIT.....121
ROMANS 10: THE WORD OF FAITH AND UNIVERSAL SALVATION.....123
ROMANS 11: THE REMNANT OF ISRAEL AND THE DOXOLOGY.....123
ROMANS 12: LIVING SACRIFICES AND TRANSFORMING YOUR MIND.....123
ROMANS 13: SUBMISSION TO GOVERNING AUTHORITIES AND THE LAW OF LOVE.....124
ROMANS 15: THE STRONG AND WEAK; PAUL'S MISSION.....124
— 1 CORINTHIANS —.....124
1 CORINTHIANS 1: THE WISDOM OF GOD AND THE FOOLISHNESS OF THE CROSS.....124
1 CORINTHIANS 2: THE SPIRIT OF GOD AND SPIRITUAL WISDOM.....125
1 CORINTHIANS 3: DIVISIONS AND GOD'S BUILDING.....126
1 CORINTHIANS 6: THE BODY AS TEMPLE.....126
1 CORINTHIANS 10: WARNINGS FROM ISRAEL'S HISTORY.....126
1 CORINTHIANS 12: SPIRITUAL GIFTS AND THE BODY OF CHRIST.....126
1 CORINTHIANS 13: THE WAY OF LOVE.....127
1 CORINTHIANS 15: THE RESURRECTION OF CHRIST AND THE DEAD.....127
— 2 CORINTHIANS —.....128
2 CORINTHIANS 3: MINISTERS OF THE NEW COVENANT.....128
2 CORINTHIANS 4: TREASURE IN CLAY JARS.....129
2 CORINTHIANS 5: THE MINISTRY OF RECONCILIATION.....129
2 CORINTHIANS 12: PAUL'S THORN IN THE FLESH.....129
— GALATIANS —.....130
GALATIANS 1: THE ONE TRUE GOSPEL.....130
GALATIANS 2: JUSTIFICATION BY FAITH ALONE.....130
GALATIANS 3: FAITH OR WORKS OF THE LAW.....131
GALATIANS 4: SONS AND DAUGHTERS OF GOD.....131
GALATIANS 5: FREEDOM IN CHRIST AND THE FRUIT OF THE SPIRIT.....132
GALATIANS 6: DOING GOOD TO ALL.....132
— EPHESIANS —.....132
EPHESIANS 1: SPIRITUAL BLESSINGS IN CHRIST.....132

EPHESIANS 2: MADE ALIVE IN CHRIST; ONE IN CHRIST JESUS 133
EPHESIANS 3: PAUL'S PRAYER FOR THE EPHESIANS 134
EPHESIANS 4: UNITY AND MATURITY IN THE BODY OF CHRIST 134
EPHESIANS 5: WALKING IN THE LIGHT 135
EPHESIANS 6: THE ARMOR OF GOD 135
— PHILIPPIANS — 135
PHILIPPIANS 1: PAUL'S PRAYER AND JOY IN SUFFERING 135
PHILIPPIANS 2: THE MIND OF CHRIST; THE HYMN TO CHRIST 136
PHILIPPIANS 3: KNOWING CHRIST; PRESSING TOWARD THE GOAL 136
PHILIPPIANS 4: PEACE AND CONTENTMENT 137
— COLOSSIANS — 138
COLOSSIANS 1: THE SUPREMACY OF CHRIST; THE HYMN 138
COLOSSIANS 2: FULLNESS IN CHRIST; FREEDOM FROM REGULATIONS 138
COLOSSIANS 3: PUTTING ON THE NEW SELF 139
— 1 THESSALONIANS — 139
1 THESSALONIANS 4: LIVING TO PLEASE GOD; THE DAY OF THE LORD 139
1 THESSALONIANS 5: THE DAY OF THE LORD; FINAL INSTRUCTIONS 139
— 2 THESSALONIANS — 140
2 THESSALONIANS 2: THE MAN OF LAWLESSNESS 140
— 1 TIMOTHY — 140
1 TIMOTHY 2: INSTRUCTIONS ON PRAYER 140
1 TIMOTHY 3: QUALIFICATIONS FOR OVERSEERS AND DEACONS 141
1 TIMOTHY 6: GODLINESS WITH CONTENTMENT 141
— 2 TIMOTHY — 141
2 TIMOTHY 1: GUARD THE GOOD DEPOSIT 141
2 TIMOTHY 2: THE APPROVED WORKER 141
2 TIMOTHY 3: GODLESSNESS IN THE LAST DAYS; SCRIPTURE'S AUTHORITY 142
2 TIMOTHY 4: PAUL'S FINAL CHARGE AND FAREWELL 142
— TITUS — 142
TITUS 2: SOUND DOCTRINE AND GODLY LIVING 142
TITUS 3: DOING GOOD; SAVED BY GRACE 143
— PHILEMON — 143
PHILEMON: A PLEA FOR ONESIMUS 143
THE GENERAL EPISTLES 145
CHAPTER 1: THE SON — SUPERIOR TO THE ANGELS 145
CHAPTER 2: WARNING AGAINST DRIFTING; THE PIONEER OF SALVATION 146
CHAPTER 3: JESUS GREATER THAN MOSES; WARNING AGAINST UNBELIEF 147
CHAPTER 4: THE SABBATH REST; JESUS THE GREAT HIGH PRIEST 148
CHAPTER 5: THE HIGH PRIEST FROM AMONG HUMANS; WARNING AGAINST SPIRITUAL IMMATURITY 149
CHAPTER 6: THE DANGER OF FALLING AWAY; THE CERTAINTY OF GOD'S PROMISE 150
CHAPTER 7: MELCHIZEDEK AND THE SUPERIOR PRIESTHOOD 151

CHAPTER 8: THE HIGH PRIEST OF A BETTER COVENANT 152
CHAPTER 9: THE TABERNACLE AND THE BLOOD OF CHRIST 152
CHAPTER 10: CHRIST'S SACRIFICE ONCE FOR ALL; A CALL TO PERSEVERE 153
CHAPTER 11: FAITH — THE GREAT CLOUD OF WITNESSES 154
CHAPTER 12: RUNNING THE RACE; GOD'S DISCIPLINE; A KINGDOM THAT CANNOT BE SHAKEN 155
CHAPTER 13: CONCLUDING EXHORTATIONS AND BENEDICTION 157
CHAPTER 1: TRIALS, WISDOM, AND THE WORD 158
CHAPTER 2: FAVORITISM AND FAITH WITHOUT WORKS 160
CHAPTER 3: TAMING THE TONGUE; TWO KINDS OF WISDOM 161
CHAPTER 4: SUBMIT TO GOD; WARNING AGAINST BOASTING 162
CHAPTER 5: WARNING TO THE RICH; PATIENCE IN SUFFERING; THE PRAYER OF FAITH 162
CHAPTER 1: LIVING HOPE THROUGH RESURRECTION; CALLED TO HOLINESS 163
CHAPTER 2: THE LIVING STONE; A CHOSEN PEOPLE; SUBMISSION 165
CHAPTER 3: WIVES AND HUSBANDS; SUFFERING FOR DOING GOOD 166
CHAPTER 4: LIVING FOR GOD; SUFFERING AS A CHRISTIAN 166
CHAPTER 5: TO THE ELDERS AND THE YOUNG; FINAL GREETINGS 167
CHAPTER 1: CONFIRMING ONE'S CALLING; PROPHECY OF SCRIPTURE 168
CHAPTER 2: FALSE TEACHERS AND THEIR DESTRUCTION 170
CHAPTER 3: THE DAY OF THE LORD; A NEW HEAVEN AND EARTH 170
CHAPTER 1: THE WORD OF LIFE; WALKING IN THE LIGHT 172
CHAPTER 2: CHRIST OUR ADVOCATE; DO NOT LOVE THE WORLD; ANTICHRISTS 173
CHAPTER 3: CHILDREN OF GOD; LOVE IN ACTION 173
CHAPTER 4: TEST THE SPIRITS; GOD IS LOVE 174
CHAPTER 5: FAITH IN THE SON OF GOD; ASSURANCE OF ETERNAL LIFE 175
2 JOHN: TRUTH, LOVE, AND WARNING AGAINST DECEIVERS 175
3 JOHN: GAIUS, DIOTREPHES, AND DEMETRIUS 177
JUDE: CONTEND FOR THE FAITH — AND THE GREAT DOXOLOGY 178
THE REVELATION OF JOHN 181
CHAPTER 1: PROLOGUE, GREETING, AND THE VISION OF THE SON OF MAN 181
CHAPTER 2: LETTERS TO EPHESUS, SMYRNA, PERGAMUM, AND THYATIRA 183
CHAPTER 3: LETTERS TO SARDIS, PHILADELPHIA, AND LAODICEA 186
CHAPTER 4: THE THRONE IN HEAVEN 188
CHAPTER 5: THE SCROLL AND THE LAMB 189
CHAPTER 6: THE OPENING OF THE SEVEN SEALS 190
CHAPTER 7: THE 144,000 AND THE GREAT MULTITUDE 191
CHAPTER 8: THE SEVENTH SEAL AND THE FIRST FOUR TRUMPETS 192
CHAPTER 9: THE FIFTH AND SIXTH TRUMPETS 193
CHAPTER 10: THE ANGEL AND THE LITTLE SCROLL 194
CHAPTER 11: THE TWO WITNESSES AND THE SEVENTH TRUMPET 194
CHAPTER 12: THE WOMAN, THE DRAGON, AND THE CHILD 195
CHAPTER 13: THE BEAST FROM THE SEA AND THE BEAST FROM THE EARTH 197

CHAPTER 14: THE LAMB, THE 144,000, AND THE HARVEST OF THE EARTH.....198
CHAPTER 15: THE SONG OF MOSES AND THE LAMB; THE SEVEN BOWLS.....199
CHAPTER 16: THE SEVEN BOWLS OF GOD'S WRATH.....200
CHAPTER 17: THE GREAT PROSTITUTE AND THE BEAST.....201
CHAPTER 18: THE FALL OF BABYLON.....201
CHAPTER 19: HALLELUJAH! THE RIDER ON THE WHITE HORSE.....202
CHAPTER 20: THE THOUSAND YEARS AND THE FINAL JUDGMENT.....203
CHAPTER 21: THE NEW HEAVEN, THE NEW EARTH, AND THE NEW JERUSALEM.....205
CHAPTER 22: THE RIVER OF LIFE AND THE FINAL WORDS.....206

[Right-click and choose Update Field to refresh page numbers]

THE GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW

Chapters 1–28

CHAPTER 1: THE GENEALOGY AND BIRTH OF JESUS THE MESSIAH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] This is the record of the genealogy of Jesus Christ, the Son of David, the Son of Abraham.
Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ.
VÍ-vlos ye-NÉ-se-ōs Yi-I-SŪ Khri-STŪ, yi-Ū Da-VÍD, yi-Ū A-vra-ÁM.

[2] Abraham was the father of Isaac, Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers.
Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ.
A-vra-ÁM e-GÉN-nī-sen ton Yi-sa-ÁK, Yi-sa-ÀK de e-GÉN-nī-sen ton Ya-KŌV, Ya-KÒV de e-GÉN-nī-sen ton Yi-Ū-dan ke tūs a-del-FŪS af-TŪ.

[3] Judah was the father of Perez and Zerah by Tamar. Perez was the father of Hezron, and Hezron the father of Ram.
Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θαμάρ, Φαρὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ, Ἑσρὼμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ.
Yi-Ū-das de e-GÉN-nī-sen ton Fa-RÈS ke ton Za-RÀ ek tīs Tha-MÁR, Fa-RÈS de e-GÉN-nī-sen ton He-SRŌM, He-SRŌM de e-GÉN-nī-sen ton A-RÁM.

[4] Ram was the father of Amminadab, Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon.
Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδὰβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών.
A-RÀM de e-GÉN-nī-sen ton A-mi-na-DÁV, A-mi-na-DÀV de e-GÉN-nī-sen ton Na-as-SŌN, Na-as-SŌN de e-GÉN-nī-sen ton Sal-MŌN.

[5] Salmon was the father of Boaz by Rahab. Boaz was the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse.
Σαλμὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ, Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ, Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί.
Sal-MŌN de e-GÉN-nī-sen ton VÓ-es ek tīs Rha-KHÁV, VÓ-es de e-GÉN-nī-sen ton Yi-ō-VĪD ek tīs RHŪTH, Yi-ō-VĪD de e-GÉN-nī-sen ton Yi-es-SÁI.

[6] Jesse was the father of David the King. David was the father of Solomon by the wife of Uriah.
Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου.
Yi-es-SÀI de e-GÉN-nī-sen ton Da-VÍD ton va-si-LÉ-a. Da-VÍD de e-GÉN-nī-sen ton So-lo-MŌ-na ek tīs tū Ū-RÍ-ū.

[7] Solomon was the father of Rehoboam, Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asa.
Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ.

So-lo-MŌN de e-GÉN-nī-sen ton Rho-vo-ÁM, Rho-vo-ÀM de e-GÉN-nī-sen ton A-vi-Á, A-vi-À de e-GÉN-nī-sen ton A-SÁPH.

---

[8] Asa was the father of Jehoshaphat, Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah.

Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ, Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν.

A-SÀPH de e-GÉN-nī-sen ton Yi-ō-sa-PHÁT, Yi-ō-sa-PHÀT de e-GÉN-nī-sen ton Yi-ō-RÁM, Yi-ō-RÀM de e-GÉN-nī-sen ton O-ZÍ-an.

---

[9] Uzziah was the father of Jotham, Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah.

Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ, Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχάζ, Ἀχὰζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν.

O-ZÍ-as de e-GÉN-nī-sen ton Yi-ō-a-THÁM, Yi-ō-a-THÀM de e-GÉN-nī-sen ton A-KHÁZ, A-KHÀZ de e-GÉN-nī-sen ton He-ze-KÍ-an.

---

[10] Hezekiah was the father of Manasseh, Manasseh the father of Amon, and Amon the father of Josiah.

Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς, Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν.

He-ze-KÍ-as de e-GÉN-nī-sen ton Ma-nas-SĪ, Ma-nas-SĪS de e-GÉN-nī-sen ton A-MŌS, A-MŌS de e-GÉN-nī-sen ton Yi-ō-SÍ-an.

---

[11] Josiah was the father of Jeconiah and his brothers at the time of the deportation to Babylon.

Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

Yi-ō-SÍ-as de e-GÉN-nī-sen ton Ye-kho-NÍ-an ke tūs a-del-FŪS af-TŪ e-PÍ tīs me-toi-ke-SÍ-as Va-vy-LŌ-nos.

---

[12] After the deportation to Babylon, Jeconiah was the father of Shealtiel, and Shealtiel the father of Zerubbabel.

Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ.

Me-TÀ de tīn me-toi-ke-SÍ-an Va-vy-LŌ-nos Ye-kho-NÍ-as e-GÉN-nī-sen ton Sa-la-thi-ĪL, Sa-la-thi-ÌL de e-GÉN-nī-sen ton Zo-ro-va-VÉL.

---

[13] Zerubbabel was the father of Abiud, Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor.

Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ.

Zo-ro-va-VÈL de e-GÉN-nī-sen ton A-vi-ŪD, A-vi-ÙD de e-GÉN-nī-sen ton E-li-a-KÍM, E-li-a-KÌM de e-GÉN-nī-sen ton A-ZŌR.

---

[14] Azor was the father of Zadok, Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud.

Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ, Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχείμ, Ἀχεὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ.

A-ZŌR de e-GÉN-nī-sen ton Sa-DŌK, Sa-DŌK de e-GÉN-nī-sen ton A-KHĪM, A-KHĪM de e-GÉN-nī-sen ton E-li-ŪD.

---

[15] Eliud was the father of Eleazar, Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob.

Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν, Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ.

E-li-ÙD de e-GÉN-nī-sen ton E-le-Á-zar, E-le-Á-zar de e-GÉN-nī-sen ton Mat-THÁN, Mat-THÀN de e-GÉN-nī-sen ton Ya-KŌV.

---

[16] Jacob was the father of Joseph, the husband of Mary, from whom Jesus was born — the one called Christ.

Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.

Ya-KŌV de e-GÉN-nī-sen ton Yi-ō-SĪF ton ÁN-dra Ma-RÍ-as, eks īs e-gen-NĪ-thī Yi-I-SŪS ho le-GÓ-me-nos Khri-STÓS.

---

[17] So the total generations from Abraham to David are fourteen; from David to the Babylonian deportation, fourteen; and from the Babylonian deportation to the Christ, fourteen.

Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.
PÁ-sai ŪN hai ye-ne-AÌ a-PÒ A-vra-ÀM HÉ-ōs Da-VÌD ye-ne-AÌ de-ka-TÉS-sa-res, ke a-PÒ Da-VÌD HÉ-ōs tīs me-toi-ke-SÍ-as Va-vy-LŌ-nos ye-ne-AÌ de-ka-TÉS-sa-res, ke a-PÒ tīs me-toi-ke-SÍ-as Va-vy-LŌ-nos HÉ-ōs tū Khri-STŪ ye-ne-AÌ de-ka-TÉS-sa-res.

---

18 The birth of Jesus Christ came about in this way. His mother Mary was pledged in marriage to Joseph, but before they came together sexually, she was found to be pregnant by the Holy Spirit.

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὑρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
TŪ de Yi-I-SŪ Khri-STŪ hī GÉ-ne-sis HŪ-tōs ĪN. mnī-stev-THĪ-sīs tīs mī-TRÒS af-TŪ Ma-RÍ-as tō Yi-ō-SĪF, PRÌN ī syn-el-THĪN af-TŪS hev-RÉ-thī en ga-STRÌ É-khū-sa ek PNÉV-ma-tos ha-GÍ-ū.

---

19 Joseph her husband was a righteous man and did not want to expose her to public disgrace, so he decided to divorce her quietly.

Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν.
Yi-ō-SĪF de ho a-NĪR af-TĪS, DÍ-kai-os ŌN ke mī THÉ-lōn af-TĪN deig-ma-TÍ-sai, e-vū-LĪ-thī LÁ-thra a-po-LŪ-sai af-TĪN.

---

20 But while he was still thinking this over, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, 'Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary home as your wife, because what has been conceived in her is from the Holy Spirit.

ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων· Ἰωσὴφ υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαριὰμ τὴν γυναῖκά σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματός ἐστιν ἁγίου.
TAŪ-ta de af-TŪ en-thy-mī-THÉN-tos i-DŪ ÁN-ge-los ky-RÍ-ū kat' Ó-nar e-PHÁ-nī af-TŌ LÉ-gōn: Yi-ō-SĪF yi-ÒS Da-VÍD, mī fo-vī-THĪS pa-ra-la-VĪÍN Ma-ri-ÀM tīn gy-NÉ-ká su: to gàr en af-TĪ gen-nī-THÈN ek PNÉV-ma-tos É-stin ha-GÍ-ū.

---

21 She will give birth to a son, and you are to give him the name Jesus, because he will save his people from their sins.

τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
TÉK-se-tai de yi-ÒN ke ka-LÉ-seis to Ó-no-ma af-TŪ Yi-I-SŪN: af-TÒS gàr SŌ-sei ton la-ÒN af-TŪ a-PÒ tōn ha-mar-ti-ŌN af-TŌN.

---

22 All this took place to fulfill what the Lord had spoken through the prophet:

Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος·
TŪ-to de HÓ-lon GÉ-go-nen HÍ-na plī-rō-THĪ to rhī-THÈN hy-PÒ ky-RÍ-ū di-À tū pro-FĪ-tū LÉ-gon-tos:

---

23 'Look — the virgin will conceive and give birth to a son, and they will call him Immanuel' (which means, God with us).

ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἕξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Μεθ' ἡμῶν ὁ θεός.
i-DŪ hī par-THÉ-nos en ga-STRÌ HÉK-sei ke TÉK-se-tai yi-ÓN, ke ka-LÉ-sū-sin to Ó-no-ma af-TŪ Em-ma-nu-ĪL, HÒ É-stin me-ther-mī-new-Ó-me-non METH' hī-MŌN ho the-ÓS.

---

24 When Joseph woke from sleep, he did what the angel of the Lord had commanded him and took Mary home as his wife.

ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος κυρίου καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ.
e-ger-THĪS de ho Yi-ō-SĪF a-PÒ tū HÝP-nu e-PÓI-ī-sen hōs pro-SÉ-tak-sen af-TŌ ho ÁN-ge-los ky-RÍ-ū ke pa-RÉ-la-ven tīn gy-NÉ-ka af-TŪ.

---

25 But he had no sexual union with her until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus.

καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν· καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
ke ŪK e-GÍ-nō-sken af-TĪN HÉ-ōs HŪ É-te-ken yi-ÓN: ke e-KÁ-le-sen to Ó-no-ma af-TŪ Yi-I-SŪN.

CHAPTER 2: THE MAGI, THE FLIGHT TO EGYPT, AND THE SLAUGHTER OF THE INFANTS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] After Jesus was born in Bethlehem in Judea, during the reign of King Herod, Magi from the East arrived in Jerusalem and asked,

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἰεροσόλυμα λέγοντες·
TŪ de Yi-I-SŪ gen-nī-THÉN-tos en Vīth-LÉ-em tīs Yi-ū-DÉ-as en hī-MÉ-rais Hī-RŌ-du tū va-si-LÉ-ōs, i-DŪ MÁ-goi a-PÒ a-na-to-LŌN pa-re-GÉ-non-to eis Hi-e-ro-SÓ-ly-ma LÉ-gon-tes:

[2] 'Where is the one who has been born King of the Jews? We observed his star at its rising and have come to worship him.'

ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
PŪ É-stin ho tekh-THĪS va-si-LÈFS tōn Yi-ū-DÉ-ōn? Ī-DO-men gàr af-TŪ ton as-TÉ-ra en tī a-na-to-LĪ ke ĪL-tho-men pro-sky-NĪ-sai af-TŌ.

[3] When King Herod heard this he was deeply disturbed, and all Jerusalem with him.

ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης ἐταράχθη καὶ πᾶσα Ἰεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ.
a-KŪ-sas de ho va-si-LÈFS Hī-RŌ-dīs e-ta-RÁKH-thī ke PÁ-sa Hi-e-ro-SÓ-ly-ma MET' af-TŪ.

[4] Assembling all the chief priests and scribes of the people, he inquired from them where the Christ was to be born.

καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
ke sy-na-ga-GŌN PÁN-tas tūs ar-khi-e-RĪÍS ke gram-ma-TĪÍS tū la-Ū e-pyn-THÁ-ne-to par' af-TŌN PŪ ho Khri-STÒS gen-NÂ-tai.

[5] They told him, 'In Bethlehem in Judea, for this is what has been written through the prophet:

οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου·
hoi de ĪI-pan af-TŌ: en Vīth-LÉ-em tīs Yi-ū-DÉ-as: HŪ-tōs gàr GÉ-gra-ptai di-À tū pro-FĪ-tū:

[6] 'And you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for out of you will come a ruler who will shepherd my people Israel.'

καὶ σύ, Βηθλέεμ γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.
ke SÝ, Vīth-LÉ-em GĪ Yi-Ū-da, ū-da-MŌS e-la-KHÍS-tī Ī en tois hī-ge-MÓ-sin Yi-Ū-da: ek SŪ gàr ek-se-LÉF-se-tai hī-GŪ-me-nos, HÓS-tis poi-ma-NĪI ton la-ÓN mu ton Is-ra-ĪL.

[7] Then Herod called the Magi privately and determined precisely from them the time the star had appeared.

τότε Ἡρῴδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσεν παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
TÓ-te Hī-RŌ-dīs LÁ-thra ka-LÉ-sas tūs MÁ-gus ī-KRÍ-vō-sen par' af-TŌN ton KHRŌ-non tū fai-no-MÉ-nu as-TÉ-ros.

[8] He sent them to Bethlehem and said, 'Go and search carefully for the child. As soon as you find him, report back to me, so that I too may go and worship him.'

καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ εἶπεν· πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ.

ke PÉM-psas af-TŪS eis Vīth-LÉ-em Ī-pen: po-rev-THÉN-tes ek-se-TÁ-sa-te a-kri-VŌS pe-RÌ tū pai-DÍ-ū: e-PÀN de HÉV-rī-te, a-pan-GĪ-la-té MOI, HÓ-pōs ka-GŌ el-THŌN pro-sky-NĪ-sō af-TŌ.

---

[9] After hearing the king, they set out. And look — the star they had seen at its rising went ahead of them until it stopped over the place where the child was.

οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστὴρ ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.

hoi de a-KŪ-san-tes tū va-si-LÉ-ōs e-po-RÉF-thī-san: ke i-DŪ ho as-TĪR HÒN Ī-don en tī a-na-to-LĪ pro-Ī-gen af-TŪS, HÉ-ōs el-THŌN e-STÁ-thī e-PÁ-nō HŪ ÎN to pai-DÍ-on.

---

[10] When they saw the star, they were overwhelmed with joy.

ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.

i-DÓN-tes de ton as-TÉ-ra e-KHÁ-rī-san kha-RÀN me-GÁ-līn SPHÓ-dra.

---

[11] Entering the house, they saw the child with his mother Mary, and they fell down and worshiped him. Opening their treasure chests, they offered him gifts: gold, frankincense, and myrrh.

καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.

ke el-THÓN-tes eis tīn oi-KÍ-an Ī-don to pai-DÍ-on me-TÀ Ma-RÍ-as tīs mī-TRÒS af-TŪ, ke pe-SÓN-tes pro-se-KÝ-nī-san af-TŌ, ke a-NÓÍ-ksan-tes tūs thī-sav-RŪS af-TŌN pro-SĪ-neng-kan af-TŌ DŌ-ra, khry-SÒN ke LÍ-va-non ke SMÝR-nan.

---

[12] Having been warned in a dream not to go back to Herod, they returned to their country by a different route.

καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι' ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

ke khrī-ma-tis-THÉN-tes kat' Ó-nar mī a-na-KÁM-psai pròs Hī-RŌ-dīn, di' ÁL-līs ho-DŪ a-ne-KHŌ-rī-san eis tīn KHŌ-ran af-TŌN.

---

[13] When they had gone, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, 'Get up, take the child and his mother and flee to Egypt. Stay there until I tell you, because Herod is going to search for the child to kill him.'

Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.

A-na-khō-rī-SÁN-tōn de af-TŌN i-DŪ ÁN-ge-los ky-RÍ-ū PHÉ-ne-tai kat' Ó-nar tō Yi-ō-SÎF LÉ-gōn: e-ger-THĪS pa-RÁ-la-ve to pai-DÍ-on ke tīn mī-TÉ-ra af-TŪ ke PHÉV-ge eis Ái-gyp-ton, ke ÍS-thi e-KĪ HÉ-ōs àn Ī-pō soi: MÉL-lei gàr Hī-RŌ-dīs zī-TÎÍN to pai-DÍ-on tū a-po-LÉ-sai af-TÓ.

---

[14] So he got up, took the child and his mother during the night, and left for Egypt,

ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,

ho de e-ger-THĪS pa-RÉ-la-ven to pai-DÍ-on ke tīn mī-TÉ-ra af-TŪ nyk-TÒS ke a-ne-KHŌ-rī-sen eis Ái-gyp-ton,

---

[15] where he stayed until the death of Herod. This fulfilled what the Lord had spoken through the prophet: 'Out of Egypt I called my Son.'

καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.

ke ÎN e-KĪ HÉ-ōs tīs te-lev-TÎS Hī-RŌ-du: HÍ-na plī-rō-THÎI to rhī-THÈN hy-PÒ ky-RÍ-ū di-À tū pro-FĪ-tū LÉ-gon-tos: eks Ai-GÝP-tu e-KÁ-le-sa ton yi-ÓN mu.

CHAPTER 3: JOHN THE BAPTIST PREPARES THE WAY

[1] In those days John the Baptist appeared, preaching in the wilderness of Judea and saying,

Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας λέγων·

En de tais hī-MÉ-rais e-KĪ-nais pa-ra-GÍ-ne-tai Yi-ō-ÁN-nīs ho vap-ti-STĪS kī-RÝS-sōn en tī e-RĪ-mō tīs Yi-ū-DÉ-as LÉ-gōn:

[2] 'Change your thinking, for the kingdom of heaven has drawn near.'

μετανοεῖτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

me-ta-no-ĪÍ-te: ĪN-gi-ken gàr hī va-si-LÍ-a tōn ū-ra-NŌN.

[3] This is the one spoken of through the prophet Isaiah: 'A voice of one calling in the wilderness, Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.'

οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.

HŪ-tos GÁR É-stin ho rhī-THĪS di-À Ī-sa-Í-ū tū pro-FĪ-tū LÉ-gon-tos: fō-NĪ vo-ŌN-tos en tī e-RĪ-mō: he-toi-MÁ-sa-te tīn ho-DÒN ky-RÍ-ū, ev-THĪÍ-as poi-ĪÍ-te tas TRÍ-vus af-TŪ.

[4] John's clothing was made of camel's hair, with a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey.

αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφὴ ἦν αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.

af-TÒS de ho Yi-ō-ÁN-nīs ĪÍ-khen to ÉN-dy-ma af-TŪ a-PÒ tri-KHŌN ka-MĪ-lu ke ZŌ-nīn der-ma-TÍ-nīn pe-RÌ tīn o-SPHÝN af-TŪ, hī de tro-FĪ ĪN af-TŪ a-KRÍ-des ke MÉ-li Á-gri-on.

[5] People were going out to him from Jerusalem, all Judea, and the entire Jordan valley.

τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου.

TÓ-te ek-se-po-RÉF-e-to pròs af-TÒN Hi-e-ro-SÓ-ly-ma ke PÁ-sa hī Yi-ū-DÉ-a ke PÁ-sa hī pe-RÍ-khō-ros tū Yi-or-DÁ-nu.

[6] Confessing their sins, they were baptized by him in the Jordan River.

καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.

ke e-vap-TÍ-zon-to en tō Yi-or-DÁ-nī po-ta-MŌ hyp' af-TŪ ek-so-mo-lo-GŪ-me-noi tas ha-mar-TÍ-as af-TŌN.

[7] 'You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath?

ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς· γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς;

i-DŌN de pol-LŪS tōn Pha-ri-SÉ-ōn ke Sa-du-KÉ-ōn er-kho-MÉ-nus e-PÌ to VÁP-tis-ma af-TŪ ĪÍ-pen af-TOIS: gen-NĪ-ma-ta e-khid-NŌN, TÍS hy-PÉ-deik-sen hy-MĪN phy-GĪÍN a-PÒ tīs mel-LŪ-sīs or-GĪS?

[8] Produce fruit, then, that is consistent with genuine repentance.

ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας·

poi-Ī-SA-te ŪN kar-PÒN Á-ksi-on tīs me-ta-NÓI-as:

[9] And do not presume to say to yourselves, We have Abraham as our father. I tell you that from these stones God is able to raise up children for Abraham.

καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.

ke mī DÓK-sī-te LÉ-gein en he-af-TOIS: pa-TÉ-ra É-kho-men ton A-vra-ÁM: LÉ-gō gàr hy-MĪN HÓ-ti DÝ-na-tai ho the-ÒS ek tōn LÍ-thōn TŪ-tōn e-GĪÍ-rai TÉK-na tō A-vra-ÁM.

[10] The ax is already laid at the root of the trees. Therefore every tree that does not produce good fruit will be cut down and thrown into the fire.

ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

Ī-dī de hī ak-SÍ-nī pròs tīn HRĬÍ-zan tōn DÉN-drōn KĪÍ-tai: PÂN ŪN DÉN-dron mī poi-ŪN kar-PÒN ka-LÒN ek-KÓP-te-tai ke eis PŸR BÁL-le-tai.

[11] I baptize you with water for repentance. But the one coming after me is more powerful than I am — I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire.

ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρί.

e-GŌ MEN hy-MÂS vap-TÍ-zō en HÝ-da-ti eis me-TÁ-noi-an: ho de o-PÍ-sō mu er-KHÓ-me-nos is-khy-RÓ-te-rós MŪ É-stin, HŪ ŪK ĪÍ-mi hi-ka-NÒS ta hy-po-DĪ-ma-ta va-STÁ-sai: af-TÒS hy-MÂS vap-TÍ-sei en PNÉV-ma-ti ha-GÍ-ō ke py-RÍ.

[12] His winnowing fork is in his hand, and he will clear his threshing floor, gathering his wheat into the barn and burning the chaff with unquenchable fire.

οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.

HŪ to PTÝ-on en tī KHEI-rì af-TŪ, ke di-a-ka-tha-ri-ĪÍ tīn HÁ-lō-na af-TŪ, ke sy-NÁK-sei ton SĪ-ton af-TŪ eis tīn a-po-THĪ-kīn, to de Á-khy-ron ka-ta-KÁF-sei py-RÌ as-VÉS-tō.

[13] Then Jesus came from Galilee to the Jordan to be baptized by John.

Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ.

TÓ-te pa-ra-GÍ-ne-tai ho Yi-I-SŪS a-PÒ tīs Ga-li-LÉ-as e-PÌ ton Yi-or-DÁ-nīn pròs ton Yi-ō-ÁN-nīn tū vap-tis-THĪÍ-nai hyp' af-TŪ.

[14] But John tried to prevent him, saying, 'I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?'

ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων· ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με;

ho de Yi-ō-ÁN-nīs di-e-KŌ-ly-en af-TÒN LÉ-gōn: e-GŌ KHRĪ-an É-khō hy-PÒ SŪ vap-tis-THĪÍ-nai, ke SÝ ÉR-khī PRÓS me?

[15] Jesus answered him, 'Let it be so now, for this is the right way for us to fulfill all righteousness.' Then John consented.

ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν· ἄφες ἄρτι· οὕτως γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.

a-po-kri-THĪS de ho Yi-I-SŪS ĪÍ-pen pròs af-TÓN: Á-phes ÁR-ti: HŪ-tōs gàr PRÉ-pon É-stin hī-MĪN plī-RŌ-sai PÂ-san di-kai-o-SÝ-nīn. TÓ-te a-FÍ-ī-sin af-TÓN.

[16] As soon as Jesus was baptized, he came up out of the water. At that moment heaven was opened, and he saw the Spirit of God descending like a dove and coming to rest on him.

βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἠνεῴχθησαν οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν πνεῦμα θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν.

vap-tis-THĪS de ho Yi-I-SŪS ev-THÝS a-NÉ-vī a-PÒ tū HÝ-da-tos: ke i-DŪ ī-ne-ŌÍKh-thī-san hoi ū-ra-NOÍ, ke ĪÍ-den PNÉV-ma the-ŪÍ ka-ta-VÉ-non hō-SĪÍ pe-ri-ste-RÀN ke er-KHÓ-me-non ep' af-TÓN.

[17] And a voice from heaven said, 'This is my Son, whom I love; with him I am well pleased.'

καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

ke i-DŪ fō-NÍ ek tōn ū-ra-NŌN LÉ-gū-sa: HŪ-TÓS É-stin ho yi-ÓS mu ho a-ga-pī-TÓS, en HŌ ev-DÓ-kī-sa.

CHAPTER 4: THE TESTING OF JESUS AND THE BEGINNING OF HIS MINISTRY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Then Jesus was led by the Spirit into the wilderness to be tested by the devil.

Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ πνεύματος πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.

TÓ-te ho Yi-I-SŪS a-NĪÍKh-thī eis tīn É-rī-mon hy-PÒ tū PNÉV-ma-tos pei-ras-THĪÍ-nai hy-PÒ tū di-a-VÓ-lu.

---

[2] After fasting forty days and forty nights, he was hungry.

καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ νύκτας τεσσεράκοντα ὕστερον ἐπείνασεν.

ke nī-STÉF-sas hī-MÉ-ras tes-se-RÁ-kon-ta ke NÝK-tas tes-se-RÁ-kon-ta HÝS-te-ron e-PĪÍ-na-sen.

---

[3] The tempter came to him and said, 'If you are the Son of God, command these stones to become bread.'

καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ· εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπὲ ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.

ke pro-sel-THŌN ho pei-RÁ-zōn ĪÍ-pen af-TŌ: EI yi-ÒS ĪÍ tū the-ŪÍ, ei-PÈ HÍ-na hoi LÍ-thoi HŪ-toi ÁR-toi GÉ-nōn-tai.

---

[4] But Jesus answered, 'It is written: A person does not live on bread alone, but on every word that comes from the mouth of God.'

ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· γέγραπται· οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος θεοῦ.

ho de a-po-kri-THĪS ĪÍ-pen: GÉ-grap-tai: ŪK ep' ÁR-tō MÓ-nō ZĪ-se-tai ho ÁN-thrō-pos, ALL' e-PÌ pan-TÌ HRĪÍ-ma-ti ek-po-rev-o-MÉ-nō di-À STÓ-ma-tos the-ŪÍ.

---

[5] Then the devil took him to the holy city and set him on the highest point of the temple.

τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ.

TÓ-te pa-ra-lam-BÁ-nei af-TÒN ho di-Á-vo-los eis tīn ha-GÍ-an PÓ-lin ke É-stī-sen af-TÒN e-PÌ to pte-RÝ-gi-on tū hi-e-RŪ.

---

[6] 'If you are the Son of God,' he said, 'throw yourself down. For it is written: He will command his angels concerning you, and they will lift you up in their hands, so that you will not strike your foot against a stone.'

καὶ λέγει αὐτῷ· εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω· γέγραπται γὰρ ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.

ke LÉ-gei af-TŌ: EI yi-ÒS ĪÍ tū the-ŪÍ, VÁ-le se-af-TÒN KÁ-tō: GÉ-grap-tai gàr HÓ-ti tois an-GÉ-lois af-TŪ en-te-LĪÍ-tai pe-RÌ SŪ ke e-PÌ khi-RŌN a-RŪ-SÍN se, MĪ-po-te pro-SKÓ-psīs prὸs LÍ-thon ton PÓ-da su.

---

[7] Jesus replied, 'It is also written: You shall not put the Lord your God to the test.'

ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· πάλιν γέγραπται· οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου.

É-phī af-TŌ ho Yi-I-SŪS: PÁ-lin GÉ-grap-tai: ŪK ek-pei-RÁ-seis KÝ-ri-on ton the-ÓN su.

---

[8] Again, the devil took him to a very high mountain and showed him all the kingdoms of the world and their splendor.

Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν.

PÁ-lin pa-ra-lam-BÁ-nei af-TÒN ho di-Á-vo-los eis Ó-ros hyp-sī-LÒN LÍ-an ke DĪÍK-ny-sin af-TŌ PÁ-sas tas va-si-LĪÍ-as tū KÓZ-mu ke tīn DÓ-ksan af-TŌN.

---

[9] 'All this I will give you,' he said, 'if you will bow down and worship me.'

καὶ εἶπεν αὐτῷ· ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι.

ke ĪÍ-pen af-TŌ: TAŪ-TÁ soi PÁN-ta DŌ-sō, e-ÀN pe-SŌN pro-sky-NĪ-sīs MOI.

[10] Jesus said to him, 'Away from me, Satan! For it is written: Worship the Lord your God and serve him only.'
τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ὕπαγε, σατανᾶ· γέγραπται γάρ· κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
TÓ-te LÉ-gei af-TŌ ho Yi-I-SŪS: HÝ-pa-ge, sa-ta-NÂ: GÉ-grap-tai GÁR: KÝ-ri-on ton the-ÓN su pro-sky-NĪ-seis ke af-TŌ MÓ-nō la-TRÉF-seis.

[11] Then the devil left him, and angels came and attended to him.
τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ ἄγγελοι προσῆλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.
TÓ-te a-FÍ-ī-sin af-TÒN ho di-Á-vo-los, ke i-DŪ ÁN-ge-loi pro-SĪL-thon ke di-ī-KÓ-nun af-TŌ.

[17] From that time on Jesus began to preach, saying, 'Change your thinking, for the kingdom of heaven has drawn near.'
Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
A-PÒ TÓ-te ĪRK-sa-to ho Yi-I-SŪS kī-RÝS-sein ke LÉ-gein: me-ta-no-ĪÍ-te: ĪN-gi-ken gàr hī va-si-LÍ-a tōn ū-ra-NŌN.

[19] 'Come, follow me,' Jesus said, 'and I will make you fishers of people.'
καὶ λέγει αὐτοῖς· δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
ke LÉ-gei af-TOIS: DEF-te o-PÍ-sō mu, ke poi-Ī-SŌ hy-MÂS ha-li-ĪÍS an-THRŌ-pōn.

[23] Jesus went throughout Galilee, teaching in their synagogues, proclaiming the good news of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.
Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
Ke pe-ri-ĪI-gen en HÓ-lī tī Ga-li-LÉ-a di-DÁS-kōn en tais sy-na-gō-GĪS af-TŌN ke kī-RÝS-sōn to ev-an-GÉ-li-on tīs va-si-LĪÍ-as ke the-ra-PÉF-ōn PÂ-san NÓ-son ke PÂ-san ma-la-KÍ-an en tō la-Ō.

CHAPTER 5: THE SERMON ON THE MOUNT — THE BEATITUDES AND THE TRUE MEANING OF THE LAW

ENGLISH | GREEK (NA28) | *KOINE PHONETICS*

[1] When Jesus saw the crowds, he went up on a mountainside and sat down. His disciples came to him,
Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ·
i-DŌN de tūs ÓKH-lus a-NÉ-vī eis to Ó-ros, ke ka-THÍ-san-tos af-TŪ pro-SĪL-than af-TŌ hoi ma-thī-TÀI af-TŪ:

[2] and he began to teach them, saying:
καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων·
ke a-NOÍ-ksas to STÓ-ma af-TŪ e-DÍ-das-ken af-TŪS LÉ-gōn:

[3] 'Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
Ma-KÁ-ri-oi hoi ptō-KHOÌ tō PNÉV-ma-ti, HÓ-ti af-TŌN É-stin hī va-si-LÍ-a tōn ū-ra-NŌN.

[4] Blessed are those who mourn, for they will be comforted.
μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
ma-KÁ-ri-oi hoi pen-THŪN-tes, HÓ-ti af-TOÌ pa-ra-klī-THĪÍ-son-tai.

[5] Blessed are the humble, for they will inherit the earth.
μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
ma-KÁ-ri-oi hoi PRA-eis, HÓ-ti af-TOÌ klī-ro-no-MĪ-sū-sin tīn GĪN.

[6] Blessed are those who hunger and thirst for justice, for they will be filled.
μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.
ma-KÁ-ri-oi hoi pei-NŌN-tes ke dip-SŌN-tes tīn di-kai-o-SÝ-nīn, HÓ-ti af-TOÌ khor-tas-THĪÍ-son-tai.

[7] Blessed are the merciful, for they will receive mercy.
μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
ma-KÁ-ri-oi hoi e-le-ĪÍ-mo-nes, HÓ-ti af-TOÌ e-le-ī-THĪÍ-son-tai.

[8] Blessed are the pure in heart, for they will see God.
μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.
ma-KÁ-ri-oi hoi ka-tha-ROÌ tī kar-DÍ-a, HÓ-ti af-TOÌ ton the-ÒN ÓP-son-tai.

[9] Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.
μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται.
ma-KÁ-ri-oi hoi ei-rī-no-poi-OÍ, HÓ-ti af-TOÌ yi-OÌ the-ŪÍ klī-THĪÍ-son-tai.

[10] Blessed are those who are persecuted because of justice, for theirs is the kingdom of heaven.
μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
ma-KÁ-ri-oi hoi de-di-ōg-MÉ-noi HÉ-ne-ken di-kai-o-SÝ-nīs, HÓ-ti af-TŌN É-stin hī va-si-LÍ-a tōn ū-ra-NŌN.

[11] Blessed are you when people insult you, persecute you, and falsely say all kinds of evil against you because of me.
μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσιν καὶ εἴπωσιν πᾶν πονηρὸν καθ' ὑμῶν ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
ma-KÁ-ri-OÍ É-ste HÓ-tan o-nei-DÍ-sō-sin hy-MÂS ke di-ŌK-sō-sin ke ĪÍ-pō-sin PÂN po-nī-RÒN kath' hy-MŌN pse-DÓ-me-noi HÉ-ne-ken e-MŪ.

[12] Rejoice and be glad, because your reward in heaven is great, for in the same way they persecuted the prophets who came before you.
χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
KHÉÍ-re-te ke a-gal-li-ÂS-the, HÓ-ti ho mis-THÒS hy-MŌN po-LÝS en tois ū-ra-NOIS: HŪ-tōs gàr e-DÍ-ōk-san tūs pro-FĪ-tas tūs PRÒS hy-MŌN.

[13] You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.
Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἁλισθήσεται; εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
Hy-MĪÍS É-ste to HÁ-las tīs GĪS: e-ÀN de to HÁ-las mō-ran-THĪÍ, en TÍ-ni ha-lis-THĪÍ-se-tai? eis ū-DÈN is-KHÝ-ei É-ti EI MĪ vlī-THÈN ÉK-sō ka-ta-pa-TĪÍ-sthai hy-PÒ tōn an-THRŌ-pōn.

[14] You are the light of the world. A city built on a hill cannot be hidden.
Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη.
Hy-MĪÍS É-ste to PHŌS tū KÓZ-mu. ŪÍ DÝ-na-tai PÓ-lis kry-VĪÍN-ai e-PÁ-nō Ó-rus KĪ-mé-nī.

[16] In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good deeds and give glory to your Father in heaven.

οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

HŪ-tōs lam-PSÁ-tō to PHŌS hy-MŌN ÉM-pros-then tōn an-THRŌ-pōn, HÓ-pōs Í-dō-sin hy-MŌN ta ka-LÀ ÉR-ga ke dok-SÁ-sō-sin ton pa-TÉ-ra hy-MŌN ton en tois ū-ra-NOIS.

[17] Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have not come to abolish them but to bring them to their full completion.

Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι.

MĪ no-MÍ-sī-te HÓ-ti ĪL-thon ka-ta-LŪ-sai ton NÓ-mon ĪÍ tūs pro-FĪ-tas: ŪK ĪL-thon ka-ta-LŪ-sai AL-là plī-RŌ-sai.

[44] But I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you,

ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς,

e-GŌ de LÉ-gō hy-MĪN: a-ga-PÂ-te tūs ekh-THRŪS hy-MŌN ke pro-SÉF-khes-the hy-PÈR tōn di-ō-KÓN-tōn hy-MÂS,

[48] Be complete, therefore, as your heavenly Father is complete.'

ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι ὡς ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστιν.

É-ses-the ŪN hy-MĪÍS TÉ-lei-oi HŌS ho pa-TĪ̂R hy-MŌN ho ū-RÁ-ni-os TÉ-lei-ÓS É-stin.

CHAPTER 6: ON GENEROSITY, PRAYER, FASTING, AND FREEDOM FROM ANXIETY

ENGLISH | GREEK (NA28) | *KOINE PHONETICS*

[9] Pray then like this: Our Father in heaven, may your name be held holy.

Οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·

HŪ-tōs ŪN pro-SÉF-khes-the hy-MĪÍS: PÁ-ter hī-MŌN ho en tois ū-ra-NOIS: ha-gi-as-THĪ́-tō to Ó-no-MÁ su:

[10] May your kingdom come. May your will be done on earth as it is in heaven.

ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·

el-THÉ-tō hī va-si-LÍ-a su: ge-nī-THĪ́-tō to THÉ-lī-MÁ su, HŌS en ū-ra-NŌ ke e-PÌ GĪS:

[11] Give us today our daily bread.

τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·

ton ÁR-ton hī-MŌN ton e-pi-ŪÍ-si-on DÒS hī-MĪN SĪ-me-ron:

[12] And release us from our debts, as we also have released our debtors.

καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·

ke Á-phes hī-MĪN ta o-phei-LĪ-ma-ta hī-MŌN, HŌS ke hī-MĪÍS a-FĪ-ka-men tois o-phei-LÉ-tais hī-MŌN:

[13] And do not lead us into temptation, but deliver us from the evil one.

καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

ke mī ei-se-NÉNk-ēs hī-MÂS eis pei-ras-MÓN, AL-là HRÝÍ-sai hī-MÂS a-PÒ tū po-nī-RŪ.

[24] No one can serve two masters. Either you will hate the one and love the other, or you will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve both God and money.

Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ.
Ū-DĪÍS DÝ-na-tai dy-SÌ ky-RÍ-ois dū-LÉF-ein: Ī́ gàr ton HÉ-na mi-SĪÍ-sei ke ton HÉ-te-ron a-ga-PĪÍ-sei, Ī́ he-NÒS an-THÉK-se-tai ke tū he-TÉ-ru ka-ta-fro-NĪÍ-sei. ŪÍ DÝ-nas-the the-Ō dū-LÉF-ein ke ma-mō-NÂ.

---

[33] But seek first his kingdom and his justice, and all these things will be added to you as well.
ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
zī-TĪÍ-te de PRŌ-ton tīn va-si-LĪÍ-an ke tīn di-kai-o-SÝ-nīn af-TŪ, ke TAŪ-ta PÁN-ta pros-te-THĪÍ-se-tai hy-MĪN.

CHAPTER 7: ON JUDGMENT, PERSISTENCE IN PRAYER, AND THE TWO WAYS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[7] Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and the door will be opened to you.
αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν, ζητεῖτε καὶ εὑρήσετε, κρούετε καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν·
ai-TĪÍ-te ke do-THĪÍ-se-tai hy-MĪN, zī-TĪÍ-te ke hev-RĪÍ-se-te, KRŪ-e-te ke a-noi-GĪÍ-se-tai hy-MĪN:

---

[12] So in everything, do to others what you would have them do to you, for this sums up the Law and the Prophets.
Πάντα οὖν ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται.
PÁN-ta ŪN HÓ-sa e-ÀN THÉ-lī-te HÍ-na poi-Ō-sin hy-MĪN hoi ÁN-thrō-poi, HŪ-tōs ke hy-MĪÍS poi-ĪÍ-te af-TOIS: HŪ-tos GÁR É-stin ho NÓ-mos ke hoi pro-FĪ-tai.

---

[28] When Jesus had finished saying these things, the crowds were astonished at his teaching,
Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ·
Ke e-GÉ-ne-to HÓ-te e-TÉ-le-sen ho Yi-I-SŪS tūs LÓ-gus TŪ-tus, ek-se-PLĪS-son-to hoi ÓKH-loi e-PÌ tī di-da-KHĪÍ af-TŪ:

---

[29] because he taught them as one who had authority, and not as their teachers of the law.
ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.
ĪN gàr di-DÁS-kōn af-TŪS HŌS ek-sū-SÍ-an É-khōn ke ŪKH HŌS hoi gram-ma-TĪÍS af-TŌN.

CHAPTER 8: A LEPER, A CENTURION'S SERVANT, AND THE STILLING OF THE STORM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] A man with a skin disease came and knelt before him and said, 'Lord, if you are willing, you can make me clean.'
καὶ ἰδοὺ λεπρὸς προσελθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων· κύριε, ἐὰν θέλῃς δύνασαί με καθαρίσαι.
ke i-DŪ lep-RÒS pro-sel-THŌN pro-se-KÝ-nei af-TŌ LÉ-gōn: KÝ-ri-e, e-ÀN THÉ-līs DÝ-na-SAÍ me ka-tha-RÍ-sai.

---

[3] Jesus reached out his hand and touched the man. 'I am willing,' he said. 'Be clean!' Immediately he was cleansed of his disease.
καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἥψατο αὐτοῦ λέγων· θέλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
ke ek-TĪÍ-nas tīn KHĪÍR-a HĪP-sa-to af-TŪ LÉ-gōn: THÉ-lō, ka-tha-RÍS-thī-ti: ke ev-THÉ-ōs e-ka-tha-RÍS-thī af-TŪ hī LÉP-ra.

---

[8] The centurion replied, 'Lord, I am not worthy to have you come under my roof. But only say the word, and my servant will be healed.

ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.

a-po-kri-THĪS de ho he-ka-TÓN-tar-khos É-phī: KÝ-ri-e, ŪK ĪÍ-mi hi-ka-NÒS HÍ-na mu hy-PÒ tīn STÉ-gīn ei-SÉL-thīs: AL-là MÓ-non ei-PÈ LÓ-gō, ke ia-THĪÍ-se-tai ho PĀIS mu.

---

[10] When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him, 'I tell you truly, I have not found such great faith even in Israel.'

ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ' οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.

a-KŪ-sas de ho Yi-I-SŪS e-THÁV-ma-sen ke ĪÍ-pen tois a-ko-lū-THŪÍN-sin: a-MĪN LÉ-gō hy-MĪN, par' ū-de-NÌ to-SAF-tīn PÍS-tin en tō Is-ra-ĪL HÉF-ron.

---

[20] Jesus replied, 'Foxes have dens and birds of the sky have nests, but the Son of Man has no place to lay his head.'

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.

ke LÉ-gei af-TŌ ho Yi-I-SŪS: hai a-LŌ-pe-kes fō-le-ŪS É-khū-sin ke ta pe-tei-NÀ tū ū-ra-NŪ ka-ta-skī-NŌ-seis, ho de yi-ÒS tū an-THRŌ-pu ŪK É-khei PŪ tīn ke-fa-LĪN KLÍ-nī.

---

[26] He replied, 'Why are you so afraid, you of little faith?' Then he got up and rebuked the winds and the sea, and it was completely calm.

καὶ λέγει αὐτοῖς· τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι; τότε ἐγερθεὶς ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.

ke LÉ-gei af-TOIS: TÍ dei-LOÍ É-ste, o-li-GÓ-pis-toi? TÓ-te e-ger-THĪS e-pe-TÍ-mī-sen tois a-NÉ-mois ke tī tha-LÁS-sī, ke e-GÉ-ne-to ga-LĪÍ-nī me-GÁ-lī.

CHAPTER 9: HEALINGS, THE CALL OF MATTHEW, AND QUESTIONS ABOUT FASTING

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] Some men brought to him a paralyzed man, lying on a mat. When Jesus saw their faith, he said to the man, 'Take heart, son; your sins are released.'

καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν τῷ παραλυτικῷ· θάρσει, τέκνον· ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.

ke i-DŪ pro-SÉ-phe-ron af-TŌ pa-ra-ly-ti-KÒN e-PÌ KLÍ-nīs vev-lī-MÉ-non. ke i-DŌN ho Yi-I-SŪS tīn PÍS-tin af-TŌN ĪÍ-pen tō pa-ra-ly-ti-KŌ: THÁR-sei, TÉK-non: a-FÍ-en-TAÍ su hai ha-mar-TÍ-ai.

---

[9] As Jesus went on from there, he saw a man named Matthew sitting at the tax collector's booth. 'Follow me,' he told him, and Matthew got up and followed him.

Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.

Ke pa-RÁ-gōn ho Yi-I-SŪS e-KĪÍ-then ĪÍ-den ÁN-thrō-pon ka-THĪ-me-non e-PÌ to te-LŌ-ni-on, Mat-THAI-on le-GÓ-me-non, ke LÉ-gei af-TŌ: a-ko-LŪ-thei MOI. ke a-na-STÀS ī-ko-LŪ-thī-sen af-TŌ.

---

[12] On hearing this, Jesus said, 'It is not the healthy who need a doctor, but the sick.'

ὁ δὲ ἀκούσας εἶπεν· οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.

ho de a-KŪ-sas ĪÍ-pen: ŪÍ KHRĪ-an É-khū-sin hoi is-KHÝON-tes ia-TRŪÍ ALL' hoi ka-KŌS É-khon-tes.

---

[36] When he saw the crowds, he had compassion on them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd.

ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι καὶ ἐρριμμένοι ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
i-DŌN de tūs ÓKH-lus es-plankh-NÍS-thī pe-RÌ af-TŌN HÓ-ti ĪÍ-san es-kyl-MÉ-noi ke er-rim-MÉ-noi hō-SĪÍ PRÓ-va-ta mī É-khon-ta poi-MÉ-na.

CHAPTER 10: THE SENDING OF THE TWELVE APOSTLES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Jesus called his twelve disciples to him and gave them authority to drive out impure spirits and to heal every disease and sickness.

Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
Ke pros-ka-le-SÁ-me-nos tūs DŌ-de-ka ma-thī-TÀS af-TŪ É-dō-ken af-TOIS ek-sū-SÍ-an pnev-MÁ-tōn a-ka-THÁR-tōn HŌS-te ek-BÁL-lein af-TÀ ke the-ra-PÉF-ein PÂ-san NÓ-son ke PÂ-san ma-la-KÍ-an.

[16] I am sending you out like sheep among wolves. Therefore be as shrewd as snakes and as innocent as doves.

ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων· γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
i-DŪ e-GŌ a-po-STÉL-lō hy-MÂS HŌS PRÓ-va-ta en MÉ-sō LÝ-kōn: GÍ-nes-the ŪN PHRÓN-i-moi HŌS hoi Ó-pheis ke a-KÉ-rai-oi HŌS hai pe-ris-te-RÉ.

[28] Do not be afraid of those who kill the body but cannot kill the soul. Rather, be afraid of the One who can destroy both soul and body in Gehenna.

καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι· φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
ke mī fo-VĪÍ-sthe a-PÒ tōn a-po-kten-NÓN-tōn to SŌ-ma, tīn de psy-KHĪN mī dy-na-MÉ-nōn a-po-KTĪÍ-nai: fo-VĪÍ-sthe de MÂL-lon ton dy-NÁ-me-non ke psy-KHĪN ke SŌ-ma a-po-LÉ-sai en ge-ÉN-nī.

[39] Whoever finds their life will lose it, and whoever loses their life for my sake will find it.

ὁ εὑρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὑρήσει αὐτήν.
ho hev-RŌN tīn psy-KHĪN af-TŪ a-po-LÉ-sei af-TĪN, ke ho a-po-LÉ-sas tīn psy-KHĪN af-TŪ HÉ-ne-ken e-MŪ hev-RĪÍ-sei af-TĪN.

CHAPTER 11: JOHN'S QUESTION, JESUS' TESTIMONY, AND THE INVITATION TO THE WEARY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[28] Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest.

δεῦτε πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.
DEF-te PRÓS me PÁN-tes hoi ko-pi-ŌN-tes ke pe-for-tis-MÉ-noi, ka-GŌ a-na-PAF-sō hy-MÂS.

[29] Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls.

ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραΰς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν·
Á-ra-te ton zy-GÓN mu eph' hy-MÂS ke MÁ-the-te ap' e-MŪ, HÓ-ti PRA-ÿs ĪÍ-mi ke ta-pei-NÒS tī kar-DÍ-a, ke hev-RĪÍ-se-te a-NÁ-pav-sin tais psy-KHĪÍS hy-MŌN:

[30] For my yoke is easy and my burden is light.'

ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.

ho gàr zy-GÓS mu KHRĪS-tòs ke to phor-TÍ-on mu e-la-PHRÓN É-stin.

CHAPTER 12: LORD OF THE SABBATH AND THE UNFORGIVABLE SIN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[8] For the Son of Man is Lord of the Sabbath.'

κύριος γάρ ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

KÝ-ri-os GÁR É-stin tū sab-BÁ-tu ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu.

[28] But if it is by the Spirit of God that I drive out demons, then the kingdom of God has come upon you.

εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

EI de en PNÉV-ma-ti the-ŪÍ e-GŌ ek-BÁL-lō ta dai-MÓ-nia, ÁR-a ÉPH-tha-sen eph' hy-MÂS hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ.

[31] And so I tell you, every kind of sin and slander can be forgiven, but blasphemy against the Spirit will not be forgiven.

διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις, ἡ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται.

di-À TŪ-to LÉ-gō hy-MĪN, PÂ-sa ha-mar-TÍ-a ke vlaz-fī-MÍ-a a-phe-THĪÍ-se-tai tois an-THRŌ-pois, hī de tū PNÉV-ma-tos vlaz-fī-MÍ-a ŪK a-phe-THĪÍ-se-tai.

CHAPTER 13: PARABLES OF THE KINGDOM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[3] Then he told them many things in parables, saying: 'A farmer went out to sow his seed.'

καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς λέγων· ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν.

ke e-LÁ-lī-sen af-TOIS pol-LÀ en pa-ra-vo-LÁÍS LÉ-gōn: i-DŪ ek-SĪL-then ho SPĪÍ-rōn tū SPĪÍ-rein.

[11] He replied, 'Because the knowledge of the secrets of the kingdom of heaven has been given to you, but not to them.'

ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· ὅτι ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται.

ho de a-po-kri-THĪS ĪÍ-pen af-TOIS: HÓ-ti hy-MĪN DÉ-do-tai GNŌÍ-nai ta mys-TĪÍ-ri-a tīs va-si-LĪÍ-as tōn ū-ra-NŌN, e-KĪÍ-nois de ŪÍ DÉ-do-tai.

[44] The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field. When a man found it, he hid it again, and then in his joy went and sold all he had and bought that field.

Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ, ὃν εὑρὼν ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πωλεῖ πάντα ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.

Ho-MOÍ-a É-stin hī va-si-LÍ-a tōn ū-ra-NŌN thī-sav-RŌ ke-krem-MÉ-nō en tō ag-RŌ, HÒN hev-RŌN ÁN-thrō-pos ÉK-ryp-sen, ke a-PÒ tīs kha-RÂS af-TŪ hy-PÁ-gei ke pō-LĪÍ PÁN-ta HÓ-sa É-khei ke a-go-RÁ-zei ton ag-RÒN e-KĪÍ-non.

CHAPTER 14: JOHN BEHEADED, FIVE THOUSAND FED, AND WALKING ON WATER

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[14] When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them and healed their sick.

καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.

ke ek-sel-THŌN ĪÍ-den po-LÝN ÓKH-lon, ke es-plankh-NÍS-thī ep' af-TOIS ke e-the-RÁ-pev-sen tūs ar-RŌS-tus af-TŌN.

---

[19] And he directed the people to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people.

καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν καὶ κλάσας ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.

ke ke-LÉF-sas tūs ÓKH-lus a-na-kli-THĪÍ-nai e-PÌ tū KHÓR-tu, la-VŌN tūs PÉN-te ÁR-tus ke tūs DÝ-o ikh-THÝAS, a-na-VLÉK-sas eis ton ū-ra-NÒN ev-LÓ-gī-sen ke KLÁ-sas É-dō-ken tois ma-thī-TĀÍS tūs ÁR-tus, hoi de ma-thī-TÀI tois ÓKH-lois.

---

[27] But Jesus immediately said to them: 'Take courage! It is I. Do not be afraid.'

εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς αὐτοῖς λέγων· θαρσεῖτε, ἐγώ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.

ev-THÝS de e-LÁ-lī-sen ho Yi-I-SŪS af-TOIS LÉ-gōn: thar-SĪÍTE, e-GŌ ĪÍ-mi: mī fo-VĪÍ-sthe.

---

[31] Immediately Jesus reached out his hand and caught him. 'You of little faith,' he said, 'why did you doubt?'

εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ· ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;

ev-THÉ-ōs de ho Yi-I-SŪS ek-TĪÍ-nas tīn KHĪÍR-a e-pe-LÁ-ve-to af-TŪ ke LÉ-gei af-TŌ: o-li-GÓ-pis-te, eis TÍ e-DÍS-ta-sas?

CHAPTER 16: PETER'S CONFESSION AND THE FIRST PREDICTION OF THE PASSION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[16] Simon Peter answered, 'You are the Messiah, the Son of the living God.'

ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος εἶπεν· σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος.

a-po-kri-THĪS de SÍ-mōn PÉT-ros ĪÍ-pen: SÝ ĪÍ ho Khri-STÒS ho yi-ÒS tū the-ŪÍ tū ZŌN-tos.

---

[18] And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build my assembly, and the gates of Hades will not overcome it.

κἀγὼ δέ σοι λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς.

ka-GŌ de SOI LÉ-gō HÓ-ti SÝ ĪÍ PÉT-ros, ke e-PÌ TAF-tī tī PÉT-ra oi-ko-do-MĪÍ-sō mu tīn ek-klī-SÍ-an, ke PÝ-lai HÁI-du ŪÍ ka-tis-KHÝÍ-sū-sin af-TĪS.

---

[24] Then Jesus said to his disciples, 'Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross and follow me.'

τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθείτω μοι.

TÓ-te ho Yi-I-SŪS ĪÍ-pen tois ma-thī-TĀÍS af-TŪ: EÍ tis THÉ-lei o-PÍ-sō mu el-THĪÍN, a-par-nī-SÁS-thō he-af-TÒN ke a-RÁ-tō ton stav-RÒN af-TŪ ke a-ko-lū-THĪÍ-tō MOI.

CHAPTER 17: THE TRANSFIGURATION AND THE HEALING OF A BOY WITH SEIZURES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] There he was transfigured before them. His face shone like the sun, and his clothes became as white as the light.

καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
ke me-te-mor-FŌ-thī ÉM-pros-then af-TŌN, ke É-lamp-sen to PRÓ-sō-pon af-TŪ HŌS ho HĪ-li-os, ta de hi-MÁ-ti-a af-TŪ e-GÉ-ne-to lef-KÀ HŌS to PHŌS.

---

[5] While he was still speaking, a bright cloud covered them, and a voice from the cloud said, 'This is my Son, whom I love; with him I am well pleased. Listen to him!'

ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς, καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα· ἀκούετε αὐτοῦ.
É-ti af-TŪ la-LŪN-tos i-DŪ ne-FÉ-lī fō-tei-NĪ e-pes-KÍ-a-sen af-TŪS, ke i-DŪ fō-NĪ ek tīs ne-FÉ-līs LÉ-gū-sa: HŪ-TÓS É-stin ho yi-ÓS mu ho a-ga-pī-TÓS, en HŌ ev-DÓ-kī-sa: a-KŪ-e-te af-TŪ.

CHAPTER 18: ON GREATNESS, STUMBLING BLOCKS, THE LOST SHEEP, AND FORGIVENESS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[3] And he said: 'Truly I tell you, unless you change and become like little children, you will never enter the kingdom of heaven.'

καὶ εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
ke ĪÍ-pen: a-MĪN LÉ-gō hy-MĪN, e-ÀN mī stra-PHĪÍTE ke GÉ-nīs-the HŌS ta pai-DÍ-a, ŪÍ mī ei-SÉL-thī-te eis tīn va-si-LĪÍ-an tōn ū-ra-NŌN.

---

[20] For where two or three gather in my name, there am I with them.'

οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
HŪ GÁR ĪÍ-sin DÝ-o ĪÍ TRĪÍS sy-nīg-MÉ-noi eis to e-MÒN Ó-no-ma, e-KĪÍ ĪÍ-mi en MÉ-sō af-TŌN.

---

[22] Jesus answered, 'I tell you, not seven times, but seventy-seven times.'

λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως ἑβδομηκοντάκις ἑπτά.
LÉ-gei af-TŌ ho Yi-I-SŪS: ŪÍ LÉ-gō soi HÉ-ōs hep-TÁ-kis, AL-là HÉ-ōs hev-do-mī-kon-TÁ-kis hep-TÁ.

CHAPTER 19: ON DIVORCE, CHILDREN, AND THE RICH YOUNG MAN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[6] So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate.'

ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ σὰρξ μία. ὃ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
HŌS-te ū-KÉ-ti ĪÍ-sin DÝ-o AL-là SÀRKS MÍ-a. HÒ ŪN ho the-ÒS sy-NÉZ-zeuk-sen, ÁN-thrō-pos mī khō-ri-ZÉ-tō.

---

[14] Jesus said, 'Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of heaven belongs to such as these.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἄφετε τὰ παιδία καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν πρός με· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
ho de Yi-I-SŪS ĪÍ-pen: Á-phe-te ta pai-DÍ-a ke mī kō-LÝ-e-te af-TÀ el-THĪÍN PRÓS me: tōn gàr toi-Ū-tōn É-stin hī va-si-LÍ-a tōn ū-ra-NŌN.

---

[26] Jesus looked at them and said, 'With human beings this is impossible, but with God all things are possible.'

ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστιν, παρὰ δὲ θεῷ πάντα δυνατά.
em-VLÉK-sas de ho Yi-I-SŪS ĪÍ-pen af-TOIS: pa-RÀ an-THRŌ-pois TŪ-to a-DÝ-na-TÓN É-stin, pa-RÀ de the-Ō PÁN-ta dy-na-TÁ.

CHAPTER 20: WORKERS IN THE VINEYARD AND THE ROAD TO JERUSALEM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[26] Not so with you. Instead, whoever wants to become great among you must be your servant,

οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι ἔσται ὑμῶν διάκονος,

ŪKH HŪ-tōs ÉS-tai en hy-MĪN: ALL' HÒS e-ÀN THÉ-lī en hy-MĪN MÉ-gas ge-NÉS-thai ÉS-tai hy-MŌN DI-á-ko-nos,

---

[28] just as the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many.'

ὥσπερ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

HŌS-per ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu ŪK ĪL-then di-a-ko-nī-THĪÍ-nai AL-là di-a-ko-NĪÍ-sai ke DŪÍ-nai tīn psy-KHĪN af-TŪ LÝT-ron an-TÌ pol-LŌN.

CHAPTER 21: THE TRIUMPHAL ENTRY, THE TEMPLE, AND THE WITHERED FIG TREE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[9] The crowds that went ahead of him and those that followed shouted, 'Hosanna to the Son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Hosanna in the highest heaven!'

οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον λέγοντες· ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου· ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις.

hoi de ÓKH-loi hoi pro-Á-gon-tes af-TÒN ke hoi a-ko-lū-THŪÍN-tes ÉK-ra-zon LÉ-gon-tes: hō-san-NÀ tō yi-Ō Da-VÍD: ev-lo-gī-MÉ-nos ho er-KHÓ-me-nos en o-NÓ-ma-ti ky-RÍ-ū: hō-san-NÀ en tois hyp-SÍS-tois.

---

[13] 'It is written,' he said to them, 'My house will be called a house of prayer, but you are making it a den of robbers.'

καὶ λέγει αὐτοῖς· γέγραπται· ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται, ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.

ke LÉ-gei af-TOIS: GÉ-grap-tai: ho ĪÍ-KÓS mu ĪÍ-kos pro-sev-KHĪÍS klī-THĪÍ-se-tai, hy-MĪÍS de af-TÒN poi-ĪÍ-te SPĪÍ-lai-on lī-STÔN.

CHAPTER 22: THE WEDDING BANQUET AND CONTROVERSIES WITH THE AUTHORITIES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[21] 'Caesar's,' they replied. Then he said to them, 'So give back to Caesar what is Caesar's, and to God what is God's.'

λέγουσιν αὐτῷ· Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς· ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.

LÉ-gū-sin af-TŌ: KÉ-sa-ros. TÓ-te LÉ-gei af-TOIS: a-PÓ-do-te ŪN ta KÉ-sa-ros KÉ-sa-ri ke ta tū the-ŪÍ tō the-Ō.

---

[37] Jesus replied: 'Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.'

ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ· ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου·

ho de É-phī af-TŌ: a-ga-PĪÍ-seis KÝ-ri-on ton the-ÓN su en HÓ-lī tī kar-DÍ-a su ke en HÓ-lī tī psy-KHĪÍ su ke en HÓ-lī tī di-a-NOÍ-a su:

---

[39] And the second is like it: Love your neighbor as yourself.

δευτέρα δὲ ὁμοία αὐτῇ· ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

dev-TÉ-ra de ho-MOÍ-a af-TĪ: a-ga-PĪÍ-seis ton plī-SÍ-on su HŌS se-af-TÓN.

CHAPTER 23: SEVEN WOES AGAINST THE SCRIBES AND PHARISEES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[23] Woe to you, teachers of the law and Pharisees, you hypocrites! You give a tenth of your spices — mint, dill and cumin. But you have neglected the more important matters of the law — justice, mercy and faithfulness.

οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸ ἔλεος καὶ τὴν πίστιν·

ŪÉ hy-MĪN, gram-ma-TĪÍS ke Pha-ri-SÉ-oi, hy-po-kri-TÉ, HÓ-ti a-po-de-ka-TŪ-te to hī-DÝ-oz-mon ke to Á-nī-thon ke to KÝ-mi-non ke a-FĪ-ka-te ta va-RÝ-te-ra tū NÓ-mu, tīn KRÍ-sin ke to ÉL-e-os ke tīn PÍS-tin:

---

[37] Jerusalem, Jerusalem, you who kill the prophets and stone those sent to you, how often I have longed to gather your children together, as a hen gathers her chicks under her wings, and you were not willing.

Ἰερουσαλὴμ Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε.

Yi-e-rū-sa-LĪM Yi-e-rū-sa-LĪM, hī a-po-KTĪÍ-nū-sa tūs pro-FĪ-tas ke li-tho-vo-LŪÍ-sa tūs a-pes-tal-MÉ-nus pròs af-TĪN, po-SÁ-kis ī-THÉ-lī-sa e-pi-sy-na-ga-GÍÍN ta TÉK-na su, HÒN TRÓ-pon ÓR-nis e-pi-sy-NÁ-gei ta nos-SÍ-a af-TĪS hy-PÒ tas PTÉ-ry-gas, ke ŪK ī-the-LĪÍ-sa-te.

CHAPTER 24: THE OLIVET DISCOURSE — SIGNS OF THE END AND THE COMING OF THE SON OF MAN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[14] And this good news of the kingdom will be proclaimed in the whole world as a testimony to all nations, and then the end will come.

καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.

ke kī-rykh-THĪÍ-se-tai TŪ-to to ev-an-GÉ-li-on tīs va-si-LĪÍ-as en HÓ-lī tī oi-kū-MÉ-nī eis mar-TÝ-ri-on PÂ-sin tois ÉTH-ne-sin, ke TÓ-te ĪK-sei to TÉ-los.

---

[35] Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.

ho ū-ra-NÒS ke hī GĪ pa-re-LÉF-se-tai, hoi de LÓ-goi mu ŪÍ mī pa-RÉL-thō-sin.

---

[36] But about that day or hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father.

Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατὴρ μόνος.

Pe-RÌ de tīs hī-MÉ-ras e-KĪÍ-nīs ke HŌ-ras Ū-DĪÍS ĪÍ-den, ū-DÈ hoi ÁN-ge-loi tōn ū-ra-NŌN ū-DÈ ho yi-ÓS, EI mī ho pa-TĪĪR MÓ-nos.

CHAPTER 25: THE TEN VIRGINS, THE TALENTS, AND THE JUDGMENT OF THE NATIONS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[21] His master replied, 'Well done, good and faithful servant! You have been faithful with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master's happiness!'

ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.

É-phī af-TŌ ho KÝ-ri-os af-TŪ: EF, DŪ-le a-ga-THÈ ke pis-TÉ, e-PÌ o-LÍ-ga ĪS pis-TÓS, e-PÌ pol-LŌN se ka-ta-STĪ-sō: ĪÍ-sel-the eis tīn kha-RÀN tū ky-RÍ-ū su.

---

[34] Then the King will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father; take your inheritance, the kingdom prepared for you since the creation of the world.'

τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ· δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου·

TÓ-te e-RĪÍ ho va-si-LÈFS tois ek dek-si-ŌN af-TŪ: DEF-te hoi ev-lo-gī-MÉ-noi tū pat-RÓS mu, klī-ro-no-MĪÍ-sa-te tīn ī-toi-maz-MÉ-nīn hy-MĪN va-si-LĪÍ-an a-PÒ ka-ta-vo-LĪS KÓZ-mu:

---

[40] The King will reply, 'Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.'

καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.

ke a-po-kri-THĪS ho va-si-LÈFS e-RĪÍ af-TOIS: a-MĪN LÉ-gō hy-MĪN, eph' HÓ-son e-poi-ĪÍ-sa-te he-NÌ TŪ-tōn tōn a-del-FŌN mu tōn e-la-KHÍS-tōn, e-MOÌ e-poi-ĪÍ-sa-te.

CHAPTER 26: THE LAST SUPPER, GETHSEMANE, AND THE ARREST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[26] While they were eating, Jesus took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, saying, 'Take and eat; this is my body.'

Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον καὶ εὐλογήσας ἔκλασεν καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς εἶπεν· λάβετε φάγετε· τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.

Es-thi-ÓN-tōn de af-TŌN la-VŌN ho Yi-I-SŪS ÁR-ton ke ev-lo-GĪÍ-sas ÉK-la-sen ke DŪS tois ma-thī-TĀÍS ĪÍ-pen: LÁ-ve-te FÁ-ge-te: TŪ-TÓ É-stin to SŌ-MÁ mu.

---

[27] Then he took a cup, and when he had given thanks, he gave it to them, saying, 'Drink from it, all of you.'

καὶ λαβὼν ποτήριον καὶ εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων· πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες·

ke la-VŌN po-TĪÍ-ri-on ke ev-kha-ris-TĪÍ-sas É-dō-ken af-TOIS LÉ-gōn: PÍ-e-te ek-SÀF-tū PÁN-tes:

---

[28] This is my blood of the covenant, which is poured out for many for the release of sins.'

τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυννόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

TŪ-to GÁR É-stin to HĪÍ-MÁ mu tīs di-a-THĪ-kīs to pe-RÌ pol-LŌN ek-khyn-NÓ-me-non eis Á-phe-sin ha-mar-ti-ŌN.

---

[39] Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, 'My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. Yet not as I will, but as you will.'

καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων· πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω ἀλλ' ὡς σύ.

ke pro-el-THŌN mik-RÒN É-pe-sen e-PÌ PRÓ-sō-pon af-TŪ pros-ev-KHÓ-me-nos ke LÉ-gōn: PÁ-ter mu, EI dy-na-TÓN É-stin, pa-rel-THÁ-tō ap' e-MŪ to po-TĪÍ-ri-on TŪ-to: PLĪN ŪKH HŌS e-GŌ THÉ-lō ALL' HŌS SÝ.

CHAPTER 27: THE TRIAL, THE CRUCIFIXION, AND THE BURIAL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[22] 'What shall I do, then, with Jesus who is called the Messiah?' Pilate asked. They all answered, 'Crucify him!'

λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος· τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; λέγουσιν πάντες· σταυρωθήτω.

LÉ-gei af-TOIS ho Pi-LÂ-tos: TÍ ŪN poi-ĪÍ-sō Yi-I-SŪN ton le-GÓ-me-non Khri-STÓN? LÉ-gū-sin PÁN-tes: stav-rō-THĪÍ-tō.

---

46 About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, 'Eli, Eli, lema sabachthani?' (which means 'My God, my God, why have you forsaken me?').

περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων· Ηλι ηλι λεμα σαβαχθανι; τοῦτ' ἔστιν· θεέ μου θεέ μου, ἱνατί με ἐγκατέλιπες;

pe-RÌ de tīn e-NÁ-tīn HŌ-ran a-ne-VÓ-ī-sen ho Yi-I-SŪS fō-NĪÍ me-GÁ-lī LÉ-gōn: Ī-LI Ī-LI le-MÀ sa-vakh-THA-ni: TŪT' ÉS-tin: the-É mu the-É mu, hi-na-TÍ me en-ka-TÉ-li-pes?

---

50 And when Jesus had cried out again in a loud voice, he gave up his spirit.

ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.

ho de Yi-I-SŪS PÁ-lin KRÁK-sas fō-NĪÍ me-GÁ-lī a-FĪÍ-ken to PNÉV-ma.

---

54 When the centurion and those with him who were guarding Jesus saw the earthquake and all that had happened, they were terrified, and exclaimed, 'Surely he was the Son of God!'

Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες· ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος.

ho de he-ka-TÓN-tar-khos ke hoi met' af-TŪ tī-RŪN-tes ton Yi-I-SŪN i-DÓN-tes ton seis-MÒN ke ta ge-NÓ-me-na e-fo-VĪÍ-thī-san SPHÓ-dra, LÉ-gon-tes: a-lī-THŌS the-ŪÍ yi-ÒS ĪN HŪ-tos.

CHAPTER 28: THE RESURRECTION AND THE GREAT COMMISSION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 After the Sabbath, at dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb.

Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρῆσαι τὸν τάφον.

Op-SÈ de sab-BÁ-tōn, tī e-pi-fōs-KŪÍ-sī eis MÍ-an sab-BÁ-tōn, ĪL-then Ma-ri-ÀM hī Mag-da-lī-NĪ ke hī ÁL-lī Ma-RÍ-a the-ō-RĪÍ-sai ton TÁ-phon.

---

5 The angel said to the women, 'Do not be afraid, for I know that you are looking for Jesus, who was crucified.'

ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναιξίν· μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς· οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε·

a-po-kri-THĪS de ho ÁN-ge-los ĪÍ-pen tais gy-naik-SÍN: mī fo-VĪÍ-sthe hy-MĪÍS: ĪÍ-da gàr HÓ-ti Yi-I-SŪN ton es-tav-rō-MÉ-non zī-TĪÍ-te:

---

6 He is not here; he has risen, just as he said. Come and see the place where he lay.'

οὐκ ἔστιν ὧδε· ἠγέρθη γὰρ καθὼς εἶπεν· δεῦτε ἴδετε τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο.

ŪK ÉS-tin HŌ-de: ī-GÉR-thī gàr ka-THŌS ĪÍ-pen: DEF-te Í-de-te ton TÓ-pon HÓ-pu ÉK-ei-to.

---

18 Then Jesus came to them and said, 'All authority in heaven and on earth has been given to me.'

καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων· ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·

ke pro-sel-THŌN ho Yi-I-SŪS e-LÁ-lī-sen af-TOIS LÉ-gōn: e-DÓ-thī MOI PÂ-sa ek-sū-SÍ-a en ū-ra-NŌ ke e-PÌ GĪS:

---

19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος,

po-rev-THÉN-tes ŪN ma-thī-TÉF-sa-te PÁN-ta ta ÉTH-nī, vap-TÍ-zon-tes af-TŪS eis to Ó-no-ma tū pat-RÒS ke tū yi-ŪÍ ke tū ha-GÍ-ū PNÉV-ma-tos,

---

[20] and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.'

διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν· καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.

di-DÁS-kon-tes af-TŪS tī-RĪÍN PÁN-ta HÓ-sa e-ne-tei-LÁ-mīn hy-MĪN: ke i-DŪ e-GŌ METH' hy-MŌN ĪÍ-mi PÁ-sas tas hī-MÉ-ras HÉ-ōs tīs syn-te-LĪÍ-as tū ai-Ō-nos.

THE GOSPEL ACCORDING TO MARK

Chapters 1–16

CHAPTER 1: THE BEGINNING OF THE GOOD NEWS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God.

Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ θεοῦ.

ar-KHĪÍ tū ev-an-ge-LÍ-ū Yi-ī-SŪ Khri-STŪ yi-Ū the-Ū.

---

[2] As it is written in Isaiah the prophet: 'I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way' —

Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ· ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου·

Ka-THŌS GÉG-rap-tai en tō Ī-sa-Í-a tō pro-FĪ-tī: i-DŪ a-pos-TÉL-lō ton ÁN-ge-lón mu prò pro-SŌ-pu su, HÒS ka-tas-ke-VÁ-sei tīn ho-DÓN su:

---

[3] 'A voice of one calling in the wilderness: Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.'

φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ,

fō-NĪ vo-ŌN-tos en tī e-RĪ-mō: he-toi-MÁ-sa-te tīn ho-DÒN ky-RÍ-u, ev-THĪÍ-as poi-ĪÍ-te tas TRÍ-vus af-TŪ,

---

[4] John the Baptist appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the release of sins.

ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

e-GÉ-ne-to Yi-ō-ÁN-nīs vap-TÍ-zōn en tī e-RĪ-mō ke kī-RÝS-sōn VÁP-tis-ma me-ta-NÓI-as eis Á-phe-sin ha-mar-ti-ŌN.

---

[5] The whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him. Confessing their sins, they were baptized by him in the Jordan River.

καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμῖται πάντες, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.

ke ek-se-po-RÉF-e-to pròs af-TÒN PÂ-sa hī Yi-ū-DÉ-a KHŌ-ra ke hoi Hi-e-ro-so-ly-MĪ-tai PÁN-tes, ke e-vap-TÍ-zon-to hyp' af-TŪ en tō Yi-or-DÁ-nī po-ta-MŌ ek-so-mo-lo-GŪ-me-noi tas ha-mar-TÍ-as af-TŌN.

---

[6] John wore clothing made of camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey.

καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.

ke ĪN ho Yi-ō-ÁN-nīs en-de-dy-MÉ-nos TRÍ-khas ka-MĪ-lu ke ZŌ-nīn der-ma-TÍ-nīn pe-RÌ tīn os-PHÝN af-TŪ, ke es-THÍ-ōn a-KRÍ-das ke MÉ-li Á-gri-on.

---

[7] And this was his message: 'After me comes the one more powerful than I, the straps of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie.'

καὶ ἐκήρυσσεν λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ.

ke e-KĪ-rys-sen LÉ-gōn: ÉR-khe-tai ho is-khy-RÓ-te-rós mu o-PÍ-sō mu, HŪ ŪK ĪÍ-mi hi-ka-NÒS KÝP-sas LŪ-sai ton hi-MÁN-ta tōn hy-po-dī-MÁ-tōn af-TŪ.

---

[8] 'I baptize you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit.'

ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

e-GŌ e-VÁP-ti-sa hy-MÂS HÝ-da-ti, af-TÒS de vap-TÍ-sei hy-MÂS en PNÉV-ma-ti ha-GÍ-ō.

---

[9] At that time Jesus came from Nazareth in Galilee and was baptized by John in the Jordan.

Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲτ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.

Ke e-GÉ-ne-to en e-KĪÍ-nais tais hī-MÉ-rais ĪL-then Yi-ī-SŪS a-PÒ Na-za-RÈT tīs Ga-li-LÉ-as ke e-vap-TÍS-thī eis ton Yi-or-DÁ-nīn hy-PÒ Yi-ō-ÁN-nu.

---

[10] Just as Jesus was coming up out of the water, he saw heaven being torn open and the Spirit descending on him like a dove.

καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν·

ke ev-THÝS a-na-VÉ-nōn ek tū HÝ-da-tos ĪÍ-den skhi-zo-MÉ-nus tūs ū-ra-NŪS ke to PNÉV-ma hōs pe-ri-ste-RÀN ka-ta-VÉ-non eis af-TÓN:

---

[11] And a voice came from heaven: 'You are my Son, whom I love; with you I am well pleased.'

καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν· σὺ εἶ ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

ke fō-NĪ e-GÉ-ne-to ek tōn ū-ra-NŌN: SÝ ĪÍ ho yi-ÓS mu ho a-ga-pī-TÓS, en SOÌ ev-DÓ-kī-sa.

---

[12] At once the Spirit sent him out into the wilderness,

Καὶ εὐθὺς τὸ πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.

Ke ev-THÝS to PNÉV-ma af-TÒN ek-BÁL-lei eis tīn É-rī-mon.

---

[13] and he was in the wilderness forty days, being tested by Satan. He was with the wild animals, and angels attended him.

καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσεράκοντα ἡμέρας πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.

ke ĪN en tī e-RĪ-mō tes-se-RÁ-kon-ta hī-MÉ-ras pei-ra-ZÓ-me-nos hy-PÒ tū sa-ta-NÂ, ke ĪN me-TÀ tōn thī-RÍ-ōn, ke hoi ÁN-ge-loi di-ī-KÓ-nun af-TŌ.

---

[14] After John was put in prison, Jesus went into Galilee, proclaiming the good news of God.

Μετὰ δὲ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ

Me-TÀ de to pa-ra-do-THĪÍ-nai ton Yi-ō-ÁN-nīn ĪL-then ho Yi-ī-SŪS eis tīn Ga-li-LÉ-an kī-RÝS-sōn to ev-an-GÉ-li-on tū the-ŪÍ

---

[15] 'The time has come,' he said. 'The kingdom of God has drawn near. Change your thinking and believe the good news!'

καὶ λέγων ὅτι πεπλήρωται ὁ καιρὸς καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ· μετανοεῖτε καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.

ke LÉ-gōn HÓ-ti pep-LĪ-rō-tai ho kai-RÒS ke ĪN-gi-ken hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ: me-ta-no-ĪÍ-te ke pis-TÉF-e-te en tō ev-an-ge-LÍ-ō.

---

[16] As Jesus walked beside the Sea of Galilee, he saw Simon and his brother Andrew casting a net into the lake, for they were fishermen.

Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσσῃ· ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς.
Ke pa-RÁ-gōn pa-RÀ tīn THÁL-as-san tīs Ga-li-LÉ-as ÎÍ-den SÍ-mō-na ke an-DRÉ-an ton a-del-PHÒN SÍ-mō-nos am-phi-VÁL-lon-tas en tī tha-LÁS-sī: ÎÍ-san gàr ha-li-ÎÍS.

---

17 'Come, follow me,' Jesus said, 'and I will make you fishers of people.'
καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
ke ÎÍ-pen af-TOIS ho Yi-ī-SŪS: DEF-te o-PÍ-sō mu, ke poi-ÎÍ-sō hy-MÂS ge-NÉS-thai ha-li-ÎÍS an-THRŌ-pōn.

---

18 At once they left their nets and followed him.
καὶ εὐθὺς ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ.
ke ev-THÝS a-PHÉN-tes ta DÍK-ty-a ī-ko-LŪ-thī-san af-TŌ.

---

19 When he had gone a little farther, he saw James son of Zebedee and his brother John in a boat, preparing their nets.
καὶ προβὰς ὀλίγον εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα.
ke pro-VÀS o-LÍ-gon ÎÍ-den Yá-kō-von ton tū Ze-ve-DÉ-u ke Yi-ō-ÁN-nīn ton a-del-PHÒN af-TŪ, ke af-TŪS en tō PLÓ-i-ō ka-tar-TÍ-zon-tas ta DÍK-ty-a.

---

20 Without delay he called them, and they left their father Zebedee in the boat with the hired men and followed him.
καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς. καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
ke ev-THÝS e-KÁ-le-sen af-TŪS. ke a-PHÉN-tes ton pa-TÉ-ra af-TŌN Ze-ve-DÉ-on en tō PLÓ-i-ō me-TÀ tōn mis-thō-TŌN a-PÎL-thon o-PÍ-sō af-TŪ.

---

21 They went to Capernaum, and when the Sabbath came, Jesus went into the synagogue and began to teach.
Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ· καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκεν.
Ke eis-po-RÉF-on-tai eis Ka-phar-na-ŪM: ke ev-THÝS tois SÁB-ba-sin eis-el-THŌN eis tīn sy-na-gō-GÎN e-DÍ-das-ken.

---

22 The people were amazed at his teaching, because he taught them as one who had authority, not as the teachers of the law.
καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
ke ek-sep-LÎS-son-to e-PÌ tī di-da-KHÎÍ af-TŪ: ÎN gàr di-DÁS-kōn af-TŪS hōs ek-sū-SÍ-an É-khōn ke ŪKH hōs hoi gram-ma-TÎÍS.

---

23 Just then a man in their synagogue who was possessed by an impure spirit cried out,
Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ καὶ ἀνέκραξεν
Ke ev-THÝS ÎN en tī sy-na-gō-GÎÍ af-TŌN ÁN-thrō-pos en PNÉV-ma-ti a-ka-THÁR-tō ke a-NÉK-rak-sen

---

24 'What do you want with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are — the Holy One of God!'
λέγων· τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.
LÉ-gōn: TÍ hī-MÎN ke SOÍ, Yi-ī-SŪ Na-za-rī-NÉ? ÎL-thes a-po-LÉ-sai hī-MÂS? OÌ-dá se TÍS ÎÍ, ho HÁ-gi-os tū the-ŪÍ.

---

25 'Be quiet!' said Jesus sternly. 'Come out of him!'
καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων· φιμώθητι καὶ ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ.
ke e-pe-TÍ-mī-sen af-TŌ ho Yi-ī-SŪS LÉ-gōn: phi-MŌ-thī-ti ke ÉK-sel-the ek-SÀF-tū.

[26] The impure spirit shook the man violently and came out of him with a shriek.

καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον καὶ φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.

ke spa-RÁK-san af-TÒN to PNÉV-ma to a-KÁ-thar-ton ke fō-NĪÍ-san fō-NĪÍ me-GÁ-lī ek-SĪL-then ek-SÀF-tū.

[27] The people were all so amazed that they asked each other, 'What is this? A new teaching — and with authority! He even gives orders to impure spirits and they obey him.'

καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες ὥστε συζητεῖν αὐτοὺς λέγοντας· τί ἐστιν τοῦτο; διδαχὴ καινή· κατ' ἐξουσίαν καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ.

ke e-tham-VĪÍ-thī-san HÁ-pan-tes HŌS-te sy-zī-TĪÍN af-TŪS LÉ-gon-tas: TÍ É-stin TŪ-to? di-da-KHĪÍ kai-NĪÍ: kat' ek-sū-SÍ-an ke tois PNÉV-ma-si tois a-ka-THÁR-tois e-pi-TÁS-sei, ke hy-pa-KŪ-ū-sin af-TŌ.

[28] News about him spread quickly over the whole region of Galilee.

καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.

ke ek-SĪL-then hī a-ko-ĪÍ af-TŪ ev-THÝS pan-ta-KHŪ eis HÓ-līn tīn pe-RÍ-khō-ron tīs Ga-li-LÉ-as.

[29] As soon as they left the synagogue, they went with James and John to the home of Simon and Andrew.

Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.

Ke ev-THÝS ek tīs sy-na-gō-GĪS ek-sel-THÓN-tes ĪL-thon eis tīn oi-KÍ-an SÍ-mō-nos ke an-DRÉ-u me-TÀ Ya-KŌ-vu ke Yi-ō-ÁN-nu.

[30] Simon's mother-in-law was in bed with a fever, and they immediately told Jesus about her.

ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα, καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.

hī de pen-the-RÀ SÍ-mō-nos ka-TÉ-kei-to py-RÉS-sū-sa, ke ev-THÝS LÉ-gū-sin af-TŌ pe-RÌ af-TĪS.

[31] So he went to her, took her hand and helped her up. The fever left her and she began to wait on them.

καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρός· καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.

ke pro-sel-THŌN ĪÍ-gei-ren af-TĪN kra-TĪÍ-sas tīs khi-RÓS: ke a-FĪÍ-ken af-TĪN ho py-re-TÓS, ke di-ī-KÓ-nei af-TOIS.

[32] That evening after sunset the people brought to Jesus all the sick and demon-possessed.

Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας καὶ τοὺς δαιμονιζομένους·

Op-SÍ-as de ge-no-MÉ-nīs, HÓ-te É-dy ho HĪ-li-os, É-phe-ron pròs af-TÒN PÁN-tas tūs ka-KŌS É-khon-tas ke tūs dai-mo-ni-ZO-mé-nus:

[33] The whole town gathered at the door,

καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.

ke ĪN HÓ-lī hī PÓ-lis e-pi-sy-nīg-MÉ-nī pròs tīn THÝR-an.

[34] and Jesus healed many who had various diseases. He also drove out many demons, but he would not let the demons speak because they knew who he was.

καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν, καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν.

ke e-the-RÁ-pef-sen pol-LŪS ka-KŌS É-khon-tas poi-KÍ-lais NÓ-sois ke dai-MÓ-ni-a pol-LÀ ek-SÉ-va-len, ke ŪK ĪÍ-phi-en la-LĒÍN ta dai-MÓ-ni-a, HÓ-ti ĪÍ-dei-san af-TÓN.

[35] Very early in the morning, while it was still dark, Jesus got up, left the house and went off to a solitary place, where he prayed.

Καὶ πρωῒ ἔννυχα λίαν ἀναστὰς ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον κἀκεῖ προσηύχετο.

Ke prō-Ì ÉN-ny-kha LÍ-an a-na-STÀS ek-SĪL-then ke a-PĪL-then eis É-rī-mon TÓ-pon ka-KĪÍ pros-ÍÝ-khe-to.

---

[36] Simon and his companions went to look for him,

καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,
ke ka-te-DÍ-ōk-sen af-TÒN SÍ-mōn ke hoi met' af-TŪ,

---

[37] and when they found him, they exclaimed: 'Everyone is looking for you!'

καὶ εὗρον αὐτὸν καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι πάντες ζητοῦσίν σε.
ke HÉF-ron af-TÒN ke LÉ-gū-sin af-TŌ HÓ-ti PÁN-tes zī-TŪÍ-SÍN se.

---

[38] Jesus replied, 'Let us go somewhere else — to the nearby villages — so I can preach there also. That is why I have come.'

καὶ λέγει αὐτοῖς· ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω· εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
ke LÉ-gei af-TOIS: ÁG-ō-men al-la-KHŪÍ eis tas e-khó-me-nas kō-mo-PÓ-leis, HÍ-na ke e-KĪÍ kī-RÝK-sō: eis TŪ-to gàr ek-SĪL-thon.

---

[39] So he traveled throughout Galilee, preaching in their synagogues and driving out demons.

καὶ ἦλθεν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
ke ĪL-then kī-RÝS-sōn eis tas sy-na-gō-GÀS af-TŌN eis HÓ-līn tīn Ga-li-LÉ-an ke ta dai-MÓ-ni-a ek-BÁL-lōn.

---

[40] A man with a skin disease came to him and begged him on his knees, 'If you are willing, you can make me clean.'

Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν λέγων αὐτῷ ὅτι ἐὰν θέλῃς δύνασαί με καθαρίσαι.
Ke ÉR-khe-tai pròs af-TÒN lep-RÒS pa-ra-ka-LŌN af-TÒN ke go-ny-pe-TŌN LÉ-gōn af-TŌ HÓ-ti e-ÀN THÉ-līs DÝ-na-SAÍ me ka-tha-RÍ-sai.

---

[41] Jesus was moved with compassion. He reached out his hand and touched the man. 'I am willing,' he said. 'Be clean!'

καὶ σπλαγχνισθεὶς ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἥψατο καὶ λέγει αὐτῷ· θέλω, καθαρίσθητι·
ke splankh-nis-THĪS ek-TĪÍ-nas tīn KHĪÍ-ra af-TŪ HĪP-sa-to ke LÉ-gei af-TŌ: THÉ-lō, ka-tha-RÍS-thī-ti:

---

[42] Immediately the leprosy left him and he was cleansed.

καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
ke ev-THÝS a-PĪL-then ap' af-TŪ hī LÉP-ra, ke e-ka-tha-RÍS-thī.

---

[43] Jesus sent him away at once with a strong warning:

καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
ke em-bri-mī-SÁ-me-nos af-TŌ ev-THÝS ek-SÉ-va-len af-TÓN,

---

[44] 'See that you don't tell this to anyone. But go, show yourself to the priest and offer the sacrifices that Moses commanded for your cleansing, as a testimony to them.'

καὶ λέγει αὐτῷ· ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπῃς, ἀλλὰ ὕπαγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου ἃ προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
ke LÉ-gei af-TŌ: HÓ-ra mī-de-NÌ mī-DÈN ĪÍ-pīs, AL-là HÝ-pa-ge se-af-TÒN DĪÍK-son tō hi-e-RĪÍ ke pro-SÉ-nenk-ke pe-RÌ tū ka-tha-riz-MŪ su HÀ pro-SÉ-tak-sen Mō-ü-SĪS, eis mar-TÝ-ri-on af-TOIS.

---

[45] Instead he went out and began to talk freely, spreading the news. As a result, Jesus could no longer enter a town openly but stayed outside in lonely places. Yet the people still came to him from everywhere.

ὁ δὲ ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν, ἀλλ' ἔξω ἐπ' ἐρήμοις τόποις ἦν· καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.
ho de ek-sel-THŌN ĪRK-sa-to kī-RÝS-sein pol-LÀ ke di-a-phī-MÍ-zein ton LÓ-gon, HŌS-te mī-KÉ-ti af-TÒN DÝ-nas-thai pha-ne-RŌS eis PÓ-lin eis-el-THÍÍN, ALL' ÉK-sō ep' e-RĪ-mois TÓ-pois ĪN: ke ĪR-khon-to pròs af-TÒN PÁN-to-then.

CHAPTER 2: THE PARALYZED MAN, THE CALL OF LEVI, AND SABBATH CONTROVERSIES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] A few days later, when Jesus again entered Capernaum, the people heard that he had come home.
Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι' ἡμερῶν ἠκούσθη ὅτι ἐν οἴκῳ ἐστίν.
Ke eis-el-THŌN PÁ-lin eis Ka-phar-na-ŪM di' hī-me-RŌN ī-KŪS-thī HÓ-ti en OÍ-kō E-stin.

[2] They gathered in such large numbers that there was no room left, not even outside the door, and he preached the word to them.
καὶ συνήχθησαν πολλοὶ ὥστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν, καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.
ke sy-NÍKh-thī-san pol-LOÌ HŌS-te mī-KÉ-ti khō-RÍÍN mī-DÈ ta pròs tīn THÝR-an, ke e-LÁ-lei af-TOIS ton LÓ-gon.

[3] Some men came, bringing to him a paralyzed man, carried by four of them.
καὶ ἔρχονται φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων.
ke ÉR-khon-tai PHÉ-ron-tes pròs af-TÒN pa-ra-ly-ti-KÒN ai-RÓ-me-non hy-PÒ tes-SÁR-ōn.

[4] Since they could not get him to Jesus because of the crowd, they made an opening in the roof above Jesus by digging through it and then lowered the mat the man was lying on.
καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.
ke mī dy-NÁ-me-noi pro-se-NÉNk-kai af-TŌ di-À ton ÓKH-lon a-pes-TÉ-ga-san tīn STÉ-gīn HÓ-pu ĪN, ke ek-so-RÝK-san-tes kha-LŌ-si ton KRÁ-vat-ton HÓ-pu ho pa-ra-ly-ti-KÒS ka-TÉK-ei-to.

[5] When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, 'Son, your sins are released.'
καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ· τέκνον, ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
ke i-DŌN ho Yi-ī-SŪS tīn PÍS-tin af-TŌN LÉ-gei tō pa-ra-ly-ti-KŌ: TÉK-non, a-FÍ-en-TAÍ su hai ha-mar-TÍ-ai.

[6] Now some teachers of the law were sitting there, thinking to themselves,
ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν·
ÍÍ-san DÉ ti-nes tōn gram-ma-TÉ-ōn e-KÍÍ ka-THÍ-me-noi ke di-a-lo-gi-ZÓ-me-noi en tais kar-DÍ-ais af-TŌN:

[7] 'Why does this fellow talk like that? He's blaspheming! Who can release sins but God alone?'
τί οὗτος οὕτως λαλεῖ; βλασφημεῖ· τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ μὴ εἷς ὁ θεός;
TÍ HŪ-tos HŪ-tōs la-LÍÍ? vlaz-phī-MÍÍ: TÍS DÝ-na-tai a-phi-É-nai ha-mar-TÍ-as EI mī HÍS ho the-ÓS?

[8] Immediately Jesus knew in his spirit that this was what they were thinking in their hearts, and he said to them, 'Why are you thinking these things?
καὶ εὐθὺς ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς λέγει αὐτοῖς· τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
ke ev-THÝS e-pi-GNŪS ho Yi-ī-SŪS tō PNÉV-ma-ti af-TŪ HÓ-ti HŪ-tōs di-a-lo-GÍ-zon-tai en he-af-TOIS LÉ-gei af-TOIS: TÍ TAŪ-ta di-a-lo-GÍ-zes-the en tais kar-DÍ-ais hy-MŌN?

[9] Which is easier: to say to this paralyzed man, Your sins are released, or to say, Get up, take your mat and walk?
τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ· ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν· ἔγειρε καὶ ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει;
TÍ É-stin ev-ko-PŌ-te-ron, ei-PĪÍN tō pa-ra-ly-ti-KŌ: a-FÍ-en-TAÍ su hai ha-mar-TÍ-ai, ĪÍ ei-PĪÍN: É-gei-re ke ÂR-on ton KRÁ-vat-TÓN su ke pe-ri-PÁ-tei?

---

[10] But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to release sins.' So he said to the man,
ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἁμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς— λέγει τῷ παραλυτικῷ·
HÍ-na de ei-DĪÍ-te HÓ-ti ek-sū-SÍ-an É-khei ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu a-phi-É-nai ha-mar-TÍ-as e-PÌ tīs GĪS— LÉ-gei tō pa-ra-ly-ti-KŌ:

---

[11] 'I tell you, get up, take your mat and go home.'
σοὶ λέγω, ἔγειρε ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
SOÌ LÉ-gō, É-gei-re ÂR-on ton KRÁ-vat-TÓN su ke HÝ-pa-ge eis ton OÌ-KÓN su.

---

[12] He got up, took his mat and walked out in full view of them all. This amazed everyone and they praised God, saying, 'We have never seen anything like this!'
καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς ἄρας τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν λέγοντας ὅτι οὕτως οὐδέποτε εἴδομεν.
ke ī-GÉR-thī ke ev-THÝS ÁR-as ton KRÁ-vat-ton ek-SĪL-then ÉM-pros-then PÁN-tōn, HŌS-te ek-SÍS-tas-thai PÁN-tas ke dok-SÁ-zein ton the-ÒN LÉ-gon-tas HÓ-ti HŪ-tōs ū-DÉ-po-te ĪÍ-do-men.

---

[13] Once again Jesus went out beside the lake. All the people came and he taught them.
Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
Ke ek-SĪL-then PÁ-lin pa-RÀ tīn THÁL-as-san: ke PÂS ho ÓKH-los ĪR-khe-to pròs af-TÓN, ke e-DÍ-das-ken af-TŪS.

---

[14] As he walked along, he saw Levi son of Alphaeus sitting at the tax collector's booth. 'Follow me,' Jesus told him, and Levi got up and followed him.
καὶ παράγων εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.
ke pa-RÁ-gōn ĪÍ-den Le-VÌN ton tū AI-PHÉÍ-u ka-THĪ-me-non e-PÌ to te-LŌ-ni-on, ke LÉ-gei af-TŌ: a-ko-LŪ-thei MOI. ke a-na-STÀS ī-ko-LŪ-thī-sen af-TŌ.

---

[15] While Jesus was having dinner at Levi's house, many tax collectors and sinners were eating with him and his disciples, for there were many who followed him.
Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
Ke GÍ-ne-tai ka-ta-KĪÍ-sthai af-TÒN en tī oi-KÍ-a af-TŪ, ke pol-LOÌ te-LŌ-nai ke ha-mar-tō-LOÌ sy-na-NÉK-ein-to tō Yi-ī-SŪ ke tois ma-thī-TĀÍS af-TŪ: ĪÍ-san gàr pol-LOÌ ke ī-ko-LŪ-thun af-TŌ.

---

[16] When the teachers of the law who were Pharisees saw him eating with the sinners and tax collectors, they asked his disciples: 'Why does he eat with tax collectors and sinners?'
καὶ οἱ γραμματεῖς τῶν Φαρισαίων ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει;
ke hoi gram-ma-TĪÍS tōn Pha-ri-SÉ-ōn i-DÓN-tes HÓ-ti es-THÍEI me-TÀ tōn ha-mar-tō-LŌN ke te-lō-NŌN ÉL-e-gon tois ma-thī-TĀÍS af-TŪ: HÓ-ti me-TÀ tōn te-lō-NŌN ke ha-mar-tō-LŌN es-THÍEI?

---

[17] On hearing this, Jesus said to them, 'It is not the healthy who need a doctor, but the sick. I have not come to call the righteous, but sinners.'

καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς ὅτι οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
ke a-KŪ-sas ho Yi-ī-SŪS LÉ-gei af-TOIS HÓ-ti ŪÍ KHRĪ-an É-khū-sin hoi is-KHÝON-tes ia-TRŪÍ ALL' hoi ka-KŌS É-khon-tes: ŪK ĪL-thon ka-LÉ-sai di-KÉ-us AL-là ha-mar-tō-LŪS.

---

18 Now John's disciples and the Pharisees were fasting. Some people came and asked Jesus, 'How is it that John's disciples and the disciples of the Pharisees are fasting, but yours are not?'
καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ· διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν;
ke ĪÍ-san hoi ma-thī-TÀI Yi-ō-ÁN-nu ke hoi Pha-ri-SÉ-oi nīs-TÉF-on-tes. ke ÉR-khon-tai ke LÉ-gū-sin af-TŌ: di-À TÍ hoi ma-thī-TÀI Yi-ō-ÁN-nu ke hoi ma-thī-TÀI tōn Pha-ri-SÉ-ōn nīs-TÉF-ū-sin, hoi de SOÌ ma-thī-TÀI ŪÍ nīs-TÉF-ū-sin?

---

19 Jesus answered, 'How can the guests of the bridegroom fast while he is with them? They cannot, so long as they have him with them.
καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστιν νηστεύειν; ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν οὐ δύνανται νηστεύειν.
ke ĪÍ-pen af-TOIS ho Yi-ī-SŪS: mī DÝ-nan-tai hoi yi-OÌ tū nym-PHŌN-os en HŌ ho nym-PHÍ-os met' af-TŌN É-stin nīs-TÉF-ein? HÓ-son KHRÓN-on É-khū-sin ton nym-PHÍ-on met' af-TŌN ŪÍ DÝ-nan-tai nīs-TÉF-ein.

---

20 But the time will come when the bridegroom will be taken from them, and on that day they will fast.
ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
e-LÉF-son-tai de hī-MÉ-rai HÓ-tan a-par-THĪÍ ap' af-TŌN ho nym-PHÍ-os, ke TÓ-te nīs-TÉF-sū-sin en e-KĪÍ-nī tī hī-MÉ-ra.

---

21 No one sews a patch of unshrunk cloth on an old garment. Otherwise, the new piece will pull away from the old, making the tear worse.
οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μή, αἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
ū-DĪÍS e-PÍV-ī-ma HRÁK-us ag-NÁ-phu e-pi-RÁP-tei e-PÌ hi-MÁ-ti-on pa-lai-ÓN: EI de MĪ, AÍ-rei to PLĪ-rō-ma ap' af-TŪ to kai-NÒN tū pa-lai-ŪÍ, ke KHĪÍ-ron SKHÍZ-ma GÍ-ne-tai.

---

22 And no one pours new wine into old wineskins. Otherwise, the wine will burst the skins, and both the wine and the wineskins will be ruined. No, they pour new wine into new wineskins.'
καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μή, ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται καὶ οἱ ἀσκοί· ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
ke ū-DĪÍS BÁL-lei OĪ-non NÉ-on eis as-KŪS pa-lai-ŪS: EI de MĪ, HRĪK-sei ho OĪ-nos tūs as-KŪS, ke ho OĪ-nos a-PÓL-ly-tai ke hoi as-KOÍ: AL-là OĪ-non NÉ-on eis as-KŪS kai-NŪS.

---

23 One Sabbath Jesus was going through the grainfields, and as his disciples walked along, they began to pick some heads of grain.
Καὶ ἐγένετο αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες τοὺς στάχυας.
Ke e-GÉ-ne-to af-TÒN en tois SÁB-ba-sin pa-ra-po-RÉF-es-thai di-À tōn spo-RÍ-mōn, ke hoi ma-thī-TÀI af-TŪ ĪRK-san-to ho-DÒN poi-ĪÍN TÍL-lon-tes tūs STÁ-khy-as.

---

24 The Pharisees said to him, 'Look, why are they doing what is unlawful on the Sabbath?'
καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ· ἴδε τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν;
ke hoi Pha-ri-SÉ-oi ÉL-e-gon af-TŌ: Í-de TÍ poi-ŪÍ-sin tois SÁB-ba-sin HÒ ŪK ÉK-ses-tin?

---

25 He answered, 'Have you never read what David did when he and his companions were hungry and in need?
καὶ λέγει αὐτοῖς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ ὅτε χρείαν ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;

ke LÉ-gei af-TOIS: ū-DÉ-po-te a-NÉG-nō-te TÍ e-POÍ-ī-sen Da-VÌD HÓ-te KHRĪ-an ÉS-khen ke e-PĪÍ-na-sen af-TÒS ke hoi met' af-TŪ?

---

[26] In the days of Abiathar the high priest, he entered the house of God and ate the consecrated bread, which is lawful only for priests to eat. And he also gave some to his companions.'

πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ ἀρχιερέως καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν;

PŌS eis-ĪL-then eis ton OÌ-kon tū the-ŪÍ e-PÌ A-vi-a-THÀR ar-khi-e-RÉ-ōs ke tūs ÁR-tus tīs pro-THÉ-se-ōs É-pha-gen, HŪS ŪK ÉK-ses-tin pha-GĪÍN EI mī tūs hi-e-RĪÍS, ke É-dō-ken ke tois SÝN af-TŌ ŪÍ-sin?

---

[27] Then he said to them, 'The Sabbath was made for people, not people for the Sabbath.

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον·

ke ÉL-e-gen af-TOIS: to SÁB-ba-ton di-À ton ÁN-thrō-pon e-GÉ-ne-to ke ŪKH ho ÁN-thrō-pos di-À to SÁB-ba-ton:

---

[28] So the Son of Man is Lord even of the Sabbath.'

ὥστε κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

HŌS-te KÝ-ri-ÓS É-stin ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu ke tū sab-BÁ-tu.

CHAPTER 3: THE MAN WITH THE WITHERED HAND AND THE CHOOSING OF THE TWELVE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Another time Jesus went into the synagogue, and a man with a shriveled hand was there.

Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς συναγωγήν. καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα.

Ke eis-ĪL-then PÁ-lin eis sy-na-gō-GĪN. ke ĪN e-KĪÍ ÁN-thrō-pos ek-sī-ram-MÉ-nīn É-khōn tīn KHĪÍR-a.

---

[4] Then Jesus asked them, 'Which is lawful on the Sabbath: to do good or to do evil, to save life or to kill?' But they remained silent.

καὶ λέγει αὐτοῖς· ἔξεστιν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν ποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δὲ ἐσιώπων.

ke LÉ-gei af-TOIS: ÉK-ses-tin tois SÁB-ba-sin a-ga-THÒN poi-Ī-SAI ĪÍ ka-ko-poi-Ī-SAI, psy-KHĪN SŌ-sai ĪÍ a-po-KTĪÍ-nai? hoi de e-si-Ō-pōn.

---

[5] He looked around at them in anger and, deeply distressed at their stubborn hearts, said to the man, 'Stretch out your hand.' He stretched it out, and his hand was completely restored.

καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ· ἔκτεινον τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀποκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.

ke pe-ri-vlep-SÁ-me-nos af-TŪS met' or-GĪS, syl-ly-PŪ-me-nos e-PÌ tī pō-RŌ-sei tīs kar-DÍ-as af-TŌN, LÉ-gei tō an-THRŌ-pō: ÉK-tei-non tīn KHĪÍR-a. ke ek-SÉ-tei-nen, ke a-po-ka-te-STÁ-thī hī KHĪÍR af-TŪ.

---

[13] Jesus went up on a mountainside and called to him those he wanted, and they came to him.

Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός, καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.

Ke a-na-VÉ-nei eis to Ó-ros ke pros-ka-LĪÍ-tai HŪS ĪÍ-the-len af-TÓS, ke a-PĪL-thon pròs af-TÓN.

---

[14] He appointed twelve that they might be with him and that he might send them out to preach

καὶ ἐποίησεν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν, ἵνα ὦσιν μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν

ke e-POÍ-ī-sen DŌ-de-ka, HŪS ke a-pos-TÓ-lus ō-NÓ-ma-sen, HÍ-na ŌÍ-sin met' af-TŪ ke HÍ-na a-pos-TÉL-lī af-TŪS kī-RÝS-sein

---

[15] and to have authority to drive out demons.

καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια·

ke É-khein ek-sū-SÍ-an ek-BÁL-lein ta dai-MÓ-ni-a:

---

[16] These are the twelve he appointed: Simon (to whom he gave the name Peter),

καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα, καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι Πέτρον,

ke e-POÍ-ī-sen tūs DŌ-de-ka, ke e-PÉ-thī-ken Ó-no-ma tō SÍ-mō-ni PÉT-ron,

---

[17] James son of Zebedee and his brother John (to them he gave the name Boanerges, which means Sons of Thunder),

καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου, καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὄνομα Βοανηργές, ὅ ἐστιν υἱοὶ βροντῆς·

ke Yá-kō-von ton tū Ze-ve-DÉ-u ke Yi-ō-ÁN-nīn ton a-del-PHÒN tū Ya-KŌ-vu, ke e-PÉ-thī-ken af-TOIS Ó-no-ma Bo-a-nīr-GÉS, HÒ É-stin yi-OÌ vron-TĪS:

---

[18] Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James son of Alphaeus, Thaddaeus, Simon the Zealot

καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον

ke An-DRÉ-an ke FÍ-lip-pon ke Bar-tho-lo-MÉ-on ke Mat-THĒÍ-on ke Thō-MÂN ke Yá-kō-von ton tū Al-PHÉÍ-u ke Thad-DÉ-on ke SÍ-mō-na ton Ka-na-NÉ-on

---

[19] and Judas Iscariot, who betrayed him.

καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.

ke Yi-Ū-dan Is-ka-ri-ŌTH, HÒS ke pa-RÉ-dō-ken af-TÓN.

CHAPTER 4: THE PARABLE OF THE SOWER AND PARABLES OF THE KINGDOM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Again Jesus began to teach by the lake. The crowd that gathered around him was so large that he got into a boat and sat in it out on the lake, while all the people were along the shore at the water's edge.

Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.

Ke PÁ-lin ĪRK-sa-to di-DÁS-kein pa-RÀ tīn THÁL-as-san. ke sy-NÁ-ge-tai pròs af-TÒN ÓKH-los PLĪS-tos, HŌS-te af-TÒN eis PLŌ-on em-VÁN-ta ka-THĪÍS-thai en tī tha-LÁS-sī, ke PÂS ho ÓKH-los pròs tīn THÁL-as-san e-PÌ tīs GĪS ĪÍ-san.

---

[3] 'Listen! A farmer went out to sow his seed.

Ἀκούετε. ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.

a-KŪ-e-te. i-DŪ ek-SĪL-then ho SPĪÍ-rōn SPĪÍ-rai.

---

[9] Then Jesus said, 'Whoever has ears to hear, let them hear.'

Καὶ ἔλεγεν· ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.

Ke ÉL-e-gen: HÒS É-khei ŌÍ-ta a-KŪ-ein a-ku-É-tō.

---

[11] He told them, 'The secret of the kingdom of God has been given to you. But to those on the outside everything is said in parables'

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ· ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,

ke ÉL-e-gen af-TOIS: hy-MĪN to mys-TĪÍ-ri-on DÉ-do-tai tīs va-si-LÍ-as tū the-ŪÍ: e-KĪÍ-nois de tois ÉK-sō en pa-ra-vo-LĀÍS ta PÁN-ta GÍ-ne-tai,

---

[26] He also said, 'This is what the kingdom of God is like. A man scatters seed on the ground.

Καὶ ἔλεγεν· οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ὡς ἄνθρωπος βάλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς

Ke ÉL-e-gen: HŪ-tōs É-stin hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ hōs ÁN-thrō-pos VÁ-lī ton SPÓ-ron e-PÌ tīs GĪS

---

[30] Again he said, 'What shall we say the kingdom of God is like, or what parable shall we use to describe it?

Καὶ ἔλεγεν· πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἢ ἐν τίνι αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν;

Ke ÉL-e-gen: PŌS ho-moi-Ō-sō-men tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ ĪÍ en TÍ-ni af-TĪN pa-ra-vo-LĪÍ THŌ-men?

---

[35] That day when evening came, he said to his disciples, 'Let us go over to the other side.'

Καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὀψίας γενομένης· διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.

Ke LÉ-gei af-TOIS en e-KĪÍ-nī tī hī-MÉ-ra op-SÍ-as ge-no-MÉ-nīs: di-ÉL-thō-men eis to PÉ-ran.

---

[39] He got up, rebuked the wind and said to the waves, 'Quiet! Be still!' Then the wind died down and it was completely calm.

καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ· σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.

ke di-e-ger-THĪS e-pe-TÍ-mī-sen tō a-NÉ-mō ke ĪÍ-pen tī tha-LÁS-sī: si-Ō-pa, pe-PHÍ-mō-so. ke e-KÓ-pa-sen ho Á-ne-mos, ke e-GÉ-ne-to ga-LĪÍ-nī me-GÁ-lī.

---

[40] He said to his disciples, 'Why are you so afraid? Do you still have no faith?'

καὶ εἶπεν αὐτοῖς· τί δειλοί ἐστε; οὔπω ἔχετε πίστιν;

ke ĪÍ-pen af-TOIS: TÍ dei-LOÍ É-ste? ŪÍ-pō É-khe-te PÍS-tin?

---

[41] They were terrified and asked each other, 'Who is this? Even the wind and the waves obey him!'

καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους· τίς ἄρα οὗτός ἐστιν ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ;

ke e-fo-VĪÍ-thī-san PHÓ-von MÉ-gan, ke ÉL-e-gon pròs al-LĪÍ-lus: TÍS ÁR-a HŪ-TÓS É-stin HÓ-ti ke ho Á-ne-mos ke hī THÁL-as-sa hy-pa-KŪ-ei af-TŌ?

CHAPTER 5: THE GERASENE DEMONIAC, JAIRUS'S DAUGHTER, AND THE BLEEDING WOMAN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[7] He shouted at the top of his voice, 'What do you want with me, Jesus, Son of the Most High God? In God's name don't torture me!'

καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει· τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου; ὁρκίζω σε τὸν θεόν, μή με βασανίσῃς.

ke KRÁK-sas fō-NĪÍ me-GÁ-lī LÉ-gei: TÍ e-MOÌ ke SOÍ, Yi-ī-SŪ yi-É tū the-ŪÍ tū hyp-SÍS-tu? or-KÍ-zō se ton the-ÓN, MĪ me va-sa-NÍ-sīs.

---

[19] Jesus did not let him, but said, 'Go home to your own people and tell them how much the Lord has done for you, and how he has had mercy on you.'

καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ· ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ κύριός σοι πεποίηκεν καὶ ἠλέησέν σε.

ke ŪK a-FĪÍ-ken af-TÓN, AL-là LÉ-gei af-TŌ: HÝ-pa-ge eis ton OÌ-KÓN su pròs tūs SŪS, ke a-PÁN-gei-lon af-TOIS HÓ-sa ho KÝ-ri-ÓS soi pe-POÍ-ī-ken ke ī-LÉ-ī-SÉN se.

[34] He said to her, 'Daughter, your faith has healed you. Go in peace and be freed from your suffering.'

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ· θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· ὕπαγε εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

ho de Ī͡Í-pen af-TĪ: thy-GÁ-tīr, hī PÍS-tis su SÉ-sō-KÉN se: HÝ-pa-ge eis ei-RĪ͡Í-nīn, ke ÍS-thi hy-gi-ĪS a-PÒ tīs MÁS-ti-GÓS su.

[36] Overhearing what they said, Jesus told him, 'Don't be afraid; just believe.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ· μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

ho de Yi-ī-SŪS pa-ra-KŪ-sas ton LÓ-gon la-LŪ-me-non LÉ-gei tō ar-khi-sy-na-GŌ-gō: MĪ pho-BŪ, MÓ-non PÍS-tef-e.

[41] He took her by the hand and said to her, 'Talitha koum!' (which means 'Little girl, I say to you, get up!').

καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου λέγει αὐτῇ· ταλιθα κουμ, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον· τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

ke kra-TĪ͡Í-sas tīs khi-RÒS tū pai-DÍ-u LÉ-gei af-TĪ: Ta-li-tha KUM, HÒ É-stin me-ther-mī-neu-Ó-me-non: to ko-RÁ-si-on, SOÌ LÉ-gō, É-gei-re.

CHAPTER 6: REJECTION AT NAZARETH, HEROD AND JOHN, FEEDING FIVE THOUSAND

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[2] When the Sabbath came, he began to teach in the synagogue, and many who heard him were amazed. 'Where did this man get these things?' they asked. 'What's this wisdom that has been given him?'

καὶ γενομένου σαββάτου ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ, καὶ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο λέγοντες· πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ;

ke ge-no-MÉ-nu sab-BÁ-tu ĪRK-sa-to di-DÁS-kein en tī sy-na-gō-GĪ͡Í, ke pol-LOÌ a-KŪ-on-tes ek-sep-LĪS-son-to LÉ-gon-tes: PÓ-then TŪ-tō TAŪ-ta, ke TÍS hī so-PHÍ-a hī do-THĪ͡ÍS-sa TŪ-tō?

[4] Jesus said to them, 'A prophet is not without honor except in his own town, among his relatives and in his own home.'

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.

ke ÉL-e-gen af-TOIS ho Yi-ī-SŪS HÓ-ti ŪK ÉS-tin pro-PHĪ-tīs Á-ti-mos EI mī en tī pat-RÍ-di af-TŪ ke en tois syng-ge-NĪ͡ÍS-sin af-TŪ ke en tī oi-KÍ-a af-TŪ.

[34] When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd. So he began teaching them many things.

Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.

Ke ek-sel-THŌN Ī͡Í-den po-LÝN ÓKH-lon, ke es-plankh-NÍS-thī ep' af-TOIS HÓ-ti Ī͡Í-san hōs PRÓ-va-ta mī É-khon-ta poi-MÉ-na, ke ĪRK-sa-to di-DÁS-kein af-TŪS pol-LÁ.

[41] Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to his disciples to distribute to the people. He also divided the two fish among them all.

καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.

ke la-VŌN tūs PÉN-te ÁR-tus ke tūs DÝ-o ikh-THÝAS a-na-VLÉK-sas eis ton ū-ra-NÒN ev-LÓ-gī-sen ke ka-TÉK-la-sen tūs ÁR-tus ke e-DÍ-du tois ma-thī-TĀÍS HÍ-na pa-ra-ti-THŌÍ-sin af-TOIS, ke tūs DÝ-o ikh-THÝAS e-MÉ-ri-sen PÂ-sin.

[50] because they all saw him and were terrified. Immediately he spoke to them and said, 'Take courage! It is I. Don't be afraid.'

πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς· θαρσεῖτε, ἐγώ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.
PÁN-tes gàr af-TÒN ÍÍ-don ke e-ta-RÁKH-thī-san. ho de ev-THÝS e-LÁ-lī-sen met' af-TŌN, ke LÉ-gei af-TOIS: thar-SÍÍTE, e-GŌ ÍÍ-mi: mī pho-VÍÍS-the.

CHAPTER 7: CLEAN AND UNCLEAN, THE SYROPHOENICIAN WOMAN, AND HEALING

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[6] He replied, 'Isaiah was right when he prophesied about you hypocrites; as it is written: These people honor me with their lips, but their hearts are far from me.'
ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται ὅτι οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ·
ho de ÍÍ-pen af-TOIS: ka-LŌS e-pro-PHÍ-tef-sen Ī-sa-Í-as pe-RÌ hy-MŌN tōn hy-po-kri-TŌN, hōs GÉG-rap-tai HÓ-ti HŪ-tos ho la-ÒS tois KHÍÍ-le-SÍN me ti-MÂ, hī de kar-DÍ-a af-TŌN PÓR-rō a-PÉ-khei ap' e-MŪ:

[20] He went on: 'What comes out of a person is what defiles them.'
ἔλεγεν δὲ ὅτι τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
ÉL-e-gen de HÓ-ti to ek tū an-THRŌ-pu ek-po-rev-Ó-me-non, e-KÍÍ-no koi-NOÌ ton ÁN-thrō-pon.

[27] 'First let the children eat all they want,' he told her, 'for it is not right to take the children's bread and toss it to the dogs.'
καὶ ἔλεγεν αὐτῇ· ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα· οὐ γάρ ἐστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν.
ke ÉL-e-gen af-TÍ: Á-phes PRŌ-ton khor-tas-THÍÍ-nai ta TÉK-na: ŪÍ GÁR É-stin ka-LÒN la-VÍÍN ton ÁR-ton tōn TÉK-nōn ke tois ky-na-RÍ-ois va-LĒÍN.

[28] 'Lord,' she replied, 'even the dogs under the table eat the children's crumbs.'
ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ· κύριε, καὶ τὰ κυνάρια ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
hī de a-pe-KRÍ-thī ke LÉ-gei af-TŌ: KÝ-ri-e, ke ta ky-NÁ-ri-a hy-po-KÁ-tō tīs tra-PÉ-zīs es-THÍOU-sin a-PÒ tōn psi-KHÍ-ōn tōn pai-DÍ-ōn.

[37] People were overwhelmed with amazement. 'He has done everything well,' they said. 'He even makes the deaf hear and the mute speak.'
καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες· καλῶς πάντα πεποίηκεν, καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν καὶ ἀλάλους λαλεῖν.
ke hy-per-pe-ris-SŌS ek-sep-LĪS-son-to LÉ-gon-tes: ka-LŌS PÁN-ta pe-POÍ-ī-ken, ke tūs kō-PHŪS poi-ÍÍ a-KŪ-ein ke a-LÁ-lus la-LĒÍN.

CHAPTER 8: FEEDING FOUR THOUSAND, PETER'S CONFESSION, AND THE PASSION PREDICTION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[2] 'I have compassion for these people; they have already been with me three days and have nothing to eat.'
σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν·
splankh-NÍ-zo-mai e-PÌ ton ÓKH-lon, HÓ-ti Ī-dī hī-MÉ-rai TRÍÍS pros-MÉ-nū-SÍN moi ke ŪK É-khū-sin TÍ PHÁ-gō-sin:

[27] Jesus and his disciples went on to the villages around Caesarea Philippi. On the way he asked them, 'Who do people say I am?'

Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας Καισαρείας τῆς Φιλίππου· καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων αὐτοῖς· τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι;

Ke ek-SĪL-then ho Yi-ī-SŪS ke hoi ma-thī-TÀI af-TŪ eis tas KŌ-mas Kai-sa-RĪÍ-as tīs Phi-LÍP-pu: ke en tī ho-DŌ e-pī-RŌ-ta tūs ma-thī-TÀS af-TŪ LÉ-gōn af-TOIS: TÍ-na me LÉ-gū-sin hoi ÁN-thrō-poi ĪÍ-nai?

---

29 'But what about you?' he asked. 'Who do you say I am?' Peter answered, 'You are the Messiah.'

καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς· ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ· σὺ εἶ ὁ Χριστός.

ke af-TÒS e-pī-RŌ-ta af-TŪS: hy-MĪÍS de TÍ-na me LÉ-ge-te ĪÍ-nai? a-po-kri-THĪS ho PÉT-ros LÉ-gei af-TŌ: SÝ ĪÍ ho Khri-STÓS.

---

31 He then began to teach them that the Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, the chief priests and the teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again.

Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι·

Ke ĪRK-sa-to di-DÁS-kein af-TŪS HÓ-ti DĪÍ ton yi-ÒN tū an-THRŌ-pu pol-LÀ pa-THĪÍN ke a-po-do-ki-mas-THĪÍ-nai hy-PÒ tōn pres-by-TÉR-ōn ke tōn ar-khi-e-RÉ-ōn ke tōn gram-ma-TÉ-ōn ke a-po-ktan-THĪÍ-nai ke me-TÀ TRĪÍS hī-MÉ-ras a-na-STĪÍ-nai:

---

34 Then he called the crowd to him along with his disciples and said: 'Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross and follow me.'

Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς· εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθείτω μοι.

Ke pros-ka-le-SÁ-me-nos ton ÓKH-lon SÝN tois ma-thī-TĀÍS af-TŪ ĪÍ-pen af-TOIS: EÍ tis THÉ-lei o-PÍ-sō mu a-ko-lu-THĪÍN, a-par-nī-SÁS-thō he-af-TÒN ke a-RÁ-tō ton stav-RÒN af-TŪ ke a-ko-lu-THĪÍ-tō MOI.

---

35 For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me and for the gospel will save it.

ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου σώσει αὐτήν.

HÒS gàr e-ÀN THÉ-lī tīn psy-KHĪN af-TŪ SŌ-sai a-po-LÉ-sei af-TĪN: HÒS d' ÀN a-po-LÉ-sei tīn psy-KHĪN af-TŪ HÉ-ne-ken e-MŪ ke tū ev-an-ge-LÍ-u SŌ-sei af-TĪN.

---

38 If anyone is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of them when he comes in his Father's glory with the holy angels.'

ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτόν, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.

HÒS gàr e-ÀN e-pais-khyn-THĪÍ me ke tūs e-MŪS LÓ-gus en tī ge-ne-Â TAŪ-tī tī moi-kha-LÍ-di ke ha-mar-tō-LŌ, ke ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu e-pais-khyn-THĪÍ-se-tai af-TÓN, HÓ-tan ÉL-thī en tī DÓK-sī tū pat-RÒS af-TŪ me-TÀ tōn an-GÉ-lōn tōn ha-GÍ-ōn.

CHAPTER 9: THE TRANSFIGURATION, THE EPILEPTIC BOY, AND TEACHING ON DISCIPLESHIP

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

2 After six days Jesus took Peter, James and John with him and led them up a high mountain, where they were all alone. There he was transfigured before them.

Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν,

Ke me-TÀ hī-MÉ-ras HÈK-S pa-ra-lam-BÁ-nei ho Yi-ī-SŪS ton PÉT-ron ke ton Yá-kō-von ke ton Yi-ō-ÁN-nīn, ke a-na-PHÉR-ei af-TŪS eis Ó-ros hyp-sī-LÒN kat' i-DÍ-an MÓ-nus. ke me-te-mor-FŌ-thī ÉM-pros-then af-TŌN,

---

[7] Then a cloud appeared and covered them, and a voice came from the cloud: 'This is my Son, whom I love. Listen to him!'

καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἀκούετε αὐτοῦ.

ke e-GÉ-ne-to ne-FÉ-lī e-pi-ski-Á-zū-sa af-TOIS, ke e-GÉ-ne-to fō-NĪ ek tīs ne-FÉ-līs: HŪ-TÓS É-stin ho yi-ÓS mu ho a-ga-pī-TÓS, a-KŪ-e-te af-TŪ.

---

[23] 'If you can?' said Jesus. 'Everything is possible for one who believes.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· τὸ εἰ δύνῃ, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

ho de Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen af-TŌ: to EI DÝ-nī, PÁN-ta dy-na-TÀ tō pis-TÉF-on-ti.

---

[35] Sitting down, Jesus called the Twelve and said, 'Anyone who wants to be first must be the very last, and the servant of all.'

καὶ καθίσας ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα καὶ λέγει αὐτοῖς· εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.

ke ka-THÍ-sas e-PHŌ-nī-sen tūs DŌ-de-ka ke LÉ-gei af-TOIS: EÍ tis THÉ-lei PRŌ-tos ĪÍ-nai, ÉS-tai PÁN-tōn ÉS-kha-tos ke PÁN-tōn DI-á-ko-nos.

---

[37] 'Whoever welcomes one of these little children in my name welcomes me; and whoever welcomes me does not welcome me but the one who sent me.'

ὃς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με.

HÒS ÀN HÈN tōn toi-Ū-tōn pai-DÍ-ōn DÉK-sī-tai e-PÌ tō o-NÓ-ma-TÍ mu, e-MÈ DÉ-khe-tai: ke HÒS ÀN e-MÈ DÉ-khī-tai, ŪK e-MÈ DÉ-khe-tai AL-là ton a-pos-TĪÍ-lan-TÁ me.

---

[50] Salt is good, but if it loses its saltiness, how can you make it salty again? Have salt among yourselves, and be at peace with each other.'

καλὸν τὸ ἅλας· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσετε; ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.

ka-LÒN to HÁ-las: e-ÀN de to HÁ-las Á-na-lon GÉ-nī-tai, en TÍ-ni af-TÒ ar-TÝ-se-te? É-khe-te en he-af-TOIS HÁ-la ke ei-rī-NÉF-e-te en al-LĪÍ-lois.

CHAPTER 10: DIVORCE, CHILDREN, THE RICH MAN, AND THE ROAD TO JERUSALEM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[14] When Jesus saw this, he was indignant. He said to them, 'Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of God belongs to such as these.'

ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με, μὴ κωλύετε αὐτά· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

i-DŌN de ho Yi-ī-SŪS ī-ga-NÁK-tī-sen ke ĪÍ-pen af-TOIS: Á-phe-te ta pai-DÍ-a ÉR-khes-thai PRÓS me, mī kō-LÝ-e-te af-TÁ: tōn gàr toi-Ū-tōn É-stin hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ.

---

[15] 'Truly I tell you, anyone who will not receive the kingdom of God like a little child will never enter it.'

ἀμὴν λέγω ὑμῖν· ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.

a-MĪN LÉ-gō hy-MĪN: HÒS ÀN mī DÉK-sī-tai tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ hōs pai-DÍ-on, ŪÍ mī eis-ÉL-thī eis af-TĪN.

---

[21] Jesus looked at him and loved him. 'One thing you lack,' he said. 'Go, sell everything you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἕν σε ὑστερεῖ· ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι.

ho de Yi-ī-SŪS em-VLÉK-sas af-TŌ ī-GÁ-pī-sen af-TÒN ke ĪÍ-pen af-TŌ: HÈN se hys-te-RĪÍ: HÝ-pa-ge, HÓ-sa É-kheis PŌ-lī-son ke DÒS tois ptō-KHOIS, ke HÉK-seis thī-sav-RÒN en ū-ra-NŌ, ke DEF-ro a-ko-LŪ-thei MOI.

---

[27] Jesus looked at them and said, 'With human beings this is impossible, but not with God; all things are possible with God.'

ἐμβλέψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει· παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ θεῷ· πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.

em-VLÉK-sas af-TOIS ho Yi-ī-SŪS LÉ-gei: pa-RÀ an-THRŌ-pois a-DÝ-na-ton, ALL' ŪÍ pa-RÀ the-Ō: PÁN-ta gàr dy-na-TÀ pa-RÀ tō the-Ō.

---

[43] Not so with you. Instead, whoever wants to become great among you must be your servant,

οὐχ οὕτως δέ ἐστιν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὃς ἂν θέλῃ μέγας γενέσθαι ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος,

ŪKH HŪ-tōs DÉ É-stin en hy-MĪN: ALL' HÒS ÀN THÉ-lī MÉ-gas ge-NÉS-thai en hy-MĪN, ÉS-tai hy-MŌN DI-á-ko-nos,

---

[45] For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many.'

καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

ke gàr ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu ŪK ĪL-then di-a-ko-nī-THĪÍ-nai AL-là di-a-ko-NĪÍ-sai ke DŪÍ-nai tīn psy-KHĪN af-TŪ LÝT-ron an-TÌ pol-LŌN.

---

[52] 'Go,' said Jesus, 'your faith has healed you.' Immediately he received his sight and followed Jesus along the road.

καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ὕπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

ke ho Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen af-TŌ: HÝ-pa-ge, hī PÍS-tis su SÉ-sō-KÉN se. ke ev-THÝS a-NÉV-lep-sen ke ī-ko-LŪ-thei af-TŌ en tī ho-DŌ.

CHAPTER 11: THE TRIUMPHAL ENTRY AND THE CLEANSING OF THE TEMPLE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[9] Those who went ahead and those who followed shouted, 'Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord!'

καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον· ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου·

ke hoi pro-Á-gon-tes ke hoi a-ko-lu-THŪÍN-tes ÉK-ra-zon: hō-san-NÁ: ev-lo-gī-MÉ-nos ho er-KHÓ-me-nos en o-NÓ-ma-ti ky-RÍ-u:

---

[17] And as he taught them, he said, 'Is it not written: My house will be called a house of prayer for all nations? But you have made it a den of robbers.'

καὶ ἐδίδασκεν καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· οὐ γέγραπται ὅτι ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.

ke e-DÍ-das-ken ke ÉL-e-gen af-TOIS: ŪÍ GÉG-rap-tai HÓ-ti ho OÌ-KÓS mu OÌ-kos pro-sev-KHĪÍS klī-THĪÍ-se-tai PÂ-sin tois ÉTH-ne-sin? hy-MĪÍS de pe-poi-ĪÍ-ka-te af-TÒN SPĪÍ-lai-on lī-STŌN.

---

[22] 'Have faith in God,' Jesus answered.

ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς· ἔχετε πίστιν θεοῦ.

a-po-kri-THĪS ho Yi-ī-SŪS LÉ-gei af-TOIS: É-khe-te PÍS-tin the-ŪÍ.

---

[24] Therefore I tell you, whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours.

διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.

di-À TŪ-to LÉ-gō hy-MĪN, PÁN-ta HÓ-sa pros-ÉF-khes-the ke ai-TĪÍS-the, pis-TÉF-e-te HÓ-ti e-LÁ-ve-te, ke ÉS-tai hy-MĪN.

---

[25] And when you stand praying, if you hold anything against anyone, forgive them, so that your Father in heaven may forgive you your sins.'

καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος, ἵνα καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

ke HÓ-tan STĪ-ke-te pros-ev-KHÓ-me-noi, a-FÍ-e-te EÍ ti É-khe-te ka-TÁ ti-nos, HÍ-na ke ho pa-TĪ͂R hy-MŌN ho en tois ū-ra-NOIS a-PHĪ͂ hy-MĪN ta pa-rap-TŌ-ma-ta hy-MŌN.

CHAPTER 12: CONTROVERSIES WITH AUTHORITIES AND THE GREAT COMMANDMENT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[17] Then Jesus said to them, 'Give back to Caesar what is Caesar's and to God what is God's.' And they were amazed at him.

ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· τὰ Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ' αὐτῷ.

ho de Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen af-TOIS: ta KÉ-sa-ros a-PÓ-do-te KÉ-sa-ri ke ta tū the-ŪÍ tō the-Ō. ke ek-se-THÁV-ma-zon ep' af-TŌ.

---

[28] One of the teachers of the law came and heard them debating. Noticing that Jesus had given them a good answer, he asked him, 'Of all the commandments, which is the most important?'

Καὶ προσελθὼν εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν· ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη πάντων;

Ke pro-sel-THŌN HĪ͂S tōn gram-ma-TÉ-ōn, a-KŪ-sas af-TŌN sy-zī-TŪN-tōn, i-DŌN HÓ-ti ka-LŌS a-pe-KRÍ-thī af-TOIS, e-pī-RŌ-tī-sen af-TÓN: POÍ-a É-stin en-to-LĪ͂ PRŌ-tī PÁN-tōn?

---

[29] 'The most important one,' answered Jesus, 'is this: Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one.'

ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι πρώτη ἐστίν· ἄκουε, Ἰσραήλ, κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν κύριος εἷς ἐστιν,

a-pe-KRÍ-thī ho Yi-ī-SŪS HÓ-ti PRŌ-tī É-stin: Á-ku-e, Is-ra-ĪL, KÝ-ri-os ho the-ÒS hī-MŌN KÝ-ri-os HĪ͂S É-stin,

---

[30] and love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.'

καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου.

ke a-ga-PĪ͂-seis KÝ-ri-on ton the-ÓN su ek-SÒ-līs tīs kar-DÍ-as su ke ek-SÒ-līs tīs psy-KHĪ͂S su ke ek-SÒ-līs tīs di-a-NOÍ-as su ke ek-SÒ-līs tīs is-KHÝ-os su.

---

[31] The second is this: Love your neighbor as yourself. There is no commandment greater than these.'

δευτέρα αὕτη· ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.

dev-TÉ-ra HAF-tī: a-ga-PĪ͂-seis ton plī-SÍ-on su hōs se-af-TÓN. MĪ͂-zōn TŪ-tōn ÁL-lī en-to-LĪ͂ ŪK ÉS-tin.

---

[44] They all gave out of their wealth; but she, out of her poverty, put in everything — all she had to live on.'

πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.

PÁN-tes gàr ek tū pe-ris-SÉF-on-tos af-TOIS É-va-lon, HAF-tī de ek tīs hys-te-RĪ͂-se-ōs af-TĪS PÁN-ta HÓ-sa ĪÍ-khen É-va-len, HÓ-lon ton VÍ-on af-TĪS.

CHAPTER 13: THE OLIVET DISCOURSE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[2] 'Do you see all these great buildings?' replied Jesus. 'Not one stone here will be left on another; every one will be thrown down.'

καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῇ λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.

ke ho Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen af-TŌ: VLÉP-eis TAŪ-tas tas me-GÁ-las oi-ko-do-MÁS? ŪÍ mī a-phe-THĪÍ LÍ-thos e-PÌ LÍ-thon HÒS ŪÍ mī ka-ta-ly-THĪÍ.

[7] When you hear of wars and rumors of wars, do not be alarmed. Such things must happen, but the end is still to come.

ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὔπω τὸ τέλος.

HÓ-tan de a-KŪ-sī-te po-LÉ-mus ke a-ko-ÀS po-LÉ-mōn, mī thrō-ĪÍS-the: DĪÍ ge-NÉS-thai, ALL' ŪÍ-pō to TÉ-los.

[10] And the gospel must first be proclaimed to all nations.

καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.

ke eis PÁN-ta ta ÉTH-nī PRŌ-ton DĪÍ kī-rykh-THĪÍ-nai to ev-an-GÉ-li-on.

[13] Everyone will hate you because of me, but the one who stands firm to the end will be saved.

καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.

ke É-ses-the mi-SŪ-me-noi hy-PÒ PÁN-tōn di-À to Ó-no-MÁ mu. ho de hy-po-MĪÍ-nas eis TÉ-los, HŪ-tos sō-THĪÍ-se-tai.

[31] Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

ho ū-ra-NÒS ke hī GĪ pa-re-LÉF-son-tai, hoi de LÓ-goi mu ŪÍ mī pa-re-LÉF-son-tai.

[32] But about that day or hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father.

Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ.

Pe-RÌ de tīs hī-MÉ-ras e-KĪÍ-nīs ĪÍ tīs HŌ-ras ū-DĪÍS ĪÍ-den, ū-DÈ hoi ÁN-ge-loi en ū-ra-NŌ ū-DÈ ho yi-ÓS, EI mī ho pa-TĪÍR.

[33] Be on guard! Be alert! You do not know when that time will come.

βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε· οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.

VLÉP-e-te, a-gryp-NĪÍTE: ŪK ĪÍ-da-te gàr PÓ-te ho kai-RÓS É-stin.

CHAPTER 14: THE ANOINTING, THE LAST SUPPER, GETHSEMANE, AND ARREST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[22] While they were eating, Jesus took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, saying, 'Take it; this is my body.'

Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν λαβὼν ἄρτον εὐλογήσας ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ εἶπεν· λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.

Ke es-thi-ÓN-tōn af-TŌN la-VŌN ÁR-ton ev-lo-GĪÍ-sas ÉK-la-sen ke É-dō-ken af-TOIS ke ĪÍ-pen: LÁ-ve-te, TŪ-TÓ É-stin to SŌ-MÁ mu.

[23] Then he took a cup, and when he had given thanks, he gave it to them, and they all drank from it.

καὶ λαβὼν ποτήριον εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ πάντες.

ke la-VŌN po-TĪÍ-ri-on ev-kha-ris-TĪÍ-sas É-dō-ken af-TOIS, ke É-pi-on ek-SÀF-tū PÁN-tes.

[24] 'This is my blood of the covenant, which is poured out for many,' he said to them.

καὶ εἶπεν αὐτοῖς· τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης τὸ ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.

ke ÍÍ-pen af-TOIS: TŪ-TÓ É-stin to HÍÍ-MÁ mu tīs di-a-THĪ-kīs to ek-khyn-NÓ-me-non hy-PÈR pol-LŌN.

[32] They went to a place called Gethsemane, and Jesus said to his disciples, 'Sit here while I pray.'

Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· καθίσατε ὧδε ἕως προσεύχωμαι.

Ke ÉR-khon-tai eis khō-RÍ-on HŪ to Ó-no-ma Geth-sī-ma-NÍ, ke LÉ-gei tois ma-thī-TĀÍS af-TŪ: ka-THÍ-sa-te HŌ-de HÉ-ōs pros-ÉF-khō-mai.

[34] 'My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death,' he said to them. 'Stay here and keep watch.'

καὶ λέγει αὐτοῖς· περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.

ke LÉ-gei af-TOIS: pe-RÍ-ly-PÓS É-stin hī psy-KHĪ mu HÉ-ōs tha-NÁ-tu: MĪÍ-na-te HŌ-de ke grī-go-RĪÍTE.

[36] 'Abba, Father,' he said, 'everything is possible for you. Take this cup from me. Yet not what I will, but what you will.'

καὶ ἔλεγεν· αββα ὁ πατήρ, πάντα δυνατά σοι· παρένεγκε τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ· ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω ἀλλὰ τί σύ.

ke ÉL-e-gen: AB-ba ho pa-TĪR, PÁN-ta dy-na-TÁ soi: pa-RÉ-nenk-ke to po-TĪÍ-ri-on TŪ-to ap' e-MŪ: ALL' ŪÍ TÍ e-GŌ THÉ-lō AL-là TÍ SÝ.

[38] 'Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.'

γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.

grī-go-RĪÍTE ke pros-ÉF-khes-the, HÍ-na mī ÉL-thī-te eis pei-ras-MÓN: to MÈN PNÉV-ma PRÓ-thy-mon hī de SÀRKS as-the-NĪS.

[62] 'I am,' said Jesus. 'And you will see the Son of Man sitting at the right hand of the Mighty One and coming on the clouds of heaven.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἐγώ εἰμι, καὶ ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.

ho de Yi-ī-SŪS ÍÍ-pen: e-GŌ ÍÍ-mi, ke ÓP-ses-the ton yi-ÒN tū an-THRŌ-pu ek dek-si-ŌN ka-THĪ-me-non tīs dy-NÁ-me-ōs ke er-KHÓ-me-non me-TÀ tōn ne-phe-LŌN tū ū-ra-NŪ.

CHAPTER 15: THE TRIAL, CRUCIFIXION, AND BURIAL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[2] 'Are you the king of the Jews?' asked Pilate. 'You have said so,' Jesus replied.

καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλᾶτος· σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει· σὺ λέγεις.

ke e-pī-RŌ-tī-sen af-TÒN ho Pi-LÂ-tos: SÝ ÍÍ ho va-si-LÈFS tōn Yi-ū-DÉ-ōn? ho de a-po-kri-THÍS af-TŌ LÉ-gei: SÝ LÉ-geis.

[34] And at three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, 'Eloi, Eloi, lema sabachthani?' (which means 'My God, my God, why have you forsaken me?').

καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ· Ελωι Ελωι λεμα σαβαχθανι; ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον· ὁ θεός μου ὁ θεός μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με;

ke tī e-NÁ-tī HŌ-ra e-VÓ-ī-sen ho Yi-ī-SŪS fō-NĪÍ me-GÁ-lī: E-lō-ī E-lō-ī le-MÀ sa-vakh-THA-ni? HÒ É-stin me-ther-mī-nev-Ó-me-non: ho the-ÓS mu ho the-ÓS mu, eis TÍ en-ka-TÉ-li-PÉS me?

[37] With a loud cry, Jesus breathed his last.

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην ἐξέπνευσεν.
ho de Yi-ī-SŪS a-PHĪS fō-NĪN me-GÁ-līn ek-SÉP-nef-sen.

---

[38] The curtain of the temple was torn in two from top to bottom.

Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω.
Ke to ka-ta-PÉ-tas-ma tū na-ŪÍ e-SKHÍS-thī eis DÝ-o ap' Á-nō-then HÉ-ōs KÁ-tō.

---

[39] And when the centurion, who stood there in front of Jesus, saw how he died, he said, 'Surely this man was the Son of God!'

Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν εἶπεν· ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος υἱὸς θεοῦ ἦν.
i-DŌN de ho ken-ty-RÍ-ōn ho pa-res-tī-KŌS ek e-nan-TÍ-as af-TŪ HÓ-ti HŪ-tōs ek-SÉP-nef-sen ĪÍ-pen: a-lī-THŌS HŪ-tos ho ÁN-thrō-pos yi-ÒS the-ŪÍ ĪN.

CHAPTER 16: THE RESURRECTION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] When the Sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices so that they might go to anoint Jesus' body.

Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἠγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν.
Ke di-a-ge-no-MÉ-nu tū sab-BÁ-tu Ma-RÍ-a hī Mag-da-lī-NÌ ke Ma-RÍ-a hī tū Ya-KŌ-vu ke Sa-LŌ-mī ī-GÓ-ra-san a-RŌ-ma-ta HÍ-na el-THŪ-sai a-LĪÍ-psō-sin af-TÓN.

---

[2] Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb

καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
ke LÍ-an prō-Ì tī mi-Â tōn sab-BÁ-tōn ÉR-khon-tai e-PÌ to mnī-MĪÍ-on a-na-TĪÍ-lan-tos tū hī-LÍ-u.

---

[6] 'Don't be alarmed,' he said. 'You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him.'

ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς· μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυρωμένον· ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
ho de LÉ-gei af-TOIS: mī ek-tham-VĪÍS-the: Yi-ī-SŪN zī-TĪÍTE ton Na-za-rī-NÒN ton es-tav-rō-MÉ-non: ī-GÉR-thī, ŪK ÉS-tin HŌ-de: Í-de ho TÓ-pos HÓ-pu É-thī-kan af-TÓN.

---

[7] But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.'

ἀλλὰ ὑπάγετε εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν.
AL-là hy-PÁ-ge-te ĪÍ-pa-te tois ma-thī-TĀÍS af-TŪ ke tō PÉT-rō HÓ-ti pro-Á-gei hy-MÂS eis tīn Ga-li-LÉ-an: e-KĪÍ af-TÒN ÓP-ses-the, ka-THŌS ĪÍ-pen hy-MĪN.

---

[8] Trembling and bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.

καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου· εἶχεν γὰρ αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις· καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν· ἐφοβοῦντο γάρ.
ke ek-sel-THŪÍ-sai É-phy-gon a-PÒ tū mnī-MĪÍ-u: ĪÍ-khen gàr af-TÀS TRÓ-mos ke ÉK-sta-sis: ke ū-de-NÌ ū-DÈN ĪÍ-pan: e-pho-VŪN-to GÁR.

[15] He said to them, 'Go into all the world and preach the gospel to all creation.'

καὶ εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.

ke ÍÍ-pen af-TOIS: po-rev-THÉN-tes eis ton KÓZ-mon HÁ-pan-ta kī-RÝK-sa-te to ev-an-GÉ-li-on PÁ-sī tī KTÍ-sei.

[16] Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned.

ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας κατακριθήσεται.

ho pis-TÉF-sas ke vap-tis-THĪS sō-THĪÍ-se-tai, ho de a-pis-TĪÍ-sas ka-ta-kri-THĪÍ-se-tai.

[19] After the Lord Jesus had spoken to them, he was taken up into heaven and he sat at the right hand of God.

Ὁ μὲν οὖν κύριος Ἰησοῦς μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς ἀνελήφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ.

ho MÈN ŪN KÝ-ri-os Yi-ī-SŪS me-TÀ to la-LĪÍ-sai af-TOIS a-ne-LĪÍF-thī eis ton ū-ra-NÒN ke e-KÁ-thi-sen ek dek-si-ŌN tū the-ŪÍ.

[20] Then the disciples went out and preached everywhere, and the Lord worked with them and confirmed his word by the signs that accompanied it.

ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ κυρίου συνεργοῦντος καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων.

e-KĪÍ-noi de ek-sel-THÓN-tes e-KĪÍ-ryk-san pan-ta-KHŪÍ, tū ky-RÍ-u sy-ner-GŪN-tos ke ton LÓ-gon ve-vai-ŪN-tos di-À tōn e-pa-ko-lu-THŪÍN-tōn sī-MĪÍ-ōn.

THE GOSPEL ACCORDING TO LUKE

Chapters 1–24

CHAPTER 1: THE PROLOGUE, THE ANNUNCIATION, AND THE BIRTH OF JOHN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Since many have undertaken to draw up an account of the things that have been fulfilled among us,
Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
E-pei-DḬ-per pol-LOÌ e-pe-KHĪÍ-rī-san a-na-TÁK-sas-thai di-ĪÍ-gī-sin pe-RÌ tōn pep-lī-ro-pho-rī-MÉ-nōn en hī-MĪN prag-MÁ-tōn,

---

[2] just as they were handed down to us by those who from the first were eyewitnesses and servants of the word,
καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου,
ka-THŌS pa-RÉ-do-san hī-MĪN hoi ap' ar-KHĪÍS af-TÓP-tai ke hy-pī-RÉ-tai ge-NÓ-me-noi tū LÓ-gu,

---

[3] I too decided to write an orderly account for you, most excellent Theophilus,
ἔδοξε κἀμοὶ παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν ἀκριβῶς καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
É-dok-se ka-MOÌ pa-rī-ko-lu-thī-KÓ-ti Á-nō-then PÂ-sin a-kri-VŌS ka-thek-SĪS SOI GRÁK-psai, KRÁ-tis-te The-Ó-phi-le,

---

[4] so that you may know the certainty of the things you have been taught.
ἵνα ἐπιγνῷς περὶ ὧν κατηχήθης λόγων τὴν ἀσφάλειαν.
HÍ-na e-pi-GNŌÍS pe-RÌ HŌN ka-tī-KHĪÍ-thīs LÓ-gōn tīn as-PHÁ-lei-an.

---

[5] In the time of Herod king of Judea there was a priest named Zechariah, who belonged to the priestly division of Abijah. His wife Elizabeth was also a descendant of Aaron.
Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις ὀνόματι Ζαχαρίας ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
E-GÉ-ne-to en tais hī-MÉ-rais Hī-RŌ-du va-si-LÉ-ōs tīs Yi-ū-DÉ-as hie-RÉFS tis o-NÓ-ma-ti Za-kha-RÍ-as ek e-phī-me-RÍ-as A-vi-Á, ke gy-NĪ af-TŌ ek tōn thy-ga-TÉ-rōn A-a-RŌN, ke to Ó-no-ma af-TĪS E-li-SÁ-vet.

---

[6] Both of them were righteous in the sight of God, observing all the Lord's commands and decrees blamelessly.
ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφότεροι ἐναντίον τοῦ θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ κυρίου ἄμεμπτοι.
ĪÍ-san de DÍ-kai-oi am-PHÓ-te-roi e-nan-TÍ-on tū the-ŪÍ, po-rev-Ó-me-noi en PÁ-sais tais en-to-LĀÍS ke di-kai-Ō-ma-sin tū ky-RÍ-u Á-mem-ptoi.

---

[7] But they were childless because Elizabeth was not able to conceive, and they were both very old.
καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἐλισάβετ στεῖρα, καὶ ἀμφότεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
ke ŪK ĪN af-TOIS TÉK-non, ka-THÓTI ĪN hī E-li-SÁ-vet STĪÍ-ra, ke am-PHÓ-te-roi pro-ve-vī-KÓ-tes en tais hī-MÉ-rais af-TŌN ĪÍ-san.

[8] Once when Zechariah's division was on duty and he was serving as priest before God,
Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ θεοῦ,
E-GÉ-ne-to de en tō hie-ra-TÉF-ein af-TÒN en tī TÁK-sei tīs e-phī-me-RÍ-as af-TŪ É-nan-ti tū the-ŪÍ,

[9] he was chosen by lot, according to the custom of the priesthood, to go into the temple of the Lord and burn incense.
κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι εἰσελθὼν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου,
ka-TÀ to É-thos tīs hie-ra-TĪÍ-as É-la-khe tū thy-mi-Â-sai eis-el-THŌN eis ton na-ÒN tū ky-RÍ-u,

[10] and when the time for the burning of incense came, all the assembled worshipers were praying outside.
καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος.
ke PÂN to PLĪÍ-thos ĪN tū la-ŪÍ pros-ev-KHÓ-me-non ÉK-sō tī HŌ-ra tū thy-mi-Á-ma-tos.

[11] Then an angel of the Lord appeared to him, standing at the right side of the altar of incense.
ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος κυρίου ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος.
ŌPH-thī de af-TŌ ÁN-ge-los ky-RÍ-u hes-TŌS ek dek-si-ŌN tū thy-si-as-tī-RÍ-u tū thy-mi-Á-ma-tos.

[12] When Zechariah saw him, he was startled and was gripped with fear.
καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
ke e-ta-RÁKH-thī Za-kha-RÍ-as i-DŌN, ke PHÓ-vos e-PÉ-pe-sen ep' af-TÓN.

[13] But the angel said to him: 'Do not be afraid, Zechariah; your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son, and you are to call him John.'
εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος· μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
ĪÍ-pen de pròs af-TÒN ho ÁN-ge-los: mī pho-BŪ, Za-kha-RÍ-a, di-ÓTI eis-ī-KŪS-thī hī DÉ-ī-SÍS su, ke hī gy-NĪÍ su E-li-SÁ-vet gen-NĪÍ-sei yi-ÓN SOI, ke ka-LÉ-seis to Ó-no-ma af-TŪ Yi-ō-ÁN-nīn.

[14] He will be a joy and delight to you, and many will rejoice because of his birth,
καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ χαρήσονται·
ke ÉS-tai kha-RÁ SOI ke a-gal-LÍ-a-sis, ke pol-LOÌ e-PÌ tī ge-NÉ-sei af-TŪ kha-RĪÍ-son-tai:

[15] for he will be great in the sight of the Lord. He is never to take wine or other fermented drink, and he will be filled with the Holy Spirit even before he is born.
ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον τοῦ κυρίου, καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πίῃ, καὶ πνεύματος ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ,
ÉS-tai gàr MÉ-gas e-NŌ-pi-on tū ky-RÍ-u, ke OĪ-non ke SÍ-ke-ra ŪÍ mī PÍ-ī, ke PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u plīs-THĪÍ-se-tai É-ti ek koi-LÍ-as mī-TRÒS af-TŪ,

[16] He will bring back many of the people of Israel to the Lord their God.
καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν.
ke pol-LŪS tōn yi-ŌN Is-ra-ĪL e-pi-STRÉ-psei e-PÌ KÝ-ri-on ton the-ÒN af-TŌN.

[17] And he will go on before the Lord, in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the parents to their children and the disobedient to the wisdom of the righteous — to make ready a people prepared for the Lord.'
καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἑτοιμάσαι κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.

ke af-TÒS pro-e-LÉF-se-tai e-NŌ-pi-on af-TŪ en PNÉV-ma-ti ke dy-NÁ-mei Ī-LÍ-u, e-pi-STRÉ-psai kar-DÍ-as pa-TÉ-rōn e-PÌ TÉK-na ke a-pei-THĪÍS en phro-NĪÍ-sei di-KÉ-ōn, he-toi-MÁ-sai ky-RÍ-ō la-ÒN ka-tes-ke-uas-MÉ-non.

---

[18] Zechariah asked the angel, 'How can I be sure of this? I am an old man and my wife is well along in years.'

καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον· κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γάρ εἰμι πρεσβύτης καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς.

ke ĪÍ-pen Za-kha-RÍ-as pròs ton ÁN-ge-lon: ka-TÀ TÍ GNŌÍ-so-mai TŪ-to? e-GŌ GÁR ĪÍ-mi pres-VÝ-tīs ke hī gy-NĪÍ mu pro-ve-vī-KYÍ-a en tais hī-MÉ-rais af-TĪS.

---

[19] The angel said to him, 'I am Gabriel. I stand in the presence of God, and I have been sent to speak to you and to tell you this good news.'

καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ· ἐγώ εἰμι Γαβριὴλ ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα·

ke a-po-kri-THĪS ho ÁN-ge-los ĪÍ-pen af-TŌ: e-GŌ ĪÍ-mi Ga-vri-ĪL ho pa-res-tī-KŌS e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ, ke a-pe-STÁ-līn la-LĪÍ-sai pròs SÈ ke ev-an-ge-LÍ-sas-thaí SOI TAŪ-ta:

---

[20] And now you will be silent and not able to speak until the day this happens, because you did not believe my words, which will come true at their appointed time.'

καὶ ἰδοὺ ἔσῃ σιωπῶν καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.

ke i-DŪ ÉS-ī si-ō-PŌN ke mī dy-NÁ-me-nos la-LĪÍ-sai ÁKH-ri HĪS hī-MÉ-ras GÉ-nī-tai TAŪ-ta, anth' ŌN ŪK e-PÍS-tef-sas tois LÓ-gois mu, HOÍ-ti-nes plī-rō-THĪÍ-son-tai eis ton kai-RÒN af-TŌN.

---

[26] In the sixth month of Elizabeth's pregnancy, God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee,

Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ᾗ ὄνομα Ναζαρέτ

En de tō mī-NÌ tō HÉK-tō a-pe-STÁ-lī ho ÁN-ge-los Ga-vri-ĪL a-PÒ tū the-ŪÍ eis PÓ-lin tīs Ga-li-LÉ-as HĪÍ Ó-no-ma Na-za-RÉT

---

[27] to a virgin pledged to be married to a man named Joseph, a descendant of David. The virgin's name was Mary.

πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ ἐξ οἴκου Δαυίδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.

pròs par-THÉ-non em-nīs-tev-MÉ-nīn an-DRÌ HŌ Ó-no-ma Yi-ō-SĪF ek OÍ-ku Da-VÍD, ke to Ó-no-ma tīs par-THÉ-nu Ma-ri-ÁM.

---

[28] The angel went to her and said, 'Greetings, you who are highly favored! The Lord is with you.'

καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν εἶπεν· χαῖρε, κεχαριτωμένη, ὁ κύριος μετὰ σοῦ.

ke eis-el-THŌN pròs af-TĪN ĪÍ-pen: KHÉÍ-re, ke-kha-ri-tō-MÉ-nī, ho KÝ-ri-os me-TÀ SŪ.

---

[29] Mary was greatly troubled at his words and wondered what kind of greeting this might be.

ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἴη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος.

hī de e-PÌ tō LÓ-gō di-e-ta-RÁKH-thī ke di-e-lo-GÍ-ze-to po-ta-PÒS ĪÍ-ī ho as-pas-MÒS HŪ-tos.

---

[30] But the angel said to her, 'Do not be afraid, Mary; you have found favor with God.'

καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ· μὴ φοβοῦ, Μαριάμ· εὗρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ θεῷ.

ke ĪÍ-pen ho ÁN-ge-los af-TĪ: mī pho-BŪ, Ma-ri-ÁM: HÉF-res gàr KHÁ-rin pa-RÀ tō the-Ō.

---

[31] You will conceive and give birth to a son, and you are to call him Jesus.

καὶ ἰδοὺ συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

ke i-DŪ syl-LĪÍM-psī en gas-TRÌ ke TÉK-sī yi-ÓN, ke ka-LÉ-seis to Ó-no-ma af-TŪ Yi-ī-SŪN.

32 He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his father David,
οὗτος ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται, καὶ δώσει αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,
HŪ-tos ÉS-tai MÉ-gas ke yi-ÒS hyp-SÍS-tu klī-THĪÍ-se-tai, ke DŌ-sei af-TŌ KÝ-ri-os ho the-ÒS ton THRÓN-on Da-VÌD tū pat-RÒS af-TŪ,

33 and he will reign over Jacob's descendants forever; his kingdom will never end.'
καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακὼβ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος.
ke va-si-LÉF-sei e-PÌ ton OÌ-kon Ya-KŌV eis tūs ai-ŌN-as, ke tīs va-si-LÍ-as af-TŪ ŪK ÉS-tai TÉ-los.

34 'How will this be,' Mary asked the angel, 'since I am a virgin?'
εἶπεν δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον· πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω;
ĪÍ-pen de Ma-ri-ÀM pròs ton ÁN-ge-lon: PŌS ÉS-tai TŪ-to, e-PĪÍ ÁN-dra ŪÍ gi-NŌS-kō?

35 The angel answered, 'The Holy Spirit will come on you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called the Son of God.'
καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ· πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ, καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι· διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται υἱὸς θεοῦ.
ke a-po-kri-THĪS ho ÁN-ge-los ĪÍ-pen af-TĪ: PNÉV-ma HÁ-gi-on e-pe-LÉF-se-tai e-PÌ SÉ, ke DÝ-na-mis hyp-SÍS-tu e-pi-ski-Á-sei SOI: di-Ò ke to gen-NŌ-me-non HÁ-gi-on klī-THĪÍ-se-tai yi-ÒS the-ŪÍ.

37 For no word from God will ever fail.'
ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
HÓ-ti ŪK a-dy-na-TĪÍ-sei pa-RÀ tū the-ŪÍ PÂN HRĪÍ-ma.

38 'I am the Lord's servant,' Mary answered. 'May your word to me be fulfilled.' Then the angel left her.
εἶπεν δὲ Μαριάμ· ἰδοὺ ἡ δούλη κυρίου· γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
ĪÍ-pen de Ma-ri-ÁM: i-DŪ hī DŪ-lī ky-RÍ-u: GÉ-noi-TÓ moi ka-TÀ to HRĪÍ-MÁ su. ke a-PĪL-then ap' af-TĪS ho ÁN-ge-los.

39 At that time Mary got ready and hurried to a town in the hill country of Judea,
Ἀναστᾶσα δὲ Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα,
A-na-STÂ-sa de Ma-ri-ÀM en tais hī-MÉ-rais TAŪ-tais e-po-RÉF-thī eis tīn o-rei-NĪN me-TÀ spū-DĪS eis PÓ-lin Yi-Ū-da,

41 When Elizabeth heard Mary's greeting, the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit.
καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ, ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς, καὶ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,
ke e-GÉ-ne-to hōs Ī-KŪ-sen ton as-pas-MÒN tīs Ma-RÍ-as hī E-li-SÁ-vet, e-SKÍR-tī-sen to BRÉF-os en tī koi-LÍ-a af-TĪS, ke ep-LĪS-thī PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u hī E-li-SÁ-vet,

42 In a loud voice she exclaimed: 'Blessed are you among women, and blessed is the child you will bear!'
καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ καὶ εἶπεν· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.
ke a-ne-PHŌ-nī-sen krav-GĪÍ me-GÁ-lī ke ĪÍ-pen: ev-lo-gī-MÉ-nī SÝ en gy-naik-SÍN, ke ev-lo-gī-MÉ-nos ho kar-PÒS tīs koi-LÍ-as su.

46 And Mary said: 'My soul glorifies the Lord
καὶ εἶπεν Μαριάμ· Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν κύριον,

ke ĪÍ-pen Ma-ri-ÁM: Me-ga-LÝ-nei hī psy-KHĪ mu ton KÝ-ri-on,

---

47 and my spirit rejoices in God my Savior,

καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτῆρί μου,

ke ī-gal-LÍ-a-sen to PNÉV-MÁ mu e-PÌ tō the-Ō tō sō-TĪÍ-RÍ mu,

---

48 for he has been mindful of the humble state of his servant. From now on all generations will call me blessed,

ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί,

HÓ-ti e-PÉV-lep-sen e-PÌ tīn ta-PĪÍ-nō-sin tīs DŪ-līs af-TŪ. i-DŪ gàr a-PÒ tū NỤN ma-ka-ri-ŪÍ-SÍN me PÂ-sai hai ge-ne-AÍ,

---

49 for the Mighty One has done great things for me — holy is his name.

ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

HÓ-ti e-POÍ-ī-SÉN moi me-GÁ-la ho dy-na-TÓS, ke HÁ-gi-on to Ó-no-ma af-TŪ,

---

50 His mercy extends to those who fear him, from generation to generation.

καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.

ke to ÉL-e-os af-TŪ eis ge-ne-ÀS ke ge-ne-ÀS tois pho-vū-MÉ-nois af-TÓN.

---

51 He has performed mighty deeds with his arm; he has scattered those who are proud in their inmost thoughts.

Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν·

E-POÍ-ī-sen KRÁ-tos en vra-KHÍON-i af-TŪ, di-es-KÓR-pi-sen hy-pe-rī-PHÁ-nus di-a-NOÍ-a kar-DÍ-as af-TŌN:

---

52 he has brought down rulers from their thrones but has lifted up the humble.

καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων καὶ ὕψωσεν ταπεινούς,

ka-THĪÍ-len dy-NÁS-tas a-PÒ THRÓN-ōn ke HÝP-sō-sen ta-pei-NŪS,

---

53 He has filled the hungry with good things but has sent the rich away empty.

πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς.

pei-NŌN-tas e-NÉP-lī-sen a-ga-THŌN ke plu-TŪN-tas ek-sa-PÉS-tei-len ke-NŪS.

---

54 He has helped his servant Israel, remembering to be merciful

ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,

an-te-LÁ-ve-to Is-ra-ĪL pai-DÒS af-TŪ, mnīs-THĪÍ-nai e-LÉ-us,

---

55 to Abraham and his descendants forever, just as he promised our ancestors.'

καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα.

ka-THŌS e-LÁ-lī-sen pròs tūs pa-TÉ-ras hī-MŌN, tō A-vra-ÀM ke tō SPÉR-ma-ti af-TŪ eis ton ai-ŌN-a.

---

57 When it was time for Elizabeth to have her baby, she gave birth to a son.

Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν υἱόν.

Tī de E-li-SÁ-vet ep-LĪS-thī ho KHRÓN-os tū te-KĪÍN af-TĪN, ke e-GÉN-nī-sen yi-ÓN.

---

63 He asked for a writing tablet, and to everyone's astonishment he wrote, 'His name is John.'

καὶ αἰτήσας πινακίδιον ἔγραψεν λέγων· Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ ἐθαύμασαν πάντες.

ke ai-TĪÍ-sas pi-na-KÍ-di-on É-grap-sen LÉ-gōn: Yi-ō-ÁN-nīs É-stin Ó-no-ma af-TŪ. ke e-THÁF-ma-san PÁN-tes.

64 Immediately his mouth was opened and his tongue set free, and he began to speak, praising God.
ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει εὐλογῶν τὸν θεόν.
a-ne-ŌÍKh-thī de to STÓ-ma af-TŪ pa-ra-KHRĪÍ-ma ke hī GLŌS-sa af-TŪ, ke e-LÁ-lei ev-lo-GŌN ton the-ÓN.

67 His father Zechariah was filled with the Holy Spirit and prophesied:
Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου καὶ ἐπροφήτευσεν λέγων·
Ke Za-kha-RÍ-as ho pa-TĪ̄R af-TŪ ep-LĪS-thī PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u ke e-pro-PHĪ-tef-sen LÉ-gōn:

68 'Praise be to the Lord, the God of Israel, because he has come to his people and redeemed them.
Εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
Ev-lo-gī-TÒS KÝ-ri-os ho the-ÒS tū Is-ra-ĪL, HÓ-ti e-pes-KÉP-sa-to ke e-POÍ-ī-sen LÝT-rō-sin tō la-Ō af-TŪ,

76 And you, my child, will be called a prophet of the Most High; for you will go on before the Lord to prepare the way for him,
καὶ σύ δέ, παιδίον, προφήτης ὑψίστου κληθήσῃ· προπορεύσῃ γὰρ ἐνώπιον κυρίου ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ,
ke SÝ dé, pai-DÍ-on, pro-PHĪ-tīs hyp-SÍS-tu klī-THĪÍ-sī: pro-po-RÉF-sī gàr e-NŌ-pi-on ky-RÍ-u he-toi-MÁ-sai ho-DŪS af-TŪ,

77 to give his people the knowledge of salvation through the forgiveness of their sins,
τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν,
tū DŪÍ-nai GNŌÍ-sin sō-tī-RÍ-as tō la-Ō af-TŪ en a-PHÉ-sei ha-mar-ti-ŌN af-TŌN,

78 because of the tender mercy of our God, by which the rising sun will come to us from heaven
διὰ σπλάγχνα ἐλέους θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ ὕψους,
di-À SPLÁNG-khna e-LÉ-us the-ŪÍ hī-MŌN, en HOIS e-pi-SKÉP-se-tai hī-MÂS a-na-to-LĪÍ ek HÝP-sus,

79 to shine on those living in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the path of peace.'
ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις, τοῦ κατευθῦναι τοὺς πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
e-pi-PHÂI-nai tois en SKÓ-tei ke ski-Â tha-NÁ-tu ka-thī-MÉ-nois, tū ka-tef-THŪ-nai tūs PÓ-das hī-MŌN eis ho-DÒN ei-RĪÍ-nīs.

80 And the child grew and became strong in spirit; and he lived in the wilderness until he appeared publicly to Israel.
Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
To de pai-DÍ-on ĪFK-sa-nen ke e-kra-tai-ŪÍ-to PNÉV-ma-ti, ke ĪN en tais e-RĪÍ-mois HÉ-ōs hī-MÉ-ras a-na-DĪÍK-se-ōs af-TŪ pròs ton Is-ra-ĪL.

CHAPTER 2: THE BIRTH OF JESUS AND HIS PRESENTATION IN THE TEMPLE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

1 In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world.
Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην.
E-GÉ-ne-to de en tais hī-MÉ-rais e-KĪÍ-nais ek-SĪL-then DÓG-ma pa-RÀ KÉ-sa-ros Av-GŪS-tu a-po-GRÁ-phes-thai PÂ-san tīn oi-kū-MÉ-nīn.

[4] So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David.

Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲτ εἰς τὴν Ἰουδαίαν εἰς πόλιν Δαυὶδ ἥτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ,

A-NÉ-vī de ke Yi-ō-SÎF a-PÒ tīs Ga-li-LÉ-as ek PÓ-le-ōs Na-za-RÈT eis tīn Yi-ū-DÉ-an eis PÓ-lin Da-VÌD HĪ-tis ka-LÎÍ-tai Vīth-LÉ-em, di-À to ÎÍ-nai af-TÒN ek OÍ-ku ke pat-ri-ÂS Da-VÍD,

[6] While they were there, the time came for the baby to be born,

ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν,

e-GÉ-ne-to de en tō ÎÍ-nai af-TŪS e-KÎÍ ep-LÎS-thī-san hai hī-MÉ-rai tū te-KÎÍN af-TÎN,

[7] and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no guest room available for them.

καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

ke É-te-ken ton yi-ÒN af-TÎS ton prō-TÓ-to-kon, ke e-spar-GÁ-nō-sen af-TÒN ke a-NÉK-li-nen af-TÒN en PHÁT-nī, di-ÓTI ŪK ÎN af-TOIS TÓ-pos en tō ka-ta-LÝ-ma-ti.

[8] And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night.

Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν.

Ke poi-MÉ-nes ÎÍ-san en tī KHŌ-ra tī af-TÎÍ ag-rav-LŪN-tes ke phy-LÁS-son-tes phy-la-KÀS tīs nyk-TÒS e-PÌ tīn POÍM-nīn af-TŌN.

[9] An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

καὶ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.

ke ÁN-ge-los ky-RÍ-u e-PÉS-tī af-TOIS ke DÓK-sa ky-RÍ-u pe-ri-ÉL-amp-sen af-TŪS, ke e-pho-VÎÍ-thī-san PHÓ-von MÉ-gan.

[10] But the angel said to them, 'Do not be afraid. I bring you good news that will cause great joy for all the people.

καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος· μὴ φοβεῖσθε, ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ·

ke ÎÍ-pen af-TOIS ho ÁN-ge-los: mī pho-VÎÍS-the, i-DŪ gàr ev-an-ge-LÍ-zo-mai hy-MÎN kha-RÀN me-GÁ-līn HĪ-tis ÉS-tai pan-TÌ tō la-Ō:

[11] Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord.

ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτὴρ ὅς ἐστιν Χριστὸς κύριος ἐν πόλει Δαυίδ.

HÓ-ti e-TÉKh-thī hy-MÎN SÎÍ-me-ron sō-TÎÎR HÓS É-stin Khri-STÒS KÝ-ri-os en PÓ-lei Da-VÍD.

[12] This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger.'

καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον· εὑρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον καὶ κείμενον ἐν φάτνῃ.

ke TŪ-to hy-MÎN to sī-MÎÍ-on: hev-RÎÍ-se-te BRÉF-os es-par-ga-nō-MÉ-non ke KÎÍ-me-non en PHÁT-nī.

[13] Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying,

καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανίου αἰνούντων τὸν θεὸν καὶ λεγόντων·

ke ek-SÁIF-nīs e-GÉ-ne-to SÝN tō an-GÉ-lō PLÎÍ-thos stra-ti-ÂS ū-ra-NÍ-u ai-NŪN-tōn ton the-ÒN ke le-GÓN-tōn:

[14] 'Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favor rests.'

δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκίας.

DÓK-sa en hyp-SÍS-tois the-Ō ke e-PÌ GĪS ei-RĪÍ-nī en an-THRŌ-pois ev-do-KÍ-as.

---

19 But Mary treasured up all these things and pondered them in her heart.

ἡ δὲ Μαριὰμ πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.

hī de Ma-ri-ÀM PÁN-ta sy-ne-TĪÍ-rei ta HRĪÍ-ma-ta TAŪ-ta sym-VÁL-lū-sa en tī kar-DÍ-a af-TĪS.

---

25 Now there was a man in Jerusalem called Simeon, who was righteous and devout. He was waiting for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was on him.

Καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ ᾧ ὄνομα Συμεών, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ πνεῦμα ἦν ἅγιον ἐπ' αὐτόν.

Ke i-DŪ ÁN-thrō-pos ĪN en Yi-e-rū-sa-LĪM HŌ Ó-no-ma Sy-me-ŌN, ke ho ÁN-thrō-pos HŪ-tos DÍ-kai-os ke ev-la-VĪS, pros-de-KHÓM-e-nos pa-RÁK-lī-sin tū Is-ra-ĪL, ke PNÉV-ma ĪN HÁ-gi-on ep' af-TÓN.

---

28 Simeon took him in his arms and praised God, saying:

καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας καὶ εὐλόγησεν τὸν θεὸν καὶ εἶπεν·

ke af-TÒS e-DÉK-sa-to af-TÒ eis tas an-KÁ-las ke ev-LÓ-gī-sen ton the-ÒN ke ĪÍ-pen:

---

29 'Sovereign Lord, as you have promised, you may now dismiss your servant in peace.

Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου ἐν εἰρήνῃ·

NỤN a-po-LÝ-eis ton DŪ-LÓN su, DÉS-po-ta, ka-TÀ to HRĪÍ-MÁ su en ei-RĪÍ-nī:

---

30 For my eyes have seen your salvation,

ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,

HÓ-ti ĪÍ-don hoi oph-thal-MOÍ mu to sō-TĪÍ-ri-ÓN su,

---

31 which you have prepared in the sight of all nations:

ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,

HÒ hī-TOÍ-ma-sas ka-TÀ PRÓ-sō-pon PÁN-tōn tōn la-ŌN,

---

32 a light for revelation to the Gentiles, and the glory of your people Israel.'

φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ.

PHŌS eis a-po-KÁ-lyp-sin e-THNŌN ke DÓK-san la-ŪÍ su Is-ra-ĪL.

---

40 And the child grew and became strong; he was filled with wisdom, and the grace of God was on him.

Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ χάρις θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.

To de pai-DÍ-on ĪFK-sa-nen ke e-kra-tai-ŪÍ-to plī-RŪ-me-non so-PHÍ-a, ke KHÁ-ris the-ŪÍ ĪN ep' af-TÓ.

---

49 'Why were you searching for me?' he asked. 'Didn't you know I had to be in my Father's house?'

καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς· τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ πατρός μου δεῖ εἶναί με;

ke ĪÍ-pen pròs af-TŪS: TÍ HÓ-ti e-zī-TĪÍ-TÉ me? ŪK ĪÍ-dei-te HÓ-ti en tois tū pat-RÓS mu DĪÍ ĪÍ-NAÍ me?

---

52 And Jesus grew in wisdom and stature, and in favor with God and man.

Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ θεῷ καὶ ἀνθρώποις.

Ke Yi-ī-SŪS pro-É-kop-ten en tī so-PHÍ-a ke hī-li-KÍ-a ke KHÁ-ri-ti pa-RÀ the-Ō ke an-THRŌ-pois.

CHAPTER 3: JOHN'S MINISTRY AND THE BAPTISM OF JESUS

[1] In the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar — when Pontius Pilate was governor of Judea, Herod tetrarch of Galilee, his brother Philip tetrarch of Iturea and Traconitis, and Lysanias tetrarch of Abilene —

Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς τετραρχοῦντος,

En É-tei de pen-te-kai-DE-ká-tō tīs hī-ge-mo-NÍ-as Ti-ve-RÍ-u KÉ-sa-ros, hī-ge-mo-NÉF-on-tos Pon-TÍ-u Pi-LÁ-tu tīs Yi-ū-DÉ-as, ke tet-rar-KHŪN-tos tīs Ga-li-LÉ-as Hī-RŌ-du, Phi-LÍP-pu de tū a-del-PHŪ af-TŪ tet-rar-KHŪN-tos tīs Yi-tu-RÉ-as ke Tra-khō-NÍ-ti-dos KHŌ-ras, ke Ly-sa-NÍ-u tīs A-vi-lī-NĪS tet-rar-KHŪN-tos,

---

[3] He went into all the country around the Jordan, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins.

καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,

ke ĪL-then eis PÂ-san tīn pe-RÍ-khō-ron tū Yi-or-DÁ-nu kī-RÝS-sōn VÁP-tis-ma me-ta-NÓI-as eis Á-phe-sin ha-mar-ti-ŌN,

---

[7] John said to the crowds coming out to be baptized by him, 'You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath?'

Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ· γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς;

ÉL-e-gen ŪN tois ek-po-rev-o-MÉ-nois ÓKH-lois vap-tis-THĪÍ-nai hyp' af-TŪ: gen-NĪÍ-ma-ta e-khid-NŌN, TÍS hy-PÉ-deik-sen hy-MĪN phy-GĪÍN a-PÒ tīs mel-LŪ-sīs or-GĪS?

---

[8] Produce fruit in keeping with repentance. And do not begin to say to yourselves, We have Abraham as our father. For I tell you that out of these stones God can raise up children for Abraham.

ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας· καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.

poi-ĪÍ-sa-te ŪN kar-PŪS ak-SÍ-us tīs me-ta-NÓI-as: ke mī ÁRK-sīs-the LÉ-gein en he-af-TOIS: pa-TÉ-ra É-kho-men ton A-vra-ÁM. LÉ-gō gàr hy-MĪN HÓ-ti DÝ-na-tai ho the-ÒS ek tōn LÍ-thōn TŪ-tōn e-GĪÍ-rai TÉK-na tō A-vra-ÁM.

---

[16] John answered them all, 'I baptize you with water. But one who is more powerful than I will come, the straps of whose sandals I am not worthy to untie. He will baptize you with the Holy Spirit and fire.'

ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης· ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρί·

a-pe-KRÍ-na-to LÉ-gōn PÂ-sin ho Yi-ō-ÁN-nīs: e-GŌ MÈN HÝ-da-ti vap-TÍ-zō hy-MÂS: ÉR-khe-tai de ho is-khy-RÓ-te-rós mu, HŪ ŪK ĪÍ-mi hi-ka-NÒS LŪ-sai ton hi-MÁN-ta tōn hy-po-dī-MÁ-tōn af-TŪ: af-TÒS hy-MÂS vap-TÍ-sei en PNÉV-ma-ti ha-GÍ-ō ke py-RÍ:

---

[21] When all the people were being baptized, Jesus was baptized too. And as he was praying, heaven was opened

Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι ἅπαντα τὸν λαὸν καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος καὶ προσευχομένου ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν

E-GÉ-ne-to de en tō vap-tis-THĪÍ-nai HÁ-pan-ta ton la-ÒN ke Yi-ī-SŪ vap-tis-THÉN-tos ke pros-ev-kho-MÉ-nu a-ne-ōi-kh-THĪÍ-nai ton ū-ra-NÒN

---

[22] and the Holy Spirit descended on him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven: 'You are my Son, whom I love; with you I am well pleased.'

καὶ καταβῆναι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον σωματικῷ εἴδει ὡς περιστερὰν ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι· σὺ εἶ ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

ke ka-ta-VĪÍN-ai to PNÉV-ma to HÁ-gi-on sō-ma-ti-KŌ ĪÍ-dei hōs pe-ri-ste-RÀN ep' af-TÓN, ke phō-NĪN ek ū-ra-NŪ ge-NÉS-thai: SÝ ĪÍ ho yi-ÓS mu ho a-ga-pī-TÓS, en SOÌ ev-DÓ-kī-sa.

CHAPTER 4: THE TEMPTATION AND THE BEGINNING OF JESUS' MINISTRY

[1] Jesus, full of the Holy Spirit, left the Jordan and was led by the Spirit into the wilderness,

Ἰησοῦς δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἤγετο ἐν τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ

Yi-ī-SŪS de PLĪ-rīs PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u hy-PÉS-trep-sen a-PÒ tū Yi-or-DÁ-nu, ke ĪÍ-ge-to en tō PNÉV-ma-ti en tī e-RĪ-mō

[4] Jesus answered, 'It is written: Man shall not live on bread alone.'

καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς· γέγραπται ὅτι οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος.

ke a-pe-KRÍ-thī pròs af-TÒN ho Yi-ī-SŪS: GÉG-rap-tai HÓ-ti ŪK ep' ÁR-tō MÓ-nō ZĪÍ-se-tai ho ÁN-thrō-pos.

[8] Jesus answered, 'It is written: Worship the Lord your God and serve him only.'

καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· γέγραπται· κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.

ke a-po-kri-THĪS ho Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen af-TŌ: GÉG-rap-tai: KÝ-ri-on ton the-ÓN su pro-sky-NĪÍ-seis ke af-TŌ MÓ-nō la-TRÉF-seis.

[18] 'The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free,

πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέν με κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,

PNÉV-ma ky-RÍ-u ep' e-MÉ, HŪ HÍ-ne-ken ÉKh-ri-SÉN me ev-an-ge-LÍ-sas-thai ptō-KHOIS, a-PÉS-tal-KÉN me kī-RÝK-sai aikh-ma-LŌ-tois Á-phe-sin ke typh-LOIS a-NÁV-lep-sin, a-pos-TĪÍ-lai teth-rav-SMÉ-nus en a-PHÉ-sei,

[19] to proclaim the year of the Lord's favor.'

κηρύξαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτόν.

kī-RÝK-sai e-ni-af-TÒN ky-RÍ-u dek-TÓN.

[21] He began by saying to them, 'Today this scripture is fulfilled in your hearing.'

ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς ὅτι σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.

ĪRK-sa-to de LÉ-gein pròs af-TŪS HÓ-ti SĪÍ-me-ron pep-LĪÍ-rō-tai hī gra-PHĪ HAF-tī en tois ō-SÌN hy-MŌN.

[32] They were amazed at his teaching, because his words had authority.

καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ.

ke ek-sep-LĪS-son-to e-PÌ tī di-da-KHĪÍ af-TŪ, HÓ-ti en ek-sū-SÍ-a ĪN ho LÓ-gos af-TŪ.

CHAPTER 5: THE MIRACULOUS CATCH, HEALINGS, AND THE CALL OF LEVI

[1] One day as Jesus was standing by the Lake of Gennesaret, the people were crowding around him and listening to the word of God.

Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ·

E-GÉ-ne-to de en tō ton ÓKH-lon e-pi-KĪÍ-sthai af-TŌ ke a-KŪ-ein ton LÓ-gon tū the-ŪÍ, ke af-TÒS ĪN hes-TŌS pa-RÀ tīn LÍM-nīn Gen-nī-sa-RÉT:

[5] Simon answered, 'Master, we've worked hard all night and haven't caught anything. But because you say so, I will let down the nets.'

καὶ ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν· ἐπιστάτα, δι' ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὰ δίκτυα.
ke a-po-kri-THĪS SÍ-mōn ĪÍ-pen: e-pi-STÁ-ta, di' HÓ-līs nyk-TÒS ko-pi-Á-san-tes ū-DÈN e-LÁ-vo-men: e-PÌ de tō HRĪÍ-ma-TÍ su kha-LÁ-sō ta DÍK-ty-a.

---

[8] When Simon Peter saw this, he fell at Jesus' knees and said, 'Go away from me, Lord; I am a sinful man!'
ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, κύριε.
i-DŌN de SÍ-mōn PÉT-ros pro-SÉ-pe-sen tois GÓ-na-sin Yi-ī-SŪ LÉ-gōn: ÉK-sel-the ap' e-MŪ, HÓ-ti a-NĪR ha-mar-tō-LÓS ĪÍ-mi, KÝ-ri-e.

---

[10] Then Jesus said to Simon, 'Don't be afraid; from now on you will fish for people.'
καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
ke ĪÍ-pen pròs ton SÍ-mō-na ho Yi-ī-SŪS: mī pho-BŪ: a-PÒ tū NỤN an-THRŌP-us ÉS-ī zō-GRŌN.

---

[20] When Jesus saw their faith, he said, 'Friend, your sins are forgiven.'
καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν· ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου.
ke i-DŌN tīn PÍS-tin af-TŌN ĪÍ-pen: ÁN-thrō-pe, a-PHÉ-ōn-TÁÍ soi hai ha-mar-TÍ-ai su.

---

[27] After this, Jesus went out and saw a tax collector by the name of Levi sitting at his tax booth. 'Follow me,' Jesus said to him,
Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν καὶ ἐθεάσατο τελώνην ὀνόματι Λευὶν καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀκολούθει μοι.
Ke me-TÀ TAŪ-ta ek-SĪL-then ke e-the-Á-sa-to te-LŌ-nīn o-NÓ-ma-ti Le-VÌN ka-THĪ-me-non e-PÌ to te-LŌ-ni-on, ke ĪÍ-pen af-TŌ: a-ko-LŪ-thei MOI.

---

[32] I have not come to call the righteous, but sinners to repentance.'
οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.
ŪK e-LĪÍ-ly-tha ka-LÉ-sai di-KÉ-us AL-là ha-mar-tō-LŪS eis me-TÁ-noi-an.

CHAPTER 6: THE SERMON ON THE PLAIN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[20] Looking at his disciples, he said: 'Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God.'
Καὶ αὐτὸς ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἔλεγεν· μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.
Ke af-TÒS e-PÁ-ras tūs oph-thal-MŪS af-TŪ eis tūs ma-thī-TÀS af-TŪ ÉL-e-gen: ma-KÁ-ri-oi hoi ptō-KHOÍ, HÓ-ti hy-me-TÉ-ra É-stin hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ.

---

[21] Blessed are you who hunger now, for you will be satisfied. Blessed are you who weep now, for you will laugh.
μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.
ma-KÁ-ri-oi hoi pei-NŌN-tes NỤN, HÓ-ti khor-tas-THĪÍ-ses-the. ma-KÁ-ri-oi hoi KLÉ-on-tes NỤN, HÓ-ti ge-LÁ-se-te.

---

[27] But to you who are listening I say: Love your enemies, do good to those who hate you,
Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
AL-là hy-MĪN LÉ-gō tois a-KŪ-ū-sin: a-ga-PÂ-te tūs ekh-THRŪS hy-MŌN, ka-LŌS poi-ĪÍ-te tois mi-SŪ-sin hy-MÂS,

---

[31] Do to others as you would have them do to you.

καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως.
ke ka-THŌS THÉ-le-te HÍ-na poi-Ō-sin hy-MĪN hoi ÁN-thrō-poi, poi-ĪÍ-te af-TOIS ho-MOÍ-ōs.

---

[35] But love your enemies, do good to them, and lend to them without expecting to get anything back. Then your reward will be great, and you will be children of the Most High, because he is kind to the ungrateful and wicked.

πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανίζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες· καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
PLĪN a-ga-PÂ-te tūs ekh-THRŪS hy-MŌN ke a-ga-tho-poi-ĪÍ-te ke da-NÍ-ze-te mī-DÈN a-pel-PÍ-zon-tes: ke ÉS-tai ho mis-THÒS hy-MŌN po-LÝS, ke É-ses-the yi-Oì hyp-SÍS-tu, HÓ-ti af-TÒS khrīs-TÓS É-stin e-PÌ tūs a-kha-RÍS-tus ke po-nī-RŪS.

---

[36] Be merciful, just as your Father is merciful.

γίνεσθε οἰκτίρμονες καθὼς ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
GÍ-nes-the oik-TÍR-mo-nes ka-THŌS ho pa-TĪR hy-MŌN oik-TÍR-mōn É-stin.

---

[37] Do not judge, and you will not be judged. Do not condemn, and you will not be condemned. Forgive, and you will be forgiven.

καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε· καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε·
ke mī KRÍ-ne-te, ke ŪÍ mī kri-THĪÍ-te: ke mī ka-ta-di-KÁ-ze-te, ke ŪÍ mī ka-ta-di-kas-THĪÍ-te. a-po-LÝ-e-te, ke a-po-ly-THĪÍ-ses-the:

---

[38] Give, and it will be given to you. A good measure, pressed down, shaken together and running over, will be poured into your lap. For with the measure you use, it will be measured to you.'

δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· μέτρον καλὸν πεπιεσμένον σεσαλευμένον ὑπερεκχυννόμενον δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν· ᾧ γὰρ μέτρῳ μετρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
DÍ-do-te, ke do-THĪÍ-se-tai hy-MĪN: MÉT-ron ka-LÒN pe-pi-ez-MÉ-non se-sa-lev-MÉ-non hy-per-ek-khyn-NÓ-me-non DŌ-sū-sin eis ton KÓL-pon hy-MŌN: HŌ gàr MÉT-rō met-RĪÍTE an-ti-met-rī-THĪÍ-se-tai hy-MĪN.

---

[46] 'Why do you call me Lord, Lord, and do not do what I say?'

τί δέ με καλεῖτε· κύριε κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω;
TÍ dé me ka-LḮTE: KÝ-ri-e KÝ-ri-e, ke ŪÍ poi-ĪÍ-te HÀ LÉ-gō?

---

[47] As for everyone who comes to me and hears my words and puts them into practice, I will show you what they are like.

πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρός με καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων καὶ ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος·
PÂS ho er-KHÓ-me-nos PRÓS me ke a-KŪ-ōn mu tōn LÓ-gōn ke poi-ŌN af-TŪS, hy-po-DĪÍK-sō hy-MĪN TÍ-ni É-stin HÓ-moi-os:

CHAPTER 7: THE CENTURION, THE WIDOW'S SON, JOHN'S QUESTION, AND THE SINFUL WOMAN

ENGLISH | GREEK (NA28) | *KOINE PHONETICS*

---

[6] So Jesus went with them. He was not far from the house when the centurion sent friends to say to him: 'Lord, don't trouble yourself, for I do not deserve to have you come under my roof.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς. ἤδη δὲ αὐτοῦ οὐ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης λέγων αὐτῷ· κύριε, μὴ σκύλλου· οὐ γὰρ ἱκανός εἰμι ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου εἰσέλθῃς·
ho de Yi-ī-SŪS e-po-RÉF-e-to SÝN af-TOIS. Ī-dī de af-TŪ ŪÍ mak-RÀN a-PÉ-khon-tos a-PÒ tīs oi-KÍ-as É-pem-psen PHÍ-lus ho he-ka-ton-TÁR-khīs LÉ-gōn af-TŌ: KÝ-ri-e, mī SKÝL-lu: ŪÍ gàr hi-ka-NÓS ĪÍ-mi HÍ-na hy-PÒ tīn STÉ-gīn mu eis-ÉL-thīs:

[9] When Jesus heard this, he was amazed at him, and turning to the crowd following him, he said, 'I tell you, I have not found such great faith even in Israel.'

ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν, καὶ στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ εἶπεν· λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον.

a-KŪ-sas de TAŪ-ta ho Yi-ī-SŪS e-THÁF-ma-sen af-TÓN, ke stra-PHĪS tō a-ko-lu-THŪN-ti af-TŌ ÓKH-lō ĪÍ-pen: LÉ-gō hy-MĪN, ŪÍ-de en tō Is-ra-ĪL to-SAF-tīn PÍS-tin HÉF-ron.

[22] So he replied to the messengers, 'Go back and report to John what you have seen and heard: The blind receive sight, the lame walk, those who have leprosy are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and the good news is proclaimed to the poor.'

καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε καὶ ἠκούσατε· τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·

ke a-po-kri-THĪS ĪÍ-pen af-TOIS: po-rev-THÉN-tes a-pan-GĪÍ-la-te Yi-ō-ÁN-nī HÀ ĪÍ-de-te ke ī-KŪ-sa-te: typh-LOÌ a-na-VLÉP-ū-sin, khō-LOÌ pe-ri-pa-TŪ-sin, lep-ROÌ ka-tha-RÍ-zon-tai ke kō-PHOÌ a-KŪ-ū-sin, nek-ROÌ e-GĪÍ-ron-tai, ptō-KHOÌ ev-an-ge-LÍ-zon-tai:

[28] I tell you, among those born of women there is no one greater than John; yet the one who is least in the kingdom of God is greater than he.'

λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς ἐστιν· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ μείζων αὐτοῦ ἐστιν.

LÉ-gō hy-MĪN, MĪÍ-zōn en gen-nī-TOIS gy-nai-KŌN Yi-ō-ÁN-nu ū-DĪÍS É-stin: ho de mik-RÓ-te-ros en tī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ MĪÍ-zōn af-TŪ É-stin.

[47] Therefore, I tell you, her many sins have been forgiven — as her great love has shown. But whoever has been forgiven little loves little.'

οὗ χάριν, λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἠγάπησεν πολύ· ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.

HŪ KHÁ-rin, LÉ-gō SOI, a-PHÉ-ōn-tai hai ha-mar-TÍ-ai af-TĪS hai pol-LÉ, HÓ-ti ī-GÁ-pī-sen po-LÝ: HŌ de o-LÍ-gon a-FÍ-e-tai, o-LÍ-gon a-ga-PÂ.

[50] Jesus said to the woman, 'Your faith has saved you; go in peace.'

εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα· ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην.

ĪÍ-pen de pròs tīn gy-NÉ-ka: hī PÍS-tis su SÉ-sō-KÉN se: po-RÉF-ū eis ei-RĪÍ-nīn.

CHAPTER 8: PARABLES, CALMING THE STORM, AND HEALINGS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] After this, Jesus traveled about from one town and village to another, proclaiming the good news of the kingdom of God. The Twelve were with him,

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ κώμην κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ· καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,

Ke e-GÉ-ne-to en tō ka-thek-SĪS ke af-TÒS di-Ō-dev-en ka-TÀ PÓ-lin ke KŌ-mīn kī-RÝS-sōn ke ev-an-ge-li-ZÓ-me-nos tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ: ke hoi DŌ-de-ka SÝN af-TŌ,

[10] He said, 'The knowledge of the secrets of the kingdom of God has been given to you, but to others I speak in parables, so that, though seeing, they may not see; though hearing, they may not understand.'

ὁ δὲ εἶπεν· ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσιν καὶ ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν.

ho de ĪÍ-pen: hy-MĪN DÉ-do-tai GNŌÍ-nai ta mys-TĪÍ-ri-a tīs va-si-LÍ-as tū the-ŪÍ, tois de loi-POIS en pa-ra-vo-LĀÍS, HÍ-na VLÉP-on-tes mī VLÉP-ō-sin ke a-KŪ-on-tes mī sy-ni-Ō-sin.

[25] 'Where is your faith?' he asked his disciples. In fear and amazement they asked one another, 'Who is this? He commands even the winds and the water, and they obey him.'

εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν; φοβηθέντες δὲ ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους· τίς ἄρα οὗτός ἐστιν ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ;

ÍÍ-pen de af-TOIS: PŪ hī PÍS-tis hy-MŌN? pho-vī-THÉN-tes de e-THÁF-ma-san, LÉ-gon-tes pròs al-LĪÍ-lus: TÍS ÁR-a HŪ-TÓS É-stin HÓ-ti ke tois a-NÉ-mois e-pi-TÁS-sei ke tō HÝ-da-ti, ke hy-pa-KŪ-ū-sin af-TŌ?

[48] Then he said to her, 'Daughter, your faith has healed you. Go in peace.'

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ· θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην.

ho de ĪÍ-pen af-TĪ: thy-GÁ-tīr, hī PÍS-tis su SÉ-sō-KÉN se: po-RÉF-ū eis ei-RĪÍ-nīn.

[54] But he took her by the hand and said, 'My child, get up!'

αὐτὸς δὲ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησεν λέγων· ἡ παῖς, ἔγειρε.

af-TÒS de kra-TĪÍ-sas tīs khi-RÒS af-TĪS e-PHŌ-nī-sen LÉ-gōn: hī PĀIS, É-gei-re.

CHAPTER 9: THE SENDING OF THE TWELVE, THE TRANSFIGURATION, AND THE COST OF DISCIPLESHIP

ENGLISH | GREEK (NA28) | *KOINE PHONETICS*

[1] When Jesus had called the Twelve together, he gave them power and authority to drive out all demons and to cure diseases,

Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν,

Syn-ka-le-SÁ-me-nos de tūs DŌ-de-ka É-dō-ken af-TOIS DÝ-na-min ke ek-sū-SÍ-an e-PÌ PÁN-ta ta dai-MÓ-ni-a ke NÓ-sus the-ra-PÉF-ein,

[20] 'But what about you?' he asked. 'Who do you say I am?' Peter answered, 'God's Messiah.'

εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; Πέτρος δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ.

ÍÍ-pen de af-TOIS: hy-MÍÍS de TÍ-na me LÉ-ge-te ĪÍ-nai? PÉT-ros de a-po-kri-THĪS ÍÍ-pen: ton Khri-STÒN tū the-ŪÍ.

[23] Then he said to them all: 'Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me.'

Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας· εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθείτω μοι.

ÉL-e-gen de pròs PÁN-tas: EÍ tis THÉ-lei o-PÍ-sō mu ÉR-khes-thai, ar-nī-SÁS-thō he-af-TÒN ke a-RÁ-tō ton stav-RÒN af-TŪ KATH' hī-MÉ-ran, ke a-ko-lu-THĪÍ-tō MOI.

[24] For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me will save it.

ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.

HÒS gàr ÀN THÉ-lī tīn psy-KHĪN af-TŪ SŌ-sai, a-po-LÉ-sei af-TĪN: HÒS d' ÀN a-po-LÉ-sī tīn psy-KHĪN af-TŪ HÉ-ne-ken e-MŪ, HŪ-tos SŌ-sei af-TĪN.

[35] A voice came from the cloud, saying, 'This is my Son, whom I have chosen; listen to him.'

καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἐκλελεγμένος· αὐτοῦ ἀκούετε.

ke phō-NĪ e-GÉ-ne-to ek tīs ne-FÉ-līs LÉ-gū-sa: HŪ-TÓS É-stin ho yi-ÓS mu ho ek-le-leg-MÉ-nos: af-TŪ a-KŪ-e-te.

[48] Then he said to them, 'Whoever welcomes this little child in my name welcomes me; and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. For it is the one who is least among you all who is the greatest.'

καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με· ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων οὗτός ἐστιν μέγας.

ke ÍÍ-pen af-TOIS: HÒS e-ÀN DÉK-sī-tai TŪ-to to pai-DÍ-on e-PÌ tō o-NÓ-ma-TÍ mu, e-MÈ DÉ-khe-tai: ke HÒS ÀN e-MÈ DÉK-sī-tai, DÉ-khe-tai ton a-pos-TÍÍ-lan-TÁ me: ho gàr mik-RÓ-te-ros en PÂ-sin hy-MÍN hy-PÁR-khōn HŪ-TÓS É-stin MÉ-gas.

---

[62] Jesus replied, 'No one who puts a hand to the plow and looks back is fit for service in the kingdom of God.'

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς· οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄροτρον καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

ÍÍ-pen de pròs af-TÒN ho Yi-ī-SŪS: ū-DÍÍS e-pi-ba-LŌN tīn KHĪÍR-a ep' Á-rot-ron ke VLÉP-ōn eis ta o-PÍ-sō ÉF-the-TÓS É-stin tī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ.

CHAPTER 10: THE SEVENTY-TWO, THE GOOD SAMARITAN, AND MARY AND MARTHA

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] He told them, 'The harvest is plentiful, but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field.'

ἔλεγεν δὲ αὐτοῖς· ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι· δεήθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.

ÉL-e-gen de af-TOIS: ho MÈN the-riz-MÒS po-LÝS, hoi de er-GÁ-tai o-LÍ-goi: de-ÍÍ-thī-te ŪN tū ky-RÍ-u tū the-riz-MŪ HÓ-pōs ek-BÁ-lī er-GÁ-tas eis ton the-riz-MÒN af-TŪ.

---

[21] At that time Jesus, full of joy through the Holy Spirit, said, 'I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you have hidden these things from the wise and learned, and revealed them to little children. Yes, Father, for this is what you were pleased to do.'

Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο ἐν τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ εἶπεν· ἐξομολογοῦμαί σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.

En af-TÍÍ tī HŌ-ra ī-gal-li-Á-sa-to en tō PNÉV-ma-ti tō ha-GÍ-ō ke ÍÍ-pen: ek-so-mo-lo-GŪÍ-MÉ soi, PÁ-ter, KÝ-ri-e tū ū-ra-NŪ ke tīs GĪS, HÓ-ti a-PÉK-ryp-sas TAŪ-ta a-PÒ so-PHŌN ke sy-ne-TŌN, ke a-pe-KÁ-lyp-sas af-TÀ nī-PÍ-ois: NAÍ, ho pa-TÍÍR, HÓ-ti HŪ-tōs ev-do-KÍ-a e-GÉ-ne-to ÉM-pros-THÉN su.

---

[25] On one occasion an expert in the law stood up to test Jesus. 'Teacher,' he asked, 'what must I do to inherit eternal life?'

Καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν λέγων· διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;

Ke i-DŪ no-mi-KÓS tis a-NÉS-tī ek-pei-RÁ-zōn af-TÒN LÉ-gōn: di-DÁS-ka-le, TÍ poi-ÍÍ-sas zō-ÍN ai-ŌN-ni-on klī-ro-no-MÍÍ-sō?

---

[27] He answered, 'Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind; and Love your neighbor as yourself.'

ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύι σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

ho de a-po-kri-THÍS ÍÍ-pen: a-ga-PÍÍ-seis KÝ-ri-on ton the-ÓN su ek-SÒ-līs tīs kar-DÍ-as su ke en HÓ-lī tī psy-KHÍÍ su ke en HÓ-lī tī is-KHÝI su ke en HÓ-lī tī di-a-NOÍ-a su, ke ton plī-SÍ-on su hōs se-af-TÓN.

---

[29] But he wanted to justify himself, so he asked Jesus, 'And who is my neighbor?'

ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ τίς ἐστίν μου πλησίον;

ho de THÉ-lōn di-kai-Ō-sai he-af-TÒN ÍÍ-pen pròs ton Yi-ī-SŪN: ke TÍS É-stín mu plī-SÍ-on?

[37] The expert in the law replied, 'The one who had mercy on him.' Jesus told him, 'Go and do likewise.'
εἶπεν δέ· ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
ÍÍ-pen DÉ: ho poi-ÍÍ-sas to ÉL-e-os met' af-TŪ. ÍÍ-pen de af-TŌ ho Yi-ī-SŪS: po-RÉF-ū ke SÝ POÍ-ei ho-MOÍ-ōs.

[42] but few things are needed — or indeed only one. Mary has chosen what is better, and it will not be taken away from her.'
ἑνὸς δέ ἐστιν χρεία· Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
he-NÒS DÉ É-stin KHRĪ-a: Ma-ri-ÀM gàr tīn a-ga-THĪN me-RÍ-da ek-se-LÉK-sa-to, HĪ-tis ŪK a-phai-re-THĪÍ-se-tai af-TĪS.

CHAPTER 11: THE LORD'S PRAYER, CONTROVERSIES, AND WOES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] One day Jesus was praying in a certain place. When he finished, one of his disciples said to him, 'Lord, teach us to pray, just as John taught his disciples.'
Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν· κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
Ke e-GÉ-ne-to en tō ÍÍ-nai af-TÒN en TÓ-pō ti-NÌ pros-ev-KHÓ-me-non, hōs e-PÁFS-sa-to, ÍÍ-PÉN tis tōn ma-thī-TŌN af-TŪ pròs af-TÓN: KÝ-ri-e, DÍ-dak-son hī-MÂS pros-ÉF-khes-thai, ka-THŌS ke Yi-ō-ÁN-nīs e-DÍ-dak-sen tūs ma-thī-TÀS af-TŪ.

[2] He said to them, 'When you pray, say: Father, hallowed be your name, your kingdom come.
εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ὅταν προσεύχησθε, λέγετε· Πάτερ, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
ÍÍ-pen de af-TOIS: HÓ-tan pros-ÉF-khīs-the, LÉ-ge-te: PÁ-ter, ha-gi-as-THĪÍ-tō to Ó-no-MÁ su: el-THÉ-tō hī va-si-LÍ-a su:

[3] Give us each day our daily bread.
τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·
ton ÁR-ton hī-MŌN ton e-pi-ŪÍ-si-on DÍ-du hī-MĪN to KATH' hī-MÉ-ran:

[4] Forgive us our sins, for we also forgive everyone who sins against us. And lead us not into temptation.'
καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.
ke Á-phes hī-MĪN tas ha-mar-TÍ-as hī-MŌN, ke gàr af-TOÌ a-FÍ-o-men pan-TÌ o-PHĪÍL-on-ti hī-MĪN: ke mī eis-e-NÉNk-ēs hī-MÂS eis pei-ras-MÓN.

[9] So I say to you: Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you.
κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν, ζητεῖτε καὶ εὑρήσετε, κρούετε καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν·
ka-GŌ hy-MĪN LÉ-gō, ai-TĪÍ-te ke do-THĪÍ-se-tai hy-MĪN, zī-TĪÍ-te ke hev-RĪÍ-se-te, KRŪ-e-te ke a-noi-GĪÍ-se-tai hy-MĪN:

[28] He replied, 'Blessed rather are those who hear the word of God and obey it.'
αὐτὸς δὲ εἶπεν· μενοῦνγε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
af-TÒS de ÍÍ-pen: me-NŪN-ge ma-KÁ-ri-oi hoi a-KŪ-on-tes ton LÓ-gon tū the-ŪÍ ke phy-LÁS-son-tes.

CHAPTER 12: WARNINGS, TRUST, AND THE DIVISION JESUS BRINGS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[6] Are not five sparrows sold for two pennies? Yet not one of them is forgotten by God.

οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο; καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

ŪKH-Ì PÉN-te strū-THÍI-a pō-LŪN-tai as-sa-RÍ-ōn DÝ-o? ke HÈN ek-SÀF-tōn ŪK ÉS-tin e-pi-le-liz-MÉ-non e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ.

---

[7] Indeed, the very hairs of your head are all numbered. Don't be afraid; you are worth more than many sparrows.

ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.

AL-là ke hai TRÍ-khes tīs ke-pha-LĪS hy-MŌN PÂ-sai ī-RÍTH-mīn-tai. mī pho-VĪÍS-the: pol-LŌN strū-THÍI-ōn di-a-PHÉ-re-te.

---

[15] Then he said to them, 'Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; life does not consist in an abundance of possessions.'

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς· ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας, ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.

ÍÍ-pen de pròs af-TŪS: ho-RÂ-te ke phy-LÁS-ses-the a-PÒ PÁ-sīs ple-o-nek-SÍ-as, HÓ-ti ŪK en tō pe-ris-SÉF-ein ti-NÌ hī zō-ÍÍ af-TŪ É-stin ek tōn hy-par-KHÓN-tōn af-TŌ.

---

[22] Then Jesus said to his disciples: 'Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat; or about your body, what you will wear.'

εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς· διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν· μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι τί ἐνδύσησθε.

ÍÍ-pen de pròs tūs ma-thī-TÁS: di-À TŪ-to LÉ-gō hy-MĪN: mī me-rim-NÂ-te tī psy-KHĪÍ TÍ PHÁ-gī-te, mī-DÈ tō SŌ-ma-ti TÍ en-DÝ-sīs-the.

---

[31] But seek his kingdom, and these things will be given to you as well.

πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.

PLĪN zī-TĪÍ-te tīn va-si-LÍ-an af-TŪ, ke TAŪ-ta pros-te-THĪÍ-se-tai hy-MĪN.

---

[32] Do not be afraid, little flock, for your Father has been pleased to give you the kingdom.

Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ πατὴρ ὑμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.

MĪ pho-BŪ, to mik-RÒN POÍM-ni-on, HÓ-ti ev-DÓ-kī-sen ho pa-TĪR hy-MŌN DŪÍ-nai hy-MĪN tīn va-si-LÍ-an.

CHAPTER 13: REPENTANCE, THE NARROW DOOR, AND LAMENT OVER JERUSALEM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[3] I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish.

οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε.

ŪKH-Ì, LÉ-gō hy-MĪN, ALL' e-ÀN mī me-ta-no-Ī-TE PÁN-tes ho-MOÍ-ōs a-po-LĪÍ-sthe.

---

[10] On a Sabbath Jesus was teaching in one of the synagogues,

Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.

ĪN de di-DÁS-kōn en mi-Â tōn sy-na-gō-GŌN en tois SÁB-ba-sin.

---

[18] Then Jesus asked, 'What is the kingdom of God like? What shall I compare it to?

Ἔλεγεν οὖν· τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐτήν;

ÉL-e-gen ŪN: TÍ-ni ho-MOÍ-a É-stin hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ, ke TÍ-ni ho-moi-Ō-sō af-TĪN?

---

[24] 'Make every effort to enter through the narrow door, because many, I tell you, will try to enter and will not be able to.'

ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας, ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν, ζητήσουσιν εἰσελθεῖν καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.

a-gō-NÍ-zes-the eis-el-THĪÍN di-À tīs ste-NĪS THÝR-as, HÓ-ti pol-LOÍ, LÉ-gō hy-MĪN, zī-TĪÍ-sū-sin eis-el-THĪÍN ke ŪK is-KHÝI-sū-sin.

---

[29] People will come from east and west and north and south, and will take their places at the feast in the kingdom of God.

καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

ke ĪK-sū-sin a-PÒ a-na-to-LŌN ke dyz-MŌN ke a-PÒ bor-RÂ ke NÓ-tu ke a-na-kli-THĪÍ-son-tai en tī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ.

---

[34] Jerusalem, Jerusalem, you who kill the prophets and stone those sent to you, how often I have longed to gather your children together, as a hen gathers her chicks under her wings, and you were not willing.

Ἰερουσαλὴμ Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα σου ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε.

Yi-e-rū-sa-LĪM Yi-e-rū-sa-LĪM, hī a-po-KTĪÍ-nū-sa tūs pro-PHĪ-tas ke li-tho-vo-LŪÍ-sa tūs a-pes-tal-MÉ-nus pròs af-TĪN, po-SÁ-kis ī-THÉ-lī-sa e-pi-sy-NÁK-sai ta TÉK-na su HÒN TRÓ-pon ÓR-nis tīn he-af-TĪS nos-si-ÀN hy-PÒ tas PTÉ-ry-gas, ke ŪK ī-the-LĪÍ-sa-te.

CHAPTER 14: HEALING ON THE SABBATH, THE GREAT BANQUET, AND THE COST OF DISCIPLESHIP

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[11] For all those who exalt themselves will be humbled, and those who humble themselves will be exalted.'

ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

HÓ-ti PÂS ho hyp-SŌN he-af-TÒN ta-pei-nō-THĪÍ-se-tai ke ho ta-pei-NŌN he-af-TÒN hyp-sō-THĪÍ-se-tai.

---

[14] and you will be blessed. Although they cannot repay you, you will be repaid at the resurrection of the righteous.'

καὶ μακάριος ἔσῃ, ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι· ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.

ke ma-KÁ-ri-os ÉS-ī, HÓ-ti ŪK É-khū-sin an-ta-po-DŪÍ-NAÍ SOI: an-ta-po-do-THĪÍ-se-tai GÁR SOI en tī a-na-STÁ-sei tōn di-KÉ-ōn.

---

[26] 'If anyone comes to me and does not hate father and mother, wife and children, brothers and sisters — yes, even their own life — such a person cannot be my disciple.'

εἴ τις ἔρχεται πρός με καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ τοὺς ἀδελφοὺς καὶ τὰς ἀδελφάς, ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναταί μου εἶναι μαθητής.

EÍ tis ÉR-khe-tai PRÓS me ke ŪÍ mi-SĪÍ ton pa-TÉ-ra he-af-TŪ ke tīn mī-TÉ-ra ke tīn gy-NÉ-ka ke ta TÉK-na ke tūs a-del-PHŪS ke tas a-del-PHÁS, É-ti te ke tīn psy-KHĪN he-af-TŪ, ŪÍ DÝ-na-TAÍ mu ĪÍ-nai ma-thī-TĪS.

---

[27] And whoever does not carry their cross and follow me cannot be my disciple.

ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ δύναταί μου εἶναι μαθητής.

HÓS-tis ŪÍ vas-TÁ-zei ton stav-RÒN he-af-TŪ ke ÉR-khe-tai o-PÍ-sō mu, ŪÍ DÝ-na-TAÍ mu ĪÍ-nai ma-thī-TĪS.

---

[33] In the same way, those of you who do not give up everything you have cannot be my disciples.

οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ ὑπάρχουσιν οὐ δύναταί μου εἶναι μαθητής.

HŪ-tōs ŪN PÂS ek-SÌ hy-MŌN HÒS ŪK a-po-TÁS-se-tai PÂ-sin tois he-af-TŪ hy-PÁR-khū-sin ŪÍ DÝ-na-TAÍ mu ĪÍ-nai ma-thī-TĪS.

CHAPTER 15: THE LOST SHEEP, THE LOST COIN, AND THE PRODIGAL SON

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Now the tax collectors and sinners were all gathering around to hear Jesus.

῏Ησαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ.

ĪÍ-san de af-TŌ en-GÍ-zon-tes PÁN-tes hoi te-LŌ-nai ke hoi ha-mar-tō-LOÌ a-KŪ-ein af-TŪ.

---

[4] 'Suppose one of you has a hundred sheep and loses one of them. Doesn't he leave the ninety-nine in the open country and go after the lost sheep until he finds it?'

τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν ἓν οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς ἕως εὕρῃ αὐτό;

TÍS ÁN-thrō-pos ek-SÌ hy-MŌN É-khōn he-ka-TÒN PRÓ-va-ta ke a-po-LÉ-sas ek-SÀF-tōn HÈN ŪÍ ka-ta-LĪÍ-pei ta e-ne-NĪÍ-kon-ta en-NÉ-a en tī e-RĪ-mō ke po-RÉF-e-tai e-PÌ to a-po-lō-LÒS HÉ-ōs HÉF-rī af-TÓ?

---

[7] I tell you that in the same way there will be more rejoicing in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who do not need to repent.

λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις οἵτινες οὐ χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.

LÉ-gō hy-MĪN HÓ-ti HŪ-tōs kha-RÀ en tō ū-ra-NŌ ÉS-tai e-PÌ he-NÌ ha-mar-tō-LŌ me-ta-no-ŪN-ti ĪÍ e-PÌ e-ne-NĪÍ-kon-ta en-NÉ-a di-KÉ-ois HOÍ-ti-nes ŪÍ KHRĪ-an É-khū-sin me-ta-NÓI-as.

---

[11] Jesus continued: 'There was a man who had two sons.

Εἶπεν δέ· ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.

ĪÍ-pen DÉ: ÁN-thrō-PÓS tis ĪÍ-khen DÝ-o yi-ŪS.

---

[17] When he came to his senses, he said, How many of my father's hired servants have food to spare, and here I am starving to death!

εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπεν· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι.

eis he-af-TÒN de el-THŌN ĪÍ-pen: PÓ-soi MÍS-thi-oi tū pat-RÓS mu pe-ris-SÉF-ū-sin ÁR-tōn, e-GŌ de li-MŌ HŌ-de a-PÓL-ly-mai.

---

[18] I will set out and go back to my father and say to him: Father, I have sinned against heaven and against you.

ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου,

a-na-STÀS po-RÉF-so-mai pròs ton pa-TÉ-ra mu ke e-RŌ af-TŌ: PÁ-ter, HĪÍ-mar-ton eis ton ū-ra-NÒN ke e-NŌ-pi-ÓN su,

---

[20] So he got up and went to his father. But while he was still a long way off, his father saw him and was filled with compassion for him; he ran to his son, threw his arms around him and kissed him.

καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.

ke a-na-STÀS ĪL-then pròs ton pa-TÉ-ra he-af-TŪ. É-ti de af-TŪ mak-RÀN a-PÉ-khon-tos ĪÍ-den af-TÒN ho pa-TĪR af-TŪ ke es-plankh-NÍS-thī, ke dra-MŌN e-PÉ-pe-sen e-PÌ ton TRÁ-khī-lon af-TŪ ke ka-te-PHÍ-lī-sen af-TÓN.

---

[21] The son said to him, Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son.

εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ· πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου.

ĪÍ-pen de ho yi-ÒS af-TŌ: PÁ-ter, HĪÍ-mar-ton eis ton ū-ra-NÒN ke e-NŌ-pi-ÓN su, ū-KÉ-ti ĪÍ-mi ÁK-si-os klī-THĪÍ-nai yi-ÓS su.

[24] For this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found.' So they began to celebrate.

ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.

HÓ-ti HŪ-tos ho yi-ÓS mu nek-RÒS ĪN ke a-NÉZ-zī-sen, ĪN a-po-lō-LŌS ke hev-RÉ-thī. ke ĪRK-san-to ev-PHRÉI-nes-thai.

[32] But we had to celebrate and be glad, because this brother of yours was dead and is alive again; he was lost and is found.'

εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν, καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὑρέθη.

ev-phran-THĪÍ-nai de ke kha-RĪÍN-ai É-dei, HÓ-ti ho a-del-PHÓS su HŪ-tos nek-RÒS ĪN ke ÉZ-zī-sen, ke a-po-lō-LŌS ke hev-RÉ-thī.

CHAPTER 16: THE SHREWD MANAGER, LAZARUS AND THE RICH MAN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[10] 'Whoever can be trusted with very little can also be trusted with much, and whoever is dishonest with very little will also be dishonest with much.

ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν, καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.

ho pis-TÒS en e-la-KHÍS-tō ke en pol-LŌ pis-TÓS É-stin, ke ho en e-la-KHÍS-tō Á-di-kos ke en pol-LŌ Á-di-KÓS É-stin.

[13] No one can serve two masters. Either you will hate the one and love the other, or you will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve both God and money.'

οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ.

ū-DĪÍS oi-KÉ-tīs DÝ-na-tai dy-SÌ ky-RÍ-ois du-LÉF-ein: ĪÍ gàr ton HÉ-na mi-SĪÍ-sei ke ton HÉ-te-ron a-ga-PĪÍ-sei, ĪÍ he-NÒS an-THÉK-se-tai ke tū he-TÉ-ru ka-ta-phro-NĪÍ-sei. ŪÍ DÝ-nas-the the-Ō du-LÉF-ein ke ma-mō-NÂ.

[16] The Law and the Prophets were proclaimed until John. Since that time, the good news of the kingdom of God is being preached, and everyone is forcing their way into it.

Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου· ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.

ho NÓ-mos ke hoi pro-PHĪÍ-tai MÉK-hri Yi-ō-ÁN-nu: a-PÒ TÓ-te hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ ev-an-ge-LÍ-ze-tai, ke PÂS eis af-TĪN bi-Á-ze-tai.

[25] But Abraham replied, Son, remember that in your lifetime you received your good things, while Lazarus received bad things, but now he is comforted here and you are in agony.

εἶπεν δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθά σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά· νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.

ĪÍ-pen de A-vra-ÁM: TÉK-non, MNĪÍS-thī-ti HÓ-ti a-PÉ-la-ves ta a-ga-THÁ su en tī zō-ĪÍ su, ke LÁ-za-ros ho-MOÍ-ōs ta ka-KÁ: NỤN de HŌ-de pa-ra-ka-LĪÍ-tai, SÝ de o-dy-NÂ-sai.

CHAPTER 17: FAITH, DUTY, THE TEN LEPERS, AND THE KINGDOM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[3] So watch yourselves. If your brother or sister sins against you, rebuke them; and if they repent, forgive them.

προσέχετε ἑαυτοῖς. ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ, καὶ ἐὰν μετανοήσῃ ἄφες αὐτῷ.

pro-SÉ-khe-te he-af-TOIS. e-ÀN ha-MÁR-tī ho a-del-PHÓS su, e-pi-TÍ-mī-son af-TŌ, ke e-ÀN me-ta-no-ĪÍ-sī Á-phes af-TŌ.

[5] The apostles said to the Lord, 'Increase our faith!'

καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ κυρίῳ· πρόσθες ἡμῖν πίστιν.

ke ĪÍ-pan hoi a-PÓS-to-loi tō ky-RÍ-ō: PRÓS-thes hī-MĪN PÍS-tin.

---

[6] He replied, 'If you have faith as small as a mustard seed, you can say to this mulberry tree, Be uprooted and planted in the sea, and it will obey you.'

εἶπεν δὲ ὁ κύριος· εἰ ἔχετε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ· ἐκριζώθητι καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ· καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.

ĪÍ-pen de ho KÝ-ri-os: EI É-khe-te PÍS-tin hōs KÓK-kon si-NÁ-pe-ōs, e-LÉ-ge-te ÀN tī sy-ka-MÍ-nō TAŪ-tī: ek-ri-ZŌ-thī-ti ke phy-TÉF-thī-ti en tī tha-LÁS-sī: ke hy-PĪÍ-ku-sen ÀN hy-MĪN.

---

[19] then he said to him, 'Rise and go; your faith has made you well.'

καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

ke ĪÍ-pen af-TŌ: a-na-STÀS po-RÉF-ū: hī PÍS-tis su SÉ-sō-KÉN se.

---

[20] Once, on being asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, Jesus replied, 'The coming of the kingdom of God is not something that can be observed,

Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν· οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως,

E-pe-rō-tī-THĪS de hy-PÒ tōn Pha-ri-SÉ-ōn PÓ-te ÉR-khe-tai hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ a-pe-KRÍ-thī af-TOIS ke ĪÍ-pen: ŪK ÉR-khe-tai hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ me-TÀ pa-ra-tī-RĪÍ-se-ōs,

---

[21] nor will people say, Here it is, or There it is, because the kingdom of God is in your midst.'

οὐδὲ ἐροῦσιν· ἰδοὺ ὧδε ἤ· ἐκεῖ· ἰδοὺ γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.

ū-DÈ e-RŪÍ-sin: i-DŪ HŌ-de ĪÍ: e-KĪÍ: i-DŪ gàr hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ en-TÒS hy-MŌN É-stin.

CHAPTER 18: THE PERSISTENT WIDOW, THE PHARISEE AND TAX COLLECTOR, AND MORE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Then Jesus told his disciples a parable to show them that they should always pray and not give up.

Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι αὐτοὺς καὶ μὴ ἐγκακεῖν,

ÉL-e-gen de pa-ra-vo-LĪN af-TOIS pròs to DĪÍ PÁN-to-te pros-ÉF-khes-thai af-TŪS ke mī en-ka-KĪÍN,

---

[9] To some who were confident of their own righteousness and looked down on everyone else, Jesus told this parable:

εἶπεν δὲ καὶ πρός τινας τοὺς πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶν δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς τὴν παραβολὴν ταύτην·

ĪÍ-pen de ke pròs TI-nas tūs pe-poi-THÓTAS eph' he-af-TOIS HÓ-ti ĪÍ-sin DÍ-kai-oi ke ek-su-the-NŪN-tas tūs loi-PŪS tīn pa-ra-vo-LĪN TAŪ-tīn:

---

[13] But the tax collector stood at a distance. He would not even look up to heaven, but beat his breast and said, God, have mercy on me, a sinner.

ὁ δὲ τελώνης μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ' ἔτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ λέγων· ὁ θεός, ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ.

ho de te-LŌ-nīs mak-RÓ-then hes-TŌS ŪK ĪÍ-the-len ū-DÈ tūs oph-thal-MŪS e-PÂ-rai eis ton ū-ra-NÓN, ALL' É-typtep-ten to STĪÍ-thos af-TŪ LÉ-gōn: ho the-ÓS, hi-LÁS-thī-TÍ moi tō ha-mar-tō-LŌ.

---

[14] I tell you that this man, rather than the other, went home justified before God. For all those who exalt themselves will be humbled, and those who humble themselves will be exalted.'

λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ παρ' ἐκεῖνον· ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

LÉ-gō hy-MĪN, ka-TÉ-vī HŪ-tos de-di-kai-ō-MÉ-nos eis ton OÌ-kon af-TŪ par' e-KĪÍ-non: HÓ-ti PÂS ho hyp-SŌN he-af-TÒN ta-pei-nō-THĪÍ-se-tai, ho de ta-pei-NŌN he-af-TÒN hyp-sō-THĪÍ-se-tai.

---

[16] But Jesus called the children to him and said, 'Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of God belongs to such as these.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς προσεκαλέσατο αὐτὰ λέγων· ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με καὶ μὴ κωλύετε αὐτά· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

ho de Yi-ī-SŪS pros-e-ka-LÉ-sa-to af-TÀ LÉ-gōn: Á-phe-te ta pai-DÍ-a ÉR-khes-thai PRÓS me ke mī kō-LÝ-e-te af-TÁ: tōn gàr toi-Ū-tōn É-stin hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ.

---

[27] Jesus replied, 'What is impossible with man is possible with God.'

ὁ δὲ εἶπεν· τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ ἐστιν.

ho de ĪÍ-pen: ta a-DÝ-na-ta pa-RÀ an-THRŌ-pois dy-na-TÀ pa-RÀ tō the-Ō É-stin.

CHAPTER 19: ZACCHAEUS, THE TEN MINAS, AND THE TRIUMPHAL ENTRY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Jesus entered Jericho and was passing through.

Καὶ εἰσελθὼν διήρχετο τὴν Ἰεριχώ.

Ke eis-el-THŌN di-ĪÍR-khe-to tīn Yi-e-ri-KHŌÍ.

---

[5] When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, 'Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today.'

καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν· Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι· σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μεῖναι.

ke hōs ĪL-then e-PÌ ton TÓ-pon, a-na-VLÉK-sas ho Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen pròs af-TÓN: Zak-KHÉÍ-e, SPÉF-sas ka-TÁ-vī-thi: SĪÍ-me-ron gàr en tō OÍ-kō su DĪÍ me MĪÍ-nai.

---

[9] Jesus said to him, 'Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham.'

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ὅτι σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν·

ĪÍ-pen de pròs af-TÒN ho Yi-ī-SŪS HÓ-ti SĪÍ-me-ron sō-tī-RÍ-a tō OÍ-kō TŪ-tō e-GÉ-ne-to, ka-THÓTI ke af-TÒS yi-ÒS A-vra-ÁM É-stin:

---

[10] For the Son of Man came to seek and to save the lost.'

ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

ĪL-then gàr ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu zī-TĪÍ-sai ke SŌ-sai to a-po-lō-LÓS.

---

[38] 'Blessed is the king who comes in the name of the Lord!' 'Peace in heaven and glory in the highest!'

λέγοντες· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ὁ βασιλεύς, ἐν ὀνόματι κυρίου· ἐν οὐρανῷ εἰρήνη καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.

LÉ-gon-tes: ev-lo-gī-MÉ-nos ho er-KHÓ-me-nos, ho va-si-LÈFS, en o-NÓ-ma-ti ky-RÍ-u: en ū-ra-NŌ ei-RĪÍ-nī ke DÓK-sa en hyp-SÍS-tois.

---

[46] 'It is written,' he said to them, 'My house will be a house of prayer; but you have made it a den of robbers.'

λέγων αὐτοῖς· γέγραπται· καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς· ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον λῃστῶν.

LÉ-gōn af-TOIS: GÉG-rap-tai: ke ÉS-tai ho OÌ-KÓS mu OÌ-kos pro-sev-KHĪÍS: hy-MĪÍS de af-TÒN e-poi-ĪÍ-sa-te SPĪÍ-lai-on lī-STŌN.

CHAPTER 20: CONTROVERSIES IN THE TEMPLE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[17] Jesus looked directly at them and asked, 'Then what is the meaning of that which is written: The stone the builders rejected has become the cornerstone?'

ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπεν· τί οὖν ἐστιν τὸ γεγραμμένον τοῦτο· λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;

ho de em-VLÉK-sas af-TOIS ĪÍ-pen: TÍ ŪN É-stin to ge-gram-MÉ-non TŪ-to: LÍ-thon HÒN a-pe-do-KÍ-ma-san hoi oi-ko-do-MŪN-tes, HŪ-tos e-ge-NĪÍ-thī eis ke-pha-LĪN gō-NÍ-as?

---

[25] He said to them, 'Then give back to Caesar what is Caesar's, and to God what is God's.'

ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς· τοίνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.

ho de ĪÍ-pen pròs af-TŪS: TOÍ-nyn a-PÓ-do-te ta KÉ-sa-ros KÉ-sa-ri ke ta tū the-ŪÍ tō the-Ō.

---

[38] He is not the God of the dead, but of the living, for to him all are alive.'

θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων· πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.

the-ÒS de ŪK ÉS-tin nek-RŌN AL-là ZŌN-tōn: PÁN-tes gàr af-TŌ ZŌ-sin.

CHAPTER 21: THE WIDOW'S OFFERING AND THE OLIVET DISCOURSE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] As Jesus looked up, he saw the rich putting their gifts into the temple treasury.

Ἀναβλέψας δὲ εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα αὐτῶν πλουσίους.

A-na-VLÉK-sas de ĪÍ-den tūs VÁL-lon-tas eis to ga-zo-phy-LÁ-ki-on ta DŌ-ra af-TŌN plu-SÍ-us.

---

[3] 'Truly I tell you,' he said, 'this poor widow has put in more than all the others.'

καὶ εἶπεν· ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ πλεῖον πάντων ἔβαλεν·

ke ĪÍ-pen: a-lī-THŌS LÉ-gō hy-MĪN HÓ-ti hī KHĪÍ-ra HAF-tī hī ptō-KHĪÍ PLĪÍ-on PÁN-tōn É-va-len:

---

[19] Stand firm, and you will win life.

ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

en tī hy-po-mo-NĪÍ hy-MŌN KTĪÍ-sa-sthe tas psy-KHÀS hy-MŌN.

---

[27] At that time they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.

ke TÓ-te ÓP-son-tai ton yi-ÒN tū an-THRŌ-pu er-KHÓ-me-non en ne-FÉ-lī me-TÀ dy-NÁ-me-ōs ke DÓK-sīs pol-LĪS.

---

[33] Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

ho ū-ra-NÒS ke hī GĪ pa-re-LÉF-son-tai, hoi de LÓ-goi mu ŪÍ mī pa-re-LÉF-son-tai.

---

[36] Be always on the watch, and pray that you may be able to escape all that is about to happen, and that you may be able to stand before the Son of Man.'

ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

a-gryp-NĪÍTE de en pan-TÌ kai-RŌ de-Ó-me-noi HÍ-na ka-tis-KHÝI-sī-te ek-phy-GĪÍN TAŪ-ta PÁN-ta ta MÉL-lon-ta GÍ-nes-thai, ke sta-THĪÍ-nai ÉM-pros-then tū yi-ŪÍ tū an-THRŌ-pu.

CHAPTER 22: THE LAST SUPPER, GETHSEMANE, AND THE ARREST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[14] When the hour came, Jesus and his apostles reclined at the table.

Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.

Ke HÓ-te e-GÉ-ne-to hī HŌ-ra, a-NÉ-pe-sen ke hoi a-PÓS-to-loi SÝN af-TŌ.

---

[19] And he took bread, gave thanks and broke it, and gave it to them, saying, 'This is my body given for you; do this in remembrance of me.'

καὶ λαβὼν ἄρτον εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων· τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον· τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.

ke la-VŌN ÁR-ton ev-kha-ris-TĪÍ-sas ÉK-la-sen ke É-dō-ken af-TOIS LÉ-gōn: TŪ-TÓ É-stin to SŌ-MÁ mu to hy-PÈR hy-MŌN di-DÓ-me-non: TŪ-to poi-ĪÍ-te eis tīn e-MĪN a-NÁM-nī-sin.

---

[20] In the same way, after the supper he took the cup, saying, 'This cup is the new covenant in my blood, which is poured out for you.'

καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων· τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυννόμενον.

ke to po-TĪÍ-ri-on hō-SAF-tōs me-TÀ to deip-NĪÍ-sai, LÉ-gōn: TŪ-to to po-TĪÍ-ri-on hī kai-NĪÍ di-a-THĪ-kī en tō HÉ-ma-TÍ mu to hy-PÈR hy-MŌN ek-khyn-NÓ-me-non.

---

[26] But you are not to be like that. Instead, the greatest among you should be like the youngest, and the one who rules like the one who serves.

ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως, ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν γινέσθω ὡς ὁ νεώτερος, καὶ ὁ ἡγούμενος ὡς ὁ διακονῶν.

hy-MĪÍS de ŪKH HŪ-tōs, ALL' ho MĪÍ-zōn en hy-MĪN gi-NÉS-thō hōs ho ne-ŌÍ-te-ros, ke ho hī-GŪ-me-nos hōs ho di-a-ko-NŌN.

---

[27] For who is greater, the one who is at the table or the one who serves? Is it not the one who is at the table? But I am among you as one who serves.

τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν; οὐχὶ ὁ ἀνακείμενος; ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι ὡς ὁ διακονῶν.

TÍS gàr MĪÍ-zōn, ho a-na-KĪÍ-me-nos ĪÍ ho di-a-ko-NŌN? ŪKH-Ì ho a-na-KĪÍ-me-nos? e-GŌ de en MÉ-sō hy-MŌN ĪÍ-mi hōs ho di-a-ko-NŌN.

---

[42] 'Father, if you are willing, take this cup from me; yet not my will, but yours be done.'

λέγων· πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ· πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.

LÉ-gōn: PÁ-ter, EI BŪ-lei pa-RÉ-nenk-ke TŪ-to to po-TĪÍ-ri-on ap' e-MŪ: PLĪN mī to THÉ-lī-MÁ mu AL-là to SÒN gi-NÉS-thō.

---

[61] The Lord turned and looked straight at Peter. Then Peter remembered the word the Lord had spoken to him: 'Before the rooster crows today, you will disown me three times.'

καὶ στραφεὶς ὁ κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ, καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος τοῦ κυρίου ὡς εἶπεν αὐτῷ ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι σήμερον ἀπαρνήσῃ με τρίς.

ke stra-PHĪS ho KÝ-ri-os e-NÉV-lep-sen tō PÉT-rō, ke hy-pem-NĪÍS-thī ho PÉT-ros tū HRĪÍ-ma-tos tū ky-RÍ-u hōs ĪÍ-pen af-TŌ HÓ-ti PRÌN a-LÉK-to-ra phō-NĪÍ-sai SĪÍ-me-ron a-par-NĪÍ-sī me TRÍS.

CHAPTER 23: THE TRIAL, CRUCIFIXION, AND BURIAL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] And they began to accuse him, saying, 'We have found this man subverting our nation. He opposes payment of taxes to Caesar and claims to be Messiah, a king.'

ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ λέγοντες· τοῦτον εὕρομεν διαστρέφοντα τὸ ἔθνος ἡμῶν καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι καὶ λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.

ĪRK-san-to de ka-tī-go-RĪÍN af-TŪ LÉ-gon-tes: TŪ-ton HÉF-ro-men di-as-TRÉF-on-ta to ÉTH-nos hī-MŌN ke kō-LÝ-on-ta PHÓ-rus KÉ-sa-ri di-DÓ-nai ke LÉ-gon-ta he-af-TÒN Khri-STÒN va-si-LÉ-a ĪÍ-nai.

---

[34] Jesus said, 'Father, forgive them, for they do not know what they are doing.' And they divided up his clothes by casting lots.

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν· πάτερ, ἄφες αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλήρους.

ho de Yi-ī-SŪS ÉL-e-gen: PÁ-ter, Á-phes af-TOIS: ŪÍ gàr OÍ-da-sin TÍ poi-ŪÍ-sin. di-a-me-ri-ZÓ-me-noi de ta hi-MÁ-ti-a af-TŪ É-va-lon KLĪÍ-rus.

---

[42] Then he said, 'Jesus, remember me when you come into your kingdom.'

καὶ ἔλεγεν· Ἰησοῦ, μνήσθητί μου ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου.

ke ÉL-e-gen: Yi-ī-SŪ, MNĪÍS-thī-TÍ mu HÓ-tan ÉL-thīs eis tīn va-si-LÍ-an su.

---

[43] Jesus answered him, 'Truly I tell you, today you will be with me in paradise.'

καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀμήν σοι λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ.

ke ĪÍ-pen af-TŌ: a-MĪN SOI LÉ-gō, SĪÍ-me-ron met' e-MŪ ÉS-ī en tō pa-ra-DĪÍ-sō.

---

[46] Jesus called out with a loud voice, 'Father, into your hands I commit my spirit.' When he had said this, he breathed his last.

καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν ἐξέπνευσεν.

ke phō-NĪÍ-sas phō-NĪÍ me-GÁ-lī ho Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen: PÁ-ter, eis KHĪÍ-RÁS su pa-ra-TÍ-the-mai to PNÉV-MÁ mu. TŪ-to de ei-PŌN ek-SÉP-nev-sen.

---

[47] The centurion, seeing what had happened, praised God and said, 'Surely this was a righteous man.'

ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον ἐδόξαζεν τὸν θεὸν λέγων· ὄντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.

i-DŌN de ho he-ka-ton-TÁR-khīs to ge-NÓ-me-non e-DÓK-sa-zen ton the-ÒN LÉ-gōn: ÓN-tōs ho ÁN-thrō-pos HŪ-tos DÍ-kai-os ĪN.

CHAPTER 24: THE RESURRECTION, THE ROAD TO EMMAUS, AND THE ASCENSION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] On the first day of the week, very early in the morning, the women took the spices they had prepared and went to the tomb.

Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέος ἦλθον ἐπὶ τὸ μνῆμα φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα.

Tī de mi-Â tōn sab-BÁ-tōn ÓR-thru va-THÉS-os ĪL-thon e-PÌ to MNĪÍ-ma PHÉ-rū-sai HÀ hī-TOÍ-ma-san a-RŌ-ma-ta.

[5] In their fright the women bowed down with their faces to the ground, but the men said to them, 'Why do you look for the living among the dead?'

ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν γῆν εἶπαν πρὸς αὐτάς· τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν;

em-PHÓ-vōn de ge-no-MÉ-nōn af-TŌN ke kli-nū-SŌN ta PRÓ-sō-pa eis tīn GĪN ĪÍ-pan pròs af-TÁS: TÍ zī-TĪÍ-te ton ZŌN-ta me-TÀ tōn nek-RŌN?

[6] He is not here; he has risen! Remember how he told you, while he was still with you in Galilee:

οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη. μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,

ŪK ÉS-tin HŌ-de, AL-là ī-GÉR-thī. MNĪÍS-thī-te hōs e-LÁ-lī-sen hy-MĪN É-ti ŌN en tī Ga-li-LÉ-a,

[13] Now that same day two of them were going to a village called Emmaus, about seven miles from Jerusalem.

Καὶ ἰδοὺ δύο ἐξ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἦσαν πορευόμενοι εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα Ἐμμαούς,

Ke i-DŪ DÝ-o ek-SÀF-tōn en af-TĪÍ tī hī-MÉ-ra ĪÍ-san po-rev-Ó-me-noi eis KŌ-mīn a-PÉ-khū-san sta-DÍ-us hek-SĪÍ-kon-ta a-PÒ Yi-e-rū-sa-LĪM, HĪÍ Ó-no-ma Em-ma-ŪS,

[26] Did not the Messiah have to suffer these things and then enter his glory?

οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ;

ŪKH-Ì TAŪ-ta É-dei pa-THĪÍN ton Khri-STÒN ke eis-el-THĪÍN eis tīn DÓK-san af-TŪ?

[27] And beginning with Moses and all the Prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself.

καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.

ke ark-SÁ-me-nos a-PÒ Mō-ü-SÉ-ōs ke a-PÒ PÁN-tōn tōn pro-phī-TŌN di-er-MĪÍ-nef-sen af-TOIS en PÁ-sais tais gra-PHĀÍS ta pe-RÌ he-af-TŪ.

[32] They asked each other, 'Were not our hearts burning within us while he talked with us on the road and opened the Scriptures to us?'

καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους· οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς;

ke ĪÍ-pan pròs al-LĪÍ-lus: ŪKH-Ì hī kar-DÍ-a hī-MŌN kai-o-MÉ-nī ĪN en hī-MĪN hōs e-LÁ-lei hī-MĪN en tī ho-DŌ, hōs di-ĪÍ-noi-gen hī-MĪN tas gra-PHÁS?

[44] He said to them, 'This is what I told you while I was still with you: Everything must be fulfilled that is written about me in the Law of Moses, the Prophets and the Psalms.'

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς· οὗτοι οἱ λόγοι μου οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ.

ĪÍ-pen de pròs af-TŪS: HŪ-toi hoi LÓ-goi mu HŪS e-LÁ-lī-sa pròs hy-MÂS É-ti ŌN SÝN hy-MĪN, HÓ-ti DĪÍ plī-rō-THĪÍ-nai PÁN-ta ta ge-gram-MÉ-na en tō NÓ-mō Mō-ü-SÉ-ōs ke tois pro-PHĪÍ-tais ke psal-MOIS pe-RÌ e-MŪ.

[45] Then he opened their minds so they could understand the Scriptures.

τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς·

TÓ-te di-ĪÍ-noik-sen af-TŌN ton NŪÍN tū sy-ni-É-nai tas gra-PHÁS:

[46] He told them, 'This is what is written: The Messiah will suffer and rise from the dead on the third day,

καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι οὕτως γέγραπται παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ,

ke ĪÍ-pen af-TOIS HÓ-ti HŪ-tōs GÉG-rap-tai pa-THĪÍN ton Khri-STÒN ke a-na-STĪÍ-nai ek nek-RŌN tī TRÍ-tī hī-MÉ-ra,

---

47 and repentance for the forgiveness of sins will be preached in his name to all nations, beginning at Jerusalem.

καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.

ke kī-rykh-THĪÍ-nai e-PÌ tō o-NÓ-ma-ti af-TŪ me-TÁ-noi-an eis Á-phe-sin ha-mar-ti-ŌN eis PÁN-ta ta ÉTH-nī, ark-SÁ-me-noi a-PÒ Yi-e-rū-sa-LĪM.

---

50 When he had led them out to the vicinity of Bethany, he lifted up his hands and blessed them.

ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς ἔξω ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλόγησεν αὐτούς.

ek-SĪÍ-ga-gen de af-TŪS ÉK-sō HÉ-ōs pròs Vī-tha-NÍ-an, ke e-PÁ-ras tas KHĪÍ-ras af-TŪ ev-LÓ-gī-sen af-TŪS.

---

51 While he was blessing them, he left them and was taken up into heaven.

καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς διέστη ἀπ' αὐτῶν καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.

ke e-GÉ-ne-to en tō ev-lo-GĪÍN af-TÒN af-TŪS di-ÉS-tī ap' af-TŌN ke a-ne-PHÉR-e-to eis ton ū-ra-NÓN.

---

52 Then they worshiped him and returned to Jerusalem with great joy.

καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης,

ke af-TOÌ pros-ky-NĪÍ-san-tes af-TÒN hy-PÉS-trep-san eis Yi-e-rū-sa-LĪM me-TÀ kha-RÂS me-GÁ-līs,

---

53 and they stayed continually at the temple, praising God.

καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ εὐλογοῦντες τὸν θεόν.

ke ĪÍ-san di-À pan-TÒS en tō hi-e-RŌ ev-lo-GŪN-tes ton the-ÓN.

THE GOSPEL ACCORDING TO JOHN

Chapters 1–21

CHAPTER 1: THE PROLOGUE AND THE CALLING OF THE FIRST DISCIPLES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.
En ar-KHĪÍ ĪN ho LÓ-gos, ke ho LÓ-gos ĪN pròs ton the-ÓN, ke the-ÒS ĪN ho LÓ-gos.

[2] He was with God in the beginning.
οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.
HŪ-tos ĪN en ar-KHĪÍ pròs ton the-ÓN.

[3] Through him all things were made; without him nothing was made that has been made.
πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἕν ὃ γέγονεν.
PÁN-ta di' af-TŪ e-GÉ-ne-to, ke khō-RÌS af-TŪ e-GÉ-ne-to ū-DÈ HÈN HÒ GÉ-go-nen.

[4] In him was life, and that life was the light of all mankind.
ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·
en af-TŌ zō-ĪÍ ĪN, ke hī zō-ĪÍ ĪN to PHŌS tōn an-THRŌ-pōn:

[5] The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.
καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.
ke to PHŌS en tī sko-TÍ-a PHÉÍ-nei, ke hī sko-TÍ-a af-TÒ ŪÍ ka-TÉ-la-ven.

[6] There was a man sent from God whose name was John.
Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·
E-GÉ-ne-to ÁN-thrō-pos, a-pes-tal-MÉ-nos pa-RÀ the-ŪÍ, Ó-no-ma af-TŌ Yi-ō-ÁN-nīs:

[7] He came as a witness to testify concerning that light, so that through him all might believe.
οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.
HŪ-tos ĪL-then eis mar-ty-RÍ-an, HÍ-na mar-ty-RĪÍ-sī pe-RÌ tū PHŌ-TÓS, HÍ-na PÁN-tes pis-TÉF-sō-sin di' af-TŪ.

[8] He himself was not the light; he came only as a witness to the light.
οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
ŪK ĪN e-KĪÍ-nos to PHŌS, ALL' HÍ-na mar-ty-RĪÍ-sī pe-RÌ tū PHŌ-TÓS.

[9] The true light that gives light to everyone was coming into the world.

῏Ην τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.
ĪN to PHŌS to a-lī-thi-NÓN, HÒ phō-TÍ-zei PÁN-ta ÁN-thrō-pon, er-KHÓ-me-non eis ton KÓZ-mon.

---

[10] He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him.

ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
en tō KÓZ-mō ĪN, ke ho KÓZ-mos di' af-TŪ e-GÉ-ne-to, ke ho KÓZ-mos af-TÒN ŪK ÉG-nō.

---

[11] He came to that which was his own, but his own did not receive him.

εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.
eis ta ÍD-i-a ĪL-then, ke hoi ÍD-i-oi af-TÒN ŪÍ pa-RÉ-la-von.

---

[12] Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God —

ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
HÓ-soi de É-la-von af-TÓN, É-dō-ken af-TOIS ek-sū-SÍ-an TÉK-na the-ŪÍ ge-NÉS-thai, tois pis-TÉF-ū-sin eis to Ó-no-ma af-TŪ,

---

[13] children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.

οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.
HOÌ ŪK ek-SÌ hai-MÁ-tōn ū-DÈ ek the-LĪÍ-ma-tos sar-KÒS ū-DÈ ek the-LĪÍ-ma-tos an-DRÒS ALL' ek the-ŪÍ e-gen-NĪÍ-thī-san.

---

[14] The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the one and only Son, who came from the Father, full of grace and truth.

Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.
Ke ho LÓ-gos SÀRKS e-GÉ-ne-to ke e-SKĪÍ-nō-sen en hī-MĪN, ke e-the-a-SÁ-me-tha tīn DÓK-san af-TŪ, DÓK-san hōs mo-no-ge-NŪS pa-RÀ pat-RÓS, PLĪ-rīs KHÁ-ri-tos ke a-lī-THĪÍ-as.

---

[16] Out of his fullness we have all received grace in place of grace already given.

ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος·
HÓ-ti ek tū plī-RŌ-ma-tos af-TŪ hī-MĪÍS PÁN-tes e-LÁ-vo-men, ke KHÁ-rin an-TÌ KHÁ-ri-tos:

---

[17] For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
HÓ-ti ho NÓ-mos di-À Mō-ü-SÉ-ōs e-DÓ-thī, hī KHÁ-ris ke hī a-LĪÍ-thei-a di-À Yi-ī-SŪ Khri-STŪ e-GÉ-ne-to.

---

[18] No one has ever seen God, but the one and only Son, who is himself God and is in closest relationship with the Father, has made him known.

θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε· μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
the-ÒN ū-DĪÍS he-ŌÍ-ra-ken PŌ-po-te: mo-no-ge-NĪS the-ÒS ho ŌN eis ton KÓL-pon tū pat-RÒS e-KĪÍ-nos ek-sī-GĪÍ-sa-to.

---

[23] John replied in the words of Isaiah the prophet, 'I am the voice of one calling in the wilderness, Make straight the way for the Lord.'

ἔφη· ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· εὐθύνατε τὴν ὁδὸν κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
É-phī: e-GŌ phō-NĪ vo-ŌN-tos en tī e-RĪ-mō: ev-THŸ-na-te tīn ho-DÒN KY-ri-u, ka-THŌS ĪÍ-pen Ī-sa-Í-as ho pro-PHĪ-tīs.

---

[29] The next day John saw Jesus coming toward him and said, 'Look, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!'

Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει· ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

Tī e-PAF-ri-on VLÉP-ei ton Yi-ī-SŪN er-KHÓ-me-non pròs af-TÒN ke LÉ-gei: Í-de ho am-NÒS tū the-ŪÍ ho AÍ-rōn tīn ha-mar-TÍ-an tū KÓZ-mu.

---

[34] I have seen and I testify that this is God's Chosen One.'

κἀγὼ ἑώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.

ka-GŌ he-ŌÍ-ra-ka ke me-mar-TÝ-rī-ka HÓ-ti HŪ-TÓS É-stin ho yi-ÒS tū the-ŪÍ.

---

[38] Turning around, Jesus saw them following and asked, 'What do you want?' They said, 'Rabbi' (which means Teacher), 'where are you staying?'

στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς· τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· ῥαββί, ὃ λέγεται μεθερμηνευόμενον διδάσκαλε, ποῦ μένεις;

stra-PHĪS de ho Yi-ī-SŪS ke the-a-SÁ-me-nos af-TŪS a-ko-lu-THŪN-tas LÉ-gei af-TOIS: TÍ zī-TĪÍ-te? hoi de ĪÍ-pan af-TŌ: hrab-BÍ, HÒ LÉ-ge-tai me-ther-mī-neu-Ó-me-non di-DÁS-ka-le, PŪ MÉ-neis?

---

[39] 'Come,' he replied, 'and you will see.' So they went and saw where he was staying, and they spent that day with him. It was about four in the afternoon.

λέγει αὐτοῖς· ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.

LÉ-gei af-TOIS: ÉR-khes-the ke ÓP-ses-the. ĪL-than ŪN ke ĪÍ-dan PŪ MÉ-nei, ke par' af-TŌ É-mei-nan tīn hī-MÉ-ran e-KĪÍ-nīn: HŌ-ra ĪN hōs de-KÁ-tī.

---

[42] And he brought him to Jesus. Jesus looked at him and said, 'You are Simon son of John. You will be called Cephas' (which, when translated, is Peter).

ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος.

ĪÍ-ga-gen af-TÒN pròs ton Yi-ī-SŪN. em-VLÉK-sas af-TŌ ho Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen: SÝ ĪÍ SÍ-mōn ho yi-ÒS Yi-ō-ÁN-nu, SÝ klī-THĪÍ-sī Kī-PHÂS, HÒ her-mī-NÉF-e-tai PÉT-ros.

---

[46] 'Nazareth! Can anything good come from there?' Nathanael asked. 'Come and see,' said Philip.

καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ· ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος· ἔρχου καὶ ἴδε.

ke ĪÍ-pen af-TŌ Na-tha-na-ĪL: ek Na-za-RÈT DÝ-na-TAÍ ti a-ga-THÒN ĪÍ-nai? LÉ-gei af-TŌ ho PHÍ-lip-pos: ÉR-khu ke Í-de.

---

[51] He then added, 'Very truly I tell you, you will see heaven open, and the angels of God ascending and descending on the Son of Man.'

καὶ λέγει αὐτῷ· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγότα καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

ke LÉ-gei af-TŌ: a-MĪN a-MĪN LÉ-gō hy-MĪN, ÓP-ses-the ton ū-ra-NÒN a-ne-ōi-GÓ-ta ke tūs an-GÉ-lus tū the-ŪÍ a-na-VÉ-non-tas ke ka-ta-VÉ-non-tas e-PÌ ton yi-ÒN tū an-THRŌ-pu.

CHAPTER 2: THE WEDDING AT CANA AND THE CLEANSING OF THE TEMPLE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] On the third day a wedding took place at Cana in Galilee. Jesus' mother was there,

Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ·

Ke tī hī-MÉ-ra tī TRÍ-tī GÁ-mos e-GÉ-ne-to en Ka-NÀ tīs Ga-li-LÉ-as, ke ĪN hī MĪ-tīr tū Yi-ī-SŪ e-KĪÍ:

---

[4] 'Woman, why do you involve me?' Jesus replied. 'My hour has not yet come.'

καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὔπω ἥκει ἡ ὥρα μου.

ke LÉ-gei af-TĪ ho Yi-ī-SŪS: TÍ e-MOÌ ke SOÍ, GÝ-nai? ŪÍ-pō ĪÍ-kei hī HŌ-ra mu.

---

[7] Jesus said to the servants, 'Fill the jars with water'; so they filled them to the brim.

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.

LÉ-gei af-TOIS ho Yi-ī-SŪS: ge-MÍ-sa-te tas hyd-RÍ-as HÝ-da-tos. ke e-GÉ-mi-san af-TÀS HÉ-ōs Á-nō.

---

[11] What Jesus did here in Cana of Galilee was the first of the signs through which he revealed his glory; and his disciples believed in him.

Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

TAF-tīn e-POÍ-ī-sen ar-KHĪN tōn sī-MĪÍ-ōn ho Yi-ī-SŪS en Ka-NÀ tīs Ga-li-LÉ-as ke e-pha-NÉ-rō-sen tīn DÓK-san af-TŪ, ke e-PÍS-tef-san eis af-TÒN hoi ma-thī-TÀI af-TŪ.

---

[16] To those who sold doves he said, 'Get these out of here! Stop turning my Father's house into a market!'

καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν· ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν· μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.

ke tois tas pe-ri-ste-RÀS pō-LŪÍ-sin ĪÍ-pen: ÁR-a-te TAŪ-ta en-TĪF-then: mī poi-ĪÍ-te ton OÌ-kon tū pat-RÓS mu OÌ-kon em-po-RÍ-u.

---

[19] Jesus answered them, 'Destroy this temple, and I will raise it again in three days.'

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.

a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS ke ĪÍ-pen af-TOIS: LÝ-sa-te ton na-ÒN TŪ-ton ke en tri-SÌN hī-MÉ-rais e-ge-RŌ af-TÓN.

CHAPTER 3: NICODEMUS AND THE NEW BIRTH; JOHN'S FINAL TESTIMONY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Now there was a Pharisee, a man named Nicodemus who was a member of the Jewish ruling council.

Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων·

ĪN de ÁN-thrō-pos ek tōn Pha-ri-SÉ-ōn, Ni-KÓ-dī-mos Ó-no-ma af-TŌ, ÁR-khōn tōn Yi-ū-DÉ-ōn:

---

[3] Jesus replied, 'Very truly I tell you, no one can see the kingdom of God unless they are born again.'

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS ke ĪÍ-pen af-TŌ: a-MĪN a-MĪN LÉ-gō SOI, e-ÀN mī tis gen-nī-THĪÍ Á-nō-then, ŪÍ DÝ-na-tai i-DĪÍN tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ.

---

[5] Jesus answered, 'Very truly I tell you, no one can enter the kingdom of God unless they are born of water and the Spirit.'

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS: a-MĪN a-MĪN LÉ-gō SOI, e-ÀN mī tis gen-nī-THĪÍ ek-SÌ HÝ-da-tos ke PNÉV-ma-tos, ŪÍ DÝ-na-tai eis-el-THĪÍN eis tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ.

---

[6] Flesh gives birth to flesh, but the Spirit gives birth to spirit.

τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σάρξ ἐστιν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστιν.
to ge-gen-nī-MÉ-non ek tīs sar-KÒS SÀRKS É-stin, ke to ge-gen-nī-MÉ-non ek tū PNÉV-ma-tos PNÉV-MÁ É-stin.

---

[7] You should not be surprised at my saying, You must be born again.
μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι· δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
mī thaf-MÁ-sīs HÓ-ti ÍÍ-pón SOI: DÍÍ hy-MÂS gen-nī-THÍÍ-nai Á-nō-then.

---

[8] The wind blows wherever it pleases. You hear its sound, but you cannot tell where it comes from or where it is going. So it is with everyone born of the Spirit.'
τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος.
to PNÉV-ma HÓ-pu THÉ-lei PNÍÍ, ke tīn phō-NÍN af-TŪ a-KŪ-eis, ALL' ŪK OÌ-das PÓ-then ÉR-khe-tai ke PŪ hy-PÁ-gei: HŪ-tōs É-stin PÂS ho ge-gen-nī-MÉ-nos ek tū PNÉV-ma-tos.

---

[14] Just as Moses lifted up the snake in the wilderness, so the Son of Man must be lifted up,
καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
ke ka-THŌS Mō-ü-SÍS HÝP-sō-sen ton Ó-phin en tī e-RĪ-mō, HŪ-tōs hyp-sō-THÍÍ-nai DÍÍ ton yi-ÒN tū an-THRŌ-pu,

---

[15] that everyone who believes may have eternal life in him.
ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
HÍ-na PÂS ho pis-TÉF-ōn en af-TŌ É-khī zō-ÍN ai-ŌN-ni-on.

---

[16] For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.
οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
HŪ-tōs gàr ī-GÁ-pī-sen ho the-ÒS ton KÓZ-mon, HŌS-te ton yi-ÒN ton mo-no-ge-NÎ É-dō-ken, HÍ-na PÂS ho pis-TÉF-ōn eis af-TÒN mī a-PÓ-lī-tai ALL' É-khī zō-ÍN ai-ŌN-ni-on.

---

[17] For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him.
οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.
ŪÍ gàr a-PÉS-tei-len ho the-ÒS ton yi-ÒN eis ton KÓZ-mon HÍ-na KRÍ-nī ton KÓZ-mon, ALL' HÍ-na sō-THÍÍ ho KÓZ-mos di' af-TŪ.

---

[19] This is the verdict: Light has come into the world, but people loved darkness instead of light because their deeds were evil.
αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
HAF-tī DÉ É-stin hī KRÍ-sis, HÓ-ti to PHŌS e-LÍÍ-ly-then eis ton KÓZ-mon ke ī-GÁ-pī-san hoi ÁN-thrō-poi MÂL-lon to SKÓ-tos ÍÍ to PHŌS: ÍN gàr af-TŌN po-nī-RÀ ta ÉR-ga.

---

[30] He must become greater; I must become less.'
ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
e-KÍÍ-non DÍÍ afk-SÁ-nein, e-MÈ de e-lat-TŪS-thai.

---

[36] Whoever believes in the Son has eternal life, but whoever rejects the Son will not see life, for God's wrath remains on them.
ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ υἱῷ οὐκ ὄψεται ζωήν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

ho pis-TÉF-ōn eis ton yi-ÒN É-khei zō-ĪN ai-ŌN-ni-on: ho de a-pei-THŌN tō yi-Ō ŪK ÓP-se-tai zō-ĪN, ALL' hī or-GĪÍ tū the-ŪÍ MÉ-nei ep' af-TÓN.

CHAPTER 4: THE WOMAN AT THE WELL AND THE OFFICIAL'S SON

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[7] When a Samaritan woman came to draw water, Jesus said to her, 'Will you give me a drink?'

ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· δός μοι πεῖν·

ÉR-khe-tai gy-NĪ ek tīs Sa-ma-RĪÍ-as an-TLĪÍ-sai HÝ-dōr. LÉ-gei af-TĪ ho Yi-ī-SŪS: DÓS moi PĪÍN:

---

[10] Jesus answered her, 'If you knew the gift of God and who it is that asks you for a drink, you would have asked him and he would have given you living water.'

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι· δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.

a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS ke ĪÍ-pen af-TĪ: EI ĪÍ-deis tīn dō-re-ÀN tū the-ŪÍ ke TÍS É-stin ho LÉ-gōn SOI: DÓS moi PĪÍN, SÝ ÀN ĪÍ-tī-sas af-TÒN ke É-dō-ken ÀN SOI HÝ-dōr ZŌN.

---

[13] Jesus answered, 'Everyone who drinks this water will be thirsty again,

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν·

a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS ke ĪÍ-pen af-TĪ: PÂS ho PÍ-nōn ek tū HÝ-da-tos TŪ-tu dip-SĪÍ-sei PÁ-lin:

---

[14] but whoever drinks the water I give them will never thirst. Indeed, the water I give them will become in them a spring of water welling up to eternal life.'

ὃς δ' ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα· ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.

HÒS d' ÀN PÍ-ī ek tū HÝ-da-tos HŪ e-GŌ DŌ-sō af-TŌ, ŪÍ mī dip-SĪÍ-sei eis ton ai-ŌN-a: AL-là to HÝ-dōr HÒ DŌ-sō af-TŌ ge-NĪÍ-se-tai en af-TŌ pī-GĪÍ HÝ-da-tos hal-lo-MÉ-nu eis zō-ĪN ai-ŌN-ni-on.

---

[23] Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in the Spirit and in truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks.

ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσιν τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.

AL-là ÉR-khe-tai HŌ-ra ke NŲN É-stin, HÓ-te hoi a-lī-thi-NOÌ pros-ky-nī-TÀI pros-ky-NĪÍ-sū-sin tō pat-RÌ en PNÉV-ma-ti ke a-lī-THĪÍ-a: ke gàr ho pa-TĪ͂R toi-ŪÍ-tus ZĪÍ-tei tūs pros-ky-NŪN-tas af-TÓN.

---

[24] God is spirit, and his worshipers must worship in the Spirit and in truth.'

πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτὸν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.

PNÉV-ma ho the-ÓS, ke tūs pros-ky-NŪN-tas af-TÒN en PNÉV-ma-ti ke a-lī-THĪÍ-a DĪÍ pros-ky-NĪÍN.

---

[34] 'My food,' said Jesus, 'is to do the will of him who sent me and to finish his work.'

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.

LÉ-gei af-TOIS ho Yi-ī-SŪS: e-MÒN BRŌÍ-MÁ É-stin HÍ-na poi-ĪÍ-sō to THÉ-lī-ma tū PÉM-psan-TÓS me ke te-lei-Ō-sō af-TŪ to ÉR-gon.

---

[42] They said to the woman, 'We no longer believe just because of what you said; now we have heard for ourselves, and we know that this man really is the Savior of the world.'

τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

tī te gy-nai-KÌ ÉL-e-gon HÓ-ti ū-KÉ-ti di-À tīn SĪN la-li-ÀN pis-TÉF-o-men: af-TOÌ gàr a-kī-KÓ-a-men, ke OÍ-da-men HÓ-ti HŪ-TÓS É-stin a-lī-THŌS ho sō-TĪ͂R tū KÓZ-mu.

CHAPTER 5: THE HEALING AT BETHESDA AND THE AUTHORITY OF THE SON

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[6] When Jesus saw him lying there and learned that he had been in this condition for a long time, he asked him, 'Do you want to get well?'

τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι;

TŪ-ton i-DŌN ho Yi-ī-SŪS ka-ta-KĪ́-me-non, ke GNŪS HÓ-ti po-LÝN Ī-dī KHRÓN-on É-khei, LÉ-gei af-TŌ: THÉ-leis hy-gi-ĪS ge-NÉS-thai?

---

[8] Then Jesus said to him, 'Get up! Pick up your mat and walk.'

λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

LÉ-gei af-TŌ ho Yi-ī-SŪS: É-gei-re ÂR-on ton KRÁ-vat-TÓN su ke pe-ri-PÁ-tei.

---

[17] In his defense Jesus said to them, 'My Father is always at his work to this very day, and I too am working.'

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς· ὁ πατήρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται, κἀγὼ ἐργάζομαι.

ho de Yi-ī-SŪS a-pe-KRÍ-na-to af-TOIS: ho pa-TĪ͂R mu HÉ-ōs ÁR-ti er-GÁ-ze-tai, ka-GŌ er-GÁ-zo-mai.

---

[24] Very truly I tell you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be judged but has crossed over from death to life.

ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν.

a-MĪN a-MĪN LÉ-gō hy-MĪN HÓ-ti ho ton LÓ-gon mu a-KŪ-ōn ke pis-TÉF-ōn tō PÉM-psan-TÍ me É-khei zō-ĪN ai-ŌN-ni-on, ke eis KRÍ-sin ŪK ÉR-khe-tai AL-là me-ta-VÉ-vī-ken ek tū tha-NÁ-tu eis tīn zō-ĪN.

---

[39] You study the Scriptures diligently because you think that in them you have eternal life. These are the very Scriptures that testify about me,

ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν· καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ·

e-rav-NÂ-te tas gra-PHÁS, HÓ-ti hy-MĪ́S do-KĪ́-te en af-TOIS zō-ĪN ai-ŌN-ni-on É-khein: ke e-KĪ́-naí Ī́-sin hai mar-ty-RŪ́-sai pe-RÌ e-MŪ:

CHAPTER 6: THE FEEDING OF THE FIVE THOUSAND AND THE BREAD OF LIFE DISCOURSE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[20] But he said to them, 'It is I; don't be afraid.'

ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς· ἐγώ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.

ho de LÉ-gei af-TOIS: e-GŌ Ī́-mi: mī pho-VĪ́S-the.

---

[27] Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. For on him God the Father has placed his seal of approval.'

ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν ὁ θεός.

er-GÁ-zes-the mī tīn BRŌÍ-sin tīn a-pol-ly-MÉ-nīn AL-là tīn BRŌÍ-sin tīn MÉ-nū-san eis zō-ĪN ai-ŌN-ni-on, HĪN ho yi-ÒS tū an-THRŌ-pu hy-MĪN DŌ-sei: TŪ-ton gàr ho pa-TĪ͂R e-SPHRÁ-gi-sen ho the-ÓS.

35 Then Jesus declared, 'I am the bread of life. Whoever comes to me will never go hungry, and whoever believes in me will never be thirsty.'

εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρός με οὐ μὴ πεινάσῃ, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ διψήσει πώποτε.

ÍÍ-pen af-TOIS ho Yi-ī-SŪS: e-GŌ ÍÍ-mi ho ÁR-tos tīs zō-ÍS: ho er-KHÓ-me-nos PRÓS me ŪÍ mī pei-NÁ-sī, ke ho pis-TÉF-ōn eis e-MÈ ŪÍ mī dip-SÍÍ-sei PŌ-po-te.

37 All those the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away.

πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ πατὴρ πρὸς ἐμὲ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρός με οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω·

PÂN HÒ DÍ-dō-SÍN moi ho pa-TÍÍR pròs e-MÈ ÍK-sei, ke ton er-KHÓ-me-non PRÓS me ŪÍ mī ek-BÁ-lō ÉK-sō:

40 For my Father's will is that everyone who looks to the Son and believes in him shall have eternal life, and I will raise them up at the last day.'

τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

TŪ-to GÁR É-stin to THÉ-lī-ma tū pat-RÓS mu, HÍ-na PÂS ho the-ō-RŌN ton yi-ÒN ke pis-TÉF-ōn eis af-TÒN É-khī zō-ÍN ai-ŌN-ni-on, ke a-na-STÍÍ-sō af-TÒN e-GŌ tī es-KHÁ-tī hī-MÉ-ra.

51 I am the living bread that came down from heaven. Whoever eats this bread will live forever. This bread is my flesh, which I will give for the life of the world.'

ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σάρξ μού ἐστιν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

e-GŌ ÍÍ-mi ho ÁR-tos ho ZŌN ho ek tū ū-ra-NŪ ka-ta-VÁS: e-ÀN tis PHÁ-gī ek TŪ-tu tū ÁR-tu, ZÍÍ-sei eis ton ai-ŌN-a: ke ho ÁR-tos de HÒN e-GŌ DŌ-sō hī SÀRKS MŪ É-stin hy-PÈR tīs tū KÓZ-mu zō-ÍS.

63 The Spirit gives life; the flesh counts for nothing. The words I have spoken to you — they are full of the Spirit and life.

τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζῳοποιοῦν, ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωή ἐστιν.

to PNÉV-MÁ É-stin to zō-o-poi-ŪN, hī SÀRKS ŪK ō-phe-LÍÍ ū-DÉN: ta HRÍÍ-ma-ta HÀ e-GŌ le-LÁ-lī-ka hy-MÍN PNÉV-MÁ É-stin ke zō-ÍÍ É-stin.

68 Simon Peter answered him, 'Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life.'

ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος· κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις,

a-pe-KRÍ-thī af-TŌ SÍ-mōn PÉT-ros: KÝ-ri-e, pròs TÍ-na a-pe-LEF-só-me-tha? HRÍÍ-ma-ta zō-ÍS ai-ō-NÍ-u É-kheis,

69 and we have come to believe and to know that you are the Holy One of God.'

καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.

ke hī-MÍÍS pe-pis-TÉF-ka-men ke eg-NŌ-ka-men HÓ-ti SÝ ÍÍ ho HÁ-gi-os tū the-ŪÍ.

CHAPTER 7: CONTROVERSY AT THE FEAST OF TABERNACLES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

16 Jesus answered, 'My teaching is not my own. It comes from the one who sent me.'

ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με·

a-pe-KRÍ-thī ŪN af-TOIS Yi-ī-SŪS ke ÍÍ-pen: hī e-MÍÍ di-da-KHÍÍ ŪK ÉS-tin e-MÍÍ AL-là tū PÉM-psan-TÓS me:

[17] Anyone who chooses to do the will of God will find out whether my teaching comes from God or whether I speak on my own.

ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς, πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.

e-ÀN tis THÉ-lī to THÉ-lī-ma af-TŪ poi-ÎÍN, GNŌÍ-se-tai pe-RÌ tīs di-da-KHÎÍS, PÓ-te-ron ek tū the-ŪÍ É-stin ÎÍ e-GŌ ap' e-maf-TŪ la-LŌ.

---

[37] On the last and greatest day of the festival, Jesus stood and said in a loud voice, 'Let anyone who is thirsty come to me and drink.'

Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξεν λέγων· ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω.

En de tī es-KHÁ-tī hī-MÉ-ra tī me-GÁ-lī tīs he-or-TÎS heis-TÎÍ-kei ho Yi-ī-SŪS ke ÉK-rak-sen LÉ-gōn: e-ÀN tis dip-SÂ, er-KHÉS-thō PRÓS me ke pi-NÉ-tō.

---

[38] Whoever believes in me, as Scripture has said, rivers of living water will flow from within them.'

ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.

ho pis-TÉF-ōn eis e-MÉ, ka-THŌS ÎÍ-pen hī gra-PHÎ, po-ta-MOÌ ek tīs koi-LÍ-as af-TŪ HRÉF-sū-sin HÝ-da-tos ZŌN-tos.

CHAPTER 8: THE WOMAN CAUGHT IN ADULTERY AND THE LIGHT OF THE WORLD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[7] When they kept on questioning him, he straightened up and said to them, 'Let any one of you who is without sin be the first to throw a stone at her.'

ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν πρῶτος ἐπ' αὐτὴν βαλέτω λίθον.

hōs de e-PÉ-me-non e-rō-TŌN-tes af-TÓN, a-NÉ-kyp-sen ke ÎÍ-pen af-TOIS: ho a-na-MÁR-tī-tos hy-MŌN PRŌ-tos ep' af-TÎN ba-LÉ-tō LÍ-thon.

---

[11] 'No one, sir,' she said. 'Then neither do I condemn you,' Jesus declared. 'Go now and leave your life of sin.'

ἡ δὲ εἶπεν· οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς· οὐδὲ ἐγώ σε κατακρίνω· πορεύου, ἀπὸ τοῦ νῦν μηκέτι ἁμάρτανε.

hī de ÎÍ-pen: ū-DÎÍS, KÝ-ri-e. ÎÍ-pen de ho Yi-ī-SŪS: ū-DÈ e-GŌ se ka-ta-KRÍ-nō: po-RÉF-ū, a-PÒ tū NỤN mī-KÉ-ti ha-MÁR-ta-ne.

---

[12] When Jesus spoke again to the people, he said, 'I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life.'

Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς λέγων· ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

PÁ-lin ŪN af-TOIS e-LÁ-lī-sen ho Yi-ī-SŪS LÉ-gōn: e-GŌ ÎÍ-mi to PHŌS tū KÓZ-mu: ho a-ko-lu-THŌN e-MOÌ ŪÍ mī pe-ri-pa-TÎÍ-sī en tī sko-TÍ-a, ALL' HÉK-sei to PHŌS tīs zō-ÎS.

---

[31] To the Jews who had believed him, Jesus said, 'If you hold to my teaching, you are really my disciples.

Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους· ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μού ἐστε,

ÉL-e-gen ŪN ho Yi-ī-SŪS pròs tūs pe-pis-tef-KÓ-tas af-TŌ Yi-ū-DÉ-us: e-ÀN hy-MÎÍS MÎÍ-nī-te en tō LÓ-gō tō e-MŌ, a-lī-THŌS ma-thī-TÉ MŪ É-ste,

---

[32] Then you will know the truth, and the truth will set you free.'

καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

ke GNŌÍ-ses-the tīn a-LÎÍ-thei-an, ke hī a-LÎÍ-thei-a e-lef-the-RŌ-sei hy-MÂS.

---

[36] So if the Son sets you free, you will be free indeed.
ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
e-ÀN ŪN ho yi-ÒS hy-MÂS e-lef-the-RŌ-sī, ÓN-tōs e-LÉF-the-roi É-ses-the.

---

[58] 'Very truly I tell you,' Jesus answered, 'before Abraham was born, I am!'
εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγώ εἰμι.
ÍÍ-pen af-TOIS Yi-ī-SŪS: a-MÍN a-MÍN LÉ-gō hy-MÍN, PRÌN A-vra-ÀM ge-NÉS-thai, e-GŌ ÍÍ-mi.

CHAPTER 9: THE MAN BORN BLIND AND THE NATURE OF SIGHT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] As he went along, he saw a man blind from birth.
Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
Ke pa-RÁ-gōn ÍÍ-den ÁN-thrō-pon typh-LÒN ek ge-ne-TÍS.

---

[3] 'Neither this man nor his parents sinned,' said Jesus, 'but this happened so that the works of God might be displayed in him.'
ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· οὔτε οὗτος ἥμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ.
a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS: ŪÍ-te HŪ-tos HÍÍ-mar-ten ŪÍ-te hoi go-NÍÍS af-TŪ, ALL' HÍ-na pha-ne-rō-THÍÍ ta ÉR-ga tū the-ŪÍ en af-TŌ.

---

[5] While I am in the world, I am the light of the world.'
ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
HÓ-tan en tō KÓZ-mō ŌÍ, PHŌS ÍÍ-mi tū KÓZ-mu.

---

[25] He replied, 'Whether he is a sinner or not, I don't know. One thing I do know. I was blind but now I see!'
ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος· εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα· ἓν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὢν ἄρτι βλέπω.
a-pe-KRÍ-thī ŪN e-KÍÍ-nos: EI ha-mar-tō-LÓS É-stin ŪK OÌ-da: HÈN OÌ-da, HÓ-ti typh-LÒS ŌN ÁR-ti VLÉP-ō.

---

[35] Jesus heard that they had thrown him out, and when he found him, he said, 'Do you believe in the Son of Man?'
ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν εἶπεν· σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;
ÍÍ-ku-sen Yi-ī-SŪS HÓ-ti ek-SÉ-va-lon af-TÒN ÉK-sō, ke hev-RŌN af-TÒN ÍÍ-pen: SÝ pis-TÉF-eis eis ton yi-ÒN tū an-THRŌ-pu?

---

[39] Jesus said, 'For judgment I have come into this world, so that the blind will see and those who see will become blind.'
καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.
ke ÍÍ-pen ho Yi-ī-SŪS: eis KRÍ-ma e-GŌ eis ton KÓZ-mon TŪ-ton ÍL-thon, HÍ-na hoi mī VLÉP-on-tes VLÉP-ō-sin ke hoi VLÉP-on-tes typh-LOÌ GÉ-nōn-tai.

CHAPTER 10: THE GOOD SHEPHERD AND THE FEAST OF DEDICATION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[7] Therefore Jesus said again, 'Very truly I tell you, I am the gate for the sheep.'
εἶπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.

ÍÍ-pen ŪN PÁ-lin ho Yi-ī-SŪS: a-MÍN a-MÍN LÉ-gō hy-MÍN HÓ-ti e-GŌ ÍÍ-mi hī THÝR-a tōn pro-VÁ-tōn.

---

[9] I am the gate; whoever enters through me will be saved. They will come in and go out, and find pasture.

ἐγώ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ, σωθήσεται, καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὑρήσει.

e-GŌ ÍÍ-mi hī THÝR-a: di' e-MŪ e-ÀN tis eis-ÉL-thī, sō-THÍÍ-se-tai, ke eis-e-LÉF-se-tai ke ek-se-LÉF-se-tai ke no-MÍN hev-RÍÍ-sei.

---

[10] The thief comes only to steal and kill and destroy; I have come that they may have life, and have it to the full.

ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν καὶ περισσὸν ἔχωσιν.

ho KLÉPT-tīs ŪK ÉR-khe-tai EI mī HÍ-na KLÉP-sī ke THÝ-sī ke a-po-LÉ-sī: e-GŌ ÍL-thon HÍ-na zō-ÍN É-khō-sin ke pe-ris-SÒN É-khō-sin.

---

[11] 'I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.'

ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων·

e-GŌ ÍÍ-mi ho poi-MÍN ho ka-LÓS: ho poi-MÍN ho ka-LÒS tīn psy-KHÍN af-TŪ TÍ-thī-sin hy-PÈR tōn pro-VÁ-tōn:

---

[14] 'I am the good shepherd; I know my sheep and my sheep know me —

ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ καὶ γινώσκουσί με τὰ ἐμά,

e-GŌ ÍÍ-mi ho poi-MÍN ho ka-LÓS, ke gi-NŌS-kō ta e-MÀ ke gi-NŌS-kū-SÍ me ta e-MÁ,

---

[16] I have other sheep that are not of this sheep pen. I must bring them also. They too will listen to my voice, and there shall be one flock and one shepherd.

καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κἀκεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν, καὶ γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμήν.

ke ÁL-la PRÓ-va-ta É-khō HÀ ŪK ÉS-tin ek tīs av-LÍS TAŪ-tīs: ka-KÍÍ-na DÍÍ me a-ga-GÍÍN, ke tīs phō-NÍS mu a-KŪ-sū-sin, ke ge-NÍÍ-son-tai MÍ-a POÍM-nī, HÍÍS poi-MÍN.

---

[27] My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me.

τὰ πρόβατά μου τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι,

ta PRÓ-va-TÁ mu tīs phō-NÍS mu a-KŪ-ū-sin, ka-GŌ gi-NŌS-kō af-TÁ, ke a-ko-lu-THŪÍ-SÍN moi,

---

[28] I give them eternal life, and they shall never perish; no one will snatch them out of my hand.

κἀγὼ ζωὴν αἰώνιον δίδωμι αὐτοῖς, καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.

ka-GŌ zō-ÍN ai-ŌN-ni-on DÍ-dō-mi af-TOIS, ke ŪÍ mī a-PÓ-lōn-tai eis ton ai-ŌN-a, ke ŪKH har-PÁ-sei tis af-TÀ ek tīs khi-RÓS mu.

---

[30] I and the Father are one.'

ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἕν ἐσμεν.

e-GŌ ke ho pa-TÍÍR HÈN ÉZ-men.

CHAPTER 11: THE RAISING OF LAZARUS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[21] 'Lord,' Martha said to Jesus, 'if you had been here, my brother would not have died.'

εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν· κύριε, εἰ ἦς ὧδε οὐκ ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου·

ÍÍ-pen ŪN hī MÁR-tha pròs ton Yi-ī-SŪN: KÝ-ri-e, EI ÍÍS HŌ-de ŪK ÀN a-PÉ-tha-nen ho a-del-PHÓS mu:

[23] Jesus said to her, 'Your brother will rise again.'
λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
LÉ-gei af-TĪ ho Yi-ī-SŪS: a-na-STĪÍ-se-tai ho a-del-PHÓS su.

[25] Jesus said to her, 'I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die;
εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή· ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ κἂν ἀποθάνῃ ζήσεται,
ÍÍ-pen af-TĪ ho Yi-ī-SŪS: e-GŌ ÍÍ-mi hī a-NÁS-ta-sis ke hī zō-ÍÍ: ho pis-TÉF-ōn eis e-MÈ kàn a-po-THÁ-nī ZÍÍ-se-tai,

[26] and whoever lives by believing in me will never die. Do you believe this?'
καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο;
ke PÂS ho ZŌN ke pis-TÉF-ōn eis e-MÈ ŪÍ mī a-po-THÁ-nī eis ton ai-ŌN-a. pis-TÉF-eis TŪ-to?

[35] Jesus wept.
ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
e-DÁK-ry-sen ho Yi-ī-SŪS.

[43] When he had said this, Jesus called in a loud voice, 'Lazarus, come out!'
καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν· Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.
ke TAŪ-ta ei-PŌN phō-NÍÍ me-GÁ-lī ek-RÁFF-ga-sen: LÁ-za-re, DEF-ro ÉK-sō.

[44] The dead man came out, his hands and feet wrapped with strips of linen, and a cloth around his face. Jesus said to them, 'Take off the grave clothes and let him go.'
ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
ek-SĪL-then ho teth-nī-KŌS de-de-MÉ-nos tūs PÓ-das ke tas KHĪÍ-ras kei-RÍ-ais, ke hī ÓP-sis af-TŪ sū-da-RÍ-ō pe-ri-e-DÉ-de-to. LÉ-gei af-TOIS ho Yi-ī-SŪS: LÝ-sa-te af-TÒN ke Á-phe-te af-TÒN hy-PÁ-gein.

CHAPTER 12: THE ANOINTING, THE TRIUMPHAL ENTRY, AND THE HOUR OF GLORIFICATION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus lived, whom Jesus had raised from the dead.
Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
ho ŪN Yi-ī-SŪS prò HÈK-S hī-me-RŌN tū PÁS-kha ĪL-then eis Vī-tha-NÍ-an, HÓ-pu ĪN LÁ-za-ros HÒN ÍÍ-gei-ren ek nek-RŌN Yi-ī-SŪS.

[13] they took palm branches and went out to meet him, shouting, 'Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Blessed is the king of Israel!'
ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ καὶ ἐκραύγαζον· ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ.
É-la-von ta BA-ï-a tōn phoi-NÍ-kōn ke ek-SĪL-thon eis hy-PÁN-tī-sin af-TŌ ke ek-RÁFF-ga-zon: hō-san-NÁ: ev-lo-gī-MÉ-nos ho er-KHÓ-me-nos en o-NÓ-ma-ti ky-RÍ-u, ke ho va-si-LÈFS tū Is-ra-ĪL.

[24] Very truly I tell you, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds.

ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει.
a-MÍN a-MÍN LÉ-gō hy-MÍN, e-ÀN mī ho KÓK-kos tū SÍ-tu pe-SŌN eis tīn GÍN a-po-THÁ-nī, af-TÒS MÓ-nos MÉ-nei: e-ÀN de a-po-THÁ-nī, po-LÝN kar-PÒN PHÉ-rei.

---

[25] Anyone who loves their life will lose it, while anyone who hates their life in this world will keep it for eternal life.
ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
ho phi-LŌN tīn psy-KHĪN af-TŪ a-pol-LÝ-ei af-TĪN, ke ho mi-SŌN tīn psy-KHĪN af-TŪ en tō KÓZ-mō TŪ-tō eis zō-ÍN ai-ŌN-ni-on phy-LÁK-sei af-TĪN.

---

[32] And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself.'
κἀγὼ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἐμαυτόν.
ka-GŌ e-ÀN hyp-sō-THŌ ek tīs GÎS, PÁN-tas hel-KÝ-sō pròs e-maf-TÓN.

---

[46] I have come into the world as a light, so that no one who believes in me should stay in darkness.
ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
e-GŌ PHŌS eis ton KÓZ-mon e-LÍÍ-ly-tha, HÍ-na PÂS ho pis-TÉF-ōn eis e-MÈ en tī sko-TÍ-a mī MÍÍ-nī.

CHAPTER 13: THE WASHING OF FEET AND THE NEW COMMANDMENT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] It was just before the Passover Festival. Jesus knew that the hour had come for him to leave this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end.
Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.
Prò de tīs he-or-TÎS tū PÁS-kha ei-DŌS ho Yi-ī-SŪS HÓ-ti ÍL-then af-TŪ hī HŌ-ra HÍ-na me-ta-VÍÍ ek tū KÓZ-mu TŪ-tu pròs ton pa-TÉ-ra, a-ga-PÍÍ-sas tūs i-DÍ-us tūs en tō KÓZ-mō, eis TÉ-los ī-GÁ-pī-sen af-TŪS.

---

[4] so he got up from the meal, took off his outer clothing, and wrapped a towel around his waist.
ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν·
e-GÍÍ-re-tai ek tū DÍÍP-nu ke TÍ-thī-sin ta hi-MÁ-ti-a, ke la-VŌN LÉN-ti-on di-ÉZ-zō-sen he-af-TÓN:

---

[7] Jesus replied, 'You do not realize now what I am doing, but later you will understand.'
ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὃ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS ke ÍÍ-pen af-TŌ: HÒ e-GŌ poi-Ō SÝ ŪK OÌ-das ÁR-ti, GNŌÍ-sī de me-TÀ TAŪ-ta.

---

[13] 'You call me Teacher and Lord, and rightly so, for that is what I am.
ὑμεῖς φωνεῖτέ με· ὁ διδάσκαλος, καί· ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε· εἰμὶ γάρ.
hy-MÍÍS phō-NÍÍTÉ me: ho di-DÁS-ka-los, kaí: ho KÝ-ri-os, ke ka-LŌS LÉ-ge-te: ÍÍ-mi GÁR.

---

[14] Now that I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also should wash one another's feet.
εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας·
EI ŪN e-GŌ É-nip-sa hy-MŌN tūs PÓ-das ho KÝ-ri-os ke ho di-DÁS-ka-los, ke hy-MÍÍS o-PHÍÍL-e-te al-LÍÍ-lōn NÍP-tein tūs PÓ-das:

---

[34] 'A new command I give you: Love one another. As I have loved you, so you must love one another.'

ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
en-to-LĪN kai-NĪN DÍ-dō-mi hy-MĪN, HÍ-na a-ga-PÂ-te al-LĪ́-lus: ka-THŌS ī-GÁ-pī-sa hy-MÂS, HÍ-na ke hy-MĪ́S a-ga-PÂ-te al-LĪ́-lus.

---

35 By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another.'
ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
en TŪ-tō GNṒ-son-tai PÁN-tes HÓ-ti e-MOÌ ma-thī-TÉ É-ste, e-ÀN a-GÁ-pīn É-khī-te en al-LĪ́-lois.

CHAPTER 14: THE FAREWELL DISCOURSE — THE WAY, THE TRUTH, AND THE LIFE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 'Do not let your hearts be troubled. You believe in God; believe also in me.'
Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία· πιστεύετε εἰς τὸν θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε.
MĪ ta-ras-SÉS-thō hy-MŌN hī kar-DÍ-a: pis-TÉF-e-te eis ton the-ÓN, ke eis e-MÈ pis-TÉF-e-te.

---

2 My Father's house has many rooms; if that were not so, would I have told you that I am going there to prepare a place for you?
ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρός μου μοναὶ πολλαί εἰσιν· εἰ δὲ μή, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν·
en tī oi-KÍ-a tū pat-RÓS mu mo-NAÌ pol-LÉ ĪÍ-sin: EI de MĪ, ĪÍ-pon ÀN hy-MĪN HÓ-ti po-RÉF-o-mai he-toi-MÁ-sai TÓ-pon hy-MĪN:

---

6 Jesus answered, 'I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me.'
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή· οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.
LÉ-gei af-TŌ ho Yi-ī-SŪS: e-GŌ ĪÍ-mi hī ho-DÒS ke hī a-LĪ́-thei-a ke hī zō-ĪÍ: ū-DĪ́S ÉR-khe-tai pròs ton pa-TÉ-ra EI mī di' e-MŪ.

---

9 Jesus answered: 'Don't you know me, Philip, even after I have been among you such a long time? Anyone who has seen me has seen the Father. How can you say, Show us the Father?'
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· τοσούτῳ χρόνῳ μεθ' ὑμῶν εἰμι καὶ οὐκ ἔγνωκάς με, Φίλιππε; ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ ἑώρακεν τὸν πατέρα· πῶς σὺ λέγεις· δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα;
LÉ-gei af-TŌ ho Yi-ī-SŪS: to-SŪÍ-tō KHRÓN-ō meth' hy-MŌN ĪÍ-mi ke ŪK ÉG-nō-kás me, PHÍ-lip-pe? ho he-ō-ra-KŌS e-MÈ he-ŌÍ-ra-ken ton pa-TÉ-ra: PŌS SÝ LÉ-geis: DĪ́K-son hī-MĪN ton pa-TÉ-ra?

---

16 And I will ask the Father, and he will give you another advocate to help you and be with you forever —
κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ᾖ,
ka-GŌ e-rō-TĪ́Í-sō ton pa-TÉ-ra ke ÁL-lon pa-RÁK-lī-ton DŌ-sei hy-MĪN, HÍ-na meth' hy-MŌN eis ton ai-ŌN-a ĪÍ,

---

17 the Spirit of truth. The world cannot accept him, because it neither sees him nor knows him. But you know him, for he lives with you and will be in you.
τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει· ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
to PNÉV-ma tīs a-lī-THĪ́-as, HÒ ho KÓZ-mos ŪÍ DÝ-na-tai la-VĪ́N, HÓ-ti ŪÍ the-ō-RĪ́Í af-TÒ ū-DÈ gi-NŌS-kei: hy-MĪ́S gi-NŌS-ke-te af-TÓ, HÓ-ti par' hy-MĪN MÉ-nei ke en hy-MĪN ÉS-tai.

---

27 Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.
εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία μηδὲ δειλιάτω.

ei-RĪÍ-nīn a-FÍ-ī-mi hy-MĪN, ei-RĪÍ-nīn tīn e-MĪN DÍ-dō-mi hy-MĪN: ŪÍ ka-THŌS ho KÓZ-mos DÍ-dō-sin e-GŌ DÍ-dō-mi hy-MĪN. mī ta-ras-SÉS-thō hy-MŌN hī kar-DÍ-a mī-DÈ dei-li-Á-tō.

CHAPTER 15: THE VINE AND THE BRANCHES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] 'I am the true vine, and my Father is the gardener.'

Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστιν.

e-GŌ ĪÍ-mi hī ÁM-pe-los hī a-lī-thi-NĪÍ, ke ho pa-TĪR mu ho ge-ōr-GÓS É-stin.

---

[4] Remain in me, as I also remain in you. No branch can bear fruit by itself; it must remain in the vine. Neither can you bear fruit unless you remain in me.

μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.

MĪÍ-na-te en e-MOÍ, ka-GŌ en hy-MĪN. ka-THŌS to KLĪÍ-ma ŪÍ DÝ-na-tai kar-PÒN PHÉ-rein aph' he-af-TŪ e-ÀN mī MÉ-nī en tī am-PÉ-lō, HŪ-tōs ū-DÈ hy-MĪÍS e-ÀN mī en e-MOÌ MÉ-nī-te.

---

[5] 'I am the vine; you are the branches. If you remain in me and I in you, you will bear much fruit; apart from me you can do nothing.'

ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.

e-GŌ ĪÍ-mi hī ÁM-pe-los, hy-MĪÍS ta KLĪÍ-ma-ta. ho MÉ-nōn en e-MOÌ ka-GŌ en af-TŌ, HŪ-tos PHÉ-rei kar-PÒN po-LÝN, HÓ-ti khō-RÌS e-MŪ ŪÍ DÝ-nas-the poi-ĪÍN ū-DÉN.

---

[9] 'As the Father has loved me, so have I loved you. Now remain in my love.'

καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.

ka-THŌS ī-GÁ-pī-SÉN me ho pa-TĪR, ka-GŌ hy-MÂS ī-GÁ-pī-sa: MĪÍ-na-te en tī a-GÁ-pī tī e-MĪÍ.

---

[12] My command is this: Love each other as I have loved you.

αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.

HAF-tī É-stin hī en-to-LĪÍ hī e-MĪÍ, HÍ-na a-ga-PÂ-te al-LĪÍ-lus ka-THŌS ī-GÁ-pī-sa hy-MÂS.

---

[13] Greater love has no one than this: to lay down one's life for one's friends.

μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.

MĪÍ-zo-na TAF-tīs a-GÁ-pīn ū-DĪÍS É-khei, HÍ-na tis tīn psy-KHĪN af-TŪ THĪÍ hy-PÈR tōn PHÍ-lōn af-TŪ.

---

[16] You did not choose me, but I chose you and appointed you so that you might go and bear fruit — fruit that will last — and so that whatever you ask in my name the Father will give you.

οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ· ἵνα ὅ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ ὑμῖν.

ŪKH hy-MĪÍS me ek-se-LÉK-sas-the, ALL' e-GŌ ek-se-LEK-sá-mīn hy-MÂS, ke É-thī-ka hy-MÂS HÍ-na hy-MĪÍS hy-PÁ-gī-te ke kar-PÒN PHÉ-rī-te, ke ho kar-PÒS hy-MŌN MÉ-nī: HÍ-na HÓ ti ÀN ai-TĪÍ-sī-te ton pa-TÉ-ra en tō o-NÓ-ma-TÍ mu, DŌÍ hy-MĪN.

CHAPTER 16: THE WORK OF THE SPIRIT AND SORROW TURNED TO JOY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[7] But very truly I tell you, it is for your good that I am going away. Unless I go away, the Advocate will not come to you; but if I go, I will send him to you.

ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν· συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω. ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.

ALL' e-GŌ tīn a-LĪÍ-thei-an LÉ-gō hy-MĪN: sym-PHÉR-ei hy-MĪN HÍ-na e-GŌ a-PÉL-thō. e-ÀN gàr mī a-PÉL-thō, ho pa-RÁK-lī-tos ŪK e-LÉF-se-tai pròs hy-MÂS: e-ÀN de po-ref-THŌ, PÉM-psō af-TÒN pròs hy-MÂS.

[13] But when he, the Spirit of truth, comes, he will guide you into all the truth. He will not speak on his own; he will speak only what he hears, and he will tell you what is yet to come.

ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἀκούσει λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

HÓ-tan de ÉL-thī e-KĪÍ-nos, to PNÉV-ma tīs a-lī-THĪÍ-as, ho-dī-GĪÍ-sei hy-MÂS en tī a-lī-THĪÍ-a PÁ-sī: ŪÍ gàr la-LĪÍ-sei aph' he-af-TŪ, ALL' HÓ-sa a-KŪ-sei la-LĪÍ-sei, ke ta er-KHÓ-me-na a-nan-ge-LĪÍ hy-MĪN.

[22] So with you: Now is your time of grief, but I will see you again and you will rejoice, and no one will take away your joy.

καὶ ὑμεῖς οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχετε· πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν.

ke hy-MĪÍS ŪN NỤN MÈN LÝ-pīn É-khe-te: PÁ-lin de ÓP-so-mai hy-MÂS, ke kha-RĪÍ-se-tai hy-MŌN hī kar-DÍ-a, ke tīn kha-RÀN hy-MŌN ū-DĪÍS AÍ-rei aph' hy-MŌN.

[33] 'I have told you these things, so that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world.'

ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ θλῖψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

TAŪ-ta le-LÁ-lī-ka hy-MĪN HÍ-na en e-MOÌ ei-RĪÍ-nīn É-khī-te. en tō KÓZ-mō THLĪÍP-sin É-khe-te: AL-là thar-SĪÍTE, e-GŌ ne-NÍ-kī-ka ton KÓZ-mon.

CHAPTER 17: THE HIGH PRIESTLY PRAYER

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] After Jesus said this, he looked toward heaven and prayed: 'Father, the hour has come. Glorify your Son, that your Son may glorify you.'

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν· πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σέ,

TAŪ-ta e-LÁ-lī-sen Yi-ī-SŪS, ke e-PÁ-ras tūs oph-thal-MŪS af-TŪ eis ton ū-ra-NÒN ĪÍ-pen: PÁ-ter, e-LĪÍ-ly-then hī HŌ-ra: DÓK-sa-SÓN su ton yi-ÓN, HÍ-na ho yi-ÒS dok-SÁ-sī SÉ,

[3] Now this is eternal life: that they know you, the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent.

αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωή, ἵνα γινώσκωσιν σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν.

HAF-tī DÉ É-stin hī ai-ŌN-ni-os zō-ĪÍ, HÍ-na gi-NŌS-kō-sin SÈ ton MÓ-non a-lī-thi-NÒN the-ÒN ke HÒN a-PÉS-tei-las Yi-ī-SŪN Khri-STÓN.

[11] Holy Father, protect them by the power of your name, the name you gave me, so that they may be one as we are one.

καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν, κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἓν καθὼς ἡμεῖς.

ke ū-KÉ-ti ĪÍ-mi en tō KÓZ-mō, ke af-TOÌ en tō KÓZ-mō ei-SÍN, ka-GŌ pròs SÈ ÉR-kho-mai. PÁ-ter HÁ-gi-e, TĪÍ-rī-son af-TŪS en tō o-NÓ-ma-TÍ su HŌÍ DÉ-dō-KÁS moi, HÍ-na ŌÍ-sin HÈN ka-THŌS hī-MĪÍS.

17 Sanctify them by the truth; your word is truth.
ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
ha-GÍ-a-son af-TŪS en tī a-lī-THĪÍ-a: ho LÓ-gos ho SÒS a-LĪÍ-thei-Á É-stin.

20 My prayer is not for them alone. I pray also for those who will believe in me through their message,
Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ,
ŪÍ pe-RÌ TŪ-tōn de e-rō-TŌ MÓ-non, AL-là ke pe-RÌ tōn pis-tef-ÓN-tōn di-À tū LÓ-gu af-TŌN eis e-MÉ,

21 that all of them may be one, Father, just as you are in me and I am in you. May they also be in us so that the world may believe that you have sent me.
ἵνα πάντες ἓν ὦσιν· καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
HÍ-na PÁN-tes HÈN ŌÍ-sin: ka-THŌS SÝ, PÁ-ter, en e-MOÌ ka-GŌ en SOÍ, HÍ-na ke af-TOÌ en hī-MĪN ŌÍ-sin, HÍ-na ho KÓZ-mos pis-TÉF-ī HÓ-ti SÝ me a-PÉS-tei-las.

CHAPTER 18: THE ARREST AND THE TRIALS BEFORE ANNAS AND PILATE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

4 Jesus, knowing all that was going to happen to him, went out and asked them, 'Who is it you want?'
Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτόν, ἐξελθὼν εἶπεν αὐτοῖς· τίνα ζητεῖτε;
Yi-ī-SŪS ŪN ei-DŌS PÁN-ta ta er-KHÓ-me-na ep' af-TÓN, ek-sel-THŌN ĪÍ-pen af-TOIS: TÍ-na zī-TĪÍ-te?

5 'Jesus of Nazareth,' they replied. 'I am he,' Jesus said.
ἀπεκρίθησαν αὐτῷ· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς· ἐγώ εἰμι.
a-pe-KRÍ-thī-san af-TŌ: Yi-ī-SŪN ton Na-zō-RÉ-on. LÉ-gei af-TOIS: e-GŌ ĪÍ-mi.

36 Jesus said, 'My kingdom is not of this world. If it were, my servants would fight to prevent my arrest by the Jewish leaders. But now my kingdom is from another place.'
ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ ὑπηρέται ἂν οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο, ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
a-pe-KRÍ-thī Yi-ī-SŪS: hī va-si-LÍ-a hī e-MĪÍ ŪK ÉS-tin ek tū KÓZ-mu TŪ-tu: EI ek tū KÓZ-mu TŪ-tu ĪN hī va-si-LÍ-a hī e-MĪÍ, hoi hy-pī-RÉ-tai ÀN hoi e-MOÌ ī-gō-NÍ-zon-to, HÍ-na mī pa-ra-do-THŌ tois Yi-ū-DÉ-ois: NỤN de hī va-si-LÍ-a hī e-MĪÍ ŪK ÉS-tin en-TĪF-then.

37 'You are a king, then!' said Pilate. Jesus answered, 'You say that I am a king. In fact, the reason I was born and came into the world is to testify to the truth. Everyone on the side of truth listens to me.'
εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος· οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· σὺ λέγεις ὅτι βασιλεύς εἰμι. ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.
ĪÍ-pen ŪN af-TŌ ho Pi-LÂ-tos: ū-KŪN va-si-LÈFS ĪÍ SÝ? a-pe-KRÍ-thī ho Yi-ī-SŪS: SÝ LÉ-geis HÓ-ti va-si-LÈFS ĪÍ-mi. e-GŌ eis TŪ-to ge-GÉN-nī-mai ke eis TŪ-to e-LĪÍ-ly-tha eis ton KÓZ-mon, HÍ-na mar-ty-RĪÍ-sō tī a-lī-THĪÍ-a: PÂS ho ŌN ek tīs a-lī-THĪÍ-as a-KŪ-ei mu tīs phō-NĪS.

38 'What is truth?' retorted Pilate.
λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος· τί ἐστιν ἀλήθεια;
LÉ-gei af-TŌ ho Pi-LÂ-tos: TÍ É-stin a-LĪÍ-thei-a?

CHAPTER 19: THE CRUCIFIXION AND BURIAL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[5] When Jesus came out wearing the crown of thorns and the purple robe, Pilate said to them, 'Here is the man!'
ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς· ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος.
ek-SĪL-then ŪN ho Yi-ī-SŪS ÉK-sō, pho-RŌN ton a-KÁN-thi-non STÉ-pha-non ke to por-phy-RŪN hi-MÁ-ti-on. ke LÉ-gei af-TOIS: i-DŪ ho ÁN-thrō-pos.

[17] Carrying his own cross, he went out to the place of the Skull (which in Aramaic is called Golgotha).
καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου Τόπον, ὃ λέγεται Ἑβραϊστὶ Γολγοθα,
ke vas-TÁ-zōn he-af-TŌ ton stav-RÒN ek-SĪL-then eis ton le-GÓ-me-non Kra-NÍ-u TÓ-pon, HÒ LÉ-ge-tai He-vra-ïs-TÌ Gol-go-THA,

[26] When Jesus saw his mother there, and the disciple whom he loved standing nearby, he said to her, 'Woman, here is your son,'
Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί· γύναι, ἴδε ὁ υἱός σου.
Yi-ī-SŪS ŪN i-DŌN tīn mī-TÉ-ra ke ton ma-thī-TĪN pa-res-TŌ-ta HÒN ī-GÁ-pa, LÉ-gei tī mī-TRÌÍ: GÝ-nai, Í-de ho yi-ÓS su.

[28] Later, knowing that everything had now been finished, and so that Scripture would be fulfilled, Jesus said, 'I am thirsty.'
μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει· διψῶ.
me-TÀ TŪ-to ei-DŌS ho Yi-ī-SŪS HÓ-ti Ī-dī PÁN-ta te-TÉ-les-tai, HÍ-na te-lei-ō-THĪÍ hī gra-PHĪ, LÉ-gei: dip-SŌ.

[30] When he had received the drink, Jesus said, 'It is finished.' With that, he bowed his head and gave up his spirit.
ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· τετέλεσται. καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
HÓ-te ŪN É-la-ven to ÓK-sos ho Yi-ī-SŪS ĪÍ-pen: te-TÉ-les-tai. ke KLÍ-nas tīn ke-pha-LĪN pa-RÉ-dō-ken to PNÉV-ma.

CHAPTER 20: THE RESURRECTION AND THE APPEARANCES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Early on the first day of the week, while it was still dark, Mary Magdalene went to the tomb and saw that the stone had been removed from the entrance.
Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωὶ σκοτίας ἔτι οὔσης εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.
Tī de mi-Â tōn sab-BÁ-tōn Ma-RÍ-a hī Mag-da-lī-NÌ ÉR-khe-tai prō-Ì sko-TÍ-as É-ti ŪÍ-sīs eis to mnī-MĪÍ-on, ke VLÉP-ei ton LÍ-thon ī-RMÉN-on ek tū mnī-MĪÍ-u.

[14] At this, she turned around and saw Jesus standing there, but she did not realize that it was Jesus.
ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
TAŪ-ta ei-PŪÍ-sa e-STRÁ-phī eis ta o-PÍ-sō, ke the-ō-RĪÍ ton Yi-ī-SŪN hes-TŌ-ta, ke ŪK ĪÍ-dei HÓ-ti Yi-ī-SŪS É-stin.

[15] He asked her, 'Woman, why are you crying? Who is it you are looking for?' Thinking he was the gardener, she said, 'Sir, if you have carried him away, tell me where you have put him, and I will get him.'
λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· γύναι, τί κλαίεις; τίνα ζητεῖς; ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστιν λέγει αὐτῷ· κύριε, εἰ σύ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.

LÉ-gei af-TĪ ho Yi-ī-SŪS: GÝ-nai, TÍ KLÉ-eis? TÍ-na zī-TĪÍs? e-KĪÍ-nī do-KŪÍ-sa HÓ-ti ho kī-PŪ-RÓS É-stin LÉ-gei af-TŌ: KÝ-ri-e, EI SÝ e-VÁS-ta-sas af-TÓN, ei-PÉ moi PŪ É-thī-kas af-TÓN, ka-GŌ af-TÒN a-RŌ.

---

16 Jesus said to her, 'Mary.' She turned toward him and cried out in Aramaic, 'Rabboni!' (which means Teacher).

λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς· Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί· ῥαββουνί, ὃ λέγεται διδάσκαλε.

LÉ-gei af-TĪ Yi-ī-SŪS: Ma-ri-ÁM. stra-PHĪÍ-sa e-KĪÍ-nī LÉ-gei af-TŌ He-vra-ïs-TÍ: hrab-bū-NÍ, HÒ LÉ-ge-tai di-DÁS-ka-le.

---

19 On the evening of that first day of the week, when the disciples were together, with the doors locked for fear of the Jewish leaders, Jesus came and stood among them and said, 'Peace be with you!'

Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· εἰρήνη ὑμῖν.

ŪÍ-sīs ŪN op-SÍ-as tī hī-MÉ-ra e-KĪÍ-nī tī mi-Â sab-BÁ-tōn, ke tōn thy-RŌN kek-leis-MÉ-nōn HÓ-pu ĪÍ-san hoi ma-thī-TÀI di-À ton PHÓ-von tōn Yi-ū-DÉ-ōn, ĪL-then ho Yi-ī-SŪS ke ÉS-tī eis to MÉ-son, ke LÉ-gei af-TOIS: ei-RĪÍ-nī hy-MĪN.

---

21 Again Jesus said, 'Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you.'

εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν· εἰρήνη ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.

ĪÍ-pen ŪN af-TOIS ho Yi-ī-SŪS PÁ-lin: ei-RĪÍ-nī hy-MĪN: ka-THŌS a-PÉS-tal-KÉN me ho pa-TĪ̂R, ka-GŌ PÉM-pō hy-MÂS.

---

22 And with that he breathed on them and said, 'Receive the Holy Spirit.'

καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ λέγει αὐτοῖς· λάβετε πνεῦμα ἅγιον·

ke TŪ-to ei-PŌN e-ne-PHÝS-sī-sen ke LÉ-gei af-TOIS: LÁ-ve-te PNÉV-ma HÁ-gi-on:

---

27 Then he said to Thomas, 'Put your finger here; see my hands. Reach out your hand and put it into my side. Stop doubting and believe.'

εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ· φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου, καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός.

ĪÍ-ta LÉ-gei tō Thō-MÂ: PHÉ-re ton DÁK-ty-LÓN su HŌ-de ke Í-de tas KHĪÍ-RÁS mu, ke PHÉ-re tīn KHĪÍR-Á su ke VÁ-le eis tīn plef-RÁN mu, ke mī GÍ-nu ÁP-is-tos AL-là pis-TÓS.

---

28 Thomas said to him, 'My Lord and my God!'

ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὁ κύριός μου καὶ ὁ θεός μου.

a-pe-KRÍ-thī Thō-MÂS ke ĪÍ-pen af-TŌ: ho KÝ-ri-ÓS mu ke ho the-ÓS mu.

---

29 Then Jesus told him, 'Because you have seen me, you have believed; blessed are those who have not seen and yet have believed.'

λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ὅτι ἑώρακάς με πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες.

LÉ-gei af-TŌ ho Yi-ī-SŪS: HÓ-ti he-ŌÍ-ra-KÁS me pe-PÍS-tef-kas: ma-KÁ-ri-oi hoi mī i-DÓN-tes ke pis-TÉF-san-tes.

---

31 But these are written that you may believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that by believing you may have life in his name.

ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

TAŪ-ta de GÉG-rap-tai HÍ-na pis-TÉF-sī-te HÓ-ti Yi-ī-SŪS É-stin ho Khri-STÒS ho yi-ÒS tū the-ŪÍ, ke HÍ-na pis-TÉF-on-tes zō-ĪN É-khī-te en tō o-NÓ-ma-ti af-TŪ.

CHAPTER 21: THE APPEARANCE IN GALILEE AND THE RESTORATION OF PETER

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Afterward Jesus appeared again to his disciples, by the Sea of Galilee. It happened this way:

Μετὰ ταῦτα ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως.

Me-TÀ TAŪ-ta e-pha-NÉ-rō-sen he-af-TÒN PÁ-lin ho Yi-ī-SŪS tois ma-thī-TĀÍS e-PÌ tīs tha-LÁS-sīs tīs Ti-ve-ri-Á-dos: e-pha-NÉ-rō-sen de HŪ-tōs.

[6] He said, 'Throw your net on the right side of the boat and you will find some.' When they did, they were unable to haul the net in because of the large number of fish.

ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἑλκύσαι ἴσχυον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.

ho de ĪÍ-pen af-TOIS: BÁ-le-te eis ta dek-si-À MÉ-rī tū PLŌ-ï-u to DÍK-ty-on, ke hev-RĪÍ-se-te. É-va-lon ŪN, ke ū-KÉ-ti af-TÒ hel-KÝ-sai ÍS-khy-on a-PÒ tū PLĪÍ-thus tōn ikh-THÝŌN.

[12] Jesus said to them, 'Come and have breakfast.' None of the disciples dared ask him, 'Who are you?' They knew it was the Lord.

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς δὲ ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν· σύ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ κύριός ἐστιν.

LÉ-gei af-TOIS ho Yi-ī-SŪS: DEF-te a-ris-TĪÍ-sa-te. ū-DÍÍS de e-TÓL-ma tōn ma-thī-TŌN ek-se-TÁ-sai af-TÓN: SÝ TÍS ĪÍ? ei-DÓ-tes HÓ-ti ho KÝ-ri-ÓS É-stin.

[15] When they had finished eating, Jesus said to Simon Peter, 'Simon son of John, do you love me more than these?' 'Yes, Lord,' he said, 'you know that I love you.' Jesus said, 'Feed my lambs.'

Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς· Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ· ναί, κύριε· σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ· βόσκε τὰ ἀρνία μου.

HÓ-te ŪN ī-RÍS-tī-san, LÉ-gei tō SÍ-mō-ni PÉT-rō ho Yi-ī-SŪS: SÍ-mōn Yi-ō-ÁN-nu, a-ga-PÂS me PLÉ-on TŪ-tōn? LÉ-gei af-TŌ: NAÍ, KÝ-ri-e: SÝ OÌ-das HÓ-ti phi-LŌ se. LÉ-gei af-TŌ: BÓS-ke ta ar-NÍ-a mu.

[17] The third time he said to him, 'Simon son of John, do you love me?' Peter was hurt because Jesus asked him the third time, 'Do you love me?' He said, 'Lord, you know all things; you know that I love you.' Jesus said, 'Feed my sheep.'

λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον· Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με; ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον· φιλεῖς με; καὶ εἶπεν αὐτῷ· κύριε, πάντα σὺ οἶδας· σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· βόσκε τὰ πρόβατά μου.

LÉ-gei af-TŌ to TRÍ-ton: SÍ-mōn Yi-ō-ÁN-nu, phi-LŪÍS me? e-ly-PĪÍ-thī ho PÉT-ros HÓ-ti ĪÍ-pen af-TŌ to TRÍ-ton: phi-LŪÍS me? ke ĪÍ-pen af-TŌ: KÝ-ri-e, PÁN-ta SÝ OÌ-das: SÝ gi-NŌS-keis HÓ-ti phi-LŌ se. LÉ-gei af-TŌ ho Yi-ī-SŪS: BÓS-ke ta PRÓ-va-TÁ mu.

[22] Jesus answered, 'If I want him to remain alive until I return, what is that to you? You must follow me.'

λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σύ μοι ἀκολούθει.

LÉ-gei af-TŌ ho Yi-ī-SŪS: e-ÀN af-TÒN THÉ-lō MÉ-nein HÉ-ōs ÉR-kho-mai, TÍ pròs SÉ? SÝ moi a-ko-LŪ-thei.

[24] This is the disciple who testifies to these things and who wrote them down. We know that his testimony is true.

οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων καὶ ὁ γράψας ταῦτα, καὶ οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.

HŪ-TÓS É-stin ho ma-thī-TÎS ho mar-ty-RŌN pe-RÌ TŪ-tōn ke ho GRÁK-psas TAŪ-ta, ke OÍ-da-men HÓ-ti a-lī-THÎS af-TŪ hī mar-ty-RÍ-a É-stin.

[25] Jesus did many other things as well. If every one of them were written down, I suppose that even the whole world would not have room for the books that would be written.

ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἕν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία.

ÉS-tin de ke ÁL-la pol-LÀ HÀ e-POÍ-ī-sen ho Yi-ī-SŪS, HÁ-ti-na e-ÀN GRÁK-phī-tai KATH' HÈN, ūd' af-TÒN OÌ-mai ton KÓZ-mon khō-RĪÍ-sai ta gra-PHÓ-me-na viv-LÍ-a.

THE ACTS OF THE APOSTLES

Chapters 1–28

CHAPTER 1: THE ASCENSION AND THE CHOOSING OF MATTHIAS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] In my former book, Theophilus, I wrote about all that Jesus began to do and to teach

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,

Ton MÈN PRŌ-ton LÓ-gon e-poi-ī-SÁ-mīn pe-RÌ PÁN-tōn, ō The-Ó-phi-le, HŌN ĪRK-sa-to ho Yi-ī-SŪS poi-ĪÍN te ke di-DÁS-kein,

[2] until the day he was taken up to heaven, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles he had chosen.

ἄχρι ἧς ἡμέρας ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὓς ἐξελέξατο ἀνελήμφθη·

ÁKH-ri HĪS hī-MÉ-ras en-tei-LÁ-me-nos tois a-pos-TÓ-lois di-À PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u HŪS ek-se-LÉK-sa-to a-ne-LĪÍM-phthī:

[3] After his suffering, he presented himself to them and gave many convincing proofs that he was alive. He appeared to them over a period of forty days and spoke about the kingdom of God.

οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσεράκοντα ὀπτανόμενος αὐτοῖς καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ.

HOIS ke pa-RÉS-tī-sen he-af-TÒN ZŌN-ta me-TÀ to pa-THĪÍN af-TÒN en pol-LOIS tek-mī-RÍ-ois, di' hī-me-RŌN tes-se-RÁ-kon-ta op-ta-NÓ-me-nos af-TOIS ke LÉ-gōn ta pe-RÌ tīs va-si-LÍ-as tū the-ŪÍ.

[4] On one occasion, while he was eating with them, he gave them this command: 'Do not leave Jerusalem, but wait for the gift my Father promised, which you have heard me speak about.'

καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἰεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς ἣν ἠκούσατέ μου·

ke sy-na-li-ZÓ-me-nos par-ĪN-gei-len af-TOIS a-PÒ Hi-e-ro-so-LÝ-mōn mī khō-RÍ-zes-thai, AL-là pe-ri-MÉ-nein tīn e-pan-ge-LÍ-an tū pat-RÒS HĪN ī-KŪ-sa-TÉ mu:

[5] 'For John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit.'

ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ ἐν πνεύματι βαπτισθήσεσθε ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.

HÓ-ti Yi-ō-ÁN-nīs MÈN e-VÁP-ti-sen HÝ-da-ti, hy-MĪÍS de en PNÉV-ma-ti vap-tis-THĪÍ-ses-the ha-GÍ-ō ŪÍ me-TÀ pol-LÀS TAŪ-tas hī-MÉ-ras.

[7] He said to them: 'It is not for you to know the times or dates the Father has set by his own authority.'

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς· οὐχ ὑμῶν ἐστιν γνῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ·

ĪÍ-pen de pròs af-TŪS: ŪKH hy-MŌN É-stin GNŌÍ-nai KHRÓN-us ĪÍ kai-RŪS HŪS ho pa-TĪR É-the-to en tī i-DÍ-a ek-sū-SÍ-a:

[8] 'But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.'

ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες ἔν τε Ἰερουσαλὴμ καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

AL-là LĪÍM-pses-the DÝ-na-min e-pel-THÓN-tos tū ha-GÍ-u PNÉV-ma-tos eph' hy-MÂS, ke É-ses-TÉ mu MÁR-ty-res ÉN te Yi-e-rū-sa-LĪM ke en PÁ-sī tī Yi-ū-DÉ-a ke Sa-ma-RĪÍ-a ke HÉ-ōs es-KHÁ-tu tīs GĪS.

---

[9] After he said this, he was taken up before their very eyes, and a cloud hid him from their sight.

καὶ ταῦτα εἰπὼν βλεπόντων αὐτῶν ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

ke TAŪ-ta ei-PŌN vlep-ÓN-tōn af-TŌN e-PĪÍRth-thī, ke ne-FÉ-lī hy-PÉ-la-ven af-TÒN a-PÒ tōn oph-thal-MŌN af-TŌN.

---

[11] 'Men of Galilee,' they said, 'why do you stand here looking into the sky? This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back in the same way you have seen him go into heaven.'

οἳ καὶ εἶπαν· ἄνδρες Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε βλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν; οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.

HOÌÍ ke ĪÍ-pan: ÁN-dres Ga-li-LÉ-oi, TÍ hes-TĪÍ-ka-te VLÉP-on-tes eis ton ū-ra-NÓN? HŪ-tos ho Yi-ī-SŪS ho a-na-līm-phTHĪS aph' hy-MŌN eis ton ū-ra-NÒN HŪ-tōs e-LÉF-se-tai HÒN TRÓ-pon e-the-Á-sas-the af-TÒN po-rev-Ó-me-non eis ton ū-ra-NÓN.

---

[14] They all joined together constantly in prayer, along with the women and Mary the mother of Jesus, and with his brothers.

οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ σὺν γυναιξὶν καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ.

HŪ-toi PÁN-tes ĪÍ-san pros-kar-te-RŪN-tes ho-mo-thy-ma-DÒN tī pros-ev-KHĪÍ SÝN gy-naik-SÌN ke Ma-ri-ÀM tī mī-TRÌÍ tū Yi-ī-SŪ ke tois a-del-PHOIS af-TŪ.

---

[24] Then they prayed, 'Lord, you know everyone's heart. Show us which of these two you have chosen'

καὶ προσευξάμενοι εἶπαν· σὺ κύριε καρδιογνῶστα πάντων, ἀνάδειξον ὃν ἐξελέξω ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα

ke pros-evk-SÁ-me-noi ĪÍ-pan: SÝ KÝ-ri-e kar-di-o-GNŌS-ta PÁN-tōn, a-NÁ-deik-son HÒN ek-se-LÉK-sō ek TŪ-tōn tōn DÝ-o HÉ-na

CHAPTER 2: PENTECOST AND PETER'S FIRST SERMON

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] When the day of Pentecost came, they were all together in one place.

Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς ἦσαν πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.

Ke en tō sym-plī-RŪS-thai tīn hī-MÉ-ran tīs pen-tī-ko-STĪS ĪÍ-san PÁN-tes ho-MŪ e-PÌ to af-TÓ.

---

[2] Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting.

καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.

ke e-GÉ-ne-to ÁPH-nō ek tū ū-ra-NŪ ĪÍ-khos HŌS-per phe-ro-MÉ-nīs pno-ĪS vi-AÍ-as ke ep-LĪÍ-rō-sen HÓ-lon ton OÌ-kon HŪ ĪÍ-san ka-THĪ-me-noi.

---

[3] They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them.

καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἐφ' ἕνα ἕκαστον αὐτῶν,

ke ŌPH-thī-san af-TOIS di-a-me-ri-ZÓ-me-nai GLŌS-sai hō-SĪÍ py-RÓS, ke e-KÁ-thi-sen eph' HÉ-na HÉK-as-ton af-TŌN,

[4] All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

καὶ ἐπλήσθησαν πάντες πνεύματος ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις γλώσσαις καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.

ke ep-LĪS-thī-san PÁN-tes PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u, ke ĪRK-san-to la-LĒÍN he-TÉ-rais GLŌS-sais ka-THŌS to PNÉV-ma e-DÍ-du a-po-PHTHÉNG-ges-thai af-TOIS.

---

[14] Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice and addressed the crowd: 'Fellow Jews and all of you who live in Jerusalem, let me explain this to you; listen carefully to what I say.'

Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα ἐπῆρεν τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς· ἄνδρες Ἰουδαῖοι καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἰερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου.

Sta-THĪS de ho PÉT-ros SÝN tois HÉN-de-ka e-PĪÍ-ren tīn phō-NĪN af-TŪ ke a-peph-THÉNG-ksa-to af-TOIS: ÁN-dres Yi-ū-DÉ-oi ke hoi ka-toi-KŪN-tes Yi-e-rū-sa-LĪM PÁN-tes, TŪ-to hy-MĪN gnōs-TÒN ÉS-tō ke e-nō-TÍ-sas-the ta HRĪÍ-ma-TÁ mu.

---

[23] This man was handed over to you by God's deliberate plan and foreknowledge; and you, with the help of wicked men, put him to death by nailing him to the cross.

τοῦτον τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ θεοῦ ἔκδοτον λαβόντες, διὰ χειρὸς ἀνόμων προσπήξαντες ἀνείλατε·

TŪ-ton tī hō-riz-MÉ-nī vu-LĪÍ ke pro-GNŌÍ-sei tū the-ŪÍ ÉK-do-ton la-VÓN-tes, di-À khi-RÒS a-NÓ-mōn pros-PĪÍK-san-tes a-NĪÍ-la-te:

---

[24] But God raised him from the dead, freeing him from the agony of death, because it was impossible for death to keep its hold on him.

ὃν ὁ θεὸς ἀνέστησεν λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ·

HÒN ho the-ÒS a-NÉS-tī-sen LÝ-sas tas ō-DĪÍ-nas tū tha-NÁ-tu, ka-THÓTI ŪK ĪN dy-na-TÒN kra-TĪÍ-sthai af-TÒN hyp' af-TŪ:

---

[32] God has raised this Jesus to life, and we are all witnesses of it.

τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες.

TŪ-ton ton Yi-ī-SŪN a-NÉS-tī-sen ho the-ÓS, HŪ PÁN-tes hī-MĪÍS ÉZ-men MÁR-ty-res.

---

[38] Peter replied, 'Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins. And you will receive the gift of the Holy Spirit.'

Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς· μετανοήσατε, φησίν, καὶ βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν, καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ ἁγίου πνεύματος.

PÉT-ros de pròs af-TŪS: me-ta-no-ĪÍ-sa-te, phī-SÍN, ke vap-tis-THĪÍ-tō HÉK-as-tos hy-MŌN e-PÌ tō o-NÓ-ma-ti Yi-ī-SŪ Khri-STŪ eis Á-phe-sin tōn ha-mar-ti-ŌN hy-MŌN, ke LĪÍM-pses-the tīn dō-re-ÀN tū ha-GÍ-u PNÉV-ma-tos.

---

[42] They devoted themselves to the apostles' teaching and to fellowship, to the breaking of bread and to prayer.

ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων καὶ τῇ κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου καὶ ταῖς προσευχαῖς.

ĪÍ-san de pros-kar-te-RŪN-tes tī di-da-KHĪÍ tōn a-pos-TÓ-lōn ke tī koi-nō-NÍ-a, tī KLÁ-sei tū ÁR-tu ke tais pros-ev-KHĀÍS.

---

[44] All the believers were together and had everything in common.

πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ἦσαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ εἶχον ἅπαντα κοινά,

PÁN-tes de hoi pis-TÉF-on-tes ĪÍ-san e-PÌ to af-TÒ ke ĪÍ-khon HÁ-pan-ta koi-NÁ,

---

[47] praising God and enjoying the favor of all the people. And the Lord added to their number daily those who were being saved.

αἰνοῦντες τὸν θεὸν καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ δὲ κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ' ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
ai-NŪN-tes ton the-ÒN ke É-khon-tes KHÁ-rin pròs HÓ-lon ton la-ÓN. ho de KÝ-ri-os pro-se-TÍ-thei tūs sōi-zo-MÉ-nus KATH' hī-MÉ-ran e-PÌ to af-TÓ.

CHAPTER 3: THE HEALING AT THE BEAUTIFUL GATE AND PETER'S SECOND SERMON

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[6] Then Peter said, 'Silver or gold I do not have, but what I do have I give you. In the name of Jesus Christ of Nazareth, walk.'
εἶπεν δὲ Πέτρος· ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ ἔχω τοῦτό σοι δίδωμι· ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου ἔγειρε καὶ περιπάτει.
ÍÍ-pen de PÉT-ros: ar-GÝ-ri-on ke khry-SÍ-on ŪKH hy-PÁR-khei moi, HÒ de É-khō TŪ-TÓ SOI DÍ-dō-mi: en tō o-NÓ-ma-ti Yi-ī-SŪ Khri-STŪ tū Na-zō-RÉ-u É-gei-re ke pe-ri-PÁ-tei.

[15] You killed the author of life, but God raised him from the dead. We are witnesses of this.
τὸν δὲ ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
ton de ar-khī-GÒN tīs zō-ĪS a-pek-TĪÍ-na-te, HÒN ho the-ÒS ĪÍ-gei-ren ek nek-RŌN, HŪ hī-MĪÍS MÁR-ty-RÉS ÉZ-men.

[19] Repent, then, and turn to God, so that your sins may be wiped out, that times of refreshing may come from the Lord,
μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε εἰς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς ἁμαρτίας,
me-ta-no-ĪÍ-sa-te ŪN ke e-pi-STRÉPS-sa-te eis to ek-sa-leip-THĪÍ-nai hy-MŌN tas ha-mar-TÍ-as,

CHAPTER 4: PETER AND JOHN BEFORE THE SANHEDRIN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[12] Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to mankind by which we must be saved.'
καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία· οὐδὲ γὰρ ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
ke ŪK ÉS-tin en ÁL-lō ū-de-NÌ hī sō-tī-RÍ-a: ū-DÈ gàr Ó-no-MÁ É-stin HÉ-te-ron hy-PÒ ton ū-ra-NÒN to de-do-MÉ-non en an-THRŌ-pois en HŌÍ DĪÍ sō-THĪÍ-nai hī-MÂS.

[13] When they saw the courage of Peter and John and realized that they were unschooled, ordinary men, they were astonished and they took note that these men had been with Jesus.
Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου καὶ Ἰωάννου παρρησίαν καὶ καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον, ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν,
The-ō-RŪN-tes de tīn tū PÉT-ru ke Yi-ō-ÁN-nu par-rī-SÍ-an ke ka-ta-la-BÓ-me-noi HÓ-ti ÁN-thrō-poi a-GRÁM-ma-TOÍ ei-SÍN ke i-di-Ō-TAI, e-THÁF-ma-zon, e-pe-GÍ-nōs-KÓN te af-TŪS HÓ-ti SÝN tō Yi-ī-SŪ ĪÍ-san,

[19] But Peter and John replied, 'Which is right in God's eyes: to listen to you, or to him? You be the judges!'
ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης ἀποκριθέντες εἶπαν πρὸς αὐτούς· εἰ δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν μᾶλλον ἢ τοῦ θεοῦ κρίνατε·
ho de PÉT-ros ke Yi-ō-ÁN-nīs a-po-kri-THÉN-tes ĪÍ-pan pròs af-TŪS: EI DÍ-kai-ÓN É-stin e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ hy-MŌN a-KŪ-ein MÂL-lon ĪÍ tū the-ŪÍ KRÍ-na-te:

[29] Now, Lord, consider their threats and enable your servants to speak your word with great boldness.

καὶ τὰ νῦν, κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς δούλοις σου μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,

ke ta NỤN, KÝ-ri-e, ÉP-i-de e-PÌ tas a-pei-LÀS af-TŌN, ke DÒS tois DŪ-lois su me-TÀ par-rī-SÍ-as PÁ-sīs la-LĒÍN ton LÓ-gon su,

---

[32] All the believers were one in heart and mind. No one claimed that any of their possessions was their own, but they shared everything they had.

Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν ἡ καρδία καὶ ἡ ψυχὴ μία, καὶ οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ' ἦν αὐτοῖς ἅπαντα κοινά.

tū de PLĪÍ-thus tōn pis-tef-SÁN-tōn ĪN hī kar-DÍ-a ke hī psy-KHĪ MÍ-a, ke ū-DÈ HĪÍS ti tōn hy-par-KHÓN-tōn af-TŌ ÉL-e-gen ÍD-i-on ĪÍ-nai, ALL' ĪN af-TOIS HÁ-pan-ta koi-NÁ.

CHAPTER 5: ANANIAS AND SAPPHIRA; THE APOSTLES BEFORE THE SANHEDRIN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[3] Then Peter said, 'Ananias, how is it that Satan has so filled your heart that you have lied to the Holy Spirit and have kept for yourself some of the money you received for the land?'

εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος· Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ σατανᾶς τὴν καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον καὶ νοσφίσασθαι ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου;

ĪÍ-pen de ho PÉT-ros: Ha-na-NÍ-a, di-À TÍ ep-LĪÍ-rō-sen ho sa-ta-NÂS tīn kar-DÍ-an su, PSÉV-sas-thaí se to PNÉV-ma to HÁ-gi-on ke nos-phÍ-sas-thai a-PÒ tīs ti-MĪS tū khō-RÍ-u?

---

[29] Peter and the other apostles replied: 'We must obey God rather than human beings!'

ἀποκριθεὶς δὲ Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν· πειθαρχεῖν δεῖ θεῷ μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.

a-po-kri-THĪS de PÉT-ros ke hoi a-PÓS-to-loi ĪÍ-pan: pei-thar-KHĪÍN DĪÍ the-Ō MÂL-lon ĪÍ an-THRŌ-pois.

---

[38] 'Therefore, in the present case I advise you: Leave these men alone! Let them go! For if their purpose or activity is of human origin, it will fail.'

καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων καὶ ἄφετε αὐτούς· ὅτι ἐὰν ᾖ ἐξ ἀνθρώπων ἡ βουλὴ αὕτη ἢ τὸ ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται·

ke ta NỤN LÉ-gō hy-MĪN, a-PÓS-tī-te a-PÒ tōn an-THRŌ-pōn TŪ-tōn ke Á-phe-te af-TŪS: HÓ-ti e-ÀN ĪÍ ek-SÌ an-THRŌ-pōn hī vu-LĪÍ HAF-tī ĪÍ to ÉR-gon TŪ-to, ka-ta-ly-THĪÍ-se-tai:

---

[39] But if it is from God, you will not be able to stop these men; you will only find yourselves fighting against God.'

εἰ δὲ ἐκ θεοῦ ἐστιν, οὐ δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μήποτε καὶ θεομάχοι εὑρεθῆτε.

EI de ek the-ŪÍ É-stin, ŪÍ dy-NĪÍ-ses-the ka-ta-LŪÍ-sai af-TŪS, MĪÍ-po-te ke the-o-MÁ-khoi hev-re-THĪÍ-te.

CHAPTER 6: THE SEVEN DEACONS AND THE ARREST OF STEPHEN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] In those days when the number of disciples was increasing, the Hellenistic Jews among them complained against the Hebraic Jews because their widows were being overlooked in the daily distribution of food.

Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις πληθυνόντων τῶν μαθητῶν ἐγένετο γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ αἱ χῆραι αὐτῶν.

En de tais hī-MÉ-rais TAŪ-tais plī-thy-NÓN-tōn tōn ma-thī-TŌN e-GÉ-ne-to gon-gys-MÒS tōn Hel-lī-nis-TŌN pròs tūs He-VRÉÍ-us HÓ-ti pa-re-the-ō-RŪN-to en tī di-a-ko-NÍ-a tī kath-ī-me-ri-NĪÍ hai KHĪÍ-rai af-TŌN.

---

[3] Brothers and sisters, choose seven men from among you who are known to be full of the Spirit and wisdom. We will turn this responsibility over to them

ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους ἑπτά, πλήρεις πνεύματος καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης·

e-pi-SKÉPS-sas-the DÉ, a-del-PHOÍ, ÁN-dras ek-SÌ hy-MŌN mar-ty-rū-MÉ-nus hep-TÁ, PLĪ-reis PNÉV-ma-tos ke so-PHÍ-as, HŪS ka-ta-STĪÍ-so-men e-PÌ tīs KHRĪ-as TAŪ-tīs:

---

[7] So the word of God spread. The number of disciples in Jerusalem increased rapidly, and a large number of priests became obedient to the faith.

Καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα, πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον τῇ πίστει.

Ke ho LÓ-gos tū the-ŪÍ ĪFK-sa-nen, ke ep-lī-THÝN-e-to ho a-rith-MÒS tōn ma-thī-TŌN en Yi-e-rū-sa-LĪM SPHÓ-dra, po-LÝS te ÓKH-los tōn hi-e-RÉ-ōn hy-PĪÍ-ku-on tī PÍS-tei.

CHAPTER 7: STEPHEN'S SPEECH AND MARTYRDOM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] To this he replied: 'Brothers and fathers, listen to me! The God of glory appeared to our father Abraham while he was still in Mesopotamia, before he lived in Harran.'

ὁ δὲ ἔφη· ἄνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες, ἀκούσατε. Ὁ θεὸς τῆς δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ πρὶν ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,

ho de É-phī: ÁN-dres a-del-PHOÌ ke pa-TÉ-res, a-KŪ-sa-te. ho the-ÒS tīs DÓK-sīs ŌPH-thī tō pat-RÌ hī-MŌN A-vra-ÀM ÓN-ti en tī Me-so-po-ta-MÍ-a PRÌN ĪÍ ka-toi-KĪÍ-sai af-TÒN en Khar-RÁN,

---

[51] 'You stiff-necked people! Your hearts and ears are still uncircumcised. You are just like your ancestors: You always resist the Holy Spirit!'

Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ ἀντιπίπτετε, ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ ὑμεῖς.

Sklī-ro-TRÁ-khī-loi ke a-pe-RÍT-mī-toi kar-DÍ-ais ke tois ō-SÍN, hy-MĪÍS a-eì tō PNÉV-ma-ti tō ha-GÍ-ō an-ti-PÍP-te-te, hōs hoi pa-TÉ-res hy-MŌN ke hy-MĪÍS.

---

[55] But Stephen, full of the Holy Spirit, looked up to heaven and saw the glory of God, and Jesus standing at the right hand of God.

ὑπάρχων δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν εἶδεν δόξαν θεοῦ καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ,

hy-PÁR-khōn de PLĪ-rīs PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u a-te-NÍ-sas eis ton ū-ra-NÒN ĪÍ-den DÓK-san the-ŪÍ ke Yi-ī-SŪN hes-TŌ-ta ek dek-si-ŌN tū the-ŪÍ,

---

[59] While they were stoning him, Stephen prayed, 'Lord Jesus, receive my spirit.'

καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα· κύριε Ἰησοῦ, δέξαι τὸ πνεῦμά μου.

ke e-li-tho-VÓ-lun ton STÉ-pha-non e-pi-ka-LŪ-me-non ke LÉ-gon-ta: KÝ-ri-e Yi-ī-SŪ, DÉK-sai to PNÉV-MÁ mu.

---

[60] Then he fell on his knees and cried out, 'Lord, do not hold this sin against them.' When he had said this, he fell asleep.

θεὶς δὲ τὰ γόνατα ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ· κύριε, μὴ στήσῃς αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν ταύτην. καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐκοιμήθη.

THĪS de ta GÓ-na-ta ÉK-rak-sen phō-NĪÍ me-GÁ-lī: KÝ-ri-e, mī STĪÍ-sīs af-TOIS tīn ha-mar-TÍ-an TAŪ-tīn. ke TŪ-to ei-PŌN e-koi-MĪÍ-thī.

CHAPTER 8: PHILIP IN SAMARIA AND THE ETHIOPIAN EUNUCH

[1] And Saul approved of their killing him. On that day a great persecution broke out against the church in Jerusalem, and all except the apostles were scattered throughout Judea and Samaria.

Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις· πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας πλὴν τῶν ἀποστόλων.

SAF-los de ĪN sy-nef-do-KŌN tī a-nai-RÉ-sei af-TŪ. E-GÉ-ne-to de en e-KĪÍ-nī tī hī-MÉ-ra di-ōg-MÒS MÉ-gas e-PÌ tīn ek-klī-SÍ-an tīn en Hi-e-ro-so-LÝ-mois: PÁN-tes de di-es-PÁR-ī-san ka-TÀ tas KHŌ-ras tīs Yi-ū-DÉ-as ke Sa-ma-RĪÍ-as PLĪN tōn a-pos-TÓ-lōn.

---

[4] Those who had been scattered preached the word wherever they went.

Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον εὐαγγελιζόμενοι τὸν λόγον.

Hoi MÈN ŪN di-as-pa-RÉN-tes di-ĪL-thon ev-an-ge-li-ZÓ-me-noi ton LÓ-gon.

---

[26] Now an angel of the Lord said to Philip, 'Go south to the road — the desert road — that goes down from Jerusalem to Gaza.'

Ἄγγελος δὲ κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον λέγων· ἀνάστηθι καὶ πορεύου κατὰ μεσημβρίαν ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς Γάζαν, αὕτη ἐστὶν ἔρημος.

ÁN-ge-los de ky-RÍ-u e-LÁ-lī-sen pròs PHÍ-lip-pon LÉ-gōn: a-NÁS-tī-thi ke po-RÉF-u ka-TÀ me-sīm-vrí-an e-PÌ tīn ho-DÒN tīn ka-ta-VÉ-nū-san a-PÒ Yi-e-rū-sa-LĪM eis GÁ-zan, HAF-tī É-stin É-rī-mos.

---

[35] Then Philip began with that very passage of Scripture and told him the good news about Jesus.

ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης εὐηγγελίσατο αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν.

a-NOÍ-ksa-s de ho PHÍ-lip-pos to STÓ-ma af-TŪ ke ark-SÁ-me-nos a-PÒ tīs gra-PHĪS TAŪ-tīs ev-ī-an-ge-LÍ-sa-to af-TŌ ton Yi-ī-SŪN.

CHAPTER 9: THE CONVERSION OF SAUL AND PETER'S HEALINGS

[3] As he neared Damascus on his journey, suddenly a light from heaven flashed around him.

ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,

en de tō po-RÉF-es-thai e-GÉ-ne-to af-TÒN en-GÍ-zein tī Da-mas-KŌ, ek-SÁIF-nīs te af-TÒN pe-ri-ĪS-trap-sen PHŌS ek tū ū-ra-NŪ,

---

[4] He fell to the ground and heard a voice say to him, 'Saul, Saul, why do you persecute me?'

καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ· Σαοὺλ Σαούλ, τί με διώκεις;

ke pe-SŌN e-PÌ tīn GĪN ĪÍ-ku-sen phō-NĪN LÉ-gū-san af-TŌ: Sa-ŪL Sa-ŪL, TÍ me di-Ō-keis?

---

[5] 'Who are you, Lord?' Saul asked. 'I am Jesus, whom you are persecuting,' he replied.

εἶπεν δέ· τίς εἶ, κύριε; ὁ δέ· ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς ὃν σὺ διώκεις·

ĪÍ-pen DÉ: TÍS ĪÍ, KÝ-ri-e? ho DÉ: e-GŌ ĪÍ-mi Yi-ī-SŪS HÒN SÝ di-Ō-keis:

---

[15] But the Lord said to Ananias, 'Go! This man is my chosen instrument to proclaim my name to the Gentiles and their kings and to the people of Israel.'

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ κύριος· πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν μοι οὗτος τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον ἐθνῶν τε καὶ βασιλέων υἱῶν τε Ἰσραήλ·

ĪÍ-pen de pròs af-TÒN ho KÝ-ri-os: po-RÉF-ū, HÓ-ti SKĒÍ-os ek-lo-GĪS É-stín moi HŪ-tos tū vas-TÁ-sai to Ó-no-MÁ mu e-NŌ-pi-on e-THNŌN te ke va-si-LÉ-ōn yi-ŌN te Is-ra-ĪL:

31 Then the church throughout Judea, Galilee and Samaria enjoyed a time of peace and was strengthened. Living in the fear of the Lord and encouraged by the Holy Spirit, it increased in numbers.

Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας καὶ Γαλιλαίας καὶ Σαμαρείας εἶχεν εἰρήνην οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ κυρίου καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐπληθύνετο.

Hī MÈN ŪN ek-klī-SÍ-a KATH' HÓ-līs tīs Yi-ū-DÉ-as ke Ga-li-LÉ-as ke Sa-ma-RĪÍ-as ĪÍ-khen ei-RĪÍ-nīn oi-ko-do-mū-MÉ-nī ke po-rev-o-MÉ-nī tō PHÓ-vō tū ky-RÍ-u ke tī pa-rak-LĪÍ-sei tū ha-GÍ-u PNÉV-ma-tos e-plī-THÝN-e-to.

CHAPTER 10: CORNELIUS AND THE GENTILES RECEIVE THE SPIRIT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

15 The voice spoke to him a second time, 'Do not call anything impure that God has made clean.'

καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν· ἃ ὁ θεὸς ἐκαθάρισεν σὺ μὴ κοίνου.

ke phō-NĪ PÁ-lin ek dev-TÉ-ru pròs af-TÓN: HÀ ho the-ÒS e-ka-THÁR-i-sen SÝ mī KOÍ-nu.

34 Then Peter began to speak: 'I now realize how true it is that God does not show favoritism'

ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα εἶπεν· ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι ὅτι οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ θεός,

a-NOÍ-ksa-s de PÉT-ros to STÓ-ma ĪÍ-pen: ep' a-lī-THĪÍ-as ka-ta-lam-BÁ-no-mai HÓ-ti ŪK ÉS-tin pro-sō-po-LĪÍM-ptīs ho the-ÓS,

36 You know the message God sent to the people of Israel, announcing the good news of peace through Jesus Christ, who is Lord of all.

τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ εὐαγγελιζόμενος εἰρήνην διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, οὗτός ἐστιν πάντων κύριος·

ton LÓ-gon HÒN a-PÉS-tei-len tois yi-OÌS Is-ra-ĪL ev-an-ge-li-ZÓ-me-nos ei-RĪÍ-nīn di-À Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, HŪ-TÓS É-stin PÁN-tōn KÝ-ri-os:

44 While Peter was still speaking these words, the Holy Spirit came on all who heard the message.

Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα ἐπέπεσεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.

É-ti la-LŪN-tos tū PÉT-ru ta HRĪÍ-ma-ta TAŪ-ta e-PÉ-pe-sen to PNÉV-ma to HÁ-gi-on e-PÌ PÁN-tas tūs a-KŪ-on-tas ton LÓ-gon.

CHAPTER 11: PETER'S REPORT TO JERUSALEM AND THE CHURCH AT ANTIOCH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

18 When they heard this, they had no further objections and praised God, saying, 'So then, even to Gentiles God has granted repentance that leads to life.'

ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν λέγοντες· ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.

a-KŪ-san-tes de TAŪ-ta ī-SÝ-kha-san ke e-DÓK-sa-san ton the-ÒN LÉ-gon-tes: ÁR-a ke tois ÉTH-ne-sin ho the-ÒS tīn me-TÁ-noi-an eis zō-ĪN É-dō-ken.

26 and when he found him, he brought him to Antioch. So for a whole year Barnabas and Saul met with the church and taught great numbers of people. The disciples were called Christians first at Antioch.

καὶ εὑρὼν ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν, χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς Χριστιανούς.

ke hev-RŌN ĪÍ-ga-gen eis An-ti-Ó-khi-an. e-GÉ-ne-to de af-TOIS ke e-ni-af-TÒN HÓ-lon sy-nakth-THĪÍ-nai en tī ek-klī-SÍ-a ke di-DÁK-sai ÓKH-lon hi-ka-NÓN, khrī-ma-TÍ-sai te PRŌ-tōs en An-ti-o-KHĪÍ-a tūs ma-thī-TÀS Khris-tia-NŪS.

CHAPTER 12: THE EXECUTION OF JAMES AND PETER'S MIRACULOUS ESCAPE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] It was about this time that King Herod arrested some who belonged to the church, intending to persecute them.

Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.

Kat' e-KĪÍ-non de ton kai-RÒN e-PÉ-va-len Hī-RŌ-dīs ho va-si-LÈFS tas KHĪÍ-ras ka-KŌÍ-sai TI-nas tōn a-PÒ tīs ek-klī-SÍ-as.

[7] Suddenly an angel of the Lord appeared and a light shone in the cell. He struck Peter on the side and woke him up. 'Quick, get up!' he said, and the chains fell off Peter's wrists.

καὶ ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι· πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου ἤγειρεν αὐτὸν λέγων· ἀνάστα ἐν τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις ἐκ τῶν χειρῶν.

ke i-DŪ ÁN-ge-los ky-RÍ-u e-PÉS-tī ke PHŌS ÉL-amp-sen en tō oi-KĪÍ-ma-ti: pa-TÁK-sas de tīn plev-RÀN tū PÉT-ru ĪÍ-gei-ren af-TÒN LÉ-gōn: a-NÁS-ta en TÁ-khei. ke ek-SÉ-pe-san af-TŪ hai ha-LÝ-seis ek tōn khi-RŌN.

[24] But the word of God continued to spread and flourish.

Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.

ho de LÓ-gos tū the-ŪÍ ĪFK-sa-nen ke e-plī-THÝN-e-to.

CHAPTER 13: THE FIRST MISSIONARY JOURNEY — PAUL'S SERMON AT PISIDIAN ANTIOCH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[2] While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit said, 'Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them.'

λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ κυρίῳ καὶ νηστευόντων εἶπεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον· ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.

lei-tur-GŪN-tōn de af-TŌN tō ky-RÍ-ō ke nīs-tef-ÓN-tōn ĪÍ-pen to PNÉV-ma to HÁ-gi-on: a-pho-RÍ-sa-te DĪÍ moi ton Bar-NÁ-van ke SAF-lon eis to ÉR-gon HÒ pros-KÉK-lī-mai af-TŪS.

[38] Therefore, my friends, I want you to know that through Jesus the forgiveness of sins is proclaimed to you.

γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου ὑμῖν ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,

gnōs-TÒN ŪN ÉS-tō hy-MĪN, ÁN-dres a-del-PHOÍ, HÓ-ti di-À TŪ-tu hy-MĪN Á-phe-sis ha-mar-ti-ŌN ka-tan-GÉL-le-tai,

[46] Then Paul and Barnabas answered them boldly: 'We had to speak the word of God to you first. Since you reject it and do not consider yourselves worthy of eternal life, we now turn to the Gentiles.'

παρρησιασάμενοί τε ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν· ὑμῖν ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ· ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε αὐτὸν καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.

par-rī-si-a-SÁ-me-noí te ho PAF-los ke ho Bar-NÁ-vas ĪÍ-pan: hy-MĪN ĪN a-nan-KĀÍ-on PRŌ-ton la-lī-THĪÍ-nai ton LÓ-gon tū the-ŪÍ: e-pei-DĪÍ a-pō-THĪÍS-the af-TÒN ke ŪK ak-SÍ-us KRÍ-ne-te he-af-TŪS tīs ai-ō-NÍ-u zō-ĪS, i-DŪ stre-PHÓ-me-tha eis ta ÉTH-nī.

[47] For this is what the Lord has commanded us: I have made you a light for the Gentiles, that you may bring salvation to the ends of the earth.'

οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ κύριος· τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

HŪ-tōs gàr en-TÉ-tal-tai hī-MĪN ho KÝ-ri-os: TÉ-thei-KÁ se eis PHŌS e-THNŌN tū ĪÍ-NAÍ se eis sō-tī-RÍ-an HÉ-ōs es-KHÁ-tu tīs GĪS.

CHAPTER 14: ICONIUM, LYSTRA, DERBE, AND THE RETURN TO ANTIOCH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

15 'Friends, why are you doing this? We too are only human, like you. We are bringing you good news, telling you to turn from these worthless things to the living God, who made the heavens and the earth and the sea and everything in them.'

καὶ λέγοντες· ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε; καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς·

ke LÉ-gon-tes: ÁN-dres, TÍ TAŪ-ta poi-ÎÍ-te? ke hī-MÎÍS ho-moi-o-pa-THÎÍS ÉZ-men hy-MÎN ÁN-thrō-poi, ev-an-ge-li-ZÓ-me-noi hy-MÂS a-PÒ TŪ-tōn tōn ma-TÉ-ōn e-pi-STRÉF-ein e-PÌ the-ÒN ZŌN-ta, HÒS e-POÍ-ī-sen ton ū-ra-NÒN ke tīn GÎN ke tīn THÁL-as-san ke PÁN-ta ta en af-TOIS:

22 strengthening the disciples and encouraging them to remain true to the faith. 'We must go through many hardships to enter the kingdom of God,' they said.

ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

e-pi-stī-RÍ-zon-tes tas psy-KHÀS tōn ma-thī-TŌN, pa-ra-ka-LŪN-tes em-MÉ-nein tī PÍS-tei ke HÓ-ti di-À pol-LŌN THLÍP-se-ōn DÎÍ hī-MÂS eis-el-THÎÍN eis tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ.

CHAPTER 15: THE JERUSALEM COUNCIL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

1 Certain people came down from Judea to Antioch and were teaching the believers: 'Unless you are circumcised, according to the custom taught by Moses, you cannot be saved.'

Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφούς ὅτι ἐὰν μὴ περιτμηθῆτε τῷ ἔθει τῷ Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι.

Ke TI-nes ka-tel-THÓN-tes a-PÒ tīs Yi-ū-DÉ-as e-DÍ-das-kon tūs a-del-PHŪS HÓ-ti e-ÀN mī pe-rit-mī-THÎÍ-te tō É-thei tō Mō-ü-SÉ-ōs, ŪÍ DÝ-nas-the sō-THÎÍ-nai.

8 God, who knows the heart, showed that he accepted them by giving the Holy Spirit to them, just as he did to us.

καὶ ὁ καρδιογνώστης θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς δοὺς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον καθὼς καὶ ἡμῖν,

ke ho kar-di-o-GNŌS-tīs the-ÒS e-mar-TÝ-rī-sen af-TOIS DŪS to PNÉV-ma to HÁ-gi-on ka-THŌS ke hī-MÎN,

10 Now then, why do you try to test God by putting on the necks of Gentiles a yoke that neither we nor our ancestors have been able to bear?

νῦν οὖν τί πειράζετε τὸν θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι;

NŲN ŪN TÍ pei-RÁ-ze-te ton the-ÓN, e-pi-THÎÍ-nai zy-GÒN e-PÌ ton TRÁ-khī-lon tōn ma-thī-TŌN HÒN ŪÍ-te hoi pa-TÉ-res hī-MŌN ŪÍ-te hī-MÎÍS is-KHÝS-sa-men vas-TÁ-sai?

11 No! We believe it is through the grace of our Lord Jesus that we are saved, just as they are.'

ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ πιστεύομεν σωθῆναι καθ' ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.

AL-là di-À tīs KHÁ-ri-tos tū ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ pis-TÉF-o-men sō-THÎÍ-nai KATH' HÒN TRÓ-pon ka-KÎÍ-noi.

28 It seemed good to the Holy Spirit and to us not to burden you with anything beyond the following requirements:

ἔδοξεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ ἡμῖν μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες·

É-dok-sen gàr tō PNÉV-ma-ti tō ha-GÍ-ō ke hī-MĪN mī-DÈN PLÉ-on e-pi-TÍ-thes-thai hy-MĪN BÁR-os PLĪN TŪ-tōn tōn e-PÁ-nan-kes:

CHAPTER 16: THE MACEDONIAN CALL AND THE PHILIPPIAN JAILER

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[6] Paul and his companions traveled throughout the region of Phrygia and Galatia, having been kept by the Holy Spirit from preaching the word in the province of Asia.

Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ ἁγίου πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ·

Di-ĪL-thon de tīn Phry-GÍ-an ke Ga-la-ti-KĪN KHŌ-ran, kō-ly-THÉN-tes hy-PÒ tū ha-GÍ-u PNÉV-ma-tos la-LĪ́-sai ton LÓ-gon en tī A-SÍ-a:

---

[9] During the night Paul had a vision of a man of Macedonia standing and begging him, 'Come over to Macedonia and help us.'

καὶ ὅραμα διὰ νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη· ἀνήρ τις Μακεδὼν ἦν ἑστὼς καὶ παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· διαβὰς εἰς Μακεδονίαν βοήθησον ἡμῖν.

ke HÓ-ra-ma di-À nyk-TÒS tō PAF-lō ŌPH-thī: a-NĪ́R tis Ma-ke-DŌN ĪN hes-TŌS ke pa-ra-ka-LŌN af-TÒN ke LÉ-gōn: di-a-VÀS eis Ma-ke-do-NÍ-an bo-ĪÍ-thī-son hī-MĪN.

---

[25] About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the other prisoners were listening to them.

Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον Παῦλος καὶ Σιλᾶς προσευχόμενοι ὕμνουν τὸν θεόν, ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι·

ka-TÀ de to me-so-NÝK-ti-on PAF-los ke Si-LÂS pros-ev-KHÓ-me-noi HÝM-nun ton the-ÓN, e-pī-kro-ŌN-to de af-TŌN hoi DÉZ-mi-oi:

---

[30] He then brought them out and asked, 'Sirs, what must I do to be saved?'

καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη· κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ;

ke pro-a-ga-GŌN af-TŪS ÉK-sō É-phī: KÝ-ri-oi, TÍ me DĪ́ poi-ĪÍN HÍ-na sō-THŌ?

---

[31] They replied, 'Believe in the Lord Jesus, and you will be saved — you and your household.'

οἱ δὲ εἶπαν· πίστευσον ἐπὶ τὸν κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.

hoi de ĪÍ-pan: PÍS-tef-son e-PÌ ton KÝ-ri-on Yi-ī-SŪN, ke sō-THĪ́-sī SÝ ke ho OÌ-KÓS su.

CHAPTER 17: THESSALONICA, BEREA, AND PAUL'S SPEECH ON THE AREOPAGUS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] As was his custom, Paul went into the synagogue, and on three Sabbath days he reasoned with them from the Scriptures,

κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς καὶ ἐπὶ σάββατα τρία διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,

ka-TÀ de to ei-ō-THÒS tō PAF-lō eis-ĪL-then pròs af-TŪS ke e-PÌ SÁB-ba-ta TRÍ-a di-e-LEK-sa-to af-TOIS a-PÒ tōn gra-PHŌN,

---

[11] Now the Berean Jews were of more noble character than those in Thessalonica, for they received the message with great eagerness and examined the Scriptures every day to see if what Paul said was true.

οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, οἵτινες ἐδέξαντο τὸν λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, καθ' ἡμέραν ἀνακρίνοντες τὰς γραφὰς εἰ ἔχοι ταῦτα οὕτως.

HŪ-toi de ĪÍ-san ev-ge-NÉS-te-roi tōn en Thes-sa-lo-NÍ-kī, HOÍ-ti-nes e-DÉK-san-to ton LÓ-gon me-TÀ PÁ-sīs pro-thy-MÍ-as, KATH' hī-MÉ-ran a-na-KRÍ-non-tes tas gra-PHÀS EI É-khoi TAŪ-ta HŪ-tōs.

---

[22] Paul then stood up in the meeting of the Areopagus and said: 'People of Athens! I see that in every way you are very religious.'

Σταθεὶς δὲ ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου πάγου ἔφη· ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ·

Sta-THĪS de ho PAF-los en MÉ-sō tū A-RĪÍ-u PÁ-gu É-phī: ÁN-dres A-thī-NÉ-oi, ka-TÀ PÁN-ta hōs dei-si-dai-mo-NES-te-rus hy-MÂS the-ō-RŌ:

---

[24] The God who made the world and everything in it is the Lord of heaven and earth and does not live in temples built by human hands.

ὁ θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων κύριος οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ,

ho the-ÒS ho poi-ĪÍ-sas ton KÓZ-mon ke PÁN-ta ta en af-TŌ, HŪ-tos ū-ra-NŪ ke GĪS hy-PÁR-khōn KÝ-ri-os ŪK en khei-ro-poi-ĪÍ-tois na-OÌS ka-toi-KĪÍ,

---

[27] God did this so that they would seek him and perhaps reach out for him and find him, though he is not far from any one of us.

ζητεῖν τὸν θεόν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὕροιεν, καί γε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.

zī-TĪÍN ton the-ÓN, EI ÁR-a ge psī-la-PHĪÍ-sei-an af-TÒN ke HÉF-roi-en, KAÍ ge ŪÍ mak-RÀN a-PÒ he-NÒS he-KÁS-tu hī-MŌN hy-PÁR-khon-ta.

---

[28] 'For in him we live and move and have our being.' As some of your own poets have said, 'We are his offspring.'

ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν, ὡς καί τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν· τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν.

en af-TŌ gàr ZŌÍ-men ke ki-NŪÍ-me-tha ke EZ-mén, hōs KAÍ TI-nes tōn KATH' hy-MÂS poi-ī-TŌN ei-RĪÍ-ka-sin: tū gàr ke GÉ-nos EZ-mén.

---

[30] In the past God overlooked such ignorance, but now he commands all people everywhere to repent.

τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ θεὸς τὰ νῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντας πανταχοῦ μετανοεῖν,

tūs MÈN ŪN KHRÓN-us tīs ag-NÓI-as hy-pe-ri-DŌN ho the-ÒS ta NỤN pa-ran-GÉL-lei tois an-THRŌ-pois PÁN-tas pan-ta-KHŪÍ me-ta-no-ĪÍN,

CHAPTER 18: CORINTH, APOLLOS, AND THE THIRD JOURNEY BEGINS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[9] One night the Lord spoke to Paul in a vision: 'Do not be afraid; keep on speaking, do not be silent.'

Εἶπεν δὲ ὁ κύριος ἐν νυκτὶ δι' ὁράματος τῷ Παύλῳ· μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ μὴ σιωπήσῃς,

ĪÍ-pen de ho KÝ-ri-os en nyk-TÌ di' ho-RÁ-ma-tos tō PAF-lō: mī pho-BŪ, AL-là LÁ-lei ke mī si-ō-PĪÍ-sīs,

---

[24] Meanwhile a Jew named Apollos, a native of Alexandria, came to Ephesus. He was a learned man, with a thorough knowledge of the Scriptures.

Ἰουδαῖος δέ τις Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἔφεσον, δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.

Yi-ū-DÉ-os DÉ tis A-pol-LŌS o-NÓ-ma-ti, A-lek-san-DRÈFS tō GÉ-nei, a-NĪĪR LÓ-gi-os, ka-TĪN-tī-sen eis É-phe-son, dy-na-TÒS ŌN en tais gra-PHĀÍS.

CHAPTER 19: EPHESUS — THE DISCIPLES OF JOHN, THE RIOT OF THE SILVERSMITHS

[2] and asked them, 'Did you receive the Holy Spirit when you believed?' They answered, 'No, we have not even heard that there is a Holy Spirit.'

εἶπέν τε πρὸς αὐτούς· εἰ πνεῦμα ἅγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες; οἱ δὲ πρὸς αὐτόν· ἀλλ' οὐδὲ εἰ πνεῦμα ἅγιόν ἐστιν ἠκούσαμεν.

ÍÍ-PÉN te pròs af-TŪS: EI PNÉV-ma HÁ-gi-on e-LÁ-ve-te pis-TÉF-san-tes? hoi de pròs af-TÓN: ALL' ū-DÈ EI PNÉV-ma HÁ-gi-ÓN É-stin ī-KŪ-sa-men.

[20] In this way the word of the Lord spread widely and grew in power.

Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.

HŪ-tōs ka-TÀ KRÁ-tos tū ky-RÍ-u ho LÓ-gos ĪFK-sa-nen ke ÍS-khy-en.

[27] There is danger not only that our trade will lose its good name, but also that the temple of the great goddess Artemis will be discredited; and the goddess herself, who is worshiped throughout the province of Asia and the world, will be robbed of her divine majesty.'

οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν εἰς οὐθὲν λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς ἣν ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.

ŪÍ MÓ-non de TŪ-to kin-dy-NÉF-ei hī-MĪN to MÉ-ros eis a-pe-leg-MÒN el-THĪÍN, AL-là ke to tīs me-GÁ-līs the-ÂS Ar-TÉ-mi-dos hie-RÒN eis ū-THÈN lo-gis-THĪÍ-nai, MÉL-lein te ke ka-thai-RĪÍ-sthai tīs me-ga-lei-ÓTĪ-tos af-TĪS HĪN HÓ-lī hī A-SÍ-a ke hī oi-kū-MÉ-nī SÉ-ve-tai.

CHAPTER 20: THE FAREWELL TO THE EPHESIAN ELDERS

[7] On the first day of the week we came together to break bread. Paul spoke to the people and, because he intended to leave the next day, kept on talking until midnight.

Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον, ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον, παρέτεινέν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.

En de tī mi-Â tōn sab-BÁ-tōn sy-nīg-MÉ-nōn hī-MŌN KLÁ-sai ÁR-ton, ho PAF-los di-e-LÉ-ge-to af-TOIS, MÉL-lōn ek-si-É-nai tī e-PAF-ri-on, pa-RÉ-tei-NÉN te ton LÓ-gon MÉ-khri me-so-nyk-TÍ-u.

[24] However, I consider my life worth nothing to me; my only aim is to finish the race and complete the task the Lord Jesus has given me — the task of testifying to the good news of God's grace.

ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ ὡς τελειῶσαι τὸν δρόμον μου καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ.

ALL' ū-de-NÒS LÓ-gu poi-ŪÍ-mai tīn psy-KHĪN ti-MÍ-an e-maf-TŌ hōs te-lei-ŌÍ-sai ton DRÓ-mon mu ke tīn di-a-ko-NÍ-an HĪN É-la-von pa-RÀ tū ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ, di-a-mar-TÝ-ras-thai to ev-an-GÉ-li-on tīs KHÁ-ri-tos tū the-ŪÍ.

[28] Keep watch over yourselves and all the flock of which the Holy Spirit has made you overseers. Be shepherds of the church of God, which he bought with his own blood.

προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ, ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.

pro-SÉ-khe-te he-af-TOIS ke pan-TÌ tō poim-NÍ-ō, en HŌÍ hy-MÂS to PNÉV-ma to HÁ-gi-on É-the-to e-pi-SKÓ-pus, poi-MÉ-nein tīn ek-klī-SÍ-an tū the-ŪÍ, HĪN pe-ri-e-poi-ĪÍ-sa-to di-À tū HÉ-ma-tos tū i-DÍ-u.

[32] Now I commit you to God and to the word of his grace, which can build you up and give you an inheritance among all those who are sanctified.

καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς τῷ θεῷ καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.

ke ta NỤN pa-ra-TÍ-the-mai hy-MÂS tō the-Ō ke tō LÓ-gō tīs KHÁ-ri-tos af-TŪ tō dy-na-MÉ-nō oi-ko-do-MĪ́-sai ke DŪ́-nai tīn klī-ro-no-MÍ-an en tois hī-gi-az-MÉ-nois PÂ-sin.

---

35 In everything I did, I showed you that by this kind of hard work we must help the weak, remembering the words the Lord Jesus himself said: It is more blessed to give than to receive.'

πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς εἶπεν· μακάριόν ἐστιν μᾶλλον διδόναι ἢ λαμβάνειν.

PÁN-ta hy-PÉ-deik-sa hy-MĪN HÓ-ti HŪ-tōs ko-pi-ŌN-tas DĪ́ an-ti-lam-BÁ-nes-thai tōn as-the-NŪN-tōn, mnī-mo-NÉF-ein te tōn LÓ-gōn tū ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ HÓ-ti af-TÒS Ī́-pen: ma-KÁ-ri-ÓN É-stin MÂL-lon di-DÓ-nai Ī́ lam-BÁ-nein.

CHAPTER 21: PAUL'S JOURNEY TO JERUSALEM AND HIS ARREST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

13 Then Paul answered, 'Why are you weeping and breaking my heart? I am ready not only to be bound, but also to die in Jerusalem for the name of the Lord Jesus.'

τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος· τί ποιεῖτε κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν; ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἑτοίμως ἔχω ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

TÓ-te a-pe-KRÍ-thī ho PAF-los: TÍ poi-Ī́-te KLÉ-on-tes ke syn-THRÝP-ton-TÉS mu tīn kar-DÍ-an? e-GŌ gàr ŪÍ MÓ-non de-THĪ́-nai AL-là ke a-po-tha-NĪ́N eis Yi-e-rū-sa-LĪM he-TOÍ-mōs É-khō hy-PÈR tū o-NÓ-ma-tos tū ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ.

---

14 When he would not be dissuaded, we gave up and said, 'The Lord's will be done.'

μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ ἡσυχάσαμεν εἰπόντες· τοῦ κυρίου τὸ θέλημα γινέσθω.

mī pei-tho-MÉ-nu de af-TŪ ī-sy-KHÁ-sa-men ei-PÓN-tes: tū ky-RÍ-u to THÉ-lī-ma gi-NÉS-thō.

CHAPTER 22: PAUL'S DEFENSE BEFORE THE CROWD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

14 Then he said: The God of our ancestors has chosen you to know his will and to see the Righteous One and to hear words from his mouth.

ὁ δὲ εἶπεν· ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ἰδεῖν τὸν δίκαιον καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ,

ho de Ī́-pen: ho the-ÒS tōn pa-TÉ-rōn hī-MŌN pro-e-khei-RÍ-sa-TÓ se GNŌÍ-nai to THÉ-lī-ma af-TŪ ke i-DĪ́N ton DÍ-kai-on ke a-KŪÍ-sai phō-NĪ́N ek tū STÓ-ma-tos af-TŪ,

---

16 And now what are you waiting for? Get up, be baptized and wash your sins away, calling on his name.'

καὶ νῦν τί μέλλεις; ἀναστὰς βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας σου ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

ke NỤN TÍ MÉL-leis? a-na-STÀS VÁP-ti-sai ke a-PÓ-lū-sai tas ha-mar-TÍ-as su e-pi-ka-le-SÁ-me-nos to Ó-no-ma af-TŪ.

CHAPTER 23: PAUL BEFORE THE SANHEDRIN AND THE PLOT TO KILL HIM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 Paul looked straight at the Sanhedrin and said, 'My brothers, I have fulfilled my duty to God in all good conscience to this day.'

ἀτενίσας δὲ ὁ Παῦλος τῷ συνεδρίῳ εἶπεν· ἄνδρες ἀδελφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ πεπολίτευμαι τῷ θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας.

a-te-NÍ-sas de ho PAF-los tō sy-ned-RÍ-ō ĪÍ-pen: ÁN-dres a-del-PHOÍ, e-GŌ PÁ-sī sy-nei-DĪÍ-sei a-ga-THĪÍ pe-po-LÍ-tef-mai tō the-Ō ÁKH-ri TAŪ-tīs tīs hī-MÉ-ras.

---

[11] The following night the Lord stood near Paul and said, 'Take courage! As you have testified about me in Jerusalem, so you must also testify in Rome.'

Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ ἐπιστὰς αὐτῷ ὁ κύριος εἶπεν· θάρσει· ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλήμ, οὕτω σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.

Tī de e-pi-ŪÍ-sī nyk-TÌ e-pi-STÀS af-TŌ ho KÝ-ri-os ĪÍ-pen: THÁR-sei: hōs gàr di-e-mar-TÝ-rō ta pe-RÌ e-MŪ eis Yi-e-rū-sa-LĪM, HŪ-tō se DĪÍ ke eis HRŌÍ-mīn mar-ty-RĪÍ-sai.

CHAPTER 24: PAUL BEFORE FELIX

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[14] However, I admit that I worship the God of our ancestors as a follower of the Way, which they call a sect. I believe everything that is in accordance with the Law and that is written in the Prophets,

ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι ὅτι κατὰ τὴν ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις γεγραμμένοις,

ho-mo-lo-GŌ de TŪ-TÓ SOI HÓ-ti ka-TÀ tīn ho-DÒN HĪN LÉ-gū-sin HAÍ-re-sin, HŪ-tōs la-TRÉF-ō tō pat-RŌ-ō the-Ō, pis-TÉF-ōn PÂ-si tois ka-TÀ ton NÓ-mon ke tois en tois pro-PHĪÍ-tais ge-gram-MÉ-nois,

---

[25] As Paul talked about righteousness, self-control and the judgment to come, Felix was afraid and said, 'That's enough for now! You may leave. When I find it convenient, I will send for you.'

διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης καὶ ἐγκρατείας καὶ τοῦ κρίματος τοῦ μέλλοντος ἔσεσθαι, ἔμφοβος γενόμενος ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη· τὸ νῦν ἔχον πορεύου, καιρὸν δὲ μεταλαβὼν μετακαλέσομαί σε·

di-a-le-go-MÉ-nu de af-TŪ pe-RÌ di-kai-o-SÝ-nīs ke en-kra-TĪÍ-as ke tū KRÍ-ma-tos tū MÉL-lon-tos ÉS-es-thai, ÉM-pho-vos ge-NÓ-me-nos ho PHĪÍ-lik-s a-pe-KRÍ-thī: to NỤN É-khon po-RÉF-ū, kai-RÒN de me-ta-la-VŌN me-ta-ka-LÉ-so-MÉ se:

CHAPTER 25: PAUL BEFORE FESTUS AND AGRIPPA

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[8] Then Paul made his defense: 'I have done nothing wrong against the Jewish law or against the temple or against Caesar.'

τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι οὔτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν οὔτε εἰς Καίσαρά τι ἥμαρτον.

tū PAF-lu a-po-lo-GŪ-me-nu HÓ-ti ŪÍ-te eis ton NÓ-mon tōn Yi-ū-DÉ-ōn ŪÍ-te eis to hie-RÒN ŪÍ-te eis KÉ-sa-RÁ ti HĪÍ-mar-ton.

---

[11] If, however, I am guilty of doing anything deserving death, I do not refuse to die. But if the charges brought against me by these Jews are not true, no one has the right to hand me over to them. I appeal to Caesar!'

εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν· εἰ δὲ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσίν μου, οὐδείς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι· Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι.

EI MÈN ŪN a-di-KŌ ke ÁK-si-on tha-NÁ-tu PÉP-ra-KHÁI ti, ŪÍ pa-rai-TŪÍ-mai to a-po-tha-NĪÍN: EI de ū-DÉN É-stin HŌN HŪ-toi ka-tī-go-RŪÍ-SÍN mu, ū-DĪÍS me DÝ-na-tai af-TOIS kha-RÍ-sas-thai: KÉ-sa-ra e-pi-ka-LŪÍ-mai.

CHAPTER 26: PAUL'S DEFENSE BEFORE AGRIPPA

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[18] to open their eyes and turn them from darkness to light, and from the power of Satan to God, so that they may receive forgiveness of sins and a place among those who are sanctified by faith in me.'

ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς καὶ τῆς ἐξουσίας τοῦ σατανᾶ ἐπὶ τὸν θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.

a-NOÌ-ksai oph-thal-MŪS af-TŌN, tū e-pi-STRÉPS-ai a-PÒ SKÓ-tus eis PHŌS ke tīs ek-sū-SÍ-as tū sa-ta-NÂ e-PÌ ton the-ÓN, tū la-VĪÍN af-TŪS Á-phe-sin ha-mar-ti-ŌN ke KLĪÍ-ron en tois hī-gi-az-MÉ-nois PÍS-tei tī eis e-MÉ.

---

[22] But God has helped me to this very day; so I stand here and testify to small and great alike. I am saying nothing beyond what the prophets and Moses said would happen —

ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης ἕστηκα μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων ὧν τε οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι καὶ Μωϋσῆς·

e-pi-kū-RÍ-as ŪN ty-KHŌN tīs a-PÒ tū the-ŪÍ ÁKH-ri tīs hī-MÉ-ras TAŪ-tīs HÉS-tī-ka mar-ty-RÓ-me-nos mik-RŌ te ke me-GÁ-lō, ū-DÈN ek-TÒS LÉ-gōn HŌN te hoi pro-PHĪÍ-tai e-LÁ-lī-san mel-LÓN-tōn GÍ-nes-thai ke Mō-ü-SĪS:

---

[28] Then Agrippa said to Paul, 'Do you think that in such a short time you can persuade me to be a Christian?'

ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον· ἐν ὀλίγῳ με πείθεις Χριστιανὸν ποιῆσαι.

ho de A-GRÍP-pas pròs ton PAF-lon: en o-LÍ-gō me PĪÍ-theis Khris-tia-NÒN poi-ĪÍ-sai.

---

[29] Paul replied, 'Short time or long — I pray to God that not only you but all who are listening to me today may become what I am, except for these chains.'

ὁ δὲ Παῦλος· εὐξαίμην ἂν τῷ θεῷ καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν μεγάλῳ οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι, παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.

ho de PAF-los: evk-SÉÍ-mīn ÀN tō the-Ō ke en o-LÍ-gō ke en me-GÁ-lō ŪÍ MÓ-non SÈ AL-là ke PÁN-tas tūs a-KŪ-on-TÁS mu SĪÍ-me-ron ge-NÉS-thai toi-ŪÍ-tus ho-POĪOS ke e-GŌ ĪÍ-mi, pa-rek-TÒS tōn dez-MŌN TŪ-tōn.

CHAPTER 27: THE VOYAGE TO ROME AND THE SHIPWRECK

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[22] But now I urge you to keep up your courage, because not one of you will be lost; only the ship will be destroyed.

καὶ τὰ νῦν παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν· ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται ἐξ ὑμῶν πλὴν τοῦ πλοίου.

ke ta NỤN pa-rai-NŌ hy-MÂS ev-thy-MĪÍN: a-po-vo-LĪÍ gàr psy-KHĪÍS ū-de-MÍ-a ÉS-tai ek-SÌ hy-MŌN PLĪN tū PLŌ-ï-u.

---

[23] Last night an angel of the God to whom I belong and whom I serve stood beside me

παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ θεοῦ οὗ εἰμι ᾧ καὶ λατρεύω ἄγγελος

pa-RÉS-tī GÁR moi TAŪ-tī tī nyk-TÌ tū the-ŪÍ HŪ ĪÍ-mi HŌÍ ke la-TRÉF-ō ÁN-ge-los

---

[25] So keep up your courage, men, for I have faith in God that it will happen just as he told me.

διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες· πιστεύω γὰρ τῷ θεῷ ὅτι οὕτως ἔσται καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.

di-Ò ev-thy-MĪÍTE, ÁN-dres: pis-TÉF-ō gàr tō the-Ō HÓ-ti HŪ-tōs ÉS-tai KATH' HÒN TRÓ-pon le-LÁ-lī-TÉ moi.

CHAPTER 28: MALTA, ROME, AND THE GOSPEL TO THE GENTILES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Once safely on shore, we found out that the island was called Malta.

Καὶ διασωθέντες τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται.

Ke di-a-sō-THÉN-tes TÓ-te e-PÉG-nō-men HÓ-ti Me-LÍ-tī hī NĪÍ-sos ka-LĪÍ-tai.

[3] Paul gathered a pile of brushwood and, as he put it on the fire, a viper, driven out by the heat, fastened itself on his hand.

συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυράν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα καθῆψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ.

sys-TRÉPS-san-tos de tū PAF-lu phry-GÁ-nōn ti PLĪ́-thos ke e-pi-THÉN-tos e-PÌ tīn py-RÁN, É-khid-na a-PÒ tīs THÉR-mīs ek-sel-THŪ́-sa ka-THĪ́P-sen tīs khi-RÒS af-TŪ.

---

[15] The brothers and sisters there had heard that we were coming, and they traveled as far as the Forum of Appius and the Three Taverns to meet us. At the sight of these people Paul thanked God and was encouraged.

κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν ἦλθαν εἰς ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου φόρου καὶ Τριῶν ταβερνῶν, οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος εὐχαριστήσας τῷ θεῷ ἔλαβεν θάρσος.

ka-KĪ́-then hoi a-del-PHOÌ a-KŪ-san-tes ta pe-RÌ hī-MŌN ĪL-than eis a-PÁN-tī-sin hī-MĪN ÁKH-ri Ap-PÍ-u PHÓ-ru ke Tri-ŌN ta-ver-NŌN, HŪS i-DŌN ho PAF-los ev-kha-ris-TĪ́-sas tō the-Ō É-la-ven THÁR-sos.

---

[23] They arranged to meet Paul on a certain day, and came in even larger numbers to the place where he was staying. He witnessed to them from morning till evening, explaining about the kingdom of God, and from the Law of Moses and from the Prophets he tried to persuade them about Jesus.

Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν πλείονες, οἷς ἐξετίθετο διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ πείθων τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἀπό τε τοῦ νόμου Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.

Tak-SÁ-me-noi de af-TŌ hī-MÉ-ran ĪL-thon pròs af-TÒN eis tīn kse-NÍ-an PLĪ́-o-nes, HOIS ek-se-TÍ-the-to di-a-mar-ty-RÓ-me-nos tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ PĪ́-thōn te af-TŪS pe-RÌ tū Yi-ī-SŪ a-PÓ te tū NÓ-mu Mō-ü-SÉ-ōs ke tōn pro-phī-TŌN a-PÒ prō-Ì HÉ-ōs hes-PÉ-ras.

---

[28] 'Therefore I want you to know that God's salvation has been sent to the Gentiles, and they will listen!'

γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ· αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται.

gnōs-TÒN ŪN ÉS-tō hy-MĪN HÓ-ti tois ÉTH-ne-sin a-pes-TÁ-lī TŪ-to to sō-TĪ́-ri-on tū the-ŪÍ: af-TOÌ ke a-KŪÍ-son-tai.

---

[30] For two whole years Paul stayed there in his own rented house and welcomed all who came to see him.

Ἐνέμειναν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι καὶ ἀπεδέχετο πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,

E-NÉ-mei-nen de di-e-TÍ-an HÓ-līn en i-DÍ-ō mis-THŌÍ-ma-ti ke a-pe-DÉ-khe-to PÁN-tas tūs eis-po-rev-o-MÉ-nus pròs af-TÓN,

---

[31] He proclaimed the kingdom of God and taught about the Lord Jesus Christ — with all boldness and without hindrance!

κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.

kī-RÝS-sōn tīn va-si-LÍ-an tū the-ŪÍ ke di-DÁS-kōn ta pe-RÌ tū ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ Khri-STŪ me-TÀ PÁ-sīs par-rī-SÍ-as a-kō-LÝ-tōs.

THE PAULINE EPISTLES

Romans · 1–2 Corinthians · Galatians · Ephesians · Philippians Colossians · 1–2 Thessalonians · 1–2 Timothy · Titus · Philemon

---

— ROMANS —

ROMANS 1: PAUL'S GOSPEL AND THE REVELATION OF WRATH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Paul, a servant of Christ Jesus, called to be an apostle and set apart for the gospel of God —

Παῦλος δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ,

PAF-los DŪ-los Khri-STŪ Yi-ī-SŪ, klī-TÒS a-PÓS-to-los a-phō-riz-MÉ-nos eis ev-an-GÉ-li-on the-ŪÍ,

[3] regarding his Son, who as to his earthly life was a descendant of David,

περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ κατὰ σάρκα,

pe-RÌ tū yi-ŪÍ af-TŪ tū ge-no-MÉ-nu ek SPÉR-ma-tos Da-VÌD ka-TÀ SÁR-ka,

[4] and who through the Spirit of holiness was appointed the Son of God in power by his resurrection from the dead: Jesus Christ our Lord.

τοῦ ὁρισθέντος υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν,

tū ho-riz-THÉN-tos yi-ŪÍ the-ŪÍ en dy-NÁ-mei ka-TÀ PNÉV-ma ha-gi-ō-SÝ-nīs ek-SÌ a-na-STÁ-se-ōs nek-RŌN, Yi-ī-SŪ Khri-STŪ tū ky-RÍ-u hī-MŌN,

[7] To all in Rome who are loved by God and called to be his holy people: Grace and peace to you from God our Father and from the Lord Jesus Christ.

πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

PÂ-sin tois ŪÍ-sin en HRŌÍ-mī a-ga-pī-TOIS the-ŪÍ, klī-TOIS ha-GÍ-ois: KHÁ-ris hy-MĪN ke ei-RĪÍ-nī a-PÒ the-ŪÍ pat-RÒS hī-MŌN ke ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ Khri-STŪ.

[16] For I am not ashamed of the gospel, because it is the power of God that brings salvation to everyone who believes: first to the Jew, then to the Gentile.

οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον· δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστιν εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι·

ŪÍ gàr e-pais-KHÝN-o-mai to ev-an-GÉ-li-on: DÝ-na-mis gàr the-ŪÍ É-stin eis sō-tī-RÍ-an pan-TÌ tō pis-TÉF-on-ti, Yi-ū-DÉ-ō te PRŌ-ton ke HÉL-lī-ni:

[17] For in the gospel the righteousness of God is revealed — a righteousness that is by faith from first to last, just as it is written: The righteous will live by faith.

δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται· ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.

di-kai-o-SÝ-nī gàr the-ŪÍ en af-TŌ a-po-ka-LÝP-te-tai ek PÍS-te-ōs eis PÍS-tin, ka-THŌS GÉG-rap-tai: ho de DÍ-kai-os ek PÍS-te-ōs ZĪÍ-se-tai.

---

[18] The wrath of God is being revealed from heaven against all the godlessness and wickedness of people, who suppress the truth by their wickedness,

ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,

a-po-ka-LÝP-te-tai gàr or-GĪÍ the-ŪÍ ap' ū-ra-NŪ e-PÌ PÂ-san a-SÉ-vei-an ke a-di-KÍ-an an-THRŌ-pōn tōn tīn a-LĪÍ-thei-an en a-di-KÍ-a ka-te-KHÓN-tōn,

---

[20] For since the creation of the world God's invisible qualities — his eternal power and divine nature — have been clearly seen, being understood from what has been made, so that people are without excuse.

τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου τοῖς ποιήμασιν νοούμενα καθοράται, ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης, εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους·

ta gàr a-ÓR-a-ta af-TŪ a-PÒ KTÍ-se-ōs KÓZ-mu tois poi-ĪÍ-ma-sin no-ŪÍ-me-na ka-thō-RÂ-tai, HĪÍ te a-ÏD-i-os af-TŪ DÝ-na-mis ke thei-ÓTĪs, eis to ĪÍ-nai af-TŪS a-na-po-lo-GĪÍ-tus:

---

[28] Furthermore, just as they did not think it worthwhile to retain the knowledge of God, so God gave them over to a depraved mind, so that they do what ought not to be done.

καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν τὸν θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα,

ke ka-THŌS ŪK e-do-KÍ-ma-san ton the-ÒN É-khein en e-pi-GNŌÍ-sei, pa-RÉ-dō-ken af-TŪS ho the-ÒS eis a-DÓ-ki-mon NŪÍN, poi-ĪÍN ta mī ka-THĪÍ-kon-ta,

ROMANS 2: GOD'S RIGHTEOUS JUDGMENT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] You, therefore, have no excuse, you who pass judgment on someone else, for at whatever point you judge another, you are condemning yourself, because you who pass judgment do the same things.

Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε πᾶς ὁ κρίνων· ἐν ᾧ γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις· τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις ὁ κρίνων.

Di-Ò a-na-po-LÓ-gī-tos ĪÍ, ō ÁN-thrō-pe PÂS ho KRÍ-nōn: en HŌÍ gàr KRÍ-neis ton HÉ-te-ron, se-af-TÒN ka-ta-KRÍ-neis: ta gàr af-TÀ PRÁS-seis ho KRÍ-nōn.

---

[4] Or do you show contempt for the riches of his kindness, forbearance and patience, not realizing that God's kindness is intended to lead you to repentance?

ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς καὶ τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιάν σε ἄγει;

ĪÍ tū PLŪÍ-tu tīs khrīs-TÓ-tī-tos af-TŪ ke tīs a-no-KHĪS ke tīs mak-ro-thy-MÍ-as ka-ta-phro-NĪÍS, ag-no-ŌN HÓ-ti to khrīs-TÒN tū the-ŪÍ eis me-TÁ-noi-ÁN se ÁG-ei?

---

[11] For God does not show favoritism.

οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ θεῷ.

ŪÍ GÁR É-stin pro-sō-po-lim-psÍ-a pa-RÀ tō the-Ō.

---

[28] A person is not a Jew who is one only outwardly, nor is circumcision merely outward and physical.

οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή·

ŪÍ gàr ho en tō pha-ne-RŌ Yi-ū-DÉ-ÓS É-stin, ū-DÈ hī en tō pha-ne-RŌ en sar-KÌ pe-ri-to-MĪÍ:

ROMANS 3: RIGHTEOUSNESS THROUGH FAITH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[10] As it is written: There is no one righteous, not even one;
καθὼς γέγραπται ὅτι οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς,
ka-THŌS GÉG-rap-tai HÓ-ti ŪK ÉS-tin DÍ-kai-os ū-DÈ HĪÍS,

[20] Therefore no one will be declared righteous in God's sight by the works of the law; rather, through the law we become conscious of our sin.
διότι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ· διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
di-ÓTI ek-SÌ ÉR-gōn NÓ-mu ŪÍ di-kai-ō-THĪÍ-se-tai PÂ-sa SÀRKS e-NŌ-pi-on af-TŪ: di-À gàr NÓ-mu e-PÍG-nō-sis ha-mar-TÍ-as.

[21] But now apart from the law the righteousness of God has been made known, to which the Law and the Prophets testify.
νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν,
ny-NÌ de khō-RÌS NÓ-mu di-kai-o-SÝ-nī the-ŪÍ pe-pha-NÉ-rō-tai, mar-ty-RŪ-me-nī hy-PÒ tū NÓ-mu ke tōn pro-phī-TŌN,

[22] This righteousness is given through faith in Jesus Christ to all who believe. There is no difference between Jew and Gentile,
δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς πάντας τοὺς πιστεύοντας· οὐ γάρ ἐστιν διαστολή·
di-kai-o-SÝ-nī de the-ŪÍ di-À PÍS-te-ōs Yi-ī-SŪ Khri-STŪ eis PÁN-tas tūs pis-TÉF-on-tas: ŪÍ GÁR É-stin di-as-to-LĪÍ:

[23] for all have sinned and fall short of the glory of God,
πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ θεοῦ,
PÁN-tes gàr HĪÍ-mar-ton ke hys-te-RŪN-tai tīs DÓK-sīs tū the-ŪÍ,

[24] and all are justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus.
δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ·
di-kai-ŪÍ-me-noi dō-re-ÀN tī af-TŪ KHÁ-ri-ti di-À tīs a-po-lyt-RŌ-se-ōs tīs en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ:

[25] God presented Christ as a sacrifice of atonement, through the shedding of his blood — to be received by faith. He did this to demonstrate his righteousness, because in his forbearance he had left the sins committed beforehand unpunished —
ὃν προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ τῆς πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων
HÒN pro-É-the-to ho the-ÒS hi-las-TĪÍ-ri-on di-À tīs PÍS-te-ōs en tō af-TŪ HÉ-ma-ti eis ÉN-deik-sin tīs di-kai-o-SÝ-nīs af-TŪ di-À tīn PÁR-e-sin tōn pro-ge-go-NÓ-tōn ha-mar-tī-MÁ-tōn

[28] For we maintain that a person is justified by faith apart from the works of the law.
λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον χωρὶς ἔργων νόμου.
lo-gi-ZÓ-me-tha gàr di-kai-ŪÍS-thai PÍS-tei ÁN-thrō-pon khō-RÌS ÉR-gōn NÓ-mu.

ROMANS 4: ABRAHAM JUSTIFIED BY FAITH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[3] What does Scripture say? Abraham believed God, and it was credited to him as righteousness.

τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει; ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

TÍ gàr hī gra-PHĪ LÉ-gei? e-PÍS-tef-sen de A-vra-ÀM tō the-Ō, ke e-lo-GÍS-thī af-TŌ eis di-kai-o-SÝ-nīn.

---

[5] However, to the one who does not work but trusts God who justifies the ungodly, their faith is credited as righteousness.

τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,

tō de mī er-ga-zo-MÉ-nō, pis-TÉF-on-ti de e-PÌ ton di-kai-ŪN-ta ton a-se-BĪÍ, lo-GÍ-ze-tai hī PÍS-tis af-TŪ eis di-kai-o-SÝ-nīn,

---

[17] As it is written: I have made you a father of many nations. He is our father in the sight of God, in whom he believed — the God who gives life to the dead and calls into being things that were not.

καθὼς γέγραπται ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε, κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ τοῦ ζῳοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς καὶ καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα·

ka-THŌS GÉG-rap-tai HÓ-ti pa-TÉ-ra pol-LŌN e-THNŌN TÉ-thei-KÁ se, ka-TÉN-an-ti HŪ e-PÍS-tef-sen the-ŪÍ tū zō-o-poi-ŪN-tos tūs nek-RŪS ke ka-LŪN-tos ta mī ÓN-ta hōs ÓN-ta:

---

[25] He was delivered over to death for our sins and was raised to life for our justification.

ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.

HÒS pa-re-DÓ-thī di-À ta pa-rap-TŌ-ma-ta hī-MŌN ke ī-GÉR-thī di-À tīn di-KÉ-ō-sin hī-MŌN.

ROMANS 5: PEACE AND HOPE THROUGH JUSTIFICATION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Therefore, since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ,

Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

Di-kai-ō-THÉN-tes ŪN ek PÍS-te-ōs ei-RĪÍ-nīn É-kho-men pròs ton the-ÒN di-À tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪ Khri-STŪ,

---

[5] And hope does not put us to shame, because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us.

ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν·

hī de el-PÌS ŪÍ ka-tais-KHÝN-ei, HÓ-ti hī a-GÁ-pī tū the-ŪÍ ek-KÉ-khy-tai en tais kar-DÍ-ais hī-MŌN di-À PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u tū do-THÉN-tos hī-MĪN:

---

[8] But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.

συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός, ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.

sy-NÍS-tī-sin de tīn he-af-TŪ a-GÁ-pīn eis hī-MÂS ho the-ÓS, HÓ-ti É-ti ha-mar-tō-LŌN ÓN-tōn hī-MŌN Khri-STÒS hy-PÈR hī-MŌN a-PÉ-tha-nen.

---

[12] Therefore, just as sin entered the world through one man, and death through sin, and in this way death came to all people, because all sinned —

Διὰ τοῦτο ὥσπερ δι' ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθεν καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον·

Di-À TŪ-to HŌS-per di' he-NÒS an-THRŌ-pu hī ha-mar-TÍ-a eis ton KÓZ-mon eis-ĪL-then ke di-À tīs ha-mar-TÍ-as ho THÁN-a-tos, ke HŪ-tōs eis PÁN-tas an-THRŌP-us ho THÁN-a-tos di-ĪL-then, eph' HŌÍ PÁN-tes HĪÍ-mar-ton:

ROMANS 6: DEAD TO SIN, ALIVE IN CHRIST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] What shall we say, then? Shall we go on sinning so that grace may increase?

Τί οὖν ἐροῦμεν; ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ;

TÍ ŪN e-RŪÍ-men? e-pi-MÉN-ō-men tī ha-mar-TÍ-a, HÍ-na hī KHÁ-ris ple-o-NÁ-sī?

[2] By no means! We are those who have died to sin; how can we live in it any longer?

μὴ γένοιτο· οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ;

mī GÉ-noi-to: HOÍ-ti-nes a-pe-THÁN-o-men tī ha-mar-TÍ-a, PŌS É-ti ZÎÍ-so-men en af-TÎ?

[4] We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life.

συνετάφημεν οὖν αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ πατρός, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.

sy-ne-TÁ-phī-men ŪN af-TŌ di-À tū vap-TÍZ-ma-tos eis ton THÁN-a-ton, HÍ-na HŌS-per ī-GÉR-thī Khri-STÒS ek nek-RŌN di-À tīs DÓK-sīs tū pat-RÓS, HŪ-tōs ke hī-MÎÍS en kai-NÓ-tī-ti zō-ÎS pe-ri-pa-TÎÍ-sō-men.

[23] For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ χάρισμα τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

ta gàr op-SŌÍ-ni-a tīs ha-mar-TÍ-as THÁN-a-tos, to de KHÁ-riz-ma tū the-ŪÍ zō-ÎÍ ai-ŌN-ni-os en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ tō ky-RÍ-ō hī-MŌN.

ROMANS 7: THE LAW AND SIN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[12] So then, the law is holy, and the commandment is holy, righteous and good.

ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος καὶ ἡ ἐντολὴ ἁγία καὶ δικαία καὶ ἀγαθή.

HŌS-te ho MÈN NÓ-mos HÁ-gi-os ke hī en-to-LÎÍ ha-GÍ-a ke di-KÉ-a ke a-ga-TÎÍ.

[15] I do not understand what I do. For what I want to do I do not do, but what I hate I do.

ὃ γὰρ κατεργάζομαι οὐ γινώσκω· οὐ γὰρ ὃ θέλω τοῦτο πράσσω, ἀλλ' ὃ μισῶ τοῦτο ποιῶ.

HÒ gàr ka-ter-GÁ-zo-mai ŪÍ gi-NŌS-kō: ŪÍ gàr HÒ THÉ-lō TŪ-to PRÁS-sō, ALL' HÒ mi-SŌ TŪ-to poi-Ō.

[24] What a wretched man I am! Who will rescue me from this body that is subject to death?

ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος· τίς με ῥύσεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου;

ta-LÉ-pō-ros e-GŌ ÁN-thrō-pos: TÍS me HRÝS-se-tai ek tū SŌ-ma-tos tū tha-NÁ-tu TŪ-tu?

[25] Thanks be to God, who delivers me through Jesus Christ our Lord! So then, I myself in my mind am a slave to God's law, but in my sinful nature a slave to the law of sin.

χάρις δὲ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. Ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῒ δουλεύω νόμῳ θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

KHÁ-ris de tō the-Ō di-À Yi-ī-SŪ Khri-STŪ tū ky-RÍ-u hī-MŌN. ÁR-a ŪN af-TÒS e-GŌ tō MÈN no-ÌÍ du-LÉF-ō NÓ-mō the-ŪÍ, tī de sar-KÌ NÓ-mō ha-mar-TÍ-as.

ROMANS 8: LIFE THROUGH THE SPIRIT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Therefore, there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus,

Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ·

Ū-DÈN ÁR-a NỤN ka-TÁK-ri-ma tois en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ:

[2] because through Christ Jesus the law of the Spirit who gives life has set you free from the law of sin and death.

ὁ γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.

ho gàr NÓ-mos tū PNÉV-ma-tos tīs zō-ĪS en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ ī-lef-THE-rō-SÉN se a-PÒ tū NÓ-mu tīs ha-mar-TÍ-as ke tū tha-NÁ-tu.

[14] For those who are led by the Spirit of God are the children of God.

ὅσοι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ θεοῦ εἰσιν.

HÓ-soi gàr PNÉV-ma-ti the-ŪÍ ÁG-on-tai, HŪ-toi yi-OÌ the-ŪÍ ei-SÍN.

[15] The Spirit you received does not make you slaves, so that you live in fear again; rather, the Spirit you received brought about your adoption to sonship. And by him we cry, Abba, Father.

οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα υἱοθεσίας ἐν ᾧ κράζομεν· ἀββα ὁ πατήρ.

ŪÍ gàr e-LÁ-ve-te PNÉV-ma du-LĪÍ-as PÁ-lin eis PHÓ-von, AL-là e-LÁ-ve-te PNÉV-ma yi-o-the-SÍ-as en HŌÍ KRÁD-zo-men: AB-ba ho pa-TĪR.

[18] I consider that our present sufferings are not worth comparing with the glory that will be revealed in us.

λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.

lo-GÍ-zo-mai gàr HÓ-ti ŪK ÁK-si-a ta pa-THĪÍ-ma-ta tū NỤN kai-RŪ pròs tīn MÉL-lū-san DÓK-san a-po-ka-lyph-THĪÍ-nai eis hī-MÂS.

[28] And we know that in all things God works for the good of those who love him, who have been called according to his purpose.

οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.

OÍ-da-men de HÓ-ti tois a-ga-PŌ-sin ton the-ÒN PÁN-ta sy-ner-GĪÍ eis a-ga-THÓN, tois ka-TÀ PRÓ-the-sin klī-TOIS ŪÍ-sin.

[31] What, then, shall we say in response to these things? If God is for us, who can be against us?

Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ' ἡμῶν;

TÍ ŪN e-RŪÍ-men pròs TAŪ-ta? EI ho the-ÒS hy-PÈR hī-MŌN, TÍS KATH' hī-MŌN?

[37] No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us.

ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.

ALL' en TŪ-tois PÂ-sin hy-per-ni-KŌÍ-men di-À tū a-ga-PĪÍ-san-tos hī-MÂS.

[38] For I am convinced that neither death nor life, neither angels nor demons, neither the present nor the future, nor any powers,

πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ οὔτε ἄγγελοι οὔτε ἀρχαὶ οὔτε ἐνεστῶτα οὔτε μέλλοντα οὔτε δυνάμεις

PÉP-eis-mai gàr HÓ-ti ŪÍ-te THÁN-a-tos ŪÍ-te zō-ĪÍ ŪÍ-te ÁN-ge-loi ŪÍ-te ar-KHÉÌ ŪÍ-te e-nes-TŌ-ta ŪÍ-te MÉL-lon-ta ŪÍ-te dy-NÁ-meis

[39] neither height nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God that is in Christ Jesus our Lord.

οὔτε ὕψωμα οὔτε βάθος οὔτε τις κτίσις ἑτέρα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.
ŪÍ-te HÝP-sō-ma ŪÍ-te BÁ-thos ŪÍ-te tis KTÍ-sis he-TÉ-ra dy-NĪÍ-se-tai hī-MÂS khō-RÍ-sai a-PÒ tīs a-GÁ-pīs tū the-ŪÍ tīs en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ tō ky-RÍ-ō hī-MŌN.

ROMANS 10: THE WORD OF FAITH AND UNIVERSAL SALVATION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[9] If you declare with your mouth, Jesus is Lord, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved.
ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς ἐν τῷ στόματί σου κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ·
HÓ-ti e-ÀN ho-mo-lo-GĪÍ-sīs en tō STÓ-ma-TÍ su KÝ-ri-on Yi-ī-SŪN, ke pis-TÉF-sīs en tī kar-DÍ-a su HÓ-ti ho the-ÒS af-TÒN ĪÍ-gei-ren ek nek-RŌN, sō-THĪÍ-sī:

[13] for, Everyone who calls on the name of the Lord will be saved.
πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται.
PÂS gàr HÒS ÀN e-pi-ka-LÉ-sī-tai to Ó-no-ma ky-RÍ-u sō-THĪÍ-se-tai.

[17] Consequently, faith comes from hearing the message, and the message is heard through the word about Christ.
ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
ÁR-a hī PÍS-tis ek-SÌ a-ko-ĪS, hī de a-ko-ĪÍ di-À HRĪÍ-ma-tos Khri-STŪ.

ROMANS 11: THE REMNANT OF ISRAEL AND THE DOXOLOGY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[33] Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable his judgments, and his paths beyond tracing out!
Ὦ βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ· ὡς ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ.
Ō BÁ-thos PLŪÍ-tu ke so-PHÍ-as ke GNŌÍ-se-ōs the-ŪÍ: hōs a-nek-se-RÁFF-nī-ta ta KRÍ-ma-ta af-TŪ ke a-nek-sikh-NÍ-as-toi hai ho-DOÌ af-TŪ.

[36] For from him and through him and for him are all things. To him be the glory forever! Amen.
ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα· αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.
HÓ-ti ek-SÀF-tū ke di' af-TŪ ke eis af-TÒN ta PÁN-ta: af-TŌ hī DÓK-sa eis tūs ai-ŌN-as: a-MĪN.

ROMANS 12: LIVING SACRIFICES AND TRANSFORMING YOUR MIND

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Therefore, I urge you, brothers and sisters, in view of God's mercy, to offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God — this is your true and proper worship.
Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ θεοῦ, παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν εὐάρεστον τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν·
Pa-ra-ka-LŌ ŪN hy-MÂS, a-del-PHOÍ, di-À tōn oik-tir-MŌN tū the-ŪÍ, pa-ra-STĪÍ-sai ta SŌ-ma-ta hy-MŌN thy-SÍ-an ZŌÍ-san ha-GÍ-an ev-ÁR-es-ton tō the-Ō, tīn lo-gi-KĪN la-TRĪÍ-an hy-MŌN:

[2] Do not conform to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is — his good, pleasing and perfect will.

καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοὸς εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

ke mī sys-khī-ma-TÍ-zes-the tō ai-ŌN-i TŪ-tō, AL-là me-ta-mor-PHŪÍS-the tī a-na-kai-NŌ-sei tū no-ÒS eis to do-ki-MÁD-zein hy-MÂS TÍ to THÉ-lī-ma tū the-ŪÍ, to a-ga-THÒN ke ev-ÁR-es-ton ke TÉL-ei-on.

[9] Love must be sincere. Hate what is evil; cling to what is good.

ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ·

hī a-GÁ-pī a-ny-PÓK-ri-tos. a-pos-ty-GŪN-tes to po-nī-RÓN, kol-LŌÍ-me-noi tō a-ga-THŌ:

[21] Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν.

mī ni-KŌ hy-PÒ tū ka-KŪ AL-là NÍ-ka en tō a-ga-THŌ to ka-KÓN.

ROMANS 13: SUBMISSION TO GOVERNING AUTHORITIES AND THE LAW OF LOVE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[8] Let no debt remain outstanding, except the continuing debt to love one another, for whoever loves others has fulfilled the law.

Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους ἀγαπᾶν· ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον νόμον πεπλήρωκεν.

Mī-de-NÌ mī-DÈN o-PHĪÍL-e-te EI mī to al-LĪÍ-lus a-ga-PÂN: ho gàr a-ga-PŌN ton HÉ-te-ron NÓ-mon pep-LĪÍ-rō-ken.

[10] Love does no harm to a neighbor. Therefore love is the fulfillment of the law.

ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται· πλήρωμα οὖν νόμου ἡ ἀγάπη.

hī a-GÁ-pī tō plī-SÍ-on ka-KÒN ŪK er-GÁ-ze-tai: PLĪ-rō-ma ŪN NÓ-mu hī a-GÁ-pī.

ROMANS 15: THE STRONG AND WEAK; PAUL'S MISSION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[13] May the God of hope fill you with all joy and peace as you trust in him, so that you may overflow with hope by the power of the Holy Spirit.

ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεύειν, εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

ho de the-ÒS tīs el-PÍ-dos plī-RŌÍ-sai hy-MÂS PÁ-sīs kha-RÂS ke ei-RĪÍ-nīs en tō pis-TÉF-ein, eis to pe-ris-SÉF-ein hy-MÂS en tī el-PÍ-di en dy-NÁ-mei PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u.

— 1 CORINTHIANS —

1 CORINTHIANS 1: THE WISDOM OF GOD AND THE FOOLISHNESS OF THE CROSS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Paul, called to be an apostle of Christ Jesus by the will of God, and our brother Sosthenes,

Παῦλος κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ καὶ Σωσθένης ὁ ἀδελφός,
PAF-los klī-TÒS a-PÓS-to-los Khri-STŪ Yi-ī-SŪ di-À the-LĪÍ-ma-tos the-ŪÍ ke Sōs-THÉN-īs ho a-del-PHÓS,

---

18 For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν, τοῖς δὲ σῳζομένοις ἡμῖν δύναμις θεοῦ ἐστιν.
ho LÓ-gos gàr ho tū stav-RŪ tois MÈN a-pol-ly-MÉ-nois mō-RÍ-a É-stin, tois de sōi-zo-MÉ-nois hī-MĪN DÝ-na-mis the-ŪÍ É-stin.

---

21 For since in the wisdom of God the world through its wisdom did not know him, God was pleased through the foolishness of what was preached to save those who believe.

ἐπειδὴ γὰρ ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν θεόν, εὐδόκησεν ὁ θεὸς διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας.
e-pei-DÌÍ gàr en tī so-PHÍ-a tū the-ŪÍ ŪK ÉG-nō ho KÓZ-mos di-À tīs so-PHÍ-as ton the-ÓN, ev-DÓ-kī-sen ho the-ÒS di-À tīs mō-RÍ-as tū kī-RÝG-ma-tos SŌÍ-sai tūs pis-TÉF-on-tas.

---

23 but we preach Christ crucified: a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles,

ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον, ἔθνεσιν δὲ μωρίαν,
hī-MĪÍS de kī-RÝS-so-men Khri-STÒN es-tav-rō-MÉ-non, Yi-ū-DÉ-ois MÈN SKÁN-da-lon, ÉTH-ne-sin de mō-RÍ-an,

---

30 It is because of him that you are in Christ Jesus, who has become for us wisdom from God — that is, our righteousness, holiness and redemption.

ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,
ek-SÀF-tū de hy-MĪÍS É-ste en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ, HÒS e-ge-NÍÍ-thī so-PHÍ-a hī-MĪN a-PÒ the-ŪÍ, di-kai-o-SÝ-nī te ke ha-gi-az-MÒS ke a-po-LÝT-rō-sis,

1 CORINTHIANS 2: THE SPIRIT OF GOD AND SPIRITUAL WISDOM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 And so it was with me, brothers and sisters. When I came to you, I did not come with eloquence or human wisdom as I proclaimed to you the testimony about God.

Κἀγὼ ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' ὑπεροχὴν λόγου ἢ σοφίας καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ.
Ka-GŌ el-THŌN pròs hy-MÂS, a-del-PHOÍ, ĪL-thon ŪÍ KATH' hy-pe-ro-KHĪN LÓ-gu ĪÍ so-PHÍ-as ka-tan-GÉL-lōn hy-MĪN to mys-TĪÍ-ri-on tū the-ŪÍ.

---

9 However, as it is written: What no eye has seen, what no ear has heard, and what no human mind has conceived — the things God has prepared for those who love him —

ἀλλὰ καθὼς γέγραπται· ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ἃ ἡτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.
AL-là ka-THŌS GÉG-rap-tai: HÀ oph-thal-MÒS ŪK ĪÍ-den ke ŪS ŪK ĪÍ-ku-sen ke e-PÌ kar-DÍ-an an-THRŌ-pu ŪK a-NÉ-vī, HÀ hī-TOÍ-ma-sen ho the-ÒS tois a-ga-PŌ-sin af-TÓN.

---

12 What we have received is not the spirit of the world, but the Spirit who is from God, so that we may understand what God has freely given us.

ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαριοθέντα ἡμῖν·
hī-MĪÍS de ŪÍ to PNÉV-ma tū KÓZ-mu e-LÁ-vo-men AL-là to PNÉV-ma to ek tū the-ŪÍ, HÍ-na ei-DŌÍ-men ta hy-PÒ tū the-ŪÍ kha-ri-o-THÉN-ta hī-MĪN:

1 CORINTHIANS 3: DIVISIONS AND GOD'S BUILDING

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[11] For no one can lay any foundation other than the one already laid, which is Jesus Christ.
θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
the-MÉL-i-on gàr ÁL-lon ū-DÍÍS DÝ-na-tai THĪÍ-nai pa-RÀ ton KĪÍ-me-non, HÓS É-stin Yi-ī-SŪS Khri-STÓS.

[16] Don't you know that you yourselves are God's temple and that God's Spirit dwells in your midst?
Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν;
ŪK OÍ-da-te HÓ-ti na-ÒS the-ŪÍ É-ste ke to PNÉV-ma tū the-ŪÍ oi-KĪÍ en hy-MĪN?

1 CORINTHIANS 6: THE BODY AS TEMPLE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[19] Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? You are not your own;
ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματός ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ; καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν,
ĪÍ ŪK OÍ-da-te HÓ-ti to SŌ-ma hy-MŌN na-ÒS tū en hy-MĪN ha-GÍ-u PNÉV-ma-TÓS É-stin, HŪ É-khe-te a-PÒ the-ŪÍ? ke ŪK É-ste he-af-TŌN,

[20] you were bought at a price. Therefore honor God with your bodies.
ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν.
ī-go-RÁS-thī-te gàr ti-MĪS: dok-SÁ-sa-te DĪÍ ton the-ÒN en tō SŌ-ma-ti hy-MŌN.

1 CORINTHIANS 10: WARNINGS FROM ISRAEL'S HISTORY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[13] No temptation has overtaken you except what is common to mankind. And God is faithful; he will not let you be tempted beyond what you can bear. But when you are tempted, he will also provide a way out so that you can endure it.
πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος· πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἔκβασιν τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
pei-raz-MÒS hy-MÂS ŪK EÍ-lī-phen EI mī an-THRŌP-pi-nos: pis-TÒS de ho the-ÓS, HÒS ŪK e-Á-sei hy-MÂS pei-ras-THĪÍ-nai hy-PÈR HÒ DÝ-nas-the, AL-là poi-ĪÍ-sei SÝN tō pei-raz-MŌ ke tīn ÉK-va-sin tū DÝ-nas-thai hy-pe-nenk-KĪÍN.

1 CORINTHIANS 12: SPIRITUAL GIFTS AND THE BODY OF CHRIST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[4] There are different kinds of gifts, but the same Spirit distributes them.
Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ πνεῦμα·
Di-ai-RÉ-seis de kha-riz-MÁ-tōn ei-SÍN, to de af-TÒ PNÉV-ma:

[12] Just as a body, though one, has many parts, but all its many parts form one body, so it is with Christ.

Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος πολλὰ ὄντα ἕν ἐστιν σῶμα, οὕτως καὶ ὁ Χριστός·
Ka-THÁP-er gàr to SŌ-ma HÈN É-stin ke MÉ-lī pol-LÀ É-khei, PÁN-ta de ta MÉ-lī tū SŌ-ma-tos pol-LÀ ÓN-ta HÈN É-stin SŌ-ma, HŪ-tōs ke ho Khri-STÓS:

---

27 Now you are the body of Christ, and each one of you is a part of it.
Ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ καὶ μέλη ἐκ μέρους.
Hy-MĪÍS DÉ É-ste SŌ-ma Khri-STŪ ke MÉ-lī ek MÉ-rus.

1 CORINTHIANS 13: THE WAY OF LOVE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 If I speak in the tongues of men or of angels, but do not have love, I am only a resounding gong or a clanging cymbal.
Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
E-ÀN tais GLŌS-sais tōn an-THRŌ-pōn la-LŌ ke tōn an-GÉ-lōn, a-GÁ-pīn de mī É-khō, GÉ-go-na khal-KÒS ī-KHŌN ĪÍ KÝM-ba-lon a-la-LÁ-zon.

---

4 Love is patient, love is kind. It does not envy, it does not boast, it is not proud.
ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται ἡ ἀγάπη, οὐ ζηλοῖ, ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
hī a-GÁ-pī mak-ro-thy-MĪÍ, khrīs-TÉF-e-tai hī a-GÁ-pī, ŪÍ zī-LOÌ, hī a-GÁ-pī ŪÍ per-pe-RÉF-e-tai, ŪÍ phy-si-ŪÍ-tai,

---

5 it does not dishonor others, it is not self-seeking, it is not easily angered, it keeps no record of wrongs.
οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν,
ŪK as-khī-mo-NĪÍS, ŪÍ zī-TĪÍ ta he-af-TĪS, ŪÍ par-ok-SÝN-e-tai, ŪÍ lo-GÍ-ze-tai to ka-KÓN,

---

6 Love does not delight in evil but rejoices with the truth.
οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ·
ŪÍ KHÉÍR-ei e-PÌ tī a-di-KÍ-a, syng-KHÉÍR-ei de tī a-lī-THĪÍ-a:

---

7 It always protects, always trusts, always hopes, always perseveres.
πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
PÁN-ta STÉ-gei, PÁN-ta pis-TÉF-ei, PÁN-ta el-PÍ-zei, PÁN-ta hy-po-MÉ-nei.

---

8 Love never fails. But where there are prophecies, they will cease; where there are tongues, they will be stilled; where there is knowledge, it will pass away.
ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει. εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται· εἴτε γλῶσσαι, παύσονται· εἴτε γνῶσις, καταργηθήσεται.
hī a-GÁ-pī ū-DÉ-po-te PÍP-tei. ĪÍ-te de pro-phī-TĪÍ-ai, ka-tar-gī-THĪÍ-son-tai: ĪÍ-te GLŌS-sai, PAF-son-tai: ĪÍ-te GNŌÍ-sis, ka-tar-gī-THĪÍ-se-tai.

---

13 And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love.
νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα· μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.
ny-NÌ de MÉ-nei PÍS-tis, el-PÍS, a-GÁ-pī, ta TRÍ-a TAŪ-ta: MĪÍ-zōn de TŪ-tōn hī a-GÁ-pī.

1 CORINTHIANS 15: THE RESURRECTION OF CHRIST AND THE DEAD

[3] For what I received I passed on to you as of first importance: that Christ died for our sins according to the Scriptures,

παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς,

pa-RÉ-dō-ka gàr hy-MĪN en PRŌ-tois, HÒ ke pa-RÉ-la-von, HÓ-ti Khri-STÒS a-PÉ-tha-nen hy-PÈR tōn ha-mar-ti-ŌN hī-MŌN ka-TÀ tas gra-PHÁS,

[4] that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures,

καὶ ὅτι ἐτάφη, καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ κατὰ τὰς γραφάς,

ke HÓ-ti e-TÁ-phī, ke HÓ-ti e-GĪ́-ger-tai tī hī-MÉ-ra tī TRÍ-tī ka-TÀ tas gra-PHÁS,

[20] But Christ has indeed been raised from the dead, the firstfruits of those who have fallen asleep.

νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων.

ny-NÌ de Khri-STÒS e-GĪ́-ger-tai ek nek-RŌN, a-par-KHĪ́ tōn ke-koi-mī-MÉ-nōn.

[55] Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?

ποῦ σου, θάνατε, τὸ νῖκος; ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον;

PŪ su, THÁN-a-te, to NĪ́-kos? PŪ su, THÁN-a-te, to KÉN-tron?

[57] But thanks be to God! He gives us the victory through our Lord Jesus Christ.

τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

tō de the-Ō KHÁ-ris tō di-DÓN-ti hī-MĪN to NĪ́-kos di-À tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪ Khri-STŪ.

[58] Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you. Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that your labor in the Lord is not in vain.

ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν κενὸς ἐν κυρίῳ.

HŌS-te, a-del-PHOÍ mu a-ga-pī-TOÍ, he-DRĪ́-oi GÍ-nes-the, a-me-ta-KÍ-nī-toi, pe-ris-SÉF-on-tes en tō ÉR-gō tū ky-RÍ-u PÁN-to-te, ei-DÓ-tes HÓ-ti ho KÓP-os hy-MŌN ŪK ÉS-tin ke-NÒS en ky-RÍ-ō.

— 2 CORINTHIANS —

2 CORINTHIANS 3: MINISTERS OF THE NEW COVENANT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[17] Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom.

ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμά ἐστιν· οὗ δὲ τὸ πνεῦμα κυρίου, ἐλευθερία.

ho de KÝ-ri-os to PNÉV-MÁ É-stin: HŪ de to PNÉV-ma ky-RÍ-u, e-lef-the-RÍ-a.

[18] And we all, who with unveiled faces contemplate the Lord's glory, are being transformed into his image with ever-increasing glory, which comes from the Lord, who is the Spirit.

ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος.

hī-MĪ́S de PÁN-tes a-na-ke-ka-lym-MÉ-nō pro-SŌ-pō tīn DÓK-san ky-RÍ-u ka-top-tri-ZÓ-me-noi tīn af-TĪN ei-KÓ-na me-ta-mor-PHŪÍ-me-tha a-PÒ DÓK-sīs eis DÓK-san, ka-THÁP-er a-PÒ ky-RÍ-u PNÉV-ma-tos.

2 CORINTHIANS 4: TREASURE IN CLAY JARS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[7] But we have this treasure in jars of clay to show that this all-surpassing power is from God and not from us.

ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ᾖ τοῦ θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν·

É-kho-men de ton thī-sav-RÒN TŪ-ton en os-tra-KÍ-nois SKÉF-e-sin, HÍ-na hī hy-per-vo-LÎÍ tīs dy-NÁ-me-ōs ÎÍ tū the-ŪÍ ke mī ek-SÌ hī-MŌN:

[17] For our light and momentary troubles are achieving for us an eternal glory that far outweighs them all.

τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως καθ' ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν αἰώνιον βάρος δόξης κατεργάζεται ἡμῖν,

to gàr pa-rav-TÍ-ka e-la-PHRÒN tīs THLÍP-se-ōs KATH' hy-per-vo-LĪN eis hy-per-vo-LĪN ai-ŌN-ni-on BÁR-os DÓK-sīs ka-ter-GÁ-ze-tai hī-MĪN,

[18] So we fix our eyes not on what is seen, but on what is unseen, since what is seen is temporary, but what is unseen is eternal.

μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα· τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια.

mī sko-PŪN-tōn hī-MŌN ta vlep-ÓM-e-na AL-là ta mī vlep-ÓM-e-na: ta gàr vlep-ÓM-e-na PRÓS-kai-ra, ta de mī vlep-ÓM-e-na ai-ŌN-ni-a.

2 CORINTHIANS 5: THE MINISTRY OF RECONCILIATION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[17] Therefore, if anyone is in Christ, the new creation has come: The old has gone, the new is here!

ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις· τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν, ἰδοὺ γέγονεν καινά·

HŌS-te EÍ tis en Khri-STŌ, kai-NÎÍ KTÍ-sis: ta ar-KHÉÍ-a pa-RÎÍL-then, i-DŪ GÉ-go-nen kai-NÁ:

[18] All this is from God, who reconciled us to himself through Christ and gave us the ministry of reconciliation:

τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ θεοῦ τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἑαυτῷ διὰ Χριστοῦ καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς,

ta de PÁN-ta ek tū the-ŪÍ tū ka-tal-LÁK-san-tos hī-MÂS he-af-TŌ di-À Khri-STŪ ke DÓN-tos hī-MÎN tīn di-a-ko-NÍ-an tīs ka-tal-la-GÎS,

[21] God made him who had no sin to be sin for us, so that in him we might become the righteousness of God.

τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς γενώμεθα δικαιοσύνη θεοῦ ἐν αὐτῷ.

ton mī GNÓN-ta ha-mar-TÍ-an hy-PÈR hī-MŌN ha-mar-TÍ-an e-POÍ-ī-sen, HÍ-na hī-MÎÎS ge-NŌÍ-me-tha di-kai-o-SÝ-nī the-ŪÍ en af-TŌ.

2 CORINTHIANS 12: PAUL'S THORN IN THE FLESH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[9] But he said to me, 'My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness.' Therefore I will boast all the more gladly about my weaknesses, so that Christ's power may rest on me.

καὶ εἴρηκέν μοι· ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου· ἡ γὰρ δύναμις ἐν ἀσθενείᾳ τελεῖται. ἥδιστα οὖν μᾶλλον καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.

ke ÎÍ-rī-KÉN moi: ar-KÎÍ SOI hī KHÁ-ris mu: hī gàr DÝ-na-mis en as-the-NÎÍA te-LŪÍT-tai. HÎÍ-dis-ta ŪN MÂL-lon kav-KÎÍ-so-mai en tais as-the-NÎÍI-ais mu, HÍ-na e-pi-skī-NŌÍ-sī ep' e-MÈ hī DÝ-na-mis tū Khri-STŪ.

[10] That is why, for Christ's sake, I delight in weaknesses, in insults, in hardships, in persecutions, in difficulties. For when I am weak, then I am strong.

διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς καὶ στενοχωρίαις, ὑπὲρ Χριστοῦ· ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.

di-Ò ev-do-KŌ en as-the-NĪÍI-ais, en HÝV-re-sin, en a-NÁN-kais, en di-ōg-MOIS ke ste-no-khō-RÍ-ais, hy-PÈR Khri-STŪ: HÓ-tan gàr as-the-NŌ, TÓ-te dy-na-TÓS ĪÍ-mi.

— GALATIANS —

GALATIANS 1: THE ONE TRUE GOSPEL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Paul, an apostle — sent not from men nor by a man, but by Jesus Christ and God the Father, who raised him from the dead —

Παῦλος ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι' ἀνθρώπου ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,

PAF-los a-PÓS-to-los, ŪK ap' an-THRŌP-ōn ū-DÈ di' an-THRŌP-u AL-là di-À Yi-ī-SŪ Khri-STŪ ke the-ŪÍ pat-RÒS tū e-GĪÍ-ran-tos af-TÒN ek nek-RŌN,

[6] I am astonished that you are so quickly deserting the one who called you to live in the grace of Christ and are turning to a different gospel —

Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς ἐν χάριτι Χριστοῦ εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,

Thav-MÁZ-ō HÓ-ti HŪ-tōs ta-KHÉŌS me-ta-TÍ-thes-the a-PÒ tū ka-LÉ-san-tos hy-MÂS en KHÁ-ri-ti Khri-STŪ eis HÉ-te-ron ev-an-GÉ-li-on,

[8] But even if we or an angel from heaven should preach a gospel other than the one we preached to you, let them be under God's curse!

ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ εὐαγγελίζηται ὑμῖν παρ' ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω.

AL-là ke e-ÀN hī-MĪÍS ĪÍ ÁN-ge-los ek-SÌ ū-ra-NŪ ev-an-ge-LÍ-zī-tai hy-MĪN par' HÒ ev-ī-an-ge-li-SÁ-me-tha hy-MĪN, a-NÁ-the-ma ÉS-tō.

GALATIANS 2: JUSTIFICATION BY FAITH ALONE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[16] know that a person is not justified by the works of the law, but by faith in Jesus Christ. So we, too, have put our faith in Christ Jesus that we may be justified by faith in Christ and not by the works of the law, because by the works of the law no one will be justified.

εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου, ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.

ei-DÓ-tes de HÓ-ti ŪÍ di-kai-ŪÍ-tai ÁN-thrō-pos ek-SÌ ÉR-gōn NÓ-mu e-ÀN mī di-À PÍS-te-ōs Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, ke hī-MĪÍS eis Khri-STÒN Yi-ī-SŪN e-pis-TÉF-sa-men, HÍ-na di-kai-ō-THŌÍ-men ek PÍS-te-ōs Khri-STŪ ke ŪK ek-SÌ ÉR-gōn NÓ-mu, HÓ-ti ek-SÌ ÉR-gōn NÓ-mu ŪÍ di-kai-ō-THĪÍ-se-tai PÂ-sa SÀRKS.

[20] I have been crucified with Christ and I no longer live, but Christ lives in me. The life I now live in the body, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
Khri-STŌ sy-nes-TAF-rō-mai: ZŌ de ū-KÉ-ti e-GŌ, ZĪÍ de en e-MOÌ Khri-STÓS: HÒ de NỤN ZŌ en sar-KÍ, en PÍS-tei ZŌ tī tū yi-ŪÍ tū the-ŪÍ tū a-ga-PĪÍ-san-TÓS me ke pa-ra-DÓN-tos he-af-TÒN hy-PÈR e-MŪ.

GALATIANS 3: FAITH OR WORKS OF THE LAW

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

13 Christ redeemed us from the curse of the law by becoming a curse for us, for it is written: Cursed is everyone who is hung on a pole.

Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται· ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου,
Khri-STÒS hī-MÂS ek-sī-GÓR-a-sen ek tīs ka-TÁR-as tū NÓ-mu ge-NÓ-me-nos hy-PÈR hī-MŌN ka-TÁR-a, HÓ-ti GÉG-rap-tai: e-pi-ka-TÁR-a-tos PÂS ho kre-MÁM-e-nos e-PÌ KSÝ-lu,

26 So in Christ Jesus you are all children of God through faith,

πάντες γὰρ υἱοὶ θεοῦ ἐστε διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
PÁN-tes gàr yi-OÌ the-ŪÍ É-ste di-À tīs PÍS-te-ōs en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ.

27 for all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ.

ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε·
HÓ-soi gàr eis Khri-STÒN e-vap-TÍS-thī-te, Khri-STÒN e-ne-DÝ-sas-the:

28 There is neither Jew nor Gentile, neither slave nor free, nor is there male and female, for you are all one in Christ Jesus.

οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην, οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος, οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ· πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
ŪK ÉN-i Yi-ū-DÉ-os ū-DÈ HÉL-līn, ŪK ÉN-i DŪ-los ū-DÈ e-LÉF-the-ros, ŪK ÉN-i ÁR-sen ke THĪÍ-ly: PÁN-tes gàr hy-MĪÍS HĪÍS É-ste en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ.

GALATIANS 4: SONS AND DAUGHTERS OF GOD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

4 But when the set time had fully come, God sent his Son, born of a woman, born under the law,

ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,
HÓ-te de ĪL-then to PLĪ-rō-ma tū KHRÓN-u, ek-sa-PÉS-tei-len ho the-ÒS ton yi-ÒN af-TŪ, ge-NÓ-me-non ek gy-nai-KÓS, ge-NÓ-me-non hy-PÒ NÓ-mon,

5 to redeem those under the law, that we might receive adoption to sonship.

ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν ἀπολάβωμεν.
HÍ-na tūs hy-PÒ NÓ-mon ek-sa-go-RÁ-sī, HÍ-na tīn yi-o-the-SÍ-an a-po-LÁ-vō-men.

6 Because you are his sons, God sent the Spirit of his Son into our hearts, the Spirit who calls out, Abba, Father.

ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον· ἀββα ὁ πατήρ.
HÓ-ti DÉ É-ste yi-OÌ, ek-sa-PÉS-tei-len ho the-ÒS to PNÉV-ma tū yi-ŪÍ af-TŪ eis tas kar-DÍ-as hī-MŌN, KRÂZ-zon: AB-ba ho pa-TĪÍR.

GALATIANS 5: FREEDOM IN CHRIST AND THE FRUIT OF THE SPIRIT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] It is for freedom that Christ has set us free. Stand firm, then, and do not let yourselves be burdened again by a yoke of slavery.

Τῇ ἐλευθερίᾳ ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν· στήκετε οὖν καὶ μὴ πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.

Tī e-lef-the-RÍ-a hī-MÂS Khri-STÒS ī-lef-THE-rō-sen: STĪ́-ke-te ŪN ke mī PÁ-lin zy-GŌ du-LĪ́-as e-NÉ-khes-the.

[13] You, my brothers and sisters, were called to be free. But do not use your freedom to indulge the flesh; rather, serve one another humbly in love.

ὑμεῖς γὰρ ἐπ' ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί· μόνον μὴ τὴν ἐλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῇ σαρκί, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης δουλεύετε ἀλλήλοις.

hy-MĪ́S gàr ep' e-lef-the-RÍ-a ek-LĪ́-thī-te, a-del-PHOÍ: MÓ-non mī tīn e-lef-the-RÍ-an eis a-phor-MĪN tī sar-KÍ, AL-là di-À tīs a-GÁ-pīs du-LÉF-e-te al-LĪ́-lois.

[22] But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, forbearance, kindness, goodness, faithfulness,

ὁ δὲ καρπὸς τοῦ πνεύματός ἐστιν ἀγάπη χαρὰ εἰρήνη, μακροθυμία χρηστότης ἀγαθωσύνη, πίστις

ho de kar-PÒS tū PNÉV-ma-TÓS É-stin a-GÁ-pī kha-RÀ ei-RĪ́-nī, mak-ro-thy-MÍ-a khrīs-TÓ-tīs a-ga-thō-SÝ-nī, PÍS-tis

[23] gentleness and self-control. Against such things there is no law.

πραΰτης ἐγκράτεια· κατὰ τῶν τοιούτων οὐκ ἔστιν νόμος.

pra-ÝT-tīs en-KRÁ-tei-a: ka-TÀ tōn toi-ŪÍ-tōn ŪK ÉS-tin NÓ-mos.

GALATIANS 6: DOING GOOD TO ALL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[7] Do not be deceived: God cannot be mocked. A man reaps what he sows.

μὴ πλανᾶσθε, θεὸς οὐ μυκτηρίζεται· ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει·

mī pla-NÂS-the, the-ÒS ŪÍ myk-tī-RÍ-ze-tai: HÒ gàr e-ÀN SPĪ́-rī ÁN-thrō-pos, TŪ-to ke the-RÍ-sei:

[14] May I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world.

ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται κἀγὼ κόσμῳ.

e-MOÌ de mī GÉ-noi-to kav-KHÂS-thai EI mī en tō stav-RŌ tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, di' HŪ e-MOÌ KÓZ-mos es-TAF-rō-tai ka-GŌ KÓZ-mō.

— EPHESIANS —

EPHESIANS 1: SPIRITUAL BLESSINGS IN CHRIST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, To God's holy people in Ephesus, the faithful in Christ Jesus:

Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ τοῖς ἁγίοις τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ·

PAF-los a-PÓS-to-los Khri-STŪ Yi-ī-SŪ di-À the-LĪÍ-ma-tos the-ŪÍ tois ha-GÍ-ois tois ŪÍ-sin en E-FÉ-sō ke pis-TOIS en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ:

---

[3] Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in the heavenly realms with every spiritual blessing in Christ.

Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ,

Ev-lo-gī-TÒS ho the-ÒS ke pa-TĪR tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, ho ev-lo-GĪÍ-sas hī-MÂS en PÁ-sī ev-lo-GÍ-a pnev-ma-ti-KĪÍ en tois e-pur-a-NÍ-ois en Khri-STŌ,

---

[4] For he chose us in him before the creation of the world to be holy and blameless in his sight.

καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγάπῃ,

ka-THŌS ek-se-LÉK-sa-to hī-MÂS en af-TŌ prò ka-ta-vo-LĪS KÓZ-mu ĪÍ-nai hī-MÂS ha-GÍ-us ke a-MŌ-mus ka-te-NŌ-pi-on af-TŪ en a-GÁ-pī,

---

[7] In him we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, in accordance with the riches of God's grace

ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ

en HŌÍ É-kho-men tīn a-po-LÝT-rō-sin di-À tū HÉ-ma-tos af-TŪ, tīn Á-phe-sin tōn pa-rap-tō-MÁ-tōn, ka-TÀ to PLŪÍ-tos tīs KHÁ-ri-tos af-TŪ

---

[13] And you also were included in Christ when you heard the message of truth, the gospel of your salvation. When you believed, you were marked in him with a seal, the promised Holy Spirit,

ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ,

en HŌÍ ke hy-MĪÍS, a-KŪ-san-tes ton LÓ-gon tīs a-lī-THĪÍ-as, to ev-an-GÉ-li-on tīs sō-tī-RÍ-as hy-MŌN, en HŌÍ ke pis-TÉF-san-tes e-sphra-GÍS-thī-te tō PNÉV-ma-ti tīs e-pan-ge-LÍ-as tō ha-GÍ-ō,

EPHESIANS 2: MADE ALIVE IN CHRIST; ONE IN CHRIST JESUS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] As for you, you were dead in your transgressions and sins,

Καὶ ὑμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,

Ke hy-MÂS ÓN-tas nek-RŪS tois pa-rap-TŌ-ma-sin ke tais ha-mar-TÍ-ais hy-MŌN,

---

[4] But because of his great love for us, God, who is rich in mercy,

ὁ δὲ θεὸς πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς,

ho de the-ÒS PLŪÍ-si-os ŌN en e-LÉ-ei, di-À tīn pol-LĪN a-GÁ-pīn af-TŪ HĪN ī-GÁ-pī-sen hī-MÂS,

---

[8] For it is by grace you have been saved, through faith — and this is not from yourselves, it is the gift of God —

τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι διὰ πίστεως· καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν, θεοῦ τὸ δῶρον·

tī gàr KHÁ-ri-TÍ É-ste se-sōis-MÉ-noi di-À PÍS-te-ōs: ke TŪ-to ŪK ek-SÌ hy-MŌN, the-ŪÍ to DŌÍ-ron:

---

[9] not by works, so that no one can boast.

οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται.

ŪK ek-SÌ ÉR-gōn, HÍ-na mī tis kav-KHĪÍ-sī-tai.

[10] For we are God's handiwork, created in Christ Jesus to do good works, which God prepared in advance for us to do.

αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς οἷς προητοίμασεν ὁ θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.

af-TŪ GÁR ÉZ-men POÍ-ī-ma, ktis-THÉN-tes en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ e-PÌ ÉR-gois a-ga-THOIS HOIS pro-ī-TOÍ-ma-sen ho the-ÓS, HÍ-na en af-TOIS pe-ri-pa-TĪ́-sō-men.

EPHESIANS 3: PAUL'S PRAYER FOR THE EPHESIANS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[14] For this reason I kneel before the Father,

Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα,

TŪ-tu KHÁ-rin KÁMP-tō ta GÓ-na-TÁ mu pròs ton pa-TÉ-ra,

[16] I pray that out of his glorious riches he may strengthen you with power through his Spirit in your inner being,

ἵνα δῷ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον,

HÍ-na DŌÍ hy-MĪN ka-TÀ to PLŪÍ-tos tīs DÓK-sīs af-TŪ dy-NÁ-mei kra-tai-ō-THĪ́-nai di-À tū PNÉV-ma-tos af-TŪ eis ton ÉS-ō ÁN-thrō-pon,

[17] so that Christ may dwell in your hearts through faith. And I pray that you, being rooted and established in love,

κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,

ka-toi-KĪ́-sai ton Khri-STÒN di-À tīs PÍS-te-ōs en tais kar-DÍ-ais hy-MŌN, en a-GÁ-pī er-ri-zō-MÉ-noi ke te-the-me-li-ō-MÉ-noi,

[20] Now to him who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us,

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν,

Tō de dy-na-MÉ-nō hy-PÈR PÁN-ta poi-Ī́-sai hy-per-ek-pe-ris-SŪ HŌN ai-TŪÍ-me-tha ĪÍ no-ŪÍ-men ka-TÀ tīn DÝ-na-min tīn e-ner-gū-MÉ-nīn en hī-MĪN,

EPHESIANS 4: UNITY AND MATURITY IN THE BODY OF CHRIST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[4] There is one body and one Spirit, just as you were called to one hope when you were called;

ἓν σῶμα καὶ ἓν πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν·

HÈN SŌ-ma ke HÈN PNÉV-ma, ka-THŌS ke ek-LĪ́-thī-te en mi-Â el-PÍ-di tīs KLĪ́-se-ōs hy-MŌN:

[5] one Lord, one faith, one baptism;

εἷς κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα·

HĪ́S KÝ-ri-os, MÍ-a PÍS-tis, HÈN VÁP-tiz-ma:

[6] one God and Father of all, who is over all and through all and in all.

εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν.

HĪ́S the-ÒS ke pa-TĪ̄R PÁN-tōn, ho e-PÌ PÁN-tōn ke di-À PÁN-tōn ke en PÂ-sin.

[32] Be kind and compassionate to one another, forgiving each other, just as in Christ God forgave you.
γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
GÍ-nes-the de eis al-LĪÍ-lus khrīs-TOÍ, ÉFS-plankh-noi, kha-ri-ZÓ-me-noi he-af-TOIS, ka-THŌS ke ho the-ÒS en Khri-STŌ e-kha-RÍ-sa-to hī-MĪN.

EPHESIANS 5: WALKING IN THE LIGHT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[18] Do not get drunk on wine, which leads to debauchery. Instead, be filled with the Spirit,
καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστιν ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι,
ke mī me-THÝS-kes-the OÍ-nō, en HŌÍ É-stin a-sō-TÍ-a, AL-là plī-RŪÍ-sthe en PNÉV-ma-ti,

EPHESIANS 6: THE ARMOR OF GOD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[10] Finally, be strong in the Lord and in his mighty power.
Τοῦ λοιποῦ ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.
Tū loi-PŪ en-dy-na-MŪÍ-sthe en ky-RÍ-ō ke en tō KRÁ-tei tīs is-KHÝOS af-TŪ.

[11] Put on the full armor of God, so that you can take your stand against the devil's schemes.
ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου.
en-DÝ-sas-the tīn pa-nop-LÍ-an tū the-ŪÍ pròs to DÝ-nas-thai hy-MÂS STĪÍ-nai pròs tas me-tho-DĪÍ-as tū di-a-VÓ-lu.

[17] Take the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which is the word of God.
καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὅ ἐστιν ῥῆμα θεοῦ,
ke tīn pe-ri-ke-pha-LÉ-an tū sō-tī-RÍ-u DÉK-sas-the, ke tīn MÁ-khai-ran tū PNÉV-ma-tos, HÓ É-stin HRĪÍ-ma the-ŪÍ,

— PHILIPPIANS —

PHILIPPIANS 1: PAUL'S PRAYER AND JOY IN SUFFERING

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[6] being confident of this, that he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus.
πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ Ἰησοῦ·
pe-poi-THŌS af-TÒ TŪ-to HÓ-ti ho e-nar-KSÁ-me-nos en hy-MĪN ÉR-gon a-ga-THÒN e-pi-te-LÉ-sei ÁKH-ri hī-MÉ-ras Khri-STŪ Yi-ī-SŪ:

[21] For to me, to live is Christ and to die is gain.
ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος.
e-MOÌ gàr to ZĪN Khri-STÒS ke to a-po-tha-NĪÍN KÉR-dos.

PHILIPPIANS 2: THE MIND OF CHRIST; THE HYMN TO CHRIST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[5] In your relationships with one another, have the same mindset as Christ Jesus:
Τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
TŪ-to phro-NĪÍTE en hy-MĪN HÒ ke en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ,

[6] Who, being in very nature God, did not consider equality with God something to be used to his own advantage;
ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,
HÒS en mor-PHĪÍ the-ŪÍ hy-PÁR-khōn ŪKH har-pag-MÒN hī-GĪÍ-sa-to to ĪÍ-nai Í-sa the-Ō,

[7] rather, he made himself nothing by taking the very nature of a servant, being made in human likeness.
ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος·
AL-là he-af-TÒN e-KÉ-nō-sen mor-PHĪN DŪ-lu la-VŌN, en ho-moi-ŌÍ-ma-ti an-THRŌP-ōn ge-NÓ-me-nos:

[8] And being found in appearance as a man, he humbled himself by becoming obedient to death — even death on a cross!
καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
ke SKHĪÍ-ma-ti hev-re-THĪS hōs ÁN-thrō-pos e-ta-PĪÍ-nō-sen he-af-TÒN ge-NÓ-me-nos hy-PĪÍ-ko-os MÉKh-ri tha-NÁ-tu, tha-NÁ-tu de stav-RŪ.

[9] Therefore God exalted him to the highest place and gave him the name that is above every name,
διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
di-Ò ke ho the-ÒS af-TÒN hy-per-ÝP-sō-sen ke e-kha-RÍ-sa-to af-TŌ to Ó-no-ma to hy-PÈR PÂN Ó-no-ma,

[10] that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth,
ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
HÍ-na en tō o-NÓ-ma-ti Yi-ī-SŪ PÂN GÓ-ny KÁMP-sī e-pur-a-NÍ-ōn ke e-pi-GĪÍ-ōn ke ka-takh-tho-NÍ-ōn,

[11] and every tongue acknowledge that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ πατρός.
ke PÂ-sa GLŌS-sa ek-so-mo-lo-GĪÍ-sī-tai HÓ-ti KÝ-ri-os Yi-ī-SŪS Khri-STÒS eis DÓK-san the-ŪÍ pat-RÓS.

PHILIPPIANS 3: KNOWING CHRIST; PRESSING TOWARD THE GOAL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[8] What is more, I consider everything a loss because of the surpassing worth of knowing Christ Jesus my Lord, for whose sake I have lost all things. I consider them garbage, that I may gain Christ
ἀλλὰ μενοῦνγε καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω
AL-là me-NŪN-ge ke hī-GŪÍ-mai PÁN-ta zī-MÍ-an ĪÍ-nai di-À to hy-pe-RÉK-hon tīs GNŌÍ-se-ōs Khri-STŪ Yi-ī-SŪ tū ky-RÍ-u mu, di' HÒN ta PÁN-ta e-zī-mi-Ō-THĪN, ke hī-GŪÍ-mai SKÝ-va-la, HÍ-na Khri-STÒN ker-DĪÍ-sō

[10] I want to know Christ — yes, to know the power of his resurrection and participation in his sufferings, becoming like him in his death,

τοῦ γνῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ κοινωνίαν παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ,

tū GNŌÍ-nai af-TÒN ke tīn DÝ-na-min tīs a-na-STÁ-se-ōs af-TŪ ke koi-nō-NÍ-an pa-thī-MÁ-tōn af-TŪ, sym-mor-phi-ZÓ-me-nos tō tha-NÁ-tō af-TŪ,

---

[13] Brothers and sisters, I do not consider myself yet to have taken hold of it. But one thing I do: Forgetting what is behind and straining toward what is ahead,

ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι· ἓν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,

a-del-PHOÍ, e-GŌ e-maf-TÒN ŪÍ lo-GÍ-zo-mai ka-tei-lī-PHÉ-nai: HÈN DÉ, ta MÈN o-PÍ-sō e-pi-lan-tha-NÓ-me-nos tois de ÉM-pros-then e-pek-tei-NÓ-me-nos,

PHILIPPIANS 4: PEACE AND CONTENTMENT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[4] Rejoice in the Lord always. I will say it again: Rejoice!

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε.

KHÉÍR-e-te en ky-RÍ-ō PÁN-to-te: PÁ-lin e-RŌ, KHÉÍR-e-te.

---

[6] Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God.

μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν θεόν.

mī-DÈN me-rim-NÂ-te, ALL' en pan-TÌ tī pros-ev-KHĪÍ ke tī de-ĪÍ-sei me-TÀ ev-kha-ris-TÍ-as ta ai-TĪÍ-ma-ta hy-MŌN gnō-ri-ZÉS-thō pròs ton the-ÓN.

---

[7] And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

ke hī ei-RĪÍ-nī tū the-ŪÍ hī hy-pe-RÉ-khū-sa PÁN-ta NŪÍN phrūr-RĪÍ-sei tas kar-DÍ-as hy-MŌN ke ta no-ĪÍ-ma-ta hy-MŌN en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ.

---

[8] Finally, brothers and sisters, whatever is true, whatever is noble, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is admirable — if anything is excellent or praiseworthy — think about such things.

τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε·

to loi-PÓN, a-del-PHOÍ, HÓ-sa É-stin a-lī-THĪÍ, HÓ-sa sem-NÁ, HÓ-sa DÍ-kai-a, HÓ-sa hag-NÁ, HÓ-sa pros-phi-LĪÍ, HÓ-sa ÉF-phī-ma, EÍ tis a-re-TĪÍ ke EÍ tis ÉP-ai-nos, TAŪ-ta lo-GÍ-zes-the:

---

[11] I am not saying this because I am in need, for I have learned to be content whatever the circumstances.

οὐχ ὅτι ἐπιθυμῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.

ŪKH HÓ-ti e-pi-thy-MŌ to DÓ-ma, AL-là e-pi-zī-TŌ ton kar-PÒN ton ple-o-NÁ-zon-ta eis LÓ-gon hy-MŌN.

---

[13] I can do all this through him who gives me strength.

πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.

PÁN-ta is-KHÝŌ en tō en-dy-na-MŪN-TÍ me.

COLOSSIANS 1: THE SUPREMACY OF CHRIST; THE HYMN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[15] The Son is the image of the invisible God, the firstborn over all creation.
ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως,
HÓS É-stin ei-KŌN tū the-ŪÍ tū a-o-RÁ-tu, prō-TÓ-to-kos PÁ-sīs KTÍ-se-ōs,

[16] For in him all things were created: things in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or powers or rulers or authorities; all things have been created through him and for him.
ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὁρατὰ καὶ τὰ ἀόρατα, εἴτε θρόνοι εἴτε κυριότητες εἴτε ἀρχαὶ εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται·
HÓ-ti en af-TŌ ek-TÍS-thī ta PÁN-ta en tois ū-ra-NOIS ke e-PÌ tīs GĪS, ta ho-ra-TÀ ke ta a-ó-ra-ta, ĪÍ-te THRÓN-oi ĪÍ-te ky-ri-ÓTĪ-tes ĪÍ-te ar-KHAÌ ĪÍ-te ek-sū-SÍ-ai: ta PÁN-ta di' af-TŪ ke eis af-TÒN ÉK-tis-tai:

[17] He is before all things, and in him all things hold together.
καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν,
ke af-TÓS É-stin prò PÁN-tōn ke ta PÁN-ta en af-TŌ sy-NÉS-tī-ken,

[18] And he is the head of the body, the church; he is the beginning and the firstborn from among the dead, so that in everything he might have the supremacy.
καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας· ὅς ἐστιν ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων,
ke af-TÓS É-stin hī ke-pha-LĪÍ tū SŌ-ma-tos tīs ek-klī-SÍ-as: HÓS É-stin ar-KHĪÍ, prō-TÓ-to-kos ek tōn nek-RŌN, HÍ-na GÉ-nī-tai en PÂ-sin af-TÒS prō-TÉF-ōn,

[27] To them God has chosen to make known among the Gentiles the glorious riches of this mystery, which is Christ in you, the hope of glory.
οἷς ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅ ἐστιν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης·
HOIS ī-THÉ-lī-sen ho the-ÒS gnō-RÍ-sai TÍ to PLŪÍ-tos tīs DÓK-sīs tū mys-tī-RÍ-u TŪ-tu en tois ÉTH-ne-sin, HÓ É-stin Khri-STÒS en hy-MĪN, hī el-PÌS tīs DÓK-sīs:

COLOSSIANS 2: FULLNESS IN CHRIST; FREEDOM FROM REGULATIONS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[9] For in Christ all the fullness of the Deity lives in bodily form,
ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς,
HÓ-ti en af-TŌ ka-toi-KĪÍ PÂN to PLĪ-rō-ma tīs the-ÓTĪ-tos sō-ma-ti-KŌS,

[15] And having disarmed the powers and authorities, he made a public spectacle of them, triumphing over them by the cross.
ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
a-pek-dy-SÁ-me-nos tas ar-KHÀS ke tas ek-sū-SÍ-as e-deig-MÁ-ti-sen en par-rī-SÍ-a thriam-VÉF-sas af-TŪS en af-TŌ.

COLOSSIANS 3: PUTTING ON THE NEW SELF

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Since, then, you have been raised with Christ, set your hearts on things above, where Christ is, seated at the right hand of God.

Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ καθήμενος·

EI ŪN sy-nī-GÉR-thī-te tō Khri-STŌ, ta ÁN-ō zī-TĪÍ-te, HŪ ho Khri-STÓS É-stin en dek-si-Â tū the-ŪÍ ka-THĪ-me-nos:

[3] For you died, and your life is now hidden with Christ in God.

ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν τῷ θεῷ·

a-pe-THÁN-e-te GÁR, ke hī zō-ÎÍ hy-MŌN KÉK-ryp-tai SÝN tō Khri-STŌ en tō the-Ō:

[16] Let the message of Christ dwell among you richly as you teach and admonish one another with all wisdom through psalms, hymns, and songs from the Spirit, singing to God with gratitude in your hearts.

ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως ἐν πάσῃ σοφίᾳ διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς ψαλμοῖς ὕμνοις ᾠδαῖς πνευματικαῖς ἐν χάριτι ᾄδοντες ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν τῷ θεῷ·

ho LÓ-gos tū Khri-STŪ e-noi-KĪÍ-tō en hy-MĪN plū-SÍ-ōs en PÁ-sī so-PHÍ-a di-DÁS-kon-tes ke nu-the-TŪN-tes he-af-TŪS psal-MOIS HÝM-nois ō-DĀÍS pnev-ma-ti-KĀÍS en KHÁ-ri-ti ÁÍ-don-tes en tais kar-DÍ-ais hy-MŌN tō the-Ō:

[17] And whatever you do, whether in word or deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

καὶ πᾶν ὅ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ θεῷ πατρὶ δι' αὐτοῦ.

ke PÂN HÓ ti e-ÀN poi-ÎÍ-te en LÓ-gō ÎÍ en ÉR-gō, PÁN-ta en o-NÓ-ma-ti ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ, ev-kha-ris-TŪN-tes tō the-Ō pat-RÌ di' af-TŪ.

— 1 THESSALONIANS —

1 THESSALONIANS 4: LIVING TO PLEASE GOD; THE DAY OF THE LORD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[13] Brothers and sisters, we do not want you to be uninformed about those who sleep in death, so that you do not grieve like the rest of mankind, who have no hope.

Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

ŪÍ THÉ-lo-men de hy-MÂS ag-no-ÎÍN, a-del-PHOÍ, pe-RÌ tōn koi-mō-MÉ-nōn, HÍ-na mī ly-PĪÍS-the ka-THŌS ke hoi loi-POÌ hoi mī É-khon-tes el-PÍ-da.

[16] For the Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ will rise first.

ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον,

HÓ-ti af-TÒS ho KÝ-ri-os en ke-LÉFS-ma-ti, en phō-NĪÍ ar-khang-GÉ-lu ke en SÁL-pin-gi the-ŪÍ, ka-ta-VĪÍ-se-tai ap' ū-ra-NŪ, ke hoi nek-ROÌ en Khri-STŌ a-na-STĪÍ-son-tai PRŌ-ton,

1 THESSALONIANS 5: THE DAY OF THE LORD; FINAL INSTRUCTIONS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[16] Rejoice always,
Πάντοτε χαίρετε,
PÁN-to-te KHÉÍR-e-te,

[17] pray continually,
ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε,
a-di-a-LŪÍP-tōs pros-ÉF-khes-the,

[18] give thanks in all circumstances; for this is God's will for you in Christ Jesus.
ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.
en pan-TÌ ev-kha-ris-TĪÍTE: TŪ-to gàr THÉ-lī-ma the-ŪÍ en Khri-STŌ Yi-ī-SŪ eis hy-MÂS.

[23] May God himself, the God of peace, sanctify you through and through. May your whole spirit, soul and body be kept blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.
αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς, καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη·
af-TÒS de ho the-ÒS tīs ei-RĪÍ-nīs ha-gi-Á-sai hy-MÂS ho-lo-te-Līís, ke ho-LÓK-lī-ron hy-MŌN to PNÉV-ma ke hī psy-KHĪ ke to SŌ-ma a-MÉM-ptōs en tī pa-rū-SÍ-a tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪ Khri-STŪ tī-rī-THĪÍ-ī:

— 2 THESSALONIANS —

2 THESSALONIANS 2: THE MAN OF LAWLESSNESS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[15] So then, brothers and sisters, stand firm and hold fast to the teachings we passed on to you, whether by word of mouth or by letter.
ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν.
ÁR-a ŪN, a-del-PHOÍ, STĪÍ-ke-te ke kra-TĪÍTE tas pa-ra-DÓ-seis HÀS e-di-DÁKh-thī-te ĪÍ-te di-À LÓ-gu ĪÍ-te di' e-pis-to-LĪS hī-MŌN.

— 1 TIMOTHY —

1 TIMOTHY 2: INSTRUCTIONS ON PRAYER

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[5] For there is one God and one mediator between God and mankind, the man Christ Jesus,
εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς,
HĪÍS gàr the-ÓS, HĪÍS ke me-SÍ-tīs the-ŪÍ ke an-THRŌP-ōn, ÁN-thrō-pos Khri-STÒS Yi-ī-SŪS,

[6] who gave himself as a ransom for all people. This has now been witnessed to at the proper time.
ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις·
ho DŪS he-af-TÒN an-TÍ-lyt-ron hy-PÈR PÁN-tōn, to mar-TÝ-ri-on kai-ROIS i-DÍ-ois:

1 TIMOTHY 3: QUALIFICATIONS FOR OVERSEERS AND DEACONS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[16] Beyond all question, the mystery from which true godliness springs is great: He appeared in the flesh, was vindicated by the Spirit, was seen by angels, was preached among the nations, was believed on in the world, was taken up in glory.

καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον· ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

ke ho-mo-lo-gū-MÉ-nōs MÉ-ga É-stin to tīs ev-se-VĪÍ-as mys-TĪÍ-ri-on: HÒS e-pha-ne-RŌ-thī en sar-KÍ, e-di-kai-Ō-thī en PNÉV-ma-ti, ŌPH-thī an-GÉ-lois, e-kī-RÝKH-thī en ÉTH-ne-sin, e-pis-TÉF-thī en KÓZ-mō, a-ne-LĪÍM-phthī en DÓK-sī.

1 TIMOTHY 6: GODLINESS WITH CONTENTMENT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[6] But godliness with contentment is great gain.

ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας·

É-stin de po-riz-MÒS MÉ-gas hī ev-SÉ-vei-a me-TÀ af-tar-KĪÍ-as:

[12] Fight the good fight of the faith. Take hold of the eternal life to which you were called when you made your good confession in the presence of many witnesses.

ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς εἰς ἣν ἐκλήθης καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων.

a-gō-NÍ-zu ton ka-LÒN a-GŌ-na tīs PÍS-te-ōs, e-pi-la-BŪ tīs ai-ō-NÍ-u zō-ĪS eis HĪN ek-LĪÍ-thīs ke hō-mo-LÓ-gī-sas tīn ka-LĪN ho-mo-lo-GÍ-an e-NŌ-pi-on pol-LŌN mar-TÝ-rōn.

— 2 TIMOTHY —

2 TIMOTHY 1: GUARD THE GOOD DEPOSIT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[7] For the Spirit God gave us does not make us timid, but gives us power, love and self-discipline.

οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.

ŪÍ gàr É-dō-ken hī-MĪN ho the-ÒS PNÉV-ma dei-LÍ-as, AL-là dy-NÁ-me-ōs ke a-GÁ-pīs ke sō-phro-niz-MŪ.

[12] That is why I am suffering as I am. Yet this is no cause for shame, because I know whom I have believed, and am convinced that he is able to guard what I have entrusted to him until that day.

δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι· οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.

di' HĪN ai-TÍ-an ke TAŪ-ta PÁS-khō, ALL' ŪK e-pais-KHÝN-o-mai: OÌ-da gàr HŌÍ pe-PÍS-tef-ka, ke PÉP-eis-mai HÓ-ti dy-na-TÓS É-stin tīn pa-ra-THĪÍ-kīn mu phy-LÁK-sai eis e-KĪÍ-nīn tīn hī-MÉ-ran.

2 TIMOTHY 2: THE APPROVED WORKER

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[15] Do your best to present yourself to God as one approved, a worker who does not need to be ashamed and who correctly handles the word of truth.

σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστῆσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.

SPŪÍ-da-son se-af-TÒN DÓK-i-mon pa-ra-STĪÍ-sai tō the-Ō, er-GÁ-tīn a-ne-PÉS-khyn-ton, or-tho-to-MŪN-ta ton LÓ-gon tīs a-lī-THĪÍ-as.

2 TIMOTHY 3: GODLESSNESS IN THE LAST DAYS; SCRIPTURE'S AUTHORITY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[16] All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness,

πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν, πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,

PÂ-sa gra-PHĪ the-ÓP-nefs-tos ke ō-PH-él-i-mos pròs di-das-ka-LÍ-an, pròs e-leg-MÓN, pròs e-pa-NÓR-thō-sin, pròs pai-DĪÍ-an tīn en di-kai-o-SÝ-nī,

[17] so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.

ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.

HÍ-na ÁR-ti-os ĪÍ ho tū the-ŪÍ ÁN-thrō-pos, pròs PÂN ÉR-gon a-ga-THÒN ek-sīr-tiz-MÉ-nos.

2 TIMOTHY 4: PAUL'S FINAL CHARGE AND FAREWELL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[2] Preach the word; be prepared in season and out of season; correct, rebuke and encourage — with great patience and careful instruction.

κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι εὐκαίρως ἀκαίρως, ἔλεγξον, ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.

KĪÍ-ryk-son ton LÓ-gon, e-PÍS-tī-thi ev-KÉR-ōs a-KÉR-ōs, É-lenk-son, e-pi-TÍ-mī-son, pa-ra-KÁ-le-son, en PÁ-sī mak-ro-thy-MÍ-a ke di-da-KHĪÍ.

[7] I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith.

τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα·

ton ka-LÒN a-GŌ-na ī-GŌ-niz-mai, ton DRÓ-mon te-TÉ-le-ka, tīn PÍS-tin te-TĪÍ-rī-ka:

[8] Now there is in store for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will award to me on that day — and not only to me, but also to all who have longed for his appearing.

λοιπὸν ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής, οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς ἠγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

loi-PÒN a-PÓK-ei-TAÍ moi ho tīs di-kai-o-SÝ-nīs STÉ-pha-nos, HÒN a-po-DŌÍ-sei moi ho KÝ-ri-os en e-KĪÍ-nī tī hī-MÉ-ra, ho DÍ-kai-os kri-TĪS, ŪÍ MÓ-non de e-MOÌ AL-là ke PÂ-sin tois ī-ga-pī-KÓ-sin tīn e-pi-PHÁ-nei-an af-TŪ.

— TITUS —

TITUS 2: SOUND DOCTRINE AND GODLY LIVING

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[11] For the grace of God has appeared that offers salvation to all people.

ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις,
e-pe-PHÁ-nī gàr hī KHÁ-ris tū the-ŪÍ sō-TĪÍ-ri-os PÂ-sin an-THRŌP-ois,

---

[13] while we wait for the blessed hope — the appearing of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ,
προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
pros-de-KHÓ-me-noi tīn ma-ka-RÍ-an el-PÍ-da ke e-pi-PHÁ-nei-an tīs DÓK-sīs tū me-GÁ-lu the-ŪÍ ke sō-TĪÍR-os hī-MŌN Yi-ī-SŪ Khri-STŪ,

---

[14] who gave himself for us to redeem us from all wickedness and to purify for himself a people that are his very own, eager to do what is good.
ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
HÒS É-dō-ken he-af-TÒN hy-PÈR hī-MŌN, HÍ-na lyt-RŌÍ-sī-tai hī-MÂS a-PÒ PÁ-sīs a-no-MÍ-as ke ka-tha-RÍ-sī he-af-TŌ la-ÒN pe-ri-ŪÍ-si-on, zī-lō-TÍN ka-LŌN ÉR-gōn.

TITUS 3: DOING GOOD; SAVED BY GRACE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[4] But when the kindness and love of God our Savior appeared,
ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ,
HÓ-te de hī khrīs-TÓ-tīs ke hī phi-lan-thrō-PÍ-a e-pe-PHÁ-nī tū sō-TĪÍR-os hī-MŌN the-ŪÍ,

---

[5] he saved us, not because of righteous things we had done, but because of his mercy. He saved us through the washing of rebirth and renewing by the Holy Spirit,
οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας καὶ ἀνακαινώσεως πνεύματος ἁγίου,
ŪK ek-SÌ ÉR-gōn tōn en di-kai-o-SÝ-nī HÀ e-poi-ĪÍ-sa-men hī-MĪÍS AL-là ka-TÀ to af-TŪ ÉL-e-os É-sō-sen hī-MÂS di-À lū-TRŪÍ pa-lin-ge-ne-SÍ-as ke a-na-kai-NŌ-se-ōs PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u,

— PHILEMON —

PHILEMON: A PLEA FOR ONESIMUS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, To Philemon our dear friend and fellow worker —
Παῦλος δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν
PAF-los DÉZ-mi-os Khri-STŪ Yi-ī-SŪ ke Ti-MÓ-the-os ho a-del-PHÒS Phi-LĪÍ-mo-ni tō a-ga-pī-TŌ ke sy-ner-GŌ hī-MŌN

---

[8] Therefore, although in Christ I could be bold and order you to do what you ought to do,
Διό, πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον,
Di-Ò, pol-LĪN en Khri-STŌ par-rī-SÍ-an É-khōn e-pi-TÁS-sein SOI to a-NĪÍ-kon,

---

[9] yet I prefer to appeal to you on the basis of love. It is as none other than Paul — an old man and now also a prisoner of Christ Jesus —
διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ·

di-À tīn a-GÁ-pīn MÂL-lon pa-ra-ka-LŌ, toi-ŪÍ-tos ŌN hōs PAF-los pres-VÝ-tīs ny-NÌ de ke DÉZ-mi-os Khri-STŪ Yi-ī-SŪ:

---

10 that I appeal to you for my son Onesimus, who became my son while I was in chains.

παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὀνήσιμον,

pa-ra-ka-LŌ se pe-RÌ tū e-MŪ TÉK-nu, HÒN e-GÉN-nī-sa en tois dez-MOIS, O-NĪÍ-si-mon,

---

15 Perhaps the reason he was separated from you for a little while was that you might have him back forever —

τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς,

TÁ-kha gàr di-À TŪ-to e-khō-RÍS-thī pròs HŌ-ran, HÍ-na ai-ŌN-ni-on af-TÒN a-PÉ-khīs,

---

16 no longer as a slave, but better than a slave, as a dear brother. He is very dear to me but even dearer to you, both as a fellow man and as a brother in the Lord.

οὐκέτι ὡς δοῦλον ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ.

ū-KÉ-ti hōs DŪ-lon AL-là hy-PÈR DŪ-lon, a-del-PHÒN a-ga-pī-TÓN, MÁL-lis-ta e-MOÍ, PÓ-sō de MÂL-lon SOÌ ke en sar-KÌ ke en ky-RÍ-ō.

---

25 The grace of the Lord Jesus Christ be with your spirit.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.

Hī KHÁ-ris tū ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ Khri-STŪ me-TÀ tū PNÉV-ma-tos hy-MŌN.

THE GENERAL EPISTLES

Hebrews · James · 1–2 Peter · 1–2–3 John · Jude

CHAPTER 1: THE SON — SUPERIOR TO THE ANGELS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] In the past God spoke to our ancestors through the prophets at many times and in various ways,

Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις

Po-ly-me-RŌS ke po-ly-TRÓ-pōs PÁ-lai ho the-ÒS la-LĪÍ-sas tois pa-TRÁ-sin en tois pro-PHĪÍ-tais

[2] but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom also he made the universe.

ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας·

ep' es-KHÁT-u tōn hī-me-RŌN TŪÍ-tōn e-LÁ-lī-sen hī-MĪN en yi-Ō, HÒN É-thī-ken klī-ro-NÓ-mon PÁN-tōn, di' HŪÍ ke e-POÍ-ī-sen tūs ai-ŌN-as:

[3] The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven.

ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,

HÒS ŌN a-PAF-gaz-ma tīs DÓK-sīs ke kha-rak-TĪR tīs hy-pos-TÁ-se-ōs af-TŪ, FÉR-ōn te ta PÁN-ta tō HRĪÍ-ma-ti tīs dy-NÁ-me-ōs af-TŪ, ka-tha-riz-MÒN tōn ha-mar-ti-ŌN poi-ī-SÁ-me-nos e-KÁ-thi-sen en dek-si-Â tīs me-ga-lō-SÝN-īs en hy-psī-LOIS,

[4] So he became as much superior to the angels as the name he has inherited is superior to theirs.

τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων ὅσῳ διαφορώτερον παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν ὄνομα.

to-SŪÍ-tō KRĪÍT-tōn ge-NÓ-me-nos tōn an-GÉ-lōn HÓS-ō di-a-pho-RŌÍ-te-ron par' af-TŪS ke-klī-ro-NÓ-mī-ken Ó-no-ma.

[5] For to which of the angels did God ever say, 'You are my Son; today I have become your Father'? Or again, 'I will be his Father, and he will be my Son'?

Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων· υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε; καὶ πάλιν· ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν;

TÍ-ni gàr ĪÍ-PÉN PO-te tōn an-GÉ-lōn: yi-ÓS mu ĪÍ SÝ, e-GŌ SĪÍ-me-ron ge-GÉN-nī-KÁ se? ke PÁ-lin: e-GŌ ÉS-o-mai af-TŌ eis pa-TÉR-a, ke af-TÒS ÉS-tai moi eis yi-ÓN?

[6] And again, when God brings his firstborn into the world, he says, 'Let all God's angels worship him.'

ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει· καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ.

HÓ-tan de PÁ-lin eis-a-GÁ-gī ton prō-TÓ-to-kon eis tīn oi-kū-MÉ-nīn, LÉ-gei: ke pros-ky-nī-SÁ-tō-san af-TŌ PÁN-tes ÁN-ge-loi the-ŪÍ.

[7] In speaking of the angels he says, 'He makes his angels spirits, and his servants flames of fire.'

καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει· ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα·
ke prós men tūs an-GÉ-lus LÉ-gei: ho poi-ŌN tūs an-GÉ-lus af-TŪ PNÉV-ma-ta, ke tūs lei-tur-GŪÍS af-TŪ py-RÒS PHLÓG-a:

---

[8] But about the Son he says, 'Your throne, O God, will last for ever and ever; a scepter of justice will be the scepter of your kingdom.'

πρὸς δὲ τὸν υἱόν· ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.
prós de ton yi-ÓN: ho THRÓN-os su, ho the-ÓS, eis ton ai-ŌN-a tū ai-ŌN-os, ke hī HRÁB-dos tīs ev-THÝT-ī-tos HRÁB-dos tīs va-si-LĪÍ-as su.

---

[9] You have loved righteousness and hated wickedness; therefore God, your God, has set you above your companions by anointing you with the oil of joy.'

ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέν σε ὁ θεὸς ὁ θεός σου ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου.
ī-GÁP-ī-sas di-kai-o-SÝN-īn ke e-MÍS-ī-sas a-no-MÍ-an: di-À TŪÍ-to ÉK-hri-SÉN se ho the-ÒS ho the-ÓS su ÉL-ai-on a-gal-li-Á-se-ōs pa-RÀ tūs me-TÓ-khus su.

---

[10] He also says, 'In the beginning, Lord, you laid the foundations of the earth, and the heavens are the work of your hands.'

καί· κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σού εἰσιν οἱ οὐρανοί·
KAÍ: kat' ar-KHÁS, KÝ-ri-e, tīn GĪN e-the-me-LÍ-ō-sas, ke ÉR-ga tōn khi-RŌN SŪÍ ei-SÍN hoi ū-ra-NOÍ:

---

[11] They will perish, but you remain; they will all wear out like a garment.

αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις, καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,
af-TOÌ a-po-LŪÍ-ntai, SÝ de di-a-MÉ-neis, ke PÁN-tes hōs hi-MÁ-ti-on pa-lai-ō-THĪÍ-son-tai,

---

[12] You will roll them up like a robe; like a garment they will be changed. But you remain the same, and your years will never end.'

καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγήσονται· σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.
ke hō-SĪÍ pe-ri-BÓ-lai-on he-LÍK-seis af-TŪS, hōs hi-MÁ-ti-on ke al-la-GĪÍ-son-tai: SÝ de ho af-TÒS ĪÍ, ke ta ÉT-ī su ŪK ek-LŪÍP-sū-sin.

---

[13] To which of the angels did God ever say, 'Sit at my right hand until I make your enemies a footstool for your feet'?

πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε· κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου;
prós TÍ-na de tōn an-GÉ-lōn ĪÍ-rī-KÉN PO-te: KÁ-thu ek dek-si-ŌN mu HÉ-ōs ÀN THŌÍ tūs ekh-THRŪS su hy-po-PÓ-di-on tōn po-DŌN su?

---

[14] Are not all angels ministering spirits sent to serve those who will inherit salvation?

οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν;
ū-KHÌI PÁN-tes ei-SÌN lei-tur-gi-KÀ PNÉV-ma-ta eis di-a-ko-NÍ-an a-pos-tel-LÓ-me-na di-À tūs MÉL-lon-tas klī-ro-no-MĪÍN sō-tī-RÍ-an?

CHAPTER 2: WARNING AGAINST DRIFTING; THE PIONEER OF SALVATION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] We must pay the most careful attention, therefore, to what we have heard, so that we do not drift away.

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε παραρυῶμεν.
Di-À TŪÍ-to DĪÍ pe-ris-so-TÉR-ōs pros-ÉKH-ein hī-MÂS tois a-kūs-THĪÍ-sin, MĪÍ-po-te pa-ra-ry-ŌÍ-men.

---

[3] how shall we escape if we ignore so great a salvation? This salvation, which was first announced by the Lord, was confirmed to us by those who heard him.

πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας; ἥτις ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,
PŌS hī-MĪÍS ek-phef-KSÓ-me-tha tī-li-KAF-tīs a-me-LĪÍ-san-tes sō-tī-RÍ-as? HĪÍ-tis ar-KHĪÍN la-BŪÍ-sa la-LŪÍS-thai di-À tū ky-RÍ-u, hy-PÒ tōn a-kū-SÁN-tōn eis hī-MÂS e-ve-vai-ŌÍ-thī,

---

[9] But we do see Jesus, who was made lower than the angels for a little while, now crowned with glory and honor because he suffered death, so that by the grace of God he might taste death for everyone.

τὸν δὲ βραχύ τι παρ' ἀγγέλους ἠλαττωμένον βλέπομεν Ἰησοῦν διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον, ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.
ton de bra-KHÝÍ ti par' an-GÉ-lus ī-lat-tō-MÉ-non VLÉP-o-men Yi-ī-SŪÍN di-À to PÁ-thī-ma tū tha-NÁ-tu DÓK-sī ke ti-MĪÍ es-te-pha-nō-MÉ-non, HÓ-pōs KHÁR-i-ti the-ŪÍ hy-PÈR pan-TÒS GÉF-sī-tai tha-NÁ-tu.

---

[10] In bringing many sons and daughters to glory, it was fitting that God, for whom and through whom everything exists, should make the pioneer of their salvation perfect through what he suffered.

ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων τελειῶσαι.
ÉP-re-pen gàr af-TŌ, di' HÒN ta PÁN-ta ke di' HŪÍ ta PÁN-ta, pol-LŪÍS yi-ŪÍS eis DÓK-san a-ga-GÓN-ta ton ar-khī-GÒN tīs sō-tī-RÍ-as af-TŌN di-À pa-thī-MÁ-tōn te-lei-ŌÍ-sai.

---

[14] Since the children have flesh and blood, he too shared in their humanity so that by his death he might break the power of him who holds the power of death — that is, the devil —

ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός, καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν διάβολον,
e-PĪÍ ŪN ta pai-DÍ-a ke-koi-NŌÍ-nī-ken HĪÍ-ma-tos ke sar-KÓS, ke af-TÒS pa-ra-plī-SÍ-ōs me-TÉS-khen tōn af-TŌN, HÍ-na di-À tū tha-NÁ-tu ka-tar-GĪÍ-sī ton to KRÁ-tos É-khon-ta tū tha-NÁ-tu, TŪÍT' ÉS-tin ton di-Á-vo-lon,

---

[15] and free those who all their lives were held in slavery by their fear of death.

καὶ ἀπαλλάξῃ τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
ke a-pal-LÁK-sī TŪÍ-tus, HÓ-soi PHÓ-vō tha-NÁ-tu di-À pan-TÒS tū ZĪN ÉN-o-khoi ĪÍ-san dū-LĪÍ-as.

---

[17] For this reason he had to be made like them, fully human in every way, in order that he might become a merciful and faithful high priest in service to God, and that he might make atonement for the sins of the people.

ὅθεν ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ.
HÓ-then ŌÍ-phei-len ka-TÀ PÁN-ta tois a-del-PHOIS ho-moi-ō-THĪÍ-nai, HÍ-na e-le-ĪÍ-mōn GÉ-nī-tai ke pis-TÒS ar-khi-e-RÈFS ta pròs ton the-ÓN, eis to hi-LÁS-kes-thai tas ha-mar-TÍ-as tū la-ŪÍ.

---

[18] Because he himself suffered when he was tempted, he is able to help those who are being tempted.

ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθείς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.
en HŌÍ gàr PÉP-on-then af-TÒS pei-ras-THĪÍS, DÝ-na-tai tois pei-ra-zo-MÉ-nois bo-ī-THĪÍ-sai.

CHAPTER 3: JESUS GREATER THAN MOSES; WARNING AGAINST UNBELIEF

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Therefore, holy brothers and sisters, who share in the heavenly calling, fix your thoughts on Jesus, whom we acknowledge as our apostle and high priest.

Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν Ἰησοῦν,

HÓ-then, a-del-PHOÌ HÁ-gi-oi, KLĪÍ-se-ōs e-pū-ra-NÍ-u MÉT-o-khoi, ka-ta-no-ĪÍ-sa-te ton a-PÓS-to-lon ke ar-khi-e-RÉ-a tīs ho-mo-lo-GÍ-as hī-MŌN Yi-ī-SŪÍN,

[6] But Christ is faithful as the Son over God's house. And we are his house, if indeed we hold firmly to our confidence and the hope in which we glory.

Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ· οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν.

Khri-STÒS de hōs yi-ÒS e-PÌ ton OÌ-kon af-TŪ: HŪÍ OÌ-KÓS ÉZ-men hī-MĪÍS, e-ÀN tīn par-rī-SÍ-an ke to KAF-khī-ma tīs el-PÍ-dos MÉKh-ri TÉ-lus ve-BÉ-an ka-TÁS-khō-men.

[12] See to it, brothers and sisters, that none of you has a sinful, unbelieving heart that turns away from the living God.

βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ ἀπιστίας ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ θεοῦ ζῶντος,

VLÉP-e-te, a-del-PHOÍ, MĪÍ-po-te ÉS-tai EN ti-ni hy-MŌN kar-DÍ-a po-nī-RÀ a-pis-TÍ-as en tō a-pos-TĪÍ-nai a-PÒ the-ŪÍ ZŌN-tos,

[13] But encourage one another daily, as long as it is called 'Today,' so that none of you may be hardened by sin's deceitfulness.

ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς ἁμαρτίας·

AL-là pa-ra-ka-LŪÍ-te he-af-TŪS KATH' he-KÁS-tīn hī-MÉ-ran, ÁKH-ris HŪÍ to SĪÍ-me-ron ka-LŪÍ-tai, HÍ-na mī sklī-ryN-THĪÍ tis ek-SÌ hy-MŌN a-PÁ-tī tīs ha-mar-TÍ-as:

[14] We have come to share in Christ, if indeed we hold our original conviction firmly to the very end.

μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν,

MÉT-o-khoi gàr tū Khri-STŪ ge-GÓN-a-men, e-ÁN-per tīn ar-KHĪÍN tīs hy-pos-TÁ-se-ōs MÉKh-ri TÉ-lus ve-BÉ-an ka-TÁS-khō-men,

CHAPTER 4: THE SABBATH REST; JESUS THE GREAT HIGH PRIEST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Therefore, since the promise of entering his rest still stands, let us be careful that none of you be found to have fallen short of it.

Φοβηθῶμεν οὖν, μήποτε καταλειπομένης ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.

Pho-vī-THŌÍ-men ŪN, MĪÍ-po-te ka-ta-lei-po-MÉ-nīs e-pan-ge-LÍ-as eis-el-THĪÍN eis tīn ka-TÁP-av-sin af-TŪ do-KĪÍ tis ek-SÌ hy-MŌN ys-te-rī-KÉ-nai.

[9] There remains, then, a Sabbath-rest for the people of God;

ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ·

Á-ra a-po-LŪÍP-e-tai sab-ba-tiz-MÒS tō la-Ō tū the-ŪÍ:

[12] For the word of God is alive and active. Sharper than any double-edged sword, it penetrates even to dividing soul and spirit, joints and marrow; it judges the thoughts and attitudes of the heart.

Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ καὶ ἐνεργὴς καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος, ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας·
ZŌN gàr ho LÓ-gos tū the-ŪÍ ke e-ner-GĪÍS ke to-MŌÍ-te-ros hy-PÈR PÂ-san MÁ-khai-ran DÍS-to-mon, ke di-ïk-NŪÍ-me-nos ÁKH-ri me-riz-MŪÍ psy-KHĪS ke PNÉV-ma-tos, har-MŌN te ke my-e-LŌN, ke kri-ti-KÒS en-thy-MĪÍ-se-ōn ke en-noi-ŌN kar-DÍ-as:

[13] Nothing in all creation is hidden from God's sight. Everything is uncovered and laid bare before the eyes of him to whom we must give account.

καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ, πάντα δὲ γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
ke ŪK ÉS-tin KTÍZ-is a-pha-NĪÍS e-NŌ-pi-on af-TŪ, PÁN-ta de gym-NÀ ke te-tra-khī-liz-MÉ-na tois oph-thal-MOIS af-TŪ, pròs HÒN hī-MĪN ho LÓ-gos.

[14] Therefore, since we have a great high priest who has ascended into heaven, Jesus the Son of God, let us hold firmly to the faith we profess.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
É-khon-tes ŪN ar-khi-e-RÉ-a MÉG-an di-e-lī-ly-THÓT-a tūs ū-ra-NŪÍS, Yi-ī-SŪÍN ton yi-ÒN tū the-ŪÍ, kra-TŌÍM-en tīs ho-mo-lo-GÍ-as.

[15] For we do not have a high priest who is unable to empathize with our weaknesses, but we have one who has been tempted in every way, just as we are — yet he did not sin.

οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν, πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα χωρὶς ἁμαρτίας.
ŪÍ gàr É-kho-men ar-khi-e-RÉ-a mī dy-NÁ-me-non sym-pa-THĪÍ-sai tais as-the-NĪÍI-ais hī-MŌN, pe-pei-raz-MÉ-non de ka-TÀ PÁN-ta KATH' ho-moi-ÓT-ī-ta khō-RÌS ha-mar-TÍ-as.

[16] Let us then approach God's throne of grace with confidence, so that we may receive mercy and find grace to help us in our time of need.

προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεος καὶ χάριν εὕρωμεν εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
pros-er-KHŌÍ-me-tha ŪN me-TÀ par-rī-SÍ-as tō THRÓN-ō tīs KHÁR-i-tos, HÍ-na LÁ-vō-men ÉL-e-os ke KHÁR-in HÉF-rō-men eis EF-kai-ron bo-ĪÍ-thei-an.

CHAPTER 5: THE HIGH PRIEST FROM AMONG HUMANS; WARNING AGAINST SPIRITUAL IMMATURITY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Every high priest is selected from among the people and is appointed to represent the people in matters related to God, to offer gifts and sacrifices for sins.

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν,
PÂS gàr ar-khi-e-RÈFS ek-SÌ an-THRŌP-ōn lam-va-NÓ-me-nos hy-PÈR an-THRŌP-ōn ka-THÍ-stat-ai ta pròs ton the-ÓN, HÍ-na pros-FÉR-ī DŌÍ-RÁ te ke thy-SÍ-as hy-PÈR ha-mar-ti-ŌN,

[7] During the days of Jesus' life on earth, he offered up prayers and petitions with fervent cries and tears to the one who could save him from death, and he was heard because of his reverent submission.

ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων προσενέγκας καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,
HÒS en tais hī-MÉR-ais tīs sar-KÒS af-TŪ de-ĪÍ-seis te ke hi-ke-tī-RÍ-as pròs ton dy-NÁ-me-non SŌÍ-zein af-TÒN ek tha-NÁ-tu me-TÀ krav-GĪS is-khy-RÂS ke dak-RÝ-ōn pros-e-NÉG-kas ke eis-a-kūs-THĪÍS a-PÒ tīs ev-la-VĪÍ-as,

[8] Son though he was, he learned obedience from what he suffered
καίπερ ὢν υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν·
KÉÍ-per ŌN yi-ÓS, ÉM-a-then APH' HŌN É-pa-then tīn hy-pa-ko-ÍÍN:

[9] and, once made complete, he became the source of eternal salvation for all who obey him
καὶ τελειωθεὶς ἐγένετο πᾶσιν τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου,
ke te-lei-ō-THÍÍS e-GÉ-ne-to PÂ-sin tois hy-pa-KŪÍ-ū-sin af-TŌ AÍ-ti-os sō-tī-RÍ-as ai-ō-NÍ-u,

[11] We have much to say about this, but it is hard to make it clear to you because you no longer try to understand.
Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
Pe-RÌ HŪÍ po-LÝS hī-MĪN ho LÓ-gos ke dy-ser-MĪÍ-nef-tos LÉ-gein, e-PĪÍ nō-THROÌ ge-GÓN-a-te tais a-ko-AÌS.

[12] In fact, though by this time you ought to be teachers, you need someone to teach you the elementary truths of God's word all over again. You need milk, not solid food!
καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρείαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς τινὰ τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, οὐ στερεᾶς τροφῆς.
ke gàr o-PHĪÍL-on-tes ĪÍ-nai di-DÁS-ka-loi di-À ton KHRÓN-on, PÁ-lin KHRĪÍ-an É-khe-te tū di-DÁS-kein hy-MÂS ti-NÀ ta stoi-KHĪÍ-a tīs ar-KHĪÍS tōn lo-GÍ-ōn tū the-ŪÍ, ke ge-GÓN-a-te KHRĪÍ-an É-khon-tes GÁ-lak-tos, ŪÍ ste-re-ÂS tro-PHĪÍS.

CHAPTER 6: THE DANGER OF FALLING AWAY; THE CERTAINTY OF GOD'S PROMISE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Therefore let us move beyond the elementary teachings about Christ and be taken forward to maturity, not laying again the foundation of repentance from acts that lead to death, and of faith in God,
Διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν,
Di-Ò a-PHÉN-tes ton tīs ar-KHĪÍS tū Khri-STŪ LÓ-gon e-PÌ tīn te-lei-ÓT-ī-ta phe-RŌÍ-me-tha, mī PÁ-lin the-MÉL-i-on ka-ta-bal-LÓ-me-noi me-ta-NOÍ-as a-PÒ nek-RŌN ÉR-gōn ke PÍS-te-ōs e-PÌ the-ÓN,

[4] It is impossible for those who have once been enlightened, who have tasted the heavenly gift, who have shared in the Holy Spirit,
ἀδύνατον γὰρ τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου καὶ μετόχους γενηθέντας πνεύματος ἁγίου
a-DÝN-a-ton gàr tūs HÁP-ak-sì phō-tiz-THÉN-tas, gef-sa-MÉ-nus te tīs dō-re-ÂS tīs e-pū-ra-NÍ-u ke me-TÓ-khus ge-nī-THÉN-tas PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u

[6] and who have fallen away, to be brought back to repentance. To their loss they are crucifying the Son of God all over again and subjecting him to public disgrace.
καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.
ke pa-ra-pe-SÓN-tas, PÁ-lin a-na-kai-NÍ-zein eis me-TÁN-oi-an, a-nas-tav-RŪÍ-on-tas he-af-TOIS ton yi-ÒN tū the-ŪÍ ke pa-ra-deig-ma-TÍ-zon-tas.

[18] God did this so that, by two unchangeable things in which it is impossible for God to lie, we who have fled to take hold of the hope set before us may be greatly encouraged.
ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος·

HÍ-na di-À DÝ-o prag-MÁ-tōn a-me-ta-THÉET-ōn, en HOIS a-DÝN-a-ton PSÉV-sas-thai the-ÓN, is-khy-RÀN pa-RÁK-lī-sin ÉKH-ō-men hoi ka-ta-phy-GÓN-tes kra-TÍÍ-sai tīs pro-kei-MÉ-nīs el-PÍ-dos:

---

[19] We have this hope as an anchor for the soul, firm and secure. It enters the inner sanctuary behind the curtain,

ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,

HĪN hōs ÁNG-kyr-an É-kho-men tīs psy-KHÍÍS as-pha-LÍÍ te ke ve-VÉ-an ke eis-er-kho-MÉ-nīn eis to e-SŌÍ-te-ron tū ka-ta-pe-TÁZ-ma-tos,

CHAPTER 7: MELCHIZEDEK AND THE SUPERIOR PRIESTHOOD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] This Melchizedek was king of Salem and priest of God Most High. He met Abraham returning from the defeat of the kings and blessed him,

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων καὶ εὐλογήσας αὐτόν,

HŪÍ-tos gàr ho Mel-khi-SÉ-dek, va-si-LÈFS sa-LŪÍM, hie-RÈFS tū the-ŪÍ tū hyp-SÍS-tu, ho sy-nan-TÍÍ-sas A-vra-ÀM hy-pos-TRÉ-phon-ti a-PÒ tīs ko-PÍS tōn va-si-LÉ-ōn ke ev-lo-GÍÍ-sas af-TÓN,

---

[3] Without father or mother, without genealogy, without beginning of days or end of life, resembling the Son of God, he remains a priest forever.

ἀπάτωρ ἀμήτωρ ἀγενεαλόγητος, μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.

a-PÁT-ōr a-MÍÍ-tōr a-ge-ne-a-LÓG-ī-tos, MÍÍ-te ar-KHÍÍN hī-me-RŌN MÍÍ-te zō-ÍS TÉ-los É-khōn, a-phō-moi-ō-MÉ-nos de tō yi-Ō tū the-ŪÍ, MÉ-nei hie-RÈFS eis to di-ī-ne-KÉS.

---

[11] If perfection could have been attained through the Levitical priesthood — and indeed the law given to the people established that priesthood — why was there still need for another priest to come, one in the order of Melchizedek, not in the order of Aaron?

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευϊτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι;

EI men ŪN te-LÍÍ-ō-sis di-À tīs Le-vi-ti-KÍS hie-rō-SÝN-īs ÍN, ho la-ÒS gàr ep' af-TÍS ne-no-mo-TÉT-ī-tai, TÍS ÉT-i KHRÍÍ-a ka-TÀ tīn TÁK-sin Mel-khi-SÉ-dek HÉT-er-on a-NÍS-tas-thai hie-RÉ-a ke ŪÍ ka-TÀ tīn TÁK-sin A-a-RŌN LÉ-ges-thai?

---

[24] but because Jesus lives forever, he has a permanent priesthood.

ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην·

ho de di-À to MÉ-nein af-TÒN eis ton ai-Ō-na a-pa-RÁ-ba-ton É-khei tīn hie-rō-SÝN-īn:

---

[25] Therefore he is able to save completely those who come to God through him, because he always lives to intercede for them.

ὅθεν καὶ σῴζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.

HÓ-then ke SŌÍ-zein eis to pan-te-LÈS DÝ-na-tai tūs pros-er-KHO-mé-nus di' af-TŪ tō the-Ō, PÁN-to-te ZŌN eis to en-tyng-KHÁN-ein hy-PÈR af-TŌN.

---

[26] Such a high priest truly meets our need — one who is holy, blameless, pure, set apart from sinners, exalted above the heavens.

τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος, κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος·

toi-ŪÍ-tos gàr hī-MĪN ke ÉP-re-pen ar-khi-e-RÈFS, HÓS-i-os, Á-ka-kos, a-MÍ-an-tos, ke-khō-riz-MÉ-nos a-PÒ tōn ha-mar-tō-LŌN ke hyp-sī-LÓT-er-os tōn ū-ra-NŌN ge-NÓ-me-nos:

CHAPTER 8: THE HIGH PRIEST OF A BETTER COVENANT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Now the main point of what we are saying is this: We do have such a high priest, who sat down at the right hand of the throne of the Majesty in heaven,

Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις· τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς,

Ke-PHÁ-lai-on de e-PÌ tois le-go-MÉ-nois: toi-ŪÍ-ton É-kho-men ar-khi-e-RÉ-a, HÒS e-KÁ-thi-sen en dek-si-Â tū THRÓN-u tīs me-ga-lō-SÝN-īs en tois ū-ra-NOIS,

---

[6] But in fact the ministry Jesus has received is as superior to theirs as the covenant of which he is mediator is superior to the old one, since the new covenant is established on better promises.

νυνὶ δὲ διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστιν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.

ny-NÌ de di-a-pho-RŌÍ-te-ras TÉT-y-khen lei-tur-GÍ-as, HÓS-ō ke KRĪÍT-to-nós ÉS-tin di-a-THĪÍ-kīs me-SÍ-tīs, HĪÍ-tis e-PÌ KRĪÍT-to-sin e-pan-ge-LÍ-ais ne-no-mo-TÉT-ī-tai.

---

[8] But God found fault with the people and said: 'The days are coming, declares the Lord, when I will make a new covenant with the people of Israel and with the people of Judah.'

μεμφόμενος γὰρ αὐτοὺς λέγει· ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα διαθήκην καινήν,

mem-PHÓ-me-nos gàr af-TŪS LÉ-gei: i-DŪ hī-MÉR-ai ÉR-khon-tai, LÉ-gei KÝ-ri-os, ke syn-te-LÉS-ō e-PÌ ton OÌ-kon Is-ra-ĪL ke e-PÌ ton OÌ-kon Yi-Ū-da di-a-THĪÍ-kīn kai-NĪN,

---

[10] This is the covenant I will establish with the people of Israel after that time, declares the Lord. I will put my laws in their minds and write them on their hearts. I will be their God, and they will be my people.

ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς, καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς λαόν.

HÓ-ti HAF-tī hī di-a-THĪÍ-kī HĪN di-a-THĪÍS-o-mai tō OÍ-kō Is-ra-ĪL me-TÀ tas hī-MÉR-as e-KĪÍ-nas, LÉ-gei KÝ-ri-os, di-DŪÍS NÓ-mus mu eis tīn di-ÁN-oi-an af-TŌN, ke e-PÌ kar-DÍ-as af-TŌN e-pi-GRÁK-psō af-TŪS, ke ÉS-o-mai af-TOIS eis the-ÓN, ke af-TOÌ ÉS-on-TAÍ moi eis la-ÓN.

---

[12] For I will forgive their wickedness and will remember their sins no more.'

ὅτι ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.

HÓ-ti HÍL-e-ōs ÉS-o-mai tais a-di-KÍ-ais af-TŌN, ke tōn ha-mar-ti-ŌN af-TŌN ŪÍ mī mnīs-THŌÍ ÉT-i.

CHAPTER 9: THE TABERNACLE AND THE BLOOD OF CHRIST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Now the first covenant had regulations for worship and also an earthly sanctuary.

Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα λατρείας τό τε ἅγιον κοσμικόν.

ÍÍ-khe men ŪN ke hī PRŌ-tī di-kai-ŌÍ-ma-ta lat-RĪÍ-as TÓ te HÁG-i-on kos-mi-KÓN.

---

[11] But when Christ came as high priest of the good things that are now already here, he went through the greater and more complete tabernacle that is not made with human hands, that is to say, is not a part of this creation.

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου, τοῦτ' ἔστιν οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,
Khri-STÒS de pa-ra-ge-NÓ-me-nos ar-khi-e-RÈFS tōn ge-no-MÉ-nōn a-ga-THŌN di-À tīs MĪÍZ-o-nos ke te-lei-OT-é-ras skī-NĪS, ŪÍ khei-ro-poi-ĪÍ-tu, TŪÍT' ÉS-tin ŪÍ TAF-tīs tīs KTÍZ-e-ōs,

---

12 He did not enter by means of the blood of goats and calves; but he entered the Most Holy Place once for all by his own blood, thus obtaining eternal redemption.

οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος, εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὑράμενος.
ŪÍ-de di' HĪÍ-ma-tos TRÁ-gōn ke MÓS-khōn, di-À de tū i-DÍ-u HĪÍ-ma-tos, eis-ĪL-then e-PHÁP-ak-s eis ta HÁG-i-a, ai-ō-NÍ-an LÝT-rō-sin hef-RÁ-me-nos.

---

14 how much more, then, will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself unblemished to God, cleanse our consciences from acts that lead to death, so that we may serve the living God!

πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων εἰς τὸ λατρεύειν θεῷ ζῶντι.
PÓS-ō MÂL-lon to HĪÍ-ma tū Khri-STŪ, HÒS di-À PNÉV-ma-tos ai-ō-NÍ-u he-af-TÒN pros-ĪÍ-neg-ken ÁM-ō-mon tō the-Ō, ka-tha-ri-ŪÍII tīn sy-NĪÍ-dī-sin hy-MŌN a-PÒ nek-RŌN ÉR-gōn eis to la-TRÉF-ein the-Ō ZŌN-ti.

---

22 In fact, the law requires that nearly everything be cleansed with blood, and without the shedding of blood there is no release of sins.

καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας οὐ γίνεται ἄφεσις.
ke skhe-DÒN en HĪÍ-ma-ti PÁN-ta ka-tha-RÍZ-e-tai ka-TÀ ton NÓM-on, ke khō-RÌS hai-ma-tek-khy-SÍ-as ŪÍ GÍN-e-tai ÁPH-e-sis.

---

27 Just as people are destined to die once, and after that to face judgment,

καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις,
ke kath' HÓS-on a-PÓK-ei-tai tois an-THRŌP-ois HÁP-ak-s a-po-tha-NĪÍN, me-TÀ de TŪÍ-to KRÍ-sis,

---

28 so Christ was sacrificed once to take away the sins of many; and he will appear a second time, not to bear sin, but to bring salvation to those who are waiting for him.

οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.
HŪÍ-tōs ke ho Khri-STÓS, HÁP-ak-s pros-e-neg-THĪÍS eis to pol-LŌN a-ne-neg-KĪÍN ha-mar-TÍ-as, ek def-TÉR-u khō-RÌS ha-mar-TÍ-as oph-THĪÍS-e-tai tois af-TÒN a-pek-de-kho-MÉ-nois eis sō-tī-RÍ-an.

CHAPTER 10: CHRIST'S SACRIFICE ONCE FOR ALL; A CALL TO PERSEVERE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 The law is only a shadow of the good things that are coming — not the realities themselves. For this reason it can never, by the same sacrifices repeated endlessly year after year, make complete those who draw near to worship.

Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ' ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἃς προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι·
SKI-àn gàr É-khōn ho NÓM-os tōn mel-LÓN-tōn a-ga-THŌN, ŪK af-TĪÍN tīn ei-KÓN-a tōn prag-MÁ-tōn, kat' e-ni-af-TÒN tais af-TĀÍS thy-SÍ-ais HÀS pros-FÉR-ū-sin eis to di-ī-ne-KÈS ū-DÉP-ot-e DÝ-na-tai tūs pros-er-KHO-mé-nus te-lei-ŌÍ-sai:

---

10 And by that will, we have been made holy through the sacrifice of the body of Jesus Christ once for all.

ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι ἐσμὲν διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.

en HŌÍ the-LĪÍ-ma-ti hī-gi-az-MÉ-noi ÉZ-men di-À tīs pros-pho-RÂS tū SŌÍ-ma-tos Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ e-PHÁP-ak-s.

---

[12] But when this priest had offered for all time one sacrifice for sins, he sat down at the right hand of God,

οὗτος δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ,

HŪÍ-tos de MÍ-an hy-PÈR ha-mar-ti-ŌN pros-e-NÉG-kas thy-SÍ-an eis to di-ī-ne-KÈS e-KÁ-thi-sen en dek-si-Â tū the-ŪÍ,

---

[19] Therefore, brothers and sisters, since we have confidence to enter the Most Holy Place by the blood of Jesus,

Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ,

É-khon-tes ŪN, a-del-PHOÍ, par-rī-SÍ-an eis tīn ĪÍZ-o-don tōn ha-GÍ-ōn en tō HĪÍ-ma-ti Yi-ī-SŪ,

---

[22] let us draw near to God with a sincere heart and with the full assurance that faith brings, having our hearts sprinkled to cleanse us from a guilty conscience and having our bodies washed with pure water.

προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας ἐν πληροφορίᾳ πίστεως, ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ·

pros-er-KHŌÍ-me-tha me-TÀ a-lī-thi-NĪS kar-DÍ-as en plī-ro-pho-RÍ-a PÍS-te-ōs, hrē-ran-tiz-MÉ-noi tas kar-DÍ-as a-PÒ sy-nei-DĪÍ-se-ōs po-nī-RÂS ke le-lūs-MÉ-noi to SŌÍ-ma HÝD-a-ti ka-tha-RŌÍ:

---

[23] Let us hold unswervingly to the hope we profess, for he who promised is faithful.

κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ, πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγειλάμενος,

ka-TÉKh-ō-men tīn ho-mo-lo-GÍ-an tīs el-PÍ-dos a-kli-NĪÍ, pis-TÒS gàr ho e-pan-gei-LÁ-me-nos,

---

[24] And let us consider how we may spur one another on toward love and good deeds,

καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων,

ke ka-ta-no-ŌÍ-men al-LĪÍ-lus eis pa-rok-syz-MÒN a-GÁP-īs ke ka-LŌN ÉR-gōn,

---

[25] not giving up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another — and all the more as you see the Day approaching.

μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν, ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.

mī en-ka-ta-LŪÍP-on-tes tīn e-pi-sy-na-gō-GĪN he-af-TŌN, ka-THŌS ÉT-hos ti-SÍN, AL-là pa-ra-ka-LŪÍ-on-tes, ke to-SŪÍ-tō MÂL-lon HÓS-ō VLÉP-e-te en-GÍZ-ū-san tīn hī-MÉR-an.

CHAPTER 11: FAITH — THE GREAT CLOUD OF WITNESSES

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Now faith is confidence in what we hope for and assurance about what we do not see.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων.

ÉS-tin de PÍS-tis el-piz-o-MÉ-nōn hy-PÓS-ta-sis, prag-MÁ-tōn ÉL-en-khos ŪÍ vlep-o-MÉ-nōn.

---

[3] By faith we understand that the universe was formed at God's command, so that what is seen was not made out of what was visible.

Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.

PÍS-tei no-ŪÍ-men ka-tīr-TÍS-thai tūs ai-ŌN-as HRĪÍ-ma-ti the-ŪÍ, eis to mī ek phai-no-MÉ-nōn to vlep-ÓM-e-non ge-go-NÉN-ai.

---

[6] And without faith it is impossible to please God, because anyone who comes to him must believe that he exists and that he rewards those who earnestly seek him.

χωρὶς δὲ πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι· πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ θεῷ ὅτι ἔστιν καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν μισθαποδότης γίνεται.

khō-RÌS de PÍS-te-ōs a-DÝN-a-ton ev-a-res-TĪÍI-sai: pis-TÉF-sai gàr DĪÍ ton pros-er-KHÓ-me-non tō the-Ō HÓ-ti ÉS-tin ke tois ek-zī-TŪÍ-sin af-TÒN mis-tha-po-DÓT-īs GÍN-e-tai.

---

[8] By faith Abraham, when called to go to a place he would later receive as his inheritance, obeyed and went, even though he did not know where he was going.

Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἔμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.

PÍS-tei ka-LŪÍ-me-nos A-vra-ÀM hy-PĪÍ-ku-sen ek-sel-THĪÍN eis TÓP-on HÒN É-mel-len lam-BÁN-ein eis klī-ro-no-MÍ-an, ke ek-SĪL-then mī e-pi-STÁM-e-nos PŪ ÉR-khe-tai.

---

[11] And by faith even Sarah, who was past childbearing age, was enabled to bear children because she considered him faithful who had made the promise.

Πίστει καὶ αὐτὴ Σάρρα στεῖρα δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.

PÍS-tei ke af-TĪÍ SÁR-ra STĪÍR-a DÝ-na-min eis ka-ta-vo-LĪN SPÉR-ma-tos ÉL-a-ven ke pa-RÀ kai-RÒN hī-li-KÍ-as, e-PĪÍ pis-TÒN ī-GĪÍ-sa-to ton e-pan-gei-LÁ-me-non.

---

[13] All these people were still living by faith when they died. They did not receive the things promised; they only saw them and welcomed them from a distance, admitting that they were foreigners and strangers on earth.

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.

Ka-TÀ PÍS-tin a-PÉ-tha-non HŪÍ-toi PÁN-tes, mī ko-mi-SÁ-me-noi tas e-pan-ge-LÍ-as, AL-là PÓR-rō-then af-TÀS i-DÓN-tes ke as-pa-SÁ-me-noi, ke ho-mo-lo-GĪÍ-san-tes HÓ-ti KSÉ-noi ke pa-re-PÍD-ī-moí ei-SÍN e-PÌ tīs GĪS.

---

[32] And what more shall I say? I do not have time to tell about Gideon, Barak, Samson and Jephthah, about David and Samuel and the prophets,

καὶ τί ἔτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν,

ke TÍ ÉT-i LÉG-ō? e-pi-LŪÍP-sei me gàr di-ī-GŪÍ-me-non ho KHRÓN-os pe-RÌ Ge-de-ŌN, Ba-RÁK, Sam-PSŌN, Yeph-THÁ-e, Da-VÍD te ke Sa-mū-ĪL ke tōn pro-phī-TŌN,

---

[38] the world was not worthy of them. They wandered in deserts and mountains, living in caves and in holes in the ground.

ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος· ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.

HŌN ŪK ĪN ÁK-si-os ho KÓZ-mos: e-PÌ e-rī-MÍ-ais pla-NŌÍ-me-noi ke Ó-re-sin ke spī-LÉÍ-ois ke tais o-PĀÍS tīs GĪS.

---

[39] These were all commended for their faith, yet none of them received what had been promised,

καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν,

ke HŪÍ-toi PÁN-tes mar-ty-rī-THÉN-tes di-À tīs PÍS-te-ōs ŪK e-ko-MÍZ-an-to tīn e-pan-ge-LÍ-an,

---

[40] since God had planned something better for us so that only together with us would they be made complete.

τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.

tū the-ŪÍ pe-RÌ hī-MŌN KRĪÍT-tón ti pro-vlep-sa-MÉ-nu, HÍ-na mī khō-RÌS hī-MŌN te-lei-ō-THŌÍ-sin.

CHAPTER 12: RUNNING THE RACE; GOD'S DISCIPLINE; A KINGDOM THAT CANNOT BE SHAKEN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Therefore, since we are surrounded by such a great cloud of witnesses, let us throw off everything that hinders and the sin that so easily entangles. And let us run with perseverance the race marked out for us,

Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,

Toi-ga-RŪÍ ke hī-MĪÍS, to-SŪÍ-ton É-khon-tes pe-ri-KĪÍ-me-non hī-MĪN NÉ-phos mar-TÝ-rōn, ÓNG-kon a-po-THÉM-e-noi PÁN-ta ke tīn ev-pe-RÍS-ta-ton ha-mar-TÍ-an, di' hy-po-mo-NĪS TRÉCH-ō-men ton pro-KĪÍ-me-non hī-MĪN a-GŌÍ-na,

[2] fixing our eyes on Jesus, the pioneer and finisher of faith. For the joy set before him he endured the cross, scorning its shame, and sat down at the right hand of the throne of God.

ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν, ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς ὑπέμεινεν σταυρόν, αἰσχύνης καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν.

a-pho-RŌÍ-on-tes eis ton tīs PÍS-te-ōs ar-khī-GÒN ke te-lei-ō-TĪÍN Yi-ī-SŪÍN, HÒS an-TÌ tīs pro-kei-MÉ-nīs af-TŌ kha-RÂS hy-PÉM-ei-nen stav-RÓN, ais-KHÝN-īs ka-ta-phro-NĪÍ-sas, en dek-si-Â te tū THRÓN-u tū the-ŪÍ ke-KÁ-thi-ken.

[5] And have you completely forgotten this word of encouragement that addresses you as a father addresses his son? It says, 'My son, do not make light of the Lord's discipline, and do not lose heart when he rebukes you,'

καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται· υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας κυρίου μηδὲ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος·

ke ek-LÉL-īs-the tīs pa-ra-KLĪÍS-e-ōs, HĪÍ-tis hy-MĪN hōs yi-OÌS di-a-LÉG-e-tai: yi-É mu, mī o-li-GŌÍ-rei pai-DĪÍ-as ky-RÍ-u mī-DÈ ek-LÝ-u hyp' af-TŪ e-len-khó-me-nos:

[10] They disciplined us for a little while as they thought best; but God disciplines us for our good, in order that we may share in his holiness.

οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον, ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.

hoi men gàr pròs o-LÍG-as hī-MÉR-as ka-TÀ to do-KŪÍN af-TOIS e-PÉÍ-dev-on, ho de e-PÌ to sym-FÉR-on eis to me-ta-la-VĪÍN tīs ha-gi-ÓT-ī-tos af-TŪ.

[11] No discipline seems pleasant at the time, but painful. Later on, however, it produces a harvest of righteousness and peace for those who have been trained by it.

πᾶσα δὲ παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι ἀλλὰ λύπης, ὕστερον δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.

PÂ-sa de pai-DĪÍ-a pròs men to pa-RÒN ŪÍ do-KĪÍI KHA-râs ĪÍ-nai AL-là LÝP-īs, ÝS-te-ron de kar-PÒN ei-rī-ni-KÒN tois di' af-TĪS ge-gym-naz-MÉ-nois a-po-DÍD-ō-sin di-kai-o-SÝN-īs.

[22] But you have come to Mount Zion, to the city of the living God, the heavenly Jerusalem. You have come to thousands upon thousands of angels in joyful assembly,

ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει καὶ πόλει θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ, καὶ μυριάσιν ἀγγέλων, πανηγύρει

AL-là pros-e-lī-LÝ-tha-te Si-ŌN ÓR-ei ke PÓL-ei the-ŪÍ ZŌN-tos, Yi-e-rū-sa-LĪM e-pū-ra-NÍ-ō, ke my-ri-ÁZ-in an-GÉL-ōn, pa-nī-GÝR-ei

[28] Therefore, since we are receiving a kingdom that cannot be shaken, let us be thankful, and so worship God acceptably with reverence and awe,

διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ θεῷ μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους·

di-Ò va-si-LĪÍ-an a-SÁL-ef-ton pa-ra-lam-BÁN-on-tes ÉKH-ō-men KHÁR-in, di' HĪS la-TRÉF-ō-men ev-a-RÉS-tōs tō the-Ō me-TÀ ev-la-VĪÍ-as ke DÉ-us:

[29] for our God is a consuming fire.

καὶ γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.

ke gàr ho the-ÒS hī-MŌN PŪR ka-ta-na-LÍS-kon.

CHAPTER 13: CONCLUDING EXHORTATIONS AND BENEDICTION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Keep on loving one another as brothers and sisters.

Ἡ φιλαδελφία μενέτω.

Hī phi-la-del-PHÍÍ-a me-NÉ-tō.

[2] Do not forget to show hospitality to strangers, for by so doing some people have shown hospitality to angels without knowing it.

τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε, διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους.

tīs phi-lo-kse-NÍ-as mī e-pi-lan-THÁN-es-the, di-À TAF-tīs gàr ÉL-a-thón ti-NES kse-NÍZ-an-tes an-GÉ-lus.

[3] Continue to remember those in prison as if you were together with them in prison, and those who are mistreated as if you yourselves were suffering.

μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων ὡς συνδεδεμένοι, τῶν κακουχουμένων ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.

mim-NÍÍS-kes-the tōn dez-MÍ-ōn hōs syn-de-de-MÉ-noi, tōn ka-ku-khū-MÉ-nōn hōs ke af-TOÌ ÓN-tes en SŌÍ-ma-ti.

[4] Marriage should be honored by all, and the marriage bed kept pure, for God will judge the adulterer and all the sexually immoral.

τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος, πόρνους δὲ καὶ μοιχοὺς κρινεῖ ὁ θεός.

TÍM-i-os ho GÁM-os en PÂ-sin ke hī KOÍ-tī a-MÍ-an-tos, PÓR-nus de ke moi-KHŪÍS kri-NÍÍI ho the-ÓS.

[5] Keep your lives free from the love of money and be content with what you have, because God has said, 'Never will I leave you; never will I forsake you.'

ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν· αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν· οὐ μή σε ἀνῶ οὐδ' οὐ μή σε ἐγκαταλίπω,

a-phi-LÁR-gy-ros ho TRÓ-pos, ar-KŪÍ-me-noi tois pa-RŪÍ-sin: af-TÒS gàr ÍÍ-rī-ken: ŪÍ mī SE a-NŌÍ ŪD' ŪÍ mī SE en-ka-ta-LÍP-ō,

[6] So we say with confidence, 'The Lord is my helper; I will not be afraid. What can mere mortals do to me?'

ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν· κύριος ἐμοὶ βοηθός, καὶ οὐ φοβηθήσομαι· τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος;

HŌS-te thar-RŪÍ-on-tas hī-MÂS LÉG-ein: KÝ-ri-os e-MOÌ bo-ī-THÓS, ke ŪÍ pho-vī-THÍÍS-o-mai: TÍ poi-ÍÍ-sei moi ÁN-thrō-pos?

[7] Remember your leaders, who spoke the word of God to you. Consider the outcome of their way of life and imitate their faith.

Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμεῖσθε τὴν πίστιν.

Mnī-mo-NÉF-e-te tōn hī-gū-MÉ-nōn hy-MŌN, HOÍ-ti-nes e-LÁL-ī-san hy-MÍN ton LÓ-gon tū the-ŪÍ, HŌN a-na-the-ō-RŪÍ-on-tes tīn ÉK-ba-sin tīs a-na-stro-PHÍÍS mi-MÍÍIS-the tīn PÍS-tin.

[8] Jesus Christ is the same yesterday and today and forever.

Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτὸς καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

Yi-ī-SŪÍS Khri-STÒS ek-THÈS ke SÍÍ-me-ron ho af-TÒS ke eis tūs ai-ŌN-as.

[14] For here we do not have an enduring city, but we are looking for the city that is to come.

οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
ŪÍ gàr É-kho-men HŌÍ-de MÉN-ū-san PÓL-in, AL-là tīn MÉL-lū-san e-pi-zī-TŪÍ-men.

---

15 Through Jesus, therefore, let us continually offer to God a sacrifice of praise — the fruit of lips that openly profess his name.

δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
di' af-TŪ ŪN a-na-FÉR-ō-men thy-SÍ-an ai-NÉZ-e-ōs di-À pan-TÒS tō the-Ō, TŪÍT' ÉS-tin kar-PÒN khei-LÉ-ōn ho-mo-lo-GŪÍ-on-tōn tō o-NÓM-a-ti af-TŪ.

---

16 And do not forget to do good and to share with others, for with such sacrifices God is pleased.

τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ θεός.
tīs de ev-poi-ÏÍ-as ke koi-nō-NÍ-as mī e-pi-lan-THÁN-es-the: toi-AŪÍ-tais gàr thy-SÍ-ais ev-a-res-TĪÍ-tai ho the-ÓS.

---

20 Now may the God of peace, who through the blood of the eternal covenant brought back from the dead our Lord Jesus, that great Shepherd of the sheep,

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
Ho de the-ÒS tīs ei-RĪÍ-nīs, ho a-na-ga-GŌN ek nek-RŌN ton poi-MÉN-a tōn pro-BÁT-ōn ton MÉG-an en HĪÍ-ma-ti di-a-THĪÍ-kīs ai-ō-NÍ-u, ton KÝ-ri-on hī-MŌN Yi-ī-SŪÍN,

---

21 equip you with everything good for doing his will, and may he work in us what is pleasing to him, through Jesus Christ, to whom be glory for ever and ever. Amen.

καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.
ka-tar-TÍZ-ai hy-MÂS en pan-TÌ a-ga-THŌÍ eis to poi-ÏÍ-sai to THÉ-lī-ma af-TŪ, poi-ŌN en hī-MĪN to ev-ÁR-es-ton e-NŌÍ-pi-on af-TŪ di-À Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ, HŌÍ hī DÓK-sa eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn: a-MĪN.

---

25 Grace be with you all.

ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.
hī KHÁR-is me-TÀ PÁN-tōn hy-MŌN.

CHAPTER 1: TRIALS, WISDOM, AND THE WORD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes scattered among the nations: Greetings.

Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν.
Yi-ÁK-ō-bos the-ŪÍ ke ky-RÍ-u Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ DŪÍ-los tais DŌÍ-de-ka phy-LAÍS tais en tī di-as-po-RÂ KHÉÍR-ein.

---

2 Consider it pure joy, my brothers and sisters, whenever you face trials of many kinds,

Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις,
PÂ-san kha-RÀN hī-GÏÍ-sas-the, a-del-PHOÍ mu, HÓ-tan pei-raz-MOIS pe-ri-PÉS-ī-te poi-KÍ-lois,

---

3 because you know that the testing of your faith produces perseverance.

γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν·
gi-NŌS-kon-tes HÓ-ti to do-KÍM-i-on hy-MŌN tīs PÍS-te-ōs ka-ter-GÁZ-e-tai hy-po-mo-NĪN:

[4] Let perseverance finish its work so that you may be complete and mature, not lacking anything.

ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ ὁλόκληροι ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.

hī de hy-po-mo-NÌÍ ÉR-gon TÉL-ei-on e-KHÉT-ō, HÍ-na ÎÍ-te TÉL-ei-oi ke ho-LÓK-lī-roi en mī-de-NÌ lei-PÓM-e-noi.

[5] If any of you lacks wisdom, you should ask God, who gives generously to all without finding fault, and it will be given to you.

Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἁπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.

EI de TIS hy-MŌN LŪÍP-e-tai so-PHÍÍ-as, ai-TÎÍI-tō pa-RÀ tū di-DÓN-tos the-ŪÍ PÂ-sin hap-LŌS ke mī o-nei-DÍZ-on-tos, ke do-THÎÍS-e-tai af-TŌ.

[6] But when you ask, you must believe and not doubt, because the one who doubts is like a wave of the sea, blown and tossed by the wind.

αἰτείτω δὲ ἐν πίστει μηδὲν διακρινόμενος· ὁ γὰρ διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.

ai-TÎÍI-tō de en PÍS-tei mī-DÈN di-a-kri-NÓM-e-nos: ho gàr di-a-kri-NÓM-e-nos ÉOI-ken KLÝ-dō-ni tha-LÁS-sīs a-ne-mi-ZOM-é-nō ke hri-pi-ZOM-é-nō.

[12] Blessed is the one who perseveres under trial because, having stood the test, that person will receive the crown of life that the Lord has promised to those who love him.

Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

ma-KÁR-i-os a-NÎÎR HÒS hy-po-MÉ-nei pei-raz-MÓN, HÓ-ti DÓK-i-mos ge-NÓM-e-nos LŪÍMP-se-tai ton STÉ-pha-non tīs zō-ÎS HÒN e-pīn-GÎÍ-la-to tois a-ga-PŌÍ-sin af-TÓN.

[13] When tempted, no one should say, 'God is tempting me.' For God cannot be tempted by evil, nor does he tempt anyone;

μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι ἀπὸ θεοῦ πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.

mī-DÎÍS pei-ra-ZÓM-e-nos le-GÉT-ō HÓ-ti a-PÒ the-ŪÍ pei-RÁZ-o-mai: ho gàr the-ÒS a-PÎÍ-ras-tós ÉS-tin ka-KŌN, pei-RÁZ-ei de af-TÒS ū-DÉN-a.

[17] Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of the heavenly lights, who does not change like shifting shadows.

πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δώρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.

PÂ-sa DÓZ-is a-ga-THÎÍ ke PÂN DŌÍ-rī-ma TÉL-ei-on ÁN-ō-then ÉS-tin, ka-ta-VÉ-non a-PÒ tū pat-RÒS tōn PHŌÍ-tōn, par' HŌÍ ŪK ÉN-i pa-ral-la-GÎÍ ÎÍ tro-PÎS a-po-SKÍ-az-ma.

[19] My dear brothers and sisters, take note of this: everyone should be quick to listen, slow to speak and slow to become angry,

Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν·

ÍS-te, a-del-PHOÍ mu a-ga-pī-TOÍ. ÉS-tō de PÂS ÁN-thrō-pos ta-KHÝS eis to a-KŪÍ-sai, bra-DÝS eis to la-LŪÍÍ-sai, bra-DÝS eis or-GÎN:

[20] because human anger does not produce the righteousness that God desires.

ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.

or-GÎÍ gàr an-DRÒS di-kai-o-SÝN-īn the-ŪÍ ŪK er-GÁZ-e-tai.

[22] Do not merely listen to the word, and so deceive yourselves. Do what it says.

Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἑαυτούς.

GÍN-es-the de poi-ī-TAÌ LÓG-u ke mī MÓN-on ak-ro-a-TAÌ pa-ra-lo-gi-ZÓM-e-noi he-af-TŪÍS.

---

[25] But whoever looks intently into the perfect law that gives freedom, and continues in it — not forgetting what they have heard, but doing it — they will be blessed in what they do.

ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.

ho de pa-ra-KÝP-sas eis NÓM-on TÉL-ei-on ton tīs e-lef-the-RÍ-as ke pa-ra-MĪ́-nas, ŪK ak-ro-a-TĪ́S e-pi-liz-mo-NĪS ge-NÓM-e-nos AL-là poi-ī-TĪ́S ÉR-gu, HŪ́-tos ma-KÁR-i-os en tī poi-Ī́-sei af-TŪ ÉS-tai.

---

[27] Religion that God our Father accepts as pure and faultless is this: to look after orphans and widows in their distress and to keep oneself from being polluted by the world.

θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

thrīs-KĪ́-a ka-tha-RÀ ke a-MÍ-an-tos pa-RÀ tō the-Ō ke pat-RÌ HÁF-tī ÉS-tin, e-pi-SKÉP-tes-thai or-pha-NŪÍS ke KHĪ́-ras en tī THLÍP-sei af-TŌN, ÁS-pi-lon he-af-TÒN tī-RĪ́N a-PÒ tū KÓZ-mu.

CHAPTER 2: FAVORITISM AND FAITH WITHOUT WORKS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] My brothers and sisters, believers in our glorious Lord Jesus Christ must not show favoritism.

Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς δόξης.

A-del-PHOÍ mu, mī en pro-sō-po-lēmp-SÍ-ais É-khe-te tīn PÍS-tin tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ tīs DÓK-sīs.

---

[8] If you really keep the royal law found in Scripture, 'Love your neighbor as yourself,' you are doing right.

Εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν κατὰ τὴν γραφήν· ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε·

EI MÉN-toi NÓM-on te-LŪÍ-te va-si-li-KÒN ka-TÀ tīn gra-PHĪ́N: a-ga-PĪ́-seis ton plī-SÍ-on su hōs se-af-TÓN, ka-LŌS poi-ŪÍII-te:

---

[10] For whoever keeps the whole law and yet stumbles at just one point is guilty of breaking all of it.

ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν ἑνί, γέγονεν πάντων ἔνοχος.

HÓS-tis gàr HÓL-on ton NÓM-on tī-RĪ́-sī, PTÉÍS-ī de en he-NÍ, GÉG-on-en PÁN-tōn ÉN-o-khos.

---

[14] What good is it, my brothers and sisters, if someone claims to have faith but has no deeds? Can such faith save them?

Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν ἔργα δὲ μὴ ἔχῃ; μὴ δύναται ἡ πίστις σῴζειν αὐτόν;

TÍ to ÓPH-e-los, a-del-PHOÍ mu, e-ÀN PÍS-tin LÉG-ī tis É-khein ÉR-ga de mī ÉKH-ī? mī DÝN-a-tai hī PÍS-tis SŌÍ-zein af-TÓN?

---

[17] In the same way, faith by itself, if it is not accompanied by action, is dead.

οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν καθ' ἑαυτήν.

HŪÍ-tōs ke hī PÍS-tis, e-ÀN mī ÉKH-ī ÉR-ga, nek-RÁ ÉS-tin KATH' he-af-TĪN.

---

[19] You believe that there is one God. Good! Even the demons believe that — and shudder.

σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ θεός; καλῶς ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν καὶ φρίσσουσιν.

SÝ pis-TÉF-eis HÓ-ti HĪ́S ÉS-tin ho the-ÓS? ka-LŌS poi-ŪÍII-s: ke ta dai-MÓN-i-a pis-TÉF-ū-sin ke PHRÍZ-sū-sin.

---

[24] You see that a person is considered righteous by what they do and not by faith alone.

ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον.
ho-RÂ-te HÓ-ti ek-SÌ ÉR-gōn di-kai-ŪÍ-tai ÁN-thrō-pos ke ŪK ek PÍS-te-ōs MÓN-on.

---

[26] As the body without the spirit is dead, so faith without deeds is dead.

ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος νεκρόν ἐστιν, οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς ἔργων νεκρά ἐστιν.
HŌS-per gàr to SŌÍ-ma khō-RÌS PNÉV-ma-tos nek-RÓN ÉS-tin, HŪÍ-tōs ke hī PÍS-tis khō-RÌS ÉR-gōn nek-RÁ ÉS-tin.

CHAPTER 3: TAMING THE TONGUE; TWO KINDS OF WISDOM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Not many of you should become teachers, my fellow believers, because you know that we who teach will be judged more strictly.

Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα λημψόμεθα.
mī pol-LOÌ di-DÁS-ka-loi GÍN-es-the, a-del-PHOÍ mu, ei-DÓT-es HÓ-ti MÎÍZ-on KRÍ-ma LŪÍMP-sóm-e-tha.

---

[5] Likewise, the tongue is a small part of the body, but it makes great boasts. Consider what a great forest is set on fire by a small spark.

οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ ἡλίκον πῦρ ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει·
HŪÍ-tōs ke hī GLŌS-sa mik-RÒN MÉL-os ÉS-tin ke me-GÁL-a af-KHÎÍI. i-DŪ hī-LÍ-kon PŪR hī-LÍ-kīn HÝL-īn a-NÁP-tei:

---

[8] but no human being can tame the tongue. It is a restless evil, full of deadly poison.

τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων· ἀκατάσχετον κακόν, μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
tīn de GLŌS-san ū-DÎÍS da-MÁZ-ai DÝN-a-tai an-THRŌP-ōn: a-ka-TÁS-khe-ton ka-KÓN, mes-TÎÍ i-ŪÍ tha-na-tī-PHÓ-ru.

---

[9] With the tongue we praise our Lord and Father, and with it we curse human beings, who have been made in God's likeness.

ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν κύριον καὶ πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους τοὺς καθ' ὁμοίωσιν θεοῦ γεγονότας·
en af-TÎÍ ev-lo-GŪÍ-men ton KÝ-ri-on ke pa-TÉR-a, ke en af-TÎÍ ka-ta-RŌÍ-me-tha tūs an-THRŌP-us tūs KATH' ho-MOÍ-ō-sin the-ŪÍ ge-go-NÓT-as:

---

[13] Who is wise and understanding among you? Let them show it by their good life, by deeds done in the humility that comes from wisdom.

Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραΰτητι σοφίας.
TÍS so-PHÒS ke e-pis-TÎÍ-mōn en hy-MÎN? deik-SÁT-ō ek tīs ka-LÎS a-na-stro-PHÎÍS ta ÉR-ga af-TŪ en pra-ÝT-ī-ti so-PHÍÍ-as.

---

[17] But the wisdom that comes from heaven is first of all pure; then peace-loving, considerate, submissive, full of mercy and good fruit, impartial and sincere.

ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική, ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος·
hī de ÁN-ō-then so-PHÍÍ-a PRŌ-ton men hag-NÎÍ ÉS-tin, ÉP-ei-ta ei-rī-ni-KÎÍ, e-pi-ei-KÎÍS, ev-pei-THÎÍS, mes-TÎÍ EL-é-us ke kar-PŌN a-ga-THŌN, a-di-ÁK-ri-tos, a-ny-PÓK-ri-tos:

---

[18] Peacemakers who sow in peace reap a harvest of righteousness.

καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.
kar-PÒS de di-kai-o-SÝN-īs en ei-RÎÍ-nī SPÎÍR-e-tai tois poi-ŪÍ-sin ei-RÎÍ-nīn.

CHAPTER 4: SUBMIT TO GOD; WARNING AGAINST BOASTING

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] What causes fights and quarrels among you? Don't they come from your desires that battle within you?

Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν; οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν;

PÓ-then PÓL-e-moi ke PÓ-then MÁ-khai en hy-MĪN? ŪK en-TŪÍTH-en, ek tōn hī-do-NŌN hy-MŌN tōn stra-tef-om-ÉN-ōn en tois MÉL-e-sin hy-MŌN?

[6] But he gives us more grace. That is why Scripture says: 'God opposes the proud but shows favor to the humble.'

μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν· διὸ λέγει· ὁ θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.

MĪÍZ-on-a de DÍD-ō-sin KHÁR-in: di-Ò LÉG-ei: ho the-ÒS hy-pe-rī-PHÁN-ois an-ti-TÁS-se-tai, ta-pei-NOIS de DÍD-ō-sin KHÁR-in.

[7] Submit yourselves, then, to God. Resist the devil, and he will flee from you.

ὑποτάγητε οὖν τῷ θεῷ· ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἀφ' ὑμῶν·

hy-po-TÁG-ī-te ŪN tō the-Ō: an-TÍS-tī-te de tō di-a-BÓL-ō, ke PHÉF-kse-tai APH' hy-MŌN:

[8] Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.

ἐγγίσατε τῷ θεῷ καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ ἁγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.

en-GÍZ-a-te tō the-Ō ke en-gi-ĪÍ hy-MĪN. ka-tha-RÍZ-a-te KHĪÍR-as, ha-mar-tō-LOÍ, ke hag-NÍZ-a-te kar-DÍ-as, DÍP-sy-khoi.

[13] Now listen, you who say, 'Today or tomorrow we will go to this or that city, spend a year there, carry on business and make money.'

Ἄγε νῦν οἱ λέγοντες· σήμερον ἢ αὔριον πορευσόμεθα εἰς τήνδε τὴν πόλιν καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν καὶ ἐμπορευσόμεθα καὶ κερδήσομεν·

ÁG-e NŪN hoi LÉG-on-tes: SĪÍ-me-ron ĪÍ AV-ri-on por-ef-SÓM-e-tha eis TĪN-de tīn PÓL-in ke poi-ĪÍ-som-en e-KĪÍ e-ni-af-TÒN ke em-por-ef-SÓM-e-tha ke ker-DĪÍ-som-en:

[15] Instead, you ought to say, 'If it is the Lord's will, we will live and do this or that.'

ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς· ἐὰν ὁ κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.

an-TÌ tū LÉG-ein hy-MÂS: e-ÀN ho KÝ-ri-os the-LĪÍ-sī, ke ZĪÍ-som-en ke poi-ĪÍ-som-en TŪÍ-to ĪÍ e-KĪÍN-o.

[17] If anyone, then, knows the good they ought to do and doesn't do it, it is sin for them.

εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.

ei-DÓT-i ŪN ka-LÒN poi-ĪÍN ke mī poi-ŪÍN-ti, ha-mar-TÍ-a af-TŌ ÉS-tin.

CHAPTER 5: WARNING TO THE RICH; PATIENCE IN SUFFERING; THE PRAYER OF FAITH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Now listen, you rich people, weep and wail because of the misery that is coming on you.

Ἄγε νῦν οἱ πλούσιοι, κλαύσατε ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν ταῖς ἐπερχομέναις.

ÁG-e NŪN hoi PLŪÍS-i-oi, KLAF-sa-te o-lo-LÝZ-on-tes e-PÌ tais ta-lai-pō-RÍ-ais hy-MŌN tais e-per-kho-MÉN-ais.

[7] Be patient, then, brothers and sisters, until the Lord's coming. See how the farmer waits for the land to yield its valuable crop, patiently waiting for the autumn and spring rains.

Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου. ἰδοὺ ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῷ ἕως λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.

Mak-ro-thy-MĪÍ-sa-te ŪN, a-del-PHOÍ, HÉ-ōs tīs pa-rū-SÍ-as tū ky-RÍ-u. i-DŪ ho ge-ōr-GÒS ek-DÉ-khe-tai ton TÍM-i-on kar-PÒN tīs GĪS, mak-ro-thy-MŌN ep' af-TŌ HÉ-ōs LÁV-ī PRÓ-i-mon ke ÓP-si-mon.

---

[11] As you know, we count as blessed those who have persevered. You have heard of Job's perseverance and have seen what the Lord finally brought about. The Lord is full of compassion and mercy.

ἰδοὺ μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας· τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος κυρίου εἴδετε, ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ κύριος καὶ οἰκτίρμων.

i-DŪ ma-ka-RÍZ-o-men tūs hy-po-MĪÍN-an-tas: tīn hy-po-mo-NĪN Yi-ŌV ī-KŪÍ-sa-te, ke to TÉL-os ky-RÍ-u ĪÍD-e-te, HÓ-ti po-LÝS-plag-khnós ÉS-tin ho KÝ-ri-os ke oik-TÍR-mōn.

---

[13] Is anyone among you in trouble? Let them pray. Is anyone happy? Let them sing songs of praise.

Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν; προσευχέσθω· εὐθυμεῖ τις; ψαλλέτω.

Ka-ko-pa-THĪÍI tis en hy-MĪN? pros-ef-KHÉS-thō: ev-thy-MĪÍI tis? psal-LÉT-ō.

---

[14] Is anyone among you sick? Let them call the elders of the church to pray over them and anoint them with oil in the name of the Lord.

ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν; προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν ἀλείψαντες αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου·

as-the-NĪÍI tis en hy-MĪN? pros-ka-le-SÁS-thō tūs pres-by-TÉR-us tīs ek-klī-SÍ-as, ke pros-efk-SÁS-thō-san ep' af-TÒN a-LŪÍP-san-tes af-TÒN e-LÉÍ-ō en tō o-NÓM-a-ti tū ky-RÍ-u:

---

[15] And the prayer offered in faith will make the sick person well; the Lord will raise them up. If they have sinned, they will be forgiven.

καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος· κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.

ke hī ev-KHĪÍ tīs PÍS-te-ōs SŌÍ-sei ton KÁM-non-ta, ke e-ge-RĪÍI af-TÒN ho KÝ-ri-os: KÀN ha-mar-TÍ-as ĪÍ pe-poi-ī-KŌS, a-phe-THĪÍS-e-tai af-TŌ.

---

[16] Therefore confess your sins to each other and pray for each other so that you may be healed. The prayer of a righteous person is powerful and effective.

ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.

ek-so-mo-lo-GĪÍ-es-the ŪN al-LĪÍ-lois tas ha-mar-TÍ-as ke EF-khes-the hy-PÈR al-LĪÍ-lōn, HÓP-ōs i-a-THĪÍ-te. po-LÝ is-KHÝEI DÉ-ī-sis di-KÉÍ-u e-ner-gū-MÉ-nī.

---

[20] remember this: whoever turns a sinner from the error of their way will save them from death and cover over a multitude of sins.

γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.

gi-nōs-KÉT-ō HÓ-ti ho e-pi-STRÉPS-as ha-mar-tō-LÒN ek PLÁ-nīs ho-DŪÍ af-TŪ SŌÍ-sei psy-KHĪÍN af-TŪ ek tha-NÁ-tu ke ka-LÝP-sei PLĪÍ-thos ha-mar-ti-ŌN.

CHAPTER 1: LIVING HOPE THROUGH RESURRECTION; CALLED TO HOLINESS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Peter, an apostle of Jesus Christ, To God's elect, exiles scattered throughout the provinces of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia and Bithynia,

Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις διασπορᾶς Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας καὶ Βιθυνίας,
PÉT-ros a-PÓS-to-los Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ ek-lek-TOIS pa-re-pi-DĪÍ-mois di-as-po-RÂS PÓN-tu, Ga-la-TÍ-as, Kap-pa-do-KÍ-as, A-SÍ-as ke Vi-thy-NÍ-as,

---

[2] who have been chosen according to the foreknowledge of God the Father, through the sanctifying work of the Spirit, to be obedient to Jesus Christ and sprinkled with his blood: Grace and peace be yours in abundance.

κατὰ πρόγνωσιν θεοῦ πατρός, ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος, εἰς ὑπακοὴν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.
ka-TÀ PRÓG-nō-sin the-ŪÍ pa-TRÓS, en ha-gi-az-MŌÍ PNÉV-ma-tos, eis hy-pa-ko-ÎN ke hran-tiz-MÒN HĪÍ-ma-tos Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ: KHÁR-is hy-MÎN ke ei-RĪÍ-nī plī-thyn-THĪĪ.

---

[3] Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,

Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζῶσαν δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,
Ev-lo-gī-TÒS ho the-ÒS ke pa-TĪR tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ, ho ka-TÀ to po-LÝ af-TŪ ÉL-e-os a-na-gen-NĪÍ-sas hī-MÂS eis el-PÍD-a ZŌÍ-san di' a-na-STÁ-se-ōs Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ ek nek-RŌN,

---

[4] and into an inheritance that can never perish, spoil or fade. This inheritance is kept in heaven for you,

εἰς κληρονομίαν ἄφθαρτον καὶ ἀμίαντον καὶ ἀμάραντον, τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς
eis klī-ro-no-MÍ-an ÁPH-thar-ton ke a-MÍ-an-ton ke a-MÁR-an-ton, te-tī-rī-MÉ-nīn en ū-ra-NOIS eis hy-MÂS

---

[6] In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials.

ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι εἰ δέον λυπηθέντες ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς,
en HŌÍ a-gal-li-ÂS-the, o-LÍG-on ÁR-ti EI DÉ-on ly-pī-THÉN-tes en poi-KÍL-ois pei-raz-MOIS,

---

[7] These have come so that the proven genuineness of your faith — of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire — may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed.

ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως πολυτιμότερον χρυσίου τοῦ ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, εὑρεθῇ εἰς ἔπαινον καὶ δόξαν καὶ τιμὴν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ·
HÍ-na to do-KÍM-i-on hy-MŌN tīs PÍS-te-ōs po-ly-ti-MÓT-er-on khry-SÍ-u tū a-pol-LÝ-me-nu, di-À py-RÒS de do-ki-ma-ZOM-é-nu, hef-re-THĪÍ eis ÉP-ain-on ke DÓK-san ke ti-MÎN en a-po-ka-LÝP-sei Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ:

---

[8] Though you have not seen him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and are filled with an inexpressible and glorious joy,

ὃν οὐκ ἰδόντες ἀγαπᾶτε, εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες πιστεύοντες δὲ ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ,
HÒN ŪK i-DÓN-tes a-ga-PÂ-te, eis HÒN ÁR-ti mī ho-RŌÍ-on-tes pis-TÉF-on-tes de a-gal-li-ÂS-the kha-RÂ a-nek-la-LĪÍ-tō ke de-dok-saz-MÉ-nī,

---

[13] Therefore, with minds that are alert and fully sober, set your hope on the grace to be brought to you when Jesus Christ is revealed at his coming.

Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν νήφοντες τελείως, ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Di-Ò a-na-zōs-ÁM-e-noi tas os-PHÝAS tīs di-a-NOÍ-as hy-MŌN NĪÍ-phon-tes te-LĪÍ-ōs, el-PÍS-a-te e-PÌ tīn phe-ro-MÉ-nīn hy-MÎN KHÁR-in en a-po-ka-LÝP-sei Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ.

---

[15] But just as he who called you is holy, so be holy in all you do;

ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε,
AL-là ka-TÀ ton ka-LÉS-an-ta hy-MÂS HÁG-i-on ke af-TOÌ HÁG-i-oi en PÁS-ī a-na-stro-PHĪÍ ge-NĪÍ-thī-te,

16 for it is written: 'Be holy, because I am holy.'
διότι γέγραπται· ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιός εἰμι.
di-ÓT-i GÉG-rap-tai: HÁG-i-oi ÉS-es-the, HÓ-ti e-GŌ HÁG-i-ós ĪÍ-mi.

18 For you know that it was not with perishable things such as silver or gold that you were redeemed from the empty way of life handed down to you from your ancestors,
εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου
ei-DÓT-es HÓ-ti ŪÍ PHTAR-tois, ar-gy-RÍ-ō ĪÍ khry-SÍ-ō, e-lyt-RŌÍ-thī-te ek tīs ma-TÉÍ-as hy-MŌN a-na-stro-PHĪÍS pa-tro-pa-ra-DÓT-u

19 but with the precious blood of Christ, a lamb without blemish or defect.
ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ,
AL-là ti-MÍ-ō HĪÍ-ma-ti hōs am-NŪÍ a-MŌÍ-mu ke a-SPÍ-lu Khri-STŪ,

23 For you have been born again, not of perishable seed, but of imperishable, through the living and enduring word of God.
ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος.
a-na-ge-gen-nī-MÉ-noi ŪK ek spo-RÂS PHTAR-tīs AL-là a-PHTHÁR-tu, di-À LÓG-u ZŌN-tos the-ŪÍ ke MÉN-on-tos.

CHAPTER 2: THE LIVING STONE; A CHOSEN PEOPLE; SUBMISSION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

2 Like newborn babies, crave pure spiritual milk, so that by it you may grow up in your salvation,
ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε εἰς σωτηρίαν,
hōs ar-ti-GÉN-nī-ta BRÉF-ī to lo-gi-KÒN ÁD-ol-on GÁL-a e-pi-po-THĪÍS-a-te, HÍ-na en af-TŌ afk-sī-THĪÍĪ-te eis sō-tī-RÍ-an,

4 As you come to him, the living Stone — rejected by humans but chosen by God and precious to him —
πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν ἀποδεδοκιμασμένον παρὰ δὲ θεῷ ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
pròs HÒN pros-er-KHÓ-me-noi, LÍ-thon ZŌN-ta, hy-PÒ an-THRŌP-ōn men a-po-de-do-ki-maz-MÉN-on pa-RÀ de the-Ō ek-lek-TÒN ÉN-ti-mon,

5 you also, like living stones, are being built into a spiritual house to be a holy priesthood, offering spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.
καὶ αὐτοὶ ὡς λίθοι ζῶντες οἰκοδομεῖσθε οἶκος πνευματικός, εἰς ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
ke af-TOÌ hōs LÍ-thoi ZŌN-tes oi-ko-do-MĪÍS-the OÌ-kos pnev-ma-ti-KÓS, eis hie-RÁT-ef-ma HÁG-i-on, a-ne-NÉG-kai pnev-ma-ti-KÀS thy-SÍ-as ev-pros-DÉK-tus tō the-Ō di-À Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ.

9 But you are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God's special possession, that you may declare the praises of him who called you out of darkness into his wonderful light.
ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς·
hy-MĪÍS de GÉN-os ek-lek-TÓN, va-SÍL-ei-on hie-RÁT-ef-ma, ÉTH-nos HÁG-i-on, la-ÒS eis pe-ri-POÍ-ī-sin, HÓP-ōs tas a-re-TÀS ek-san-GĪÍ-lī-te tū ek SKÓ-tus hy-MÂS ka-LÉS-an-tos eis to thav-mas-TÒN af-TŪ PHŌS:

[10] Once you were not a people, but now you are the people of God; once you had not received mercy, but now you have received mercy.

οἵ ποτε οὐ λαὸς νῦν δὲ λαὸς θεοῦ, οἱ οὐκ ἠλεημένοι νῦν δὲ ἐλεηθέντες.

HOÍ PO-te ŪÍ la-ÒS NŪN de la-ÒS the-ŪÍ, hoi ŪK ī-le-ī-MÉ-noi NŪN de e-le-ī-THÉN-tes.

---

[11] Dear friends, I urge you, as foreigners and exiles, to abstain from sinful desires, which wage war against your soul.

Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους ἀπέχεσθαι τῶν σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς·

A-ga-pī-TOÍ, pa-ra-ka-LŌ hōs pa-ROÍ-kus ke pa-re-pi-DĪÍ-mus a-PÉ-khes-thai tōn sar-ki-KŌN e-pi-thy-mi-ŌN, HÉÍ-ti-nes stra-TÉF-on-tai ka-TÀ tīs psy-KHĪÍS:

---

[24] He himself bore our sins in his body on the cross, so that we might die to sins and live for righteousness; by his wounds you have been healed.

ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν· οὗ τῷ μώλωπι ἰάθητε.

HÒS tas ha-mar-TÍ-as hī-MŌN af-TÒS a-NĪÍ-neg-ken en tō SŌÍ-ma-ti af-TŪ e-PÌ to KSÝ-lon, HÍ-na tais ha-mar-TÍ-ais a-po-ge-NÓM-e-noi tī di-kai-o-SÝN-ī ZĪÍ-sō-men: HŪÍ tō MŌÍ-lō-pi i-ÁTH-ī-te.

CHAPTER 3: WIVES AND HUSBANDS; SUFFERING FOR DOING GOOD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[8] Finally, all of you, be like-minded, be sympathetic, love one another, be compassionate and humble.

Τὸ δὲ τέλος πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι, ταπεινόφρονες·

to de TÉL-os PÁN-tes ho-MÓ-phron-es, sym-pa-THĪÍS, phi-LÁD-el-phoi, EF-splag-khnoi, ta-pei-NÓ-phron-es:

---

[9] Do not repay evil with evil or insult with insult. On the contrary, repay evil with blessing, because to this you were called so that you may inherit a blessing.

μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας, τοὐναντίον δὲ εὐλογοῦντες, ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε.

mī a-po-di-DÓN-tes ka-KÒN an-TÌ ka-KŪÍ ĪÍ loi-do-RÍ-an an-TÌ loi-do-RÍ-as, tu-nan-TÍ-on de ev-lo-GŪÍ-on-tes, HÓ-ti eis TŪÍ-to ek-LĪÍTH-ī-te HÍ-na ev-lo-GÍ-an klī-ro-no-MĪÍ-sī-te.

---

[15] But in your hearts revere Christ as Lord. Always be prepared to give an answer to everyone who asks you to give the reason for the hope that you have. But do this with gentleness and respect,

κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἕτοιμοι ἀεὶ πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος, ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου·

KÝ-ri-on de ton Khri-STÒN ha-gi-ÁZ-a-te en tais kar-DÍ-ais hy-MŌN, HÉT-oi-moi a-ĪÍ pròs a-po-lo-GÍ-an pan-TÌ tō ai-TŪÍ-on-ti hy-MÂS LÓG-on pe-RÌ tīs en hy-MĪN el-PÍ-dos, AL-là me-TÀ pra-ÝT-ī-tos ke PHÓ-vu:

---

[18] For Christ also suffered once for sins, the righteous for the unrighteous, to bring you to God. He was put to death in the body but made alive in the Spirit.

ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ θεῷ, θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ ζῳοποιηθεὶς δὲ πνεύματι·

HÓ-ti ke Khri-STÒS HÁP-ak-s pe-RÌ ha-mar-ti-ŌN É-pa-then, DÍK-ai-os hy-PÈR a-DÍK-ōn, HÍ-na hy-MÂS pros-a-GÁG-ī tō the-Ō, tha-na-tō-THĪÍS men sar-KÌ zō-o-poi-ī-THĪÍS de PNÉV-ma-ti:

CHAPTER 4: LIVING FOR GOD; SUFFERING AS A CHRISTIAN

[7] The end of all things is near. Therefore be alert and of sober mind so that you may pray.

Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν καὶ νήψατε εἰς προσευχάς·

PÁN-tōn de to TÉL-os ĪG-gi-ken. sō-phro-NĪÍ-sa-te ŪN ke NĪÍP-sa-te eis pros-ef-KHÁS:

[8] Above all, love each other deeply, because love covers over a multitude of sins.

πρὸ πάντων τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν·

pròs PÁN-tōn tīn eis he-af-TŪÍS a-GÁP-īn ek-te-NĪÍ É-khon-tes, HÓ-ti a-GÁP-ī ka-LÝP-tei PLĪÍ-thos ha-mar-ti-ŌN:

[10] Each of you should use whatever gift you have received to serve others, as faithful stewards of God's grace in its various forms.

ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος θεοῦ·

HÉK-as-tos ka-THŌS ÉL-a-ven KHÁR-is-ma, eis he-af-TŪÍS af-TÒ di-a-ko-NŪÍ-on-tes hōs ka-LOÌ oi-ko-NÓM-oi poi-KÍL-ī-s KHÁR-i-tos the-ŪÍ:

[11] If anyone speaks, they should do so as one who speaks the very words of God. If anyone serves, they should do so with the strength God provides, so that in all things God may be praised through Jesus Christ.

εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια θεοῦ· εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ θεός, ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζηται ὁ θεὸς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,

EÍ tis la-LŪÍI, hōs LÓG-i-a the-ŪÍ: EÍ tis di-a-ko-NŪÍI, hōs ek-SÌ is-KHÝOS HĪS kho-rī-GĪÍI ho the-ÓS, HÍ-na en PÂ-sin dok-SÁZ-ī-tai ho the-ÒS di-À Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ,

[12] Dear friends, do not be surprised at the fiery ordeal that has come on you to test you, as though something strange were happening to you.

Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος,

A-ga-pī-TOÍ, mī kse-NÍZ-es-the tī en hy-MĪN py-RŌÍ-sei pròs pei-raz-MÒN hy-MĪN gi-no-MÉ-nī, hōs KSÉ-nu hy-MĪN sym-VÉÍ-non-tos,

[13] but rejoice inasmuch as you participate in the sufferings of Christ, so that you may be overjoyed when his glory is revealed.

ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.

AL-là ka-THÒS koi-nō-NŪÍII-te tois tū Khri-STŪ pa-THĪÍM-a-sin KHÉÍR-e-te, HÍ-na ke en tī a-po-ka-LÝP-sei tīs DÓK-sīs af-TŪ kha-RĪÍÎ-te a-gal-li-ŌÍ-me-noi.

[16] However, if you suffer as a Christian, do not be ashamed, but praise God that you bear that name.

εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τὸν θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.

EI de hōs Khris-ti-a-NÓS, mī ais-khy-NÉS-thō, dok-sa-ZÉT-ō de ton the-ÒN en tō o-NÓM-a-ti TŪÍ-tō.

CHAPTER 5: TO THE ELDERS AND THE YOUNG; FINAL GREETINGS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] To the elders among you, I appeal as a fellow elder and a witness of Christ's sufferings who also will share in the glory to be revealed:

Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν παρακαλῶ ὁ συμπρεσβύτερος καὶ μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός·

Pres-by-TÉR-us ŪN en hy-MĪN pa-ra-ka-LŌ ho sym-pres-VÝT-er-os ke MÁR-tys tōn tū Khri-STŪ pa-thī-MÁT-ōn, ho ke tīs mel-LŪÍ-sīs a-po-ka-LÝP-tes-thai DÓK-sīs koi-nō-NÓS:

---

[2] Be shepherds of God's flock that is under your care, watching over them — not because you must, but because you are willing, as God wants you to be; not pursuing dishonest gain, but eager to serve;

ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θεοῦ, ἐπισκοποῦντες μὴ ἀναγκαστῶς ἀλλὰ ἑκουσίως κατὰ θεόν, μηδὲ αἰσχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως,

poi-MÁN-a-te to en hy-MĪN POÍM-ni-on tū the-ŪÍ, e-pi-sko-PŪÍ-on-tes mī a-nag-kas-TŌS AL-là he-kū-SÍ-ōs ka-TÀ the-ÓN, mī-DÈ ais-khro-ker-DŌS AL-là pro-THÝM-ōs,

---

[5] In the same way, you who are younger, submit yourselves to your elders. All of you, clothe yourselves with humility toward one another, because, 'God opposes the proud but shows favor to the humble.'

ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις· πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε, ὅτι ὁ θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.

ho-MOÍ-ōs, ne-ŌÍT-er-oi, hy-po-TÁG-ī-te pres-by-TÉR-ois: PÁN-tes de al-LĪÍ-lois tīn ta-pei-no-phro-SÝN-īn en-kom-BŌÍ-sas-the, HÓ-ti ho the-ÒS hy-pe-rī-PHÁN-ois an-ti-TÁS-se-tai, ta-pei-NOIS de DÍD-ō-sin KHÁR-in.

---

[6] Humble yourselves, therefore, under God's mighty hand, that he may lift you up in due time.

ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ,

ta-pei-NŌÍ-thī-te ŪN hy-PÒ tīn kra-tai-ÀN KHĪÍR-a tū the-ŪÍ, HÍ-na hy-MÂS hyp-SŌÍ-sī en kai-RŌÍ,

---

[7] Cast all your anxiety on him because he cares for you.

πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν.

PÂ-san tīn MÉR-im-nan hy-MŌN e-pi-RÍP-san-tes ep' af-TÓN, HÓ-ti af-TŌÍ MÉL-ei pe-RÌ hy-MŌN.

---

[8] Be sober-minded; be watchful. Your adversary the devil prowls around like a roaring lion, seeking someone to devour.

Νήψατε, γρηγορήσατε. ὁ ἀντίδικος ὑμῶν διάβολος ὡς λέων ὠρυόμενος περιπατεῖ ζητῶν τινα καταπιεῖν·

NĪÍP-sa-te, grī-go-RĪÍ-sa-te. ho an-TÍD-i-kos hy-MŌN di-ÁV-o-los hōs LÉ-ōn ō-ry-ÓM-e-nos pe-ri-pa-TĪÍ ZĪÍ-tōn TIN-a ka-ta-pi-ŪÍIIII:

---

[9] Resist him, standing firm in the faith, because you know that the family of believers throughout the world is undergoing the same kind of sufferings.

ᾧ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων τῇ ἐν κόσμῳ ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.

HŌÍ an-TÍS-tī-te ste-re-OÌ tī PÍS-tei, ei-DÓT-es ta af-TÀ tōn pa-thī-MÁT-ōn tī en KÓZ-mō hy-MŌN a-del-phÓT-ī-ti e-pi-te-LŪÍS-thai.

---

[10] And the God of all grace, who called you to his eternal glory in Christ, after you have suffered a little while, will himself restore you and make you strong, firm and steadfast.

ὁ δὲ θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ, ὀλίγον παθόντας αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.

ho de the-ÒS PÁS-īs KHÁR-i-tos, ho ka-LÉS-as hy-MÂS eis tīn ai-ŌÍN-i-on af-TŪ DÓK-san en Khris-TŌÍ, o-LÍG-on pa-THÓN-tas af-TÒS ka-tar-TÍZ-ei, stī-RÍK-sei, sthe-NŌÍ-sei, the-me-li-ŌÍ-sei.

---

[11] To him be the power for ever and ever. Amen.

αὐτῷ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

af-TŌÍ to KRÁ-tos eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn: a-MĪN.

CHAPTER 1: CONFIRMING ONE'S CALLING; PROPHECY OF SCRIPTURE

[1] Simon Peter, a servant and apostle of Jesus Christ, To those who through the righteousness of our God and Savior Jesus Christ have received a faith as precious as ours:

Συμεὼν Πέτρος δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῖς ἰσότιμον ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ·

Sy-me-ÔN PÉT-ros DŪÍ-los ke a-PÓS-to-los Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ tois i-SÓT-i-mon hī-MĪN la-KHŪÍ-sin PÍS-tin en di-kai-o-SÝN-ī tū the-ŪÍ hī-MÔN ke sō-TĪ̂R-os Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ:

[2] Grace and peace be yours in abundance through the knowledge of God and of Jesus our Lord.

χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ καὶ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

KHÁR-is hy-MĪN ke ei-RĪ́-nī plī-thyn-THĪ́Ī̂ en e-pig-NŌÍ-sei tū the-ŪÍ ke Yi-ī-SŪÍ tū ky-RÍ-u hī-MÔN.

[3] His divine power has given us everything we need for a godly life through our knowledge of him who called us by his own glory and goodness.

ὡς πάντα ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ τὰ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,

hōs PÁN-ta hī-MĪN tīs THĪ́Ī́-as dy-NÁM-e-ōs af-TŪ ta pròs zō-ĪN ke ev-SÉB-ei-an de-dō-rī-MÉN-īs di-À tīs e-pig-NŌÍ-se-ōs tū ka-LÉS-an-tos hī-MÂS i-DÍ-a DÓK-sī ke a-re-TĪ́Ī,

[5] For this very reason, make every effort to add to your faith goodness; and to goodness, knowledge;

καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,

ke af-TÒ TŪÍ-to de spū-DĪN PÂ-san pa-rei-se-NÉG-kan-tes e-pi-kho-rī-GĪ́-sa-te en tī PÍS-tei hy-MŌN tīn a-re-TĪ́N, en de tī a-re-TĪ́Ī tīn GNŌÍ-sin,

[6] and to knowledge, self-control; and to self-control, perseverance; and to perseverance, godliness;

ἐν δὲ τῇ γνώσει τὴν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσέβειαν,

en de tī GNŌÍ-sei tīn en-KRÁ-tei-an, en de tī en-kra-TĪ́Ī-a tīn hy-po-mo-NĪN, en de tī hy-po-mo-NĪ́Ī tīn ev-SÉB-ei-an,

[7] and to godliness, mutual affection; and to mutual affection, love.

ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν, ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ τὴν ἀγάπην.

en de tī ev-se-BĪ́Ī-a tīn phi-la-del-PHĪ́Ī-an, en de tī phi-la-del-PHĪ́Ī-a tīn a-GÁP-īn.

[10] Therefore, my brothers and sisters, make every effort to confirm your calling and election. For if you do these things, you will never stumble,

διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλῆσιν καὶ ἐκλογὴν ποιεῖσθαι· ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ ποτε·

di-Ò MÂL-lon, a-del-PHOÍ, spū-DÁS-a-te ve-VÉÍ-an hy-MŌN tīn KLĪ́Ī-sin ke ek-lo-GĪN poi-ŪÍIIS-thai: TAŪ-ta gàr poi-ŪÍ-on-tes ŪÍ mī PTÉÍS-ī-TÉ PO-te:

[16] For we did not follow cleverly devised stories when we told you about the coming of our Lord Jesus Christ in power, but we were eyewitnesses of his majesty.

Οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ δύναμιν καὶ παρουσίαν, ἀλλ' ἐπόπται γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.

ŪÍ gàr se-so-phiz-MÉN-ois MÝ-thois ek-sa-ko-lu-THĪ́ÍS-an-tes eg-nō-RÍZ-a-men hy-MĪN tīn tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ DÝN-a-min ke pa-rū-SÍ-an, ALL' e-PÓP-tai ge-nī-THÉN-tes tīs e-KĪ́Ī́N-u me-ga-lei-ÓT-ī-tos.

19 We also have the prophetic message as something completely reliable, and you will do well to pay attention to it, as to a light shining in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts.

καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ᾧ καλῶς ποιεῖτε προσέχοντες ὡς λύχνῳ φαίνοντι ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα διαυγάσῃ καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν·

ke É-kho-men ve-vai-ÓT-er-on ton pro-phī-ti-KÒN LÓG-on, HŌÍ ka-LŌS poi-ŪÍIIS-te pros-ÉKH-on-tes hōs LÝKh-nō PHÉÍN-on-ti en afkh-mī-RŌÍ TÓP-ō, HÉ-ōs HŪÍ hī-MÉR-a di-af-GÁS-ī ke phōs-PHÓ-ros a-na-TĪÍL-ī en tais kar-DÍ-ais hy-MŌN:

---

20 Above all, you must understand that no prophecy of Scripture came about by the prophet's own interpretation of things.

τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται·

TŪÍ-to PRŌ-ton gi-NŌS-kon-tes, HÓ-ti PÂ-sa pro-phī-TĪÍ-a gra-PHĪÍS i-DÍ-as e-pi-LÝ-se-ōs ŪÍ GÍN-e-tai:

---

21 For prophecy never had its origin in the human will, but prophets, though human, spoke from God as they were carried along by the Holy Spirit.

οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.

ŪÍ gàr the-LĪÍ-ma-ti an-THRŌP-u ī-NÉKh-thī pro-phī-TĪÍ-a po-TÉ, AL-là hy-PÒ PNÉV-ma-tos ha-GÍ-u phe-RÓM-e-noi e-LÁL-ī-san a-PÒ the-ŪÍ ÁN-thrō-poi.

CHAPTER 2: FALSE TEACHERS AND THEIR DESTRUCTION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 But there were also false prophets among the people, just as there will be false teachers among you. They will secretly introduce destructive heresies, even denying the sovereign Lord who bought them — bringing swift destruction on themselves.

Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἱρέσεις ἀπωλείας, καὶ τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινὴν ἀπώλειαν·

E-GÉN-on-to de ke psev-do-pro-PHĪÍI-tai en tō la-Ō, hōs ke en hy-MĪN ÉS-on-tai psev-do-di-DÁS-ka-loi, HOÍ-ti-nes pa-rei-SÁK-sū-sin hai-RÉZ-eis a-pō-LĪÍ-as, ke ton a-go-RÁS-an-ta af-TŪS des-PÓT-īn ar-NŪÍ-me-noi, e-PÁG-on-tes he-af-TOIS ta-khi-NĪN a-PŌL-ei-an:

---

9 if this is so, then the Lord knows how to rescue the godly from trials and to hold the unrighteous for punishment on the day of judgment.

οἶδεν κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμοῦ ῥύεσθαι, ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν,

OÌ-den KÝ-ri-os ev-se-BĪÍS ek pei-raz-MŪÍ HRÝES-thai, a-DÍK-us de eis hī-MÉR-an KRÍ-se-ōs ko-la-ZOM-é-nus tī-RĪÍIN,

---

19 They promise them freedom, while they themselves are slaves of depravity — for 'people are slaves to whatever has mastered them.'

ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς· ᾧ γάρ τις ἥττηται, τούτῳ δεδούλωται.

e-lef-the-RÍ-an af-TOIS e-pan-gel-LÓM-e-noi, af-TOÌ DŪÍ-loi hy-PÁR-khon-tes tīs phthō-RÂS: HŌÍ gár tis HĪÍTT-ī-tai, TŪÍ-tō de-DŪÍ-lō-tai.

CHAPTER 3: THE DAY OF THE LORD; A NEW HEAVEN AND EARTH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

3 Above all, you must understand that in the last days scoffers will come, scoffing and following their own evil desires.

τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐμπαῖκται κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι

TŪÍ-to PRŌ-ton gi-NŌS-kon-tes, HÓ-ti e-LÉF-son-tai ep' es-KHÁT-ōn tōn hī-me-RŌN em-PÉÍK-tai ka-TÀ tas i-DÍ-as e-pi-thy-MÍ-as af-TŌN po-rev-ÓM-e-noi

---

[4] They will say, 'Where is this coming he promised? Ever since our ancestors died, everything goes on as it has since the beginning of creation.'

καὶ λέγοντες· ποῦ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ; ἀφ' ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως.

ke LÉG-on-tes: PŪ ÉS-tin hī e-pan-ge-LÍ-a tīs pa-rū-SÍ-as af-TŪ? APH' HĪS gàr hoi pa-TÉR-es e-koi-MĪÍ-thī-san, PÁN-ta HŪÍ-tōs di-a-MÉN-ei ap' ar-KHĪÍS KTÍZ-e-ōs.

---

[8] But do not forget this one thing, dear friends: With the Lord a day is like a thousand years, and a thousand years are like a day.

ἓν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη καὶ χίλια ἔτη ὡς ἡμέρα μία.

HÈN de TŪÍ-to mī lan-tha-NÉT-ō hy-MÂS, a-ga-pī-TOÍ, HÓ-ti MÍ-a hī-MÉR-a pa-RÀ ky-RÍ-ō hōs KHÍL-i-a ÉT-ī ke KHÍL-i-a ÉT-ī hōs hī-MÉR-a MÍ-a.

---

[9] The Lord is not slow in keeping his promise, as some understand slowness. Instead he is patient with you, not wanting anyone to perish, but everyone to come to repentance.

οὐ βραδύνει κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.

ŪÍ bra-DÝN-ei KÝ-ri-os tīs e-pan-ge-LÍ-as, HŌS ti-NES bra-DÝT-ī-ta hī-GŪÍ-on-tai, AL-là mak-ro-thy-MĪÍI eis hy-MÂS, mī bū-LÓM-e-nós ti-NAS a-po-LÉS-thai AL-là PÁN-tas eis me-TÁN-oi-an khō-RĪÍI-sai.

---

[10] But the day of the Lord will come like a thief. The heavens will disappear with a roar; the elements will be destroyed by fire, and the earth and everything done in it will be laid bare.

ἥξει δὲ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἔργα εὑρεθήσεται.

ĪK-sei de hī-MÉR-a ky-RÍ-u hōs KLÉP-tīs, en HĪÍ hoi ū-ra-NOÌ hroi-zī-DÒN pa-re-LÉF-son-tai, stoi-KHĪÍI-a de kaf-SŪÍ-me-na ly-THĪÍS-e-tai, ke GĪ ke ta en af-TĪÍ ÉR-ga hef-re-THĪÍS-e-tai.

---

[13] But in keeping with his promise we are looking forward to a new heaven and a new earth, where righteousness dwells.

καινοὺς δὲ οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.

kai-NŪÍS de ū-ra-NŪÍS ke GĪN kai-NĪN ka-TÀ to e-PÁN-gel-ma af-TŪ pros-do-KŌÍ-men, en HOIS di-kai-o-SÝN-ī ka-toi-KĪÍI.

---

[14] So then, dear friends, since you are looking forward to this, make every effort to be found spotless, blameless and at peace with him.

Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι αὐτῷ εὑρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ,

Di-Ó, a-ga-pī-TOÍ, TAŪ-ta pros-do-KŌÍ-on-tes spū-DÁS-a-te ÁS-pi-loi ke a-MŌÍ-mī-toi af-TŌÍ hef-re-THĪÍN-ai en ei-RĪÍ-nī,

---

[15] Bear in mind that our Lord's patience means salvation, just as our dear brother Paul also wrote to you with the wisdom that God gave him.

καὶ τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγεῖσθε, καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν,

ke tīn tū ky-RÍ-u hī-MŌN mak-ro-thy-MÍ-an sō-tī-RÍ-an hī-GĪÍS-the, ka-THŌS ke ho a-ga-pī-TÒS hī-MŌN a-del-PHÒS PAF-los ka-TÀ tīn do-THĪÍS-an af-TŌÍ so-PHÍÍ-an ÉG-rap-sen hy-MĪN,

---

17 Therefore, dear friends, since you have been forewarned, be on your guard so that you may not be carried away by the error of the lawless and fall from your secure position.

ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ·

hy-MĪÍS ŪN, a-ga-pī-TOÍ, pro-gi-NŌS-kon-tes phy-LÁS-ses-the, HÍ-na mī tī tōn a-THÉZ-mōn PLÁ-nī sy-na-pak-THÉN-tes ek-PÉS-ī-te tū i-DÍ-u stī-rig-MŪÍ:

---

18 But grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To him be glory both now and forever! Amen.

αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι καὶ γνώσει τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος. ἀμήν.

afk-SÁN-e-te de en KHÁR-i-ti ke GNŌÍ-sei tū ky-RÍ-u hī-MŌN ke sō-TĪ̄R-os Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ. af-TŌÍ hī DÓK-sa ke NŪN ke eis hī-MÉR-an ai-ŌN-os. a-MĪN.

CHAPTER 1: THE WORD OF LIFE; WALKING IN THE LIGHT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked at and our hands have touched — this we proclaim concerning the Word of life.

Ὃ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἑωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν, περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς —

HÒ ĪN ap' ar-KHĪÍS, HÒ a-kī-KÓ-a-men, HÒ he-ō-RÁK-a-men tois oph-thal-MOIS hī-MŌN, HÒ e-the-a-SÁM-e-tha ke hai KHĪ̄R-es hī-MŌN e-psī-LÁP-hī-san, pe-RÌ tū LÓG-u tīs zō-ĪS —

---

2 the life appeared; we have seen it and testify to it, and we proclaim to you the eternal life, which was with the Father and has appeared to us —

καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἑωράκαμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἥτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν —

ke hī zō-ĪÍ e-pha-ne-RŌÍ-thī, ke he-ō-RÁK-a-men ke mar-ty-RŪÍ-men ke a-pan-GÉL-lo-men hy-MĪN tīn zō-ĪN tīn ai-ŌÍN-i-on HĪÍ-tis ĪN pròs ton pa-TÉR-a ke e-pha-ne-RŌÍ-thī hī-MĪN —

---

3 we proclaim to you what we have seen and heard, so that you also may have fellowship with us. And our fellowship is with the Father and with his Son, Jesus Christ.

ὃ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν· καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

HÒ he-ō-RÁK-a-men ke a-kī-KÓ-a-men, a-pan-GÉL-lo-men ke hy-MĪN, HÍ-na ke hy-MĪÍS koi-nō-NÍ-an ÉKH-ī-te meth' hī-MŌN: ke hī koi-nō-NÍ-a de hī hī-me-TÉR-a me-TÀ tū pat-RÒS ke me-TÀ tū yi-ŪÍ af-TŪ Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ.

---

5 This is the message we have heard from him and declare to you: God is light; in him there is no darkness at all.

Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστιν καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία.

Ke ÉS-tin HAF-tī hī an-ge-LÍ-a HĪN a-kī-KÓ-a-men ap' af-TŪ ke a-nan-GÉL-lo-men hy-MĪN, HÓ-ti ho the-ÒS PHŌS ÉS-tin ke sko-TÍ-a en af-TŌÍ ŪK ÉS-tin ū-de-MÍ-a.

---

7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus, his Son, purifies us from all sin.

ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.

e-ÀN de en tō phō-TÌ pe-ri-pa-TŌÍ-men hōs af-TÓS ÉS-tin en tō phō-TÍ, koi-nō-NÍ-an ÉKH-o-men met' al-LĪÍ-lōn ke to HĪÍ-ma Yi-ī-SŪÍ tū yi-ŪÍ af-TŪ ka-tha-RÍZ-ei hī-MÂS a-PÒ PÁS-īs ha-mar-TÍ-as.

[8] If we claim to be without sin, we deceive ourselves and the truth is not in us.

ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

e-ÀN ÍÍP-ō-men HÓ-ti ha-mar-TÍ-an ŪK ÉKH-o-men, he-af-TŪÍS pla-NŌÍ-men ke hī a-LĪÍ-thei-a ŪK ÉS-tin en hī-MĪN.

[9] If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.

ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.

e-ÀN ho-mo-lo-GŌÍ-men tas ha-mar-TÍ-as hī-MŌN, pis-TÓS ÉS-tin ke DÍK-ai-os HÍ-na a-PHĪÍ hī-MĪN tas ha-mar-TÍ-as ke ka-tha-RÍZ-ī hī-MÂS a-PÒ PÁS-īs a-di-KÍ-as.

CHAPTER 2: CHRIST OUR ADVOCATE; DO NOT LOVE THE WORLD; ANTICHRISTS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] My dear children, I write this to you so that you will not sin. But if anybody does sin, we have an advocate with the Father — Jesus Christ, the Righteous One.

Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἁμάρτητε. καὶ ἐάν τις ἁμάρτῃ, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον·

Tek-NÍ-a mu, TAŪ-ta GRÁK-phō hy-MĪN HÍ-na mī ha-MÁR-tī-te. ke e-ÁN tis ha-MÁR-tī, pa-RÁK-lī-ton ÉKH-o-men pròs ton pa-TÉR-a, Yi-ī-SŪÍN Khri-STÒN DÍK-ai-on:

[2] He is the atoning sacrifice for our sins, and not only for ours but also for the sins of the whole world.

καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.

ke af-TÒS hi-laz-MÓS ÉS-tin pe-RÌ tōn ha-mar-ti-ŌN hī-MŌN, ŪÍ pe-RÌ tōn hī-me-TÉR-ōn de MÓN-on AL-là ke pe-RÌ HÓL-u tū KÓZ-mu.

[15] Do not love the world or anything in the world. If anyone loves the world, love for the Father is not in them.

Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ·

mī a-ga-PÂ-te ton KÓZ-mon mī-DÈ ta en tō KÓZ-mō. e-ÁN tis a-ga-PÂÍ ton KÓZ-mon, ŪK ÉS-tin hī a-GÁP-ī tū pat-RÒS en af-TŌÍ:

[17] The world and its desires pass away, but whoever does the will of God lives forever.

καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ, ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

ke ho KÓZ-mos pa-RÁG-e-tai ke hī e-pi-thy-MÍ-a af-TŪ, ho de poi-ŌN to THÉ-lī-ma tū the-ŪÍ MÉN-ei eis ton ai-ŌN-a.

[22] Who is the liar? It is whoever denies that Jesus is the Christ. Such a person is the antichrist — denying the Father and the Son.

Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός; οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν.

TÍS ÉS-tin ho PSŪÍST-īs EI mī ho ar-NŪÍ-me-nos HÓ-ti Yi-ī-SŪÍS ŪK ÉS-tin ho Khri-STÓS? HŪÍ-tós ÉS-tin ho an-TÍ-khris-tos, ho ar-NŪÍ-me-nos ton pa-TÉR-a ke ton yi-ÓN.

CHAPTER 3: CHILDREN OF GOD; LOVE IN ACTION

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] See what great love the Father has lavished on us, that we should be called children of God! And that is what we are!

Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατὴρ ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν.
ÍD-e-te po-ta-PĪN a-GÁP-īn DÉD-ō-ken hī-MĪN ho pa-TĪ̄R HÍ-na TÉK-na the-ŪÍ klī-THŌÍ-men, ke ez-MÉN.

---

[2] Dear friends, now we are children of God, and what we will be has not yet been made known. But we know that when Christ appears, we shall be like him, for we shall see him as he is.

ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὔπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα. οἴδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὀψόμεθα αὐτὸν καθώς ἐστιν.
a-ga-pī-TOÍ, NŪN TÉK-na the-ŪÍ ez-MEN, ke ŪÍ-pō e-pha-ne-RŌÍ-thī TÍ e-SÓM-e-tha. OÍD-a-men HÓ-ti e-ÀN pha-ne-rō-THĪ̄Ī, HÓM-oi-oi af-TŌÍ e-SÓM-e-tha, HÓ-ti op-SÓM-e-tha af-TÒN ka-THŌS ÉS-tin.

---

[16] This is how we know what love is: Jesus Christ laid down his life for us. And we ought to lay down our lives for our brothers and sisters.

ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν· καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς θεῖναι.
en TŪÍ-tō eg-NŌÍ-ka-men tīn a-GÁP-īn, HÓ-ti e-KĪ́N-os hy-PÈR hī-MŌN tīn psy-KHĪ́N af-TŪ É-thī-ken: ke hī-MĪ́S o-PHĪ́L-o-men hy-PÈR tōn a-del-PHŌN tas psy-KHÀS THĪ́N-ai.

---

[18] Dear children, let us not love with words or speech but with actions and in truth.

Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ τῇ γλώσσῃ ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ.
Tek-NÍ-a, mī a-ga-PŌÍ-men LÓG-ō mī-DÈ tī GLŌS-sī AL-là en ÉR-gō ke a-lī-THĪ́Ī́-a.

CHAPTER 4: TEST THE SPIRITS; GOD IS LOVE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Dear friends, do not believe every spirit, but test the spirits to see whether they are from God, because many false prophets have gone out into the world.

Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον.
A-ga-pī-TOÍ, mī pan-TÌ PNÉV-ma-ti pis-TÉF-e-te, AL-là do-ki-MÁZ-e-te ta PNÉV-ma-ta EI ek tū the-ŪÍ ÉS-tin, HÓ-ti pol-LOÌ psev-do-pro-PHĪ́Ī́-tai ek-sel-ī-LÝ-tha-sin eis ton KÓZ-mon.

---

[7] Dear friends, let us love one another, for love comes from God. Everyone who loves has been born of God and knows God.

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν.
A-ga-pī-TOÍ, a-ga-PŌÍ-men al-LĪ́Ī-lus, HÓ-ti hī a-GÁP-ī ek tū the-ŪÍ ÉS-tin, ke PÂS ho a-ga-PŌN ek tū the-ŪÍ ge-GÉN-nī-tai ke gi-NŌÍS-kei ton the-ÓN.

---

[8] Whoever does not love does not know God, because God is love.

ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν.
ho mī a-ga-PŌN ŪK ÉG-nō ton the-ÓN, HÓ-ti ho the-ÒS a-GÁP-ī ÉS-tin.

---

[10] This is love: not that we loved God, but that he loved us and sent his Son as an atoning sacrifice for our sins.

ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
en TŪÍ-tō ÉS-tin hī a-GÁP-ī, ŪKH HÓ-ti hī-MĪ́S ī-ga-PĪ́-ka-men ton the-ÓN, all' HÓ-ti af-TÒS ī-GÁP-ī-sen hī-MÂS ke a-PÉS-tei-len ton yi-ÒN af-TŪ hi-laz-MÒN pe-RÌ tōn ha-mar-ti-ŌN hī-MŌN.

---

[16] And so we know and rely on the love God has for us. God is love. Whoever lives in love lives in God, and God in them.

καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.

ke hī-MĪÍS eg-NŌÍ-ka-men ke pe-pis-TÉF-ka-men tīn a-GÁP-īn HĪN ÉKH-ei ho the-ÒS en hī-MĪN. ho the-ÒS a-GÁP-ī ÉS-tin, ke ho MÉN-ōn en tī a-GÁP-ī en tō the-Ō MÉN-ei ke ho the-ÒS en af-TŌÍ MÉN-ei.

---

[18] There is no fear in love. But perfect love drives out fear, because fear has to do with punishment. The one who fears is not made complete in love.

φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.

PHÓ-vos ŪK ÉS-tin en tī a-GÁP-ī, all' hī te-LĪÍ-a a-GÁP-ī ÉK-sō BÁL-lei ton PHÓ-von, HÓ-ti ho PHÓ-vos KÓL-a-sin ÉKH-ei: ho de pho-VŪÍ-me-nos ŪÍ te-te-LĪÍ-ō-tai en tī a-GÁP-ī.

---

[19] We love because he first loved us.

ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.

hī-MĪÍS a-ga-PŌÍ-men, HÓ-ti af-TÒS PRŌ-tos ī-GÁP-ī-sen hī-MÂS.

CHAPTER 5: FAITH IN THE SON OF GOD; ASSURANCE OF ETERNAL LIFE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[4] for everyone born of God overcomes the world. This is the victory that has overcome the world, even our faith.

ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν.

HÓ-ti PÂN to ge-gen-nī-MÉN-on ek tū the-ŪÍ ni-KÂÍ ton KÓZ-mon: ke HAF-tī ÉS-tin hī NÍK-ī hī ni-KĪÍ-sa-sa ton KÓZ-mon, hī PÍS-tis hī-MŌN.

---

[11] And this is the testimony: God has given us eternal life, and this life is in his Son.

καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.

ke HAF-tī ÉS-tin hī mar-ty-RÍ-a, HÓ-ti zō-ĪN ai-ŌÍN-i-on ÉD-ō-ken hī-MĪN ho the-ÓS, ke HAF-tī hī zō-ĪÍ en tō yi-Ō af-TŪ ÉS-tin.

---

[12] Whoever has the Son has life; whoever does not have the Son of God does not have life.

ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωήν· ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.

ho ÉKH-ōn ton yi-ÒN ÉKH-ei tīn zō-ĪN: ho mī ÉKH-ōn ton yi-ÒN tū the-ŪÍ tīn zō-ĪN ŪK ÉKH-ei.

---

[13] I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

TAŪ-ta ÉG-rap-sa hy-MĪN HÍ-na ei-DĪÍ-te HÓ-ti zō-ĪN ÉKH-e-te ai-ŌÍN-i-on, tois pis-TÉF-ū-sin eis to Ó-no-ma tū yi-ŪÍ tū the-ŪÍ.

---

[20] We know also that the Son of God has come and has given us understanding, so that we may know him who is true. He is the true God and eternal life.

οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἥκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν· οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.

OÍD-a-men de HÓ-ti ho yi-ÒS tū the-ŪÍ ĪÍK-ei, ke DÉD-ō-ken hī-MĪN di-ÁN-oi-an HÍ-na gi-NŌÍSk-ō-men ton a-lī-thi-NÓN: HŪÍ-tós ÉS-tin ho a-lī-thi-NÒS the-ÒS ke zō-ĪÍ ai-ŌÍN-i-os.

2 JOHN: TRUTH, LOVE, AND WARNING AGAINST DECEIVERS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] The elder, To the lady chosen by God and to her children, whom I love in the truth — and not I only, but also all who know the truth —

Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν,

ho pres-VÝT-er-os ek-lek-TĪÍ ky-RÍ-a ke tois TÉK-nois af-TĪS, HŪÍS e-GŌ a-ga-PŌ en a-lī-THĪÍÍ-a, ke ŪK e-GŌ MÓN-os AL-là ke PÁN-tes hoi eg-nō-KÓT-es tīn a-LĪÍ-thei-an,

[3] Grace, mercy and peace from God the Father and from Jesus Christ, the Father's Son, will be with us in truth and love.

ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις ἔλεος εἰρήνη παρὰ θεοῦ πατρός, καὶ παρὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.

ÉS-tai meth' hī-MŌN KHÁR-is ÉL-e-os ei-RĪÍ-nī pa-RÀ the-ŪÍ pa-TRÓS, ke pa-RÀ Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ tū yi-ŪÍ tū pa-TRÓS, en a-lī-THĪÍÍ-a ke a-GÁP-ī.

[4] It has given me great joy to find some of your children walking in the truth, just as the Father commanded us.

ἐχάρην λίαν ὅτι εὕρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρός.

e-KHÁ-rīn LÍ-an HÓ-ti HÉF-rī-ka ek tōn TÉK-nōn su pe-ri-pa-TŪÍN-tas en a-lī-THĪÍÍ-a, ka-THŌS en-to-LĪN e-LÁ-vo-men pa-RÀ tū pa-TRÓS.

[5] And now, dear lady, I am not writing you a new command but one we have had from the beginning. I ask that we love one another.

καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν γράφων σοι καινήν, ἀλλὰ ἣν εἴχαμεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.

ke NŪN e-rō-TŌÍ se, ky-RÍ-a, ŪKH hōs en-to-LĪN GRÁPH-ōn soi kai-NĪN, AL-là HĪN ĪÍK-ha-men ap' ar-KHĪÍS, HÍ-na a-ga-PŌÍ-men al-LĪÍ-lus.

[7] I say this because many deceivers, who do not acknowledge Jesus Christ as coming in the flesh, have gone out into the world. Any such person is the deceiver and the antichrist.

ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί· οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος.

HÓ-ti pol-LOÌ PLÁ-noi ek-SĪL-thon eis ton KÓZ-mon, hoi mī ho-mo-lo-GŪÍ-on-tes Yi-ī-SŪÍN Khri-STÒN er-KHÓ-me-non en sar-KÍ: HŪÍ-tós ÉS-tin ho PLÁ-nos ke ho an-TÍ-khris-tos.

[9] Anyone who runs ahead and does not continue in the teaching of Christ does not have God; whoever continues in the teaching has both the Father and the Son.

πᾶς ὁ προάγων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ θεὸν οὐκ ἔχει· ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχει.

PÂS ho pro-ÁG-ōn ke mī MÉN-ōn en tī di-da-KHĪÍÍ tū Khri-STŪ the-ÒN ŪK ÉKH-ei: ho MÉN-ōn en tī di-da-KHĪÍÍ, HŪÍ-tos ke ton pa-TÉR-a ke ton yi-ÒN ÉKH-ei.

[10] If anyone comes to you and does not bring this teaching, do not take them into your house or welcome them.

εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει, μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε·

EÍ tis ÉR-khe-tai pròs hy-MÂS ke TAŪ-tīn tīn di-da-KHĪÍN ŪÍ PHÉR-ei, mī lam-BÁN-e-te af-TÒN eis oi-KÍ-an ke KHÉÍR-ein af-TŌÍ mī LÉG-e-te:

[12] I have much to write to you, but I do not want to use paper and ink. Instead, I hope to visit you and talk with you face to face, so that our joy may be complete.

Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος, ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
pol-LÀ ÉKH-ōn hy-MĪN GRÁPH-ein ŪK e-vū-LĪ́-thīn di-À KHÁR-tu ke MÉL-a-nos, AL-là el-PÍZ-ō ge-NÉS-thai pròs hy-MÂS ke STÓ-ma pròs STÓ-ma la-LŪÍ-sai, HÍ-na hī kha-RÀ hī-MŌN pe-plī-rō-MÉ-nī Ī͂.

---

13 The children of your sister, who is chosen by God, send their greetings.

ἀσπάζεταί σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς.
as-PÁZ-e-taí se ta TÉK-na tīs a-del-PHĪ́S su tīs ek-lek-TĪ́S.

3 JOHN: GAIUS, DIOTREPHES, AND DEMETRIUS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 The elder, To my dear friend Gaius, whom I love in the truth.

Ὁ πρεσβύτερος Γαΐῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.
ho pres-VÝT-er-os Ga-Í-ō tō a-ga-pī-TŌÍ, HÒN e-GŌ a-ga-PŌ en a-lī-THĪ́Ī-a.

---

2 Dear friend, I pray that you may enjoy good health and that all may go well with you, even as your soul is getting along well.

ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.
a-ga-pī-TÉ, pe-RÌ PÁN-tōn EF-kho-maí se ev-o-DŪÍ-sthai ke hy-gi-ÉÍN-ein, ka-THŌS ev-o-DŪÍ-taí su hī psy-KHĪ́.

---

3 It gave me great joy when some believers came and testified about your faithfulness to the truth, telling how you continue to walk in it.

ἐχάρην γὰρ λίαν ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
e-KHÁ-rīn gàr LÍ-an er-kho-MÉN-ōn a-del-PHŌN ke mar-ty-RŪÍ-on-tōn su tī a-lī-THĪ́Ī-a, ka-THŌS SÝ en a-lī-THĪ́Ī-a pe-ri-pa-TŪÍS.

---

4 I have no greater joy than to hear that my children are walking in the truth.

μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
mei-zo-TÉR-an TŪÍ-tōn ŪK ÉKH-ō kha-RÁN, HÍ-na a-KŪÍ-ō ta e-MÀ TÉK-na en tī a-lī-THĪ́Ī-a pe-ri-pa-TŪÍN-ta.

---

9 I wrote to the church, but Diotrephes, who loves to be first, will not welcome us.

ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ· ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν Διοτρέφης οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
ÉG-rap-sá ti tī ek-klī-SÍ-a: all' ho phi-lo-prō-TÉF-ōn af-TŌN Di-ot-RÉ-phīs ŪK e-pi-DÉKh-e-tai hī-MÂS.

---

11 Dear friend, do not imitate what is evil but what is good. Anyone who does what is good is from God. Anyone who does what is evil has not seen God.

ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν· ὁ κακοποιῶν οὐχ ἑώρακεν τὸν θεόν.
a-ga-pī-TÉ, mī mi-MŪÍ to ka-KÒN AL-là to a-ga-THÓN. ho a-ga-tho-poi-ŌN ek tū the-ŪÍ ÉS-tin: ho ka-ko-poi-ŌN ŪKH he-ŌÍR-a-ken ton the-ÓN.

---

12 Demetrius is well spoken of by everyone — and even by the truth itself. We also speak well of him, and you know that our testimony is true.

Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας· καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής ἐστιν.
Dī-mī-TRÍ-ō me-mar-TÝR-ī-tai hy-PÒ PÁN-tōn ke hy-PÒ af-TĪ́S tīs a-lī-THĪ́Ī-as: ke hī-MĪ́S de mar-ty-RŪÍ-men, ke OÍD-as HÓ-ti hī mar-ty-RÍ-a hī-MŌN a-lī-THĪ́S ÉS-tin.

14 I hope to see you soon, and we will talk face to face. Peace to you. The friends here send their greetings. Greet the friends there by name.

ἐλπίζω δὲ εὐθέως σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν. εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.

el-PÍZ-ō de ev-THÉE-ōs se i-DĪÍN, ke STÓ-ma pròs STÓ-ma la-LĪÍ-so-men. ei-RĪÍ-nī soi. as-PÁZ-on-taí se hoi PHÍL-oi. as-PÁZ-u tūs PHÍL-us kat' ÓN-o-ma.

JUDE: CONTEND FOR THE FAITH — AND THE GREAT DOXOLOGY

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

1 Jude, a servant of Jesus Christ and a brother of James, To those who have been called, who are loved in God the Father and kept for Jesus Christ:

Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἠγαπημένοις καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς·

Yi-ŪÍ-das Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ DŪÍ-los, a-del-PHÒS de Yi-a-KŌÍ-vu, tois en the-Ō pa-TRÌ ī-ga-pī-MÉN-ois ke Yi-ī-SŪÍ Khri-STŌÍ te-tī-rī-MÉN-ois klī-TOIS:

2 Mercy, peace and love be yours in abundance.

ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.

ÉL-e-os hy-MĪN ke ei-RĪÍ-nī ke a-GÁP-ī plī-thyn-THĪÍ.

3 Dear friends, although I was very eager to write to you about the salvation we share, I felt compelled to write and urge you to contend for the faith that was once for all entrusted to God's holy people.

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.

A-ga-pī-TOÍ, PÂ-san spū-DĪN poi-ŪÍ-me-nos GRÁPH-ein hy-MĪN pe-RÌ tīs koi-NĪS hī-MŌN sō-tī-RÍ-as, a-NÁG-kīn ÉS-khon GRÁK-psai hy-MĪN pa-ra-ka-LŌN e-pa-gō-NÍZ-es-thai tī HÁP-ak-s pa-ra-do-THĪÍ-sī tois ha-GÍ-ois PÍS-tei.

4 For certain individuals whose condemnation was written about long ago have secretly slipped in among you. They are ungodly people, who pervert the grace of our God into a license for immorality and deny Jesus Christ our only Sovereign and Lord.

παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριτα μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν καὶ τὸν μόνον δεσπότην καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀρνούμενοι.

pa-rei-SÉD-y-san gár TIN-es ÁN-thrō-poi, hoi PÁL-ai pro-ge-gram-MÉN-oi eis TŪÍ-to to KRÍ-ma, a-se-BĪÍS, tīn tū the-ŪÍ hī-MŌN KHÁR-i-ta me-ta-ti-THÉN-tes eis a-SÉL-gei-an ke ton MÓN-on des-PÓT-īn ke KÝ-ri-on hī-MŌN Yi-ī-SŪÍN Khri-STÒN ar-NŪÍ-me-noi.

5 Though you already know all this, I want to remind you that the Lord at one time delivered his people out of Egypt, but later destroyed those who did not believe.

Ὑπομνῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ἅπαξ πάντα, ὅτι κύριος λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπώλεσεν,

Hy-po-MNĪÍ-sai de hy-MÂS BŪÍ-lo-mai, ei-DÓT-as HÁP-ak-s PÁN-ta, HÓ-ti KÝ-ri-os la-ÒN ek GĪS Ai-GÝP-tu SŌÍ-sas to DEF-te-ron tūs mī pis-TÉFS-an-tas a-PŌÍ-le-sen,

6 And the angels who did not keep their positions of authority but abandoned their proper dwelling — these he has kept in darkness, bound with everlasting chains for judgment on the great Day.

ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς ἀϊδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν·

an-GÉL-us te tūs mī tī-RĪÍ-san-tas tīn he-af-TŌN ar-KHĪÍN AL-là a-po-li-PÓN-tas to ÍD-i-on oi-kī-TĪÍ-ri-on eis KRÍ-sin me-GÁL-īs hī-MÉR-as dez-MOIS a-ïd-ÍO-is hy-PÒ ZÓph-on te-TĪÍ-rī-ken:

---

[9] But even the archangel Michael, when he was disputing with the devil about the body of Moses, did not himself dare to condemn him for slander but said, 'The Lord rebuke you!'

ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας, ἀλλ' εἶπεν· ἐπιτιμήσαι σοι κύριος.

ho de Mi-kha-ÎL ho ar-KHÁNG-ge-los, HÓ-te tō di-a-VÓL-ō di-a-kri-NÓM-e-nos di-e-LÉG-e-to pe-RÌ tū Mō-ü-SÉ-ōs SŌÍ-ma-tos, ŪK e-TÓL-mī-sen KRÍ-sin e-pe-neg-KĪÍN vlaz-phī-MÍ-as, all' ĪÍ-pen: e-pi-ti-MĪÍ-sai soi KÝ-ri-os.

---

[11] Woe to them! They have taken the way of Cain; they have rushed for profit into Balaam's error; they have been destroyed in Korah's rebellion.

οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.

ū-AÌ af-TOIS, HÓ-ti tī ho-DŌÍ tū KÁ-in e-por-EÝ-thī-san, ke tī PLÁ-nī tū Ba-la-ÀM mis-THŪÍĪ ek-se-KHÝTH-ī-san, ke tī an-ti-lo-GÍ-a tū KÓR-e a-PŌÍ-lon-to.

---

[14] Enoch, the seventh from Adam, prophesied about them: 'See, the Lord is coming with thousands upon thousands of his holy ones

Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνὼχ λέγων· ἰδοὺ ἦλθεν κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ

Pro-e-PHĪÍT-ef-sen de ke TŪÍ-tois HÉV-do-mos a-PÒ A-DÀM He-NŌKH LÉG-ōn: i-DŪ ĪL-then KÝ-ri-os en ha-GÍ-ais my-ri-ÁZ-in af-TŪ

---

[17] But, dear friends, remember what the apostles of our Lord Jesus Christ foretold.

ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ·

hy-MĪÍS DÉ, a-ga-pī-TOÍ, MNĪÍS-thī-te tōn HRĪÍM-a-tōn tōn pro-ei-rī-MÉN-ōn hy-PÒ tōn a-pos-TÓL-ōn tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ:

---

[20] But you, dear friends, by building yourselves up in your most holy faith and praying in the Holy Spirit,

ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἁγίῳ προσευχόμενοι,

hy-MĪÍS DÉ, a-ga-pī-TOÍ, e-poi-ko-do-MŪÍ-on-tes he-af-TŪÍS tī ha-gi-ō-TÁT-ī hy-MŌN PÍS-tei, en PNÉV-ma-ti ha-GÍ-ō pros-ef-KHÓ-me-noi,

---

[21] keep yourselves in God's love as you wait for the mercy of our Lord Jesus Christ to bring you to eternal life.

ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

he-af-TŪÍS en a-GÁP-ī the-ŪÍ tī-RĪÍ-sa-te, pros-de-KHÓ-me-noi to ÉL-e-os tū ky-RÍ-u hī-MŌN Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ eis zō-ĪN ai-ŌÍN-i-on.

---

[22] Be merciful to those who doubt;

καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε διακρινομένους,

ke HŪÍS men e-le-Â-te di-a-kri-no-MÉ-nus,

---

[23] save others by snatching them from the fire; to others show mercy, mixed with fear — hating even the clothing stained by corrupted flesh.

οὓς δὲ σῴζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.

HŪÍS de SŌÍ-ze-te ek py-RÒS har-PÁZ-on-tes, HŪÍS de e-le-Â-te en PHÓ-vō, mi-SŪÍ-on-tes ke ton a-PÒ tīs sar-KÒS e-spi-lō-MÉN-on khi-TŌÍ-na.

---

[24] To him who is able to keep you from stumbling and to present you before his glorious presence without fault and with great joy —

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους καὶ στῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,

TŌÍ de dy-na-MÉN-ō phy-LÁK-sai hy-MÂS ap-TÍÍSt-us ke STĪÍ-sai ka-te-NŌÍ-pi-on tīs DÓK-sīs af-TŪ a-MŌÍ-mus en a-gal-li-Á-sei,

---

[25] to the only God our Savior be glory, majesty, power and authority, through Jesus Christ our Lord, before all ages, now and forevermore! Amen.

μόνῳ θεῷ σωτῆρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

MÓN-ō the-Ō sō-TĪÍ-ri hī-MŌN di-À Yi-ī-SŪÍ Khri-STŪ tū ky-RÍ-u hī-MŌN DÓK-sa me-ga-lō-SÝN-ī KRÁ-tos ke ek-sū-SÍ-a pròs pan-TÒS tū ai-ŌN-os ke NŪN ke eis PÁN-tas tūs ai-ŌN-as: a-MĪN.

THE REVELATION OF JOHN

Chapters 1–22

CHAPTER 1: PROLOGUE, GREETING, AND THE VISION OF THE SON OF MAN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] The revelation from Jesus Christ, which God gave him to show his servants what must soon take place. He made it known by sending his angel to his servant John,

Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, καὶ ἐσήμανεν ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ,

A-po-KÁ-lyp-sis Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, HĪN É-dō-ken af-TŌ ho the-ÒS DĪÍK-sai tois DŪ-lois af-TŪ HÀ DĪÍ ge-NÉS-thai en TÁ-khei, ke e-SĪÍ-ma-nen a-pos-TĪÍ-las di-À tū an-GÉ-lu af-TŪ tō DŪ-lō af-TŪ Yi-ō-ÁN-nī,

---

[2] who testifies to everything he saw — that is, the word of God and the testimony of Jesus Christ.

ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.

HÒS e-mar-TÝ-rī-sen ton LÓ-gon tū the-ŪÍ ke tīn mar-ty-RÍ-an Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, HÓ-sa ĪÍ-den.

---

[3] Blessed is the one who reads aloud the words of this prophecy, and blessed are those who hear it and take to heart what is written in it, because the time is near.

μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα· ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.

ma-KÁ-ri-os ho a-na-gi-NŌS-kōn ke hoi a-KŪ-on-tes tūs LÓ-gus tīs pro-phī-TĪÍ-as ke tī-RŪN-tes ta en af-TĪÍ ge-gram-MÉ-na: ho gàr kai-RÒS en-GÝS.

---

[4] John, To the seven churches in the province of Asia: Grace and peace to you from him who is, and who was, and who is to come, and from the seven spirits before his throne,

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ,

Yi-ō-ÁN-nīs tais hep-TÀ ek-klī-SÍ-ais tais en tī A-SÍ-a: KHÁ-ris hy-MĪN ke ei-RĪÍ-nī a-PÒ ho ŌN ke ho ĪN ke ho er-KHÓ-me-nos, ke a-PÒ tōn hep-TÀ pnev-MÁ-tōn HÀ e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u af-TŪ,

---

[5] and from Jesus Christ, who is the faithful witness, the firstborn from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us and has freed us from our sins by his blood,

καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν νεκρῶν καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,

ke a-PÒ Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, ho MÁR-tys ho pis-TÓS, ho prō-TÓ-to-kos tōn nek-RŌN ke ho ÁR-khōn tōn va-si-LÉ-ōn tīs GĪS. tō a-ga-PŌN-ti hī-MÂS ke LÝ-san-ti hī-MÂS ek tōn ha-mar-ti-ŌN hī-MŌN en tō HÉ-ma-ti af-TŪ,

---

[6] and has made us to be a kingdom and priests to serve his God and Father — to him be glory and power for ever and ever! Amen.

καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ, αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

ke e-POÍ-ī-sen hī-MÂS va-si-LĪÍ-an, hie-RĪÍS tō the-Ō ke pat-RÌ af-TŪ, af-TŌ hī DÓK-sa ke to KRÁ-tos eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn: a-MĪN.

---

[7] Look, he is coming with the clouds, and every eye will see him, even those who pierced him; and all peoples on earth will mourn because of him. So shall it be! Amen.

ἰδοὺ ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.

i-DŪ ÉR-khe-tai me-TÀ tōn ne-phe-LŌN, ke ÓP-se-tai af-TÒN PÂS oph-thal-MÒS ke HOÍ-ti-nes af-TÒN ek-se-KÉN-tī-san, ke KÓP-son-tai ep' af-TÒN PÂ-sai hai phy-LAÌ tīs GĪS. NAÍ, a-MĪN.

---

[8] 'I am the Alpha and the Omega,' says the Lord God, 'who is, and who was, and who is to come, the Almighty.'

ἐγώ εἰμι τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ, λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.

e-GŌ ĪÍ-mi to ÁL-pha ke to ŌÍ, LÉ-gei KÝ-ri-os ho the-ÓS, ho ŌN ke ho ĪN ke ho er-KHÓ-me-nos, ho pan-to-KRÁ-tōr.

---

[9] I, John, your brother and companion in the suffering and kingdom and patient endurance that are ours in Jesus, was on the island of Patmos because of the word of God and the testimony of Jesus.

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ συγκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.

E-GŌ Yi-ō-ÁN-nīs, ho a-del-PHÒS hy-MŌN ke syng-koi-nō-NÒS en tī THLÍP-sei ke va-si-LĪÍ-a ke hy-po-mo-NĪÍ en Yi-ī-SŪ, e-ge-NÓ-mīn en tī NĪÍ-sō tī ka-lū-MÉ-nī PÁT-mō di-À ton LÓ-gon tū the-ŪÍ ke tīn mar-ty-RÍ-an Yi-ī-SŪ.

---

[10] On the Lord's Day I was in the Spirit, and I heard behind me a loud voice like a trumpet,

ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου φωνὴν μεγάλην ὡς σάλπιγγος

e-ge-NÓ-mīn en PNÉV-ma-ti en tī ky-ri-a-KĪÍ hī-MÉ-ra, ke ĪÍ-ku-sa o-PÍ-sō mu phō-NĪN me-GÁ-līn hōs SÁL-pin-gos

---

[11] which said: 'Write on a scroll what you see and send it to the seven churches: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia and Laodicea.'

λεγούσης· ὃ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἔφεσον καὶ εἰς Σμύρναν καὶ εἰς Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειρα καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν καὶ εἰς Λαοδίκειαν.

le-GŪÍ-sīs: HÒ VLÉP-eis GRÁK-pson eis viv-LÍ-on ke PÉM-pson tais hep-TÀ ek-klī-SÍ-ais, eis É-phe-son ke eis SMÝR-nan ke eis PÉR-ga-mon ke eis Thy-ÁT-ei-ra ke eis SÁR-deis ke eis Phi-la-DÉL-phei-an ke eis La-o-DÍ-kei-an.

---

[12] I turned around to see the voice that was speaking to me. And when I turned I saw seven golden lampstands,

καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ, καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,

ke e-PÉS-trep-sa VLÉP-ein tīn phō-NĪN HĪÍ-tis e-LÁ-lei met' e-MŪ, ke e-pi-STRÉPS-as ĪÍ-don hep-TÀ lykh-NÍ-as khry-SÂS,

---

[13] and among the lampstands was someone like a son of man, dressed in a robe reaching down to his feet and with a golden sash around his chest.

καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον ποδήρη καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς ζώνην χρυσᾶν·

ke en MÉ-sō tōn lykh-ni-ŌN HÓM-oi-on yi-ÒN an-THRŌP-u, en-de-dy-MÉ-non po-DĪÍ-rī ke pe-ri-ez-ōs-MÉ-non pròs tois mas-TOIS ZŌ-nīn khry-SÂN:

---

[14] The hair on his head was white like wool, as white as snow, and his eyes were like blazing fire.

ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ ὡς ἔριον λευκόν, ὡς χιών, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός,

hī de ke-pha-LĪÍ af-TŪ ke hai TRÍ-khes lef-KAÌ hōs ÉR-i-on lef-KÓN, hōs khi-ŌN, ke hoi oph-thal-MOÌ af-TŪ hōs PHLOÒKS py-RÓS,

---

15 His feet were like bronze glowing in a furnace, and his voice was like the sound of rushing waters.

καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένης, καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν,

ke hoi PÓ-des af-TŪ HÓM-oi-oi khal-ko-li-BÁ-nō hōs en ka-MÍ-nō pe-py-rō-MÉ-nīs, ke hī phō-NĪÍ af-TŪ hōs phō-NĪÍ hy-DÁ-tōn pol-LŌN,

---

16 In his right hand he held seven stars, and coming out of his mouth was a sharp, double-edged sword. His face was like the sun shining in all its brilliance.

καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα ἐκπορευομένη, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.

ke É-khōn en tī dek-si-Â khi-RÌ af-TŪ as-TÉR-as hep-TÁ, ke ek tū STÓ-ma-tos af-TŪ hrom-PHÉ-a DÍS-to-mos ok-SĪÍA ek-po-rev-o-MÉ-nī, ke hī ÓP-sis af-TŪ hōs ho Ī́-li-os PHÉÍ-nei en tī dy-NÁ-mei af-TŪ.

---

17 When I saw him, I fell at his feet as though dead. Then he placed his right hand on me and said: 'Do not be afraid. I am the First and the Last.'

καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός· καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ λέγων· μὴ φοβοῦ· ἐγώ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος

ke HÓ-te Ī́-don af-TÓN, É-pe-sa pròs tūs PÓ-das af-TŪ hōs nek-RÓS: ke É-thī-ken tīn dek-si-ÀN af-TŪ ep' e-MÈ LÉ-gōn: mī pho-BŪ: e-GŌ Ī́-mi ho PRŌ-tos ke ho ÉS-kha-tos

---

18 and the Living One; I was dead, and now look, I am alive for ever and ever! And I hold the keys of death and Hades.

καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην νεκρὸς καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου καὶ τοῦ ᾅδου.

ke ho ZŌN, ke e-ge-NÓ-mīn nek-RÒS ke i-DŪ ZŌN Ī́-mi eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn, ke É-khō tas KLĪÍS tū tha-NÁ-tu ke tū HÁÍ-du.

---

19 Write, therefore, what you have seen, what is now and what will take place later.

γράψον οὖν ἃ εἶδες καὶ ἃ εἰσὶν καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.

GRÁK-pson ŪN HÀ Ī́-des ke HÀ ei-SÌN ke HÀ MÉL-lei ge-NÉS-thai me-TÀ TAŪ-ta.

---

20 The mystery of the seven stars that you saw in my right hand and of the seven golden lampstands is this: The seven stars are the angels of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches.

τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς· οἱ ἑπτὰ ἀστέρες ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσιν, καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.

to mys-TĪÍ-ri-on tōn hep-TÀ as-TÉR-ōn HŪS Ī́-des e-PÌ tīs dek-si-ÂS mu, ke tas hep-TÀ lykh-NÍ-as tas khry-SÂS: hoi hep-TÀ as-TÉR-es ÁN-ge-loi tōn hep-TÀ ek-klī-si-ŌN ei-SÍN, ke hai lykh-NÍ-ai hai hep-TÀ hep-TÀ ek-klī-SÍ-ai ei-SÍN.

CHAPTER 2: LETTERS TO EPHESUS, SMYRNA, PERGAMUM, AND THYATIRA

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 To the angel of the church in Ephesus write: These are the words of him who holds the seven stars in his right hand and walks among the seven golden lampstands.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν·

Tō an-GÉ-lō tīs en E-FÉ-sō ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho kra-TŌN tūs hep-TÀ as-TÉR-as en tī dek-si-Â af-TŪ, ho pe-ri-pa-TŌN en MÉ-sō tōn hep-TÀ lykh-ni-ŌN tōn khry-SŌN:

---

2 I know your deeds, your hard work and your perseverance. I know that you cannot tolerate wicked people, that you have tested those who claim to be apostles but are not, and have found them false.

οἶδα τὰ ἔργα σου καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακούς, καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς·
Oì-da ta ÉR-ga su ke ton KÓP-on ke tīn hy-po-mo-NĪN su, ke HÓ-ti ŪÍ DÝ-nī vas-TÁ-sai ka-KŪS, ke e-PĪÍ-ra-sas tūs LÉ-gon-tas he-af-TŪS a-pos-TÓ-lus ke ŪK ei-SÍN, ke HÉF-res af-TŪS psev-DĪÍS:

---

[3] You have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary.

καὶ ὑπομονὴν ἔχεις καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ κεκοπίακες.
ke hy-po-mo-NĪN É-kheis ke e-VÁS-ta-sas di-À to Ó-no-MÁ mu ke ŪÍ ke-ko-PÍ-a-kes.

---

[4] Yet I hold this against you: You have forsaken the love you had at first.

ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκες.
AL-là É-khō ka-TÀ SŪ HÓ-ti tīn a-GÁ-pīn su tīn PRŌ-tīn a-FĪÍ-kes.

---

[5] Consider how far you have fallen! Repent and do the things you did at first. If you do not repent, I will come to you and remove your lampstand from its place.

μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας καὶ μετανόησον καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποίησον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
mnī-MÓ-nev-e ŪN PÓ-then PÉP-tō-kas ke me-ta-NÓ-ī-son ke ta PRŌ-ta ÉR-ga POÍ-ī-son: EI de MĪ, ÉR-kho-MÉ SOI ke ki-NĪÍ-sō tīn lykh-NÍ-an su ek tū TÓ-pu af-TĪS, e-ÀN mī me-ta-no-ĪÍ-sīs.

---

[7] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give the right to eat from the tree of life, which is in the paradise of God.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὅ ἐστιν ἐν τῷ παραδείσῳ τοῦ θεοῦ.
ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais. tō ni-KŌN-ti DŌ-sō af-TŌ pha-GĪÍN ek tū KSÝ-lu tīs zō-ĪS, HÓ É-stin en tō pa-ra-DĪÍ-sō tū the-ŪÍ.

---

[8] To the angel of the church in Smyrna write: These are the words of him who is the First and the Last, who died and came to life again.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν·
Ke tō an-GÉ-lō tīs en SMÝR-nī ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho PRŌ-tos ke ho ÉS-kha-tos, HÒS e-GÉ-ne-to nek-RÒS ke ÉZ-zī-sen:

---

[9] I know your afflictions and your poverty — yet you are rich! I know about the slander of those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan.

οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν, ἀλλὰ πλούσιος εἶ, καὶ τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτοὺς καὶ οὐκ εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
Oì-dá su tīn THLÍP-sin ke tīn ptō-KHĪÍ-an, AL-là PLŪÍ-si-os ĪÍ, ke tīn vlaz-phī-MÍ-an ek tōn le-GÓN-tōn Yi-ū-DÉ-us ĪÍ-nai he-af-TŪS ke ŪK ei-SÍN, AL-là sy-na-gō-GĪÍ tū sa-ta-NÂ.

---

[10] Do not be afraid of what you are about to suffer. I tell you, the devil will put some of you in prison to test you, and you will suffer persecution for ten days. Be faithful, even to the point of death, and I will give you life as your victor's crown.

μὴ φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ μέλλει βάλλειν ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν ἵνα πειρασθῆτε, καὶ ἕξετε θλῖψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.
mī pho-BŪ HÀ MÉL-leis PÁS-khein. i-DŪ MÉL-lei VÁL-lein ho di-Á-vo-los ek-SÌ hy-MŌN eis phy-la-KĪN HÍ-na pei-ras-THĪÍ-te, ke HÉK-se-te THLÍP-sin hī-me-RŌN DÉK-a. GÍ-nu pis-TÒS ÁKH-ri tha-NÁ-tu, ke DŌ-sō SOI ton STÉ-pha-non tīs zō-ĪS.

---

[11] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. The one who is victorious will not be hurt at all by the second death.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais. ho ni-KŌN ŪÍ mī a-di-kī-THĪÍ ek tū tha-NÁ-tu tū dev-TÉ-ru.

---

[12] To the angel of the church in Pergamum write: These are the words of him who has the sharp, double-edged sword.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en PER-ga-mō ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho É-khōn tīn hrom-PHÉ-an tīn DÍS-to-mon tīn ok-SĪÍAN:

---

[13] I know where you live — where Satan has his throne. Yet you remain true to my name. You did not renounce your faith in me, not even in the days of Antipas, my faithful witness, who was put to death in your city — where Satan lives.

οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ· καὶ κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀντιπᾶς ὁ μάρτυς μου ὁ πιστός μου, ὃς ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.

OÌ-da PŪ ka-toi-KĪÍ, HÓ-pu ho THRÓN-os tū sa-ta-NÂ: ke kra-TĪÍS to Ó-no-MÁ mu, ke ŪK ī-RNĪÍ-sō tīn PÍS-tin mu ke en tais hī-MÉ-rais An-ti-PÂS ho MÁR-tys mu ho pis-TÓS mu, HÒS a-pek-TÁN-thī par' hy-MĪN, HÓ-pu ho sa-ta-NÂS ka-toi-KĪÍ.

---

[16] Repent therefore! Otherwise, I will soon come to you and will fight against them with the sword of my mouth.

μετανόησον οὖν· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ στόματός μου.

me-ta-NÓ-ī-son ŪN: EI de MĪ, ÉR-kho-MÉ SOI ta-KHÝÍ, ke po-le-MĪÍ-sō met' af-TŌN en tī hrom-PHÉÍ-a tū STÓ-ma-TÓS mu.

---

[17] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give some of the hidden manna. I will also give that person a white stone with a new name written on it, known only to the one who receives it.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου, καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais. tō ni-KŌN-ti DŌ-sō af-TŌ tū MÁN-na tū ke-krym-MÉ-nu, ke DŌ-sō af-TŌ PSĪÍ-phon lef-KĪN, ke e-PÌ tīn PSĪÍ-phon Ó-no-ma kai-NÒN ge-gram-MÉ-non HÒ ū-DĪÍS OÌ-den EI mī ho lam-BÁ-nōn.

---

[18] To the angel of the church in Thyatira write: These are the words of the Son of God, whose eyes are like blazing fire and whose feet are like burnished bronze.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρὸς καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en Thy-a-TĪÍ-rois ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho yi-ÒS tū the-ŪÍ, ho É-khōn tūs oph-thal-MŪS af-TŪ hōs PHLÓG-a py-RÒS ke hoi PÓ-des af-TŪ HÓM-oi-oi khal-ko-li-BÁ-nō:

---

[19] I know your deeds, your love and faith, your service and perseverance, and that you are now doing more than you did at first.

οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ τὰ ἔργα σου τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων.

OÌ-dá su ta ÉR-ga ke tīn a-GÁ-pīn ke tīn PÍS-tin ke tīn di-a-ko-NÍ-an ke tīn hy-po-mo-NĪN su, ke ta ÉR-ga su ta ÉS-kha-ta PLĪ-o-na tōn PRŌ-tōn.

---

[26] To the one who is victorious and does my will to the end, I will give authority over the nations —

καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν·

ke ho ni-KŌN ke ho tī-RŌN ÁKH-ri TÉ-lus ta ÉR-ga mu, DŌ-sō af-TŌ ek-sū-SÍ-an e-PÌ tōn e-THNŌN:

---

[28] I will also give that one the morning star.

καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.

ke DŌ-sō af-TŌ ton as-TÉR-a ton prō-ï-NÓN.

---

[29] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais.

CHAPTER 3: LETTERS TO SARDIS, PHILADELPHIA, AND LAODICEA

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] To the angel of the church in Sardis write: These are the words of him who holds the seven spirits of God and the seven stars. I know your deeds; you have a reputation of being alive, but you are dead.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας· οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ νεκρὸς εἶ.

Ke tō an-GÉ-lō tīs en SÁR-de-sin ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho É-khōn ta hep-TÀ PNÉV-ma-ta tū the-ŪÍ ke tūs hep-TÀ as-TÉR-as: OÌ-dá su ta ÉR-ga, HÓ-ti Ó-no-ma É-kheis HÓ-ti ZĪÍs, ke nek-RÒS ÍÍ.

---

[2] Wake up! Strengthen what remains and is about to die, for I have found your deeds unfinished in the sight of my God.

γίνου γρηγορῶν, καὶ στήριξον τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν· οὐ γὰρ εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου.

GÍ-nu grī-go-RŌN, ke STĪÍ-ri-son ta loi-PÀ HÀ É-mel-lon a-po-tha-NĪÍN: ŪÍ gàr HÉF-rī-KÁ su ta ÉR-ga pep-lī-rō-MÉ-na e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ mu.

---

[3] Remember, therefore, what you have received and heard; hold it fast, and repent. But if you do not wake up, I will come like a thief, and you will not know at what time I will come to you.

μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει καὶ μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ γνῷς ποίαν ὥραν ἥξω ἐπί σε.

mnī-MÓ-nev-e ŪN PŌS ÍÍ-lī-phas ke ÍÍ-ku-sas, ke TĪÍ-rei ke me-ta-NÓ-ī-son. e-ÀN ŪN mī grī-go-RĪÍ-sīs, ÍK-sō hōs KLÉP-tīs, ke ŪÍ mī GNŌÍS POÍ-an HŌ-ran ÍK-sō e-PÍ se.

---

[4] Yet you have a few people in Sardis who have not soiled their clothes. They will walk with me, dressed in white, for they are worthy.

ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.

AL-là É-kheis o-LÍ-ga o-NÓ-ma-ta en SÁR-de-sin HÀ ŪK e-MÓ-ly-nan ta hi-MÁ-ti-a af-TŌN, ke pe-ri-pa-TĪÍ-sū-sin met' e-MŪ en lef-KOIS, HÓ-ti ÁK-si-OÍ ei-SÍN.

---

[5] The one who is victorious will, like them, be dressed in white. I will never blot out the name of that person from the book of life, but will acknowledge that name before my Father and his angels.

ὁ νικῶν οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ οὐ μὴ ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρός μου καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ.

ho ni-KŌN HŪ-tōs pe-ri-va-LŪÍI-tai en hi-ma-TÍ-ois lef-KOIS, ke ŪÍ mī ek-sa-LŪÍP-sō to Ó-no-ma af-TŪ ek tīs VÍV-lu tīs zō-ĪS, ke ho-mo-lo-GĪÍ-sō to Ó-no-ma af-TŪ e-NŌ-pi-on tū pat-RÓS mu ke e-NŌ-pi-on tōn an-GÉ-lōn af-TŪ.

---

[6] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais.

---

[7] To the angel of the church in Philadelphia write: These are the words of him who is holy and true, who holds the key of David. What he opens no one can shut, and what he shuts no one can open.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἅγιος ὁ ἀληθινός, ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει, καὶ κλείων καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en Phi-la-del-PHĪÍ-a ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho HÁ-gi-os ho a-lī-thi-NÓS, ho É-khōn tīn KLĪÍN Da-VÍD, ho a-NOÍ-gōn ke ū-DĪÍS KLĪÍ-sei, ke KLĪÍ-ōn ke ū-DĪÍS a-NOÍ-gei:

---

[8] I know your deeds. See, I have placed before you an open door that no one can shut. I know that you have little strength, yet you have kept my word and have not denied my name.

οἶδά σου τὰ ἔργα· ἰδοὺ δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἠνεῳγμένην ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.

OÌ-dá su ta ÉR-ga: i-DŪ DÉ-dō-ka e-NŌ-pi-ÓN su THÝR-an ī-ne-ōi-g-MÉ-nīn HĪN ū-DĪÍS DÝ-na-tai KLĪÍS-ai af-TĪN, HÓ-ti mik-RÀN É-kheis DÝ-na-min, ke e-TĪÍ-rī-SÁS mu ton LÓ-gon ke ŪK ī-RNĪÍ-sō to Ó-no-MÁ mu.

---

[11] I am coming soon. Hold on to what you have, so that no one will take your crown.

ἔρχομαι ταχύ· κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.

ÉR-kho-mai ta-KHÝÍ: KRÁT-ei HÒ É-kheis, HÍ-na mī-DĪÍS LÁ-vī ton STÉ-pha-NÓN su.

---

[12] The one who is victorious I will make a pillar in the temple of my God. Never again will they leave it. I will write on them the name of my God and the name of the city of my God, the new Jerusalem, which is coming down out of heaven from my God; and I will also write on them my new name.

ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἰερουσαλὴμ ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.

ho ni-KŌN poi-ĪÍ-sō af-TÒN STŪ-lon en tō na-Ō tū the-ŪÍ mu, ke ÉK-sō ŪÍ mī ek-SÉL-thī É-ti, ke GRÁK-psō ep' af-TÒN to Ó-no-ma tū the-ŪÍ mu ke to Ó-no-ma tīs PÓ-le-ōs tū the-ŪÍ mu, tīs kai-NĪS Yi-e-rū-sa-LĪM hī ka-ta-VÉ-nū-sa ek tū ū-ra-NŪ a-PÒ tū the-ŪÍ mu, ke to Ó-no-MÁ mu to kai-NÓN.

---

[14] To the angel of the church in Laodicea write: These are the words of the Amen, the faithful and true witness, the ruler of God's creation.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ θεοῦ·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en La-o-di-KĪÍ-a ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho a-MĪN, ho MÁR-tys ho pis-TÒS ke a-lī-thi-NÓS, hī ar-KHĪÍ tīs KTÍ-se-ōs tū the-ŪÍ:

---

[15] I know your deeds, that you are neither cold nor hot. I wish you were either one or the other!

οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός· ὄφελον ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.

OÌ-dá su ta ÉR-ga, HÓ-ti ŪÍ-te psy-KHRÒS ĪÍ ŪÍ-te zes-TÓS: ÓPH-e-lon psy-KHRÒS ĪS ĪÍ zes-TÓS.

---

[16] So, because you are lukewarm — neither hot nor cold — I am about to spit you out of my mouth.

οὕτως, ὅτι χλιαρὸς εἶ καὶ οὔτε ζεστὸς οὔτε ψυχρός, μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.

HŪ-tōs, HÓ-ti khli-a-RÒS ĪÍ ke ŪÍ-te zes-TÒS ŪÍ-te psy-KHRÒS, MÉL-lō se e-MÉ-sai ek tū STÓ-ma-TÓS mu.

---

[18] I counsel you to buy from me gold refined in the fire, so you can become rich; and white clothes to wear, so you can cover your shameful nakedness; and salve to put on your eyes, so you can see.

συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς ἵνα πλουτήσῃς, καὶ ἱμάτια λευκὰ ἵνα περιβάλῃ καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου, καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς ὀφθαλμούς σου ἵνα βλέπῃς.
sym-vū-LÉF-ō SOI a-go-RÁ-sai par' e-MŪ khry-SÍ-on pe-py-rō-MÉ-non ek py-RÒS HÍ-na plū-TĪ́-sīs, ke hi-MÁ-ti-a lef-KÀ HÍ-na pe-ri-VÁ-lī ke mī pha-ne-rō-THĪ́ hī ai-SKHÝN-ī tīs gym-NÓ-tī-TÓS su, ke kol-LŪ́-ri-on en-KHRĪ́-sai tūs oph-thal-MŪS su HÍ-na VLÉP-īs.

---

[20] Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in and eat with that person, and they with me.

ἰδοὺ ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.
i-DŪ HÉS-tī-ka e-PÌ tīn THÝR-an ke KRŪ́-ō: e-ÀN tis a-KŪ́-sī tīs phō-NĪS mu ke a-NOÍ-ksī tīn THÝR-an, eis-e-LÉF-so-mai pròs af-TÒN ke deip-NĪ́-sō met' af-TŪ ke af-TÒS met' e-MŪ.

---

[21] To the one who is victorious, I will give the right to sit with me on my throne, just as I was victorious and sat down with my Father on his throne.

ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς κἀγὼ ἐνίκησα καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.
ho ni-KŌN DŌ-sō af-TŌ ka-THÍ-sai met' e-MŪ en tō THRÓN-ō mu, hōs ka-GŌ e-NÍ-kī-sa ke e-KÁ-thi-sa me-TÀ tū pat-RÓS mu en tō THRÓN-ō af-TŪ.

---

[22] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais.

CHAPTER 4: THE THRONE IN HEAVEN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] After this I looked, and there before me was a door standing open in heaven. And the voice I had first heard speaking to me like a trumpet said, 'Come up here, and I will show you what must take place after this.'

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ' ἐμοῦ λέγων· ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
Me-TÀ TAŪ-ta Ī́-don, ke i-DŪ THÝR-a ī-ne-ōi-g-MÉ-nī en tō ū-ra-NŌ, ke hī phō-NĪ́ hī PRŌ-tī HĪN Ī́-ku-sa hōs SÁL-pin-gos la-LŪ́-sīs met' e-MŪ LÉ-gōn: a-NÁ-va HŌ-de, ke DĪ́K-sō SOI HÀ DĪ́ ge-NÉS-thai me-TÀ TAŪ-ta.

---

[2] At once I was in the Spirit, and there before me was a throne in heaven with someone sitting on it.

καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι· καὶ ἰδοὺ θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
ke ev-THÉŌS e-ge-NÓ-mīn en PNÉV-ma-ti: ke i-DŪ THRÓN-os ÉK-ei-to en tō ū-ra-NŌ, ke e-PÌ ton THRÓN-on ka-THĪ-me-nos,

---

[4] Surrounding the throne were twenty-four other thrones, and seated on them were twenty-four elders. They were dressed in white and had crowns of gold on their heads.

καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου θρόνους εἴκοσι τέσσαρες, καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς.
ke ky-KLÓTH-en tū THRÓN-u THRÓN-us Ī́-ko-si TÉS-sa-res, ke e-PÌ tūs THRÓN-us Ī́-ko-si TÉS-sa-ras pres-by-TÉR-us ka-thī-MÉ-nus pe-ri-ve-vlī-MÉ-nus en hi-ma-TÍ-ois lef-KOIS, ke e-PÌ tas ke-pha-LÀS af-TŌN ste-PHÁN-us khry-SŪ́S.

---

[8] Each of the four living creatures had six wings and was covered with eyes all around. Day and night they never stop saying: 'Holy, holy, holy is the Lord God Almighty, who was, and is, and is to come.'

καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ' ἓν αὐτῶν ἔχων ἀνὰ πτέρυγας ἕξ, γέμουσιν ὀφθαλμῶν ἔξωθεν καὶ ἔσωθεν· καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες· ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

ke ta TÉS-sa-ra ZŌÍ-a, HÈN KATH' HÈN af-TŌN É-khōn a-NÀ PTÉ-ry-gas HÉK-S, GÉ-mū-sin oph-thal-MŌN ÉK-sō-then ke ÉS-ō-then: ke a-NÁP-av-sin ŪK É-khū-sin hī-MÉ-ras ke nyk-TÒS LÉ-gon-tes: HÁ-gi-os HÁ-gi-os HÁ-gi-os KÝ-ri-os ho the-ÒS ho pan-to-KRÁ-tōr, ho ĪN ke ho ŌN ke ho er-KHÓ-me-nos.

---

10 the twenty-four elders fall down before him who sits on the throne and worship him who lives for ever and ever. They lay their crowns before the throne and say:

πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου λέγοντες·

pe-SŪN-tai hoi ĪÍ-ko-si TÉS-sa-res pres-VÝ-te-roi e-NŌ-pi-on tū ka-thī-MÉ-nu e-PÌ tū THRÓN-u, ke pros-ky-NĪÍ-sū-sin tō ZŌN-ti eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn, ke ba-LŪÍ-sin tūs ste-PHÁN-us af-TŌN e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u LÉ-gon-tes:

---

11 'You are worthy, our Lord and God, to receive glory and honor and power, for you created all things, and by your will they were created and have their being.'

ἄξιος εἶ, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν, ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.

ÁK-si-os ÍÍ, ho KÝ-ri-os ke ho the-ÒS hī-MŌN, la-VĪÍN tīn DÓK-san ke tīn ti-MĪN ke tīn DÝ-na-min, HÓ-ti SÝ ÉK-ti-sas ta PÁN-ta, ke di-À to THÉ-lī-MÁ su ĪÍ-san ke ek-TÍS-thī-san.

CHAPTER 5: THE SCROLL AND THE LAMB

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 Then I saw in the right hand of him who sat on the throne a scroll with writing on both sides and sealed with seven seals.

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά.

Ke ĪÍ-don e-PÌ tīn dek-si-ÀN tū ka-thī-MÉ-nu e-PÌ tū THRÓN-u viv-LÍ-on ge-gram-MÉ-non ÉS-ō-then ke ÓP-is-then, ka-tes-phra-giz-MÉ-non sphra-GĪÍ-sin hep-TÁ.

---

5 Then one of the elders said to me, 'Do not weep! See, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has triumphed. He is able to open the scroll and its seven seals.'

καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι· μὴ κλαῖε· ἰδοὺ ἐνίκησεν ὁ λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.

ke HĪÍS ek tōn pres-by-TÉR-ōn LÉ-gei moi: mī KLĪÍE: i-DŪ e-NÍ-kī-sen ho LÉ-ōn ho ek tīs phy-LĪS Yi-Ū-da, hī HRÍK-za Da-VÍD, a-NOÌ-ksai to viv-LÍ-on ke tas hep-TÀ sphra-GĪÍ-das af-TŪ.

---

6 Then I saw a Lamb, looking as if it had been slain, standing at the center of the throne, encircled by the four living creatures and the elders.

Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,

Ke ĪÍ-don en MÉ-sō tū THRÓN-u ke tōn tes-SÁR-ōn ZŌÍ-ōn ke en MÉ-sō tōn pres-by-TÉR-ōn ar-NÍ-on hes-tī-KÒS hōs e-spham-MÉ-non,

---

9 And they sang a new song, saying: 'You are worthy to take the scroll and to open its seals, because you were slain, and with your blood you purchased for God persons from every tribe and language and people and nation.'

καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν λέγοντες· ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ, ὅτι ἐσφάγης καὶ ἠγόρασας τῷ θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους·

ke ÁÍ-dū-sin ō-DĪN kai-NĪN LÉ-gon-tes: ÁK-si-os ĪÍ la-VĪÍN to viv-LÍ-on ke a-NOÌ-ksai tas sphra-GĪÍ-das af-TŪ, HÓ-ti e-SPHÁG-īs ke ī-GÓR-a-sas tō the-Ō en tō HÉ-ma-TÍ su ek PÁ-sīs phy-LĪS ke GLŌS-sīs ke la-ŪÍ ke É-thnūs:

[10] You have made them to be a kingdom and priests to serve our God, and they will reign on the earth.'

καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλείαν καὶ ἱερεῖς, καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.

ke e-POÍ-ī-sas af-TŪS tō the-Ō hī-MŌN va-si-LÍ-an ke hie-RÍS, ke va-si-LÉF-sū-sin e-PÌ tīs GĪS.

[12] In a loud voice they were saying: 'Worthy is the Lamb, who was slain, to receive power and wealth and wisdom and strength and honor and glory and praise!'

λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ· ἄξιόν ἐστιν τὸ ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ πλοῦτον καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν.

LÉ-gon-tes phō-NĪÍ me-GÁ-lī: ÁK-si-ÓN É-stin to ar-NÍ-on to e-spham-MÉ-non la-VĪÍN tīn DÝ-na-min ke PLŪÍ-ton ke so-PHÍ-an ke is-KHÝN ke ti-MĪN ke DÓK-san ke ev-lo-GÍ-an.

[13] Then I heard every creature in heaven and on earth and under the earth and on the sea, and all that is in them, saying: 'To him who sits on the throne and to the Lamb be praise and honor and glory and power, for ever and ever!'

καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας· τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ τῷ ἀρνίῳ ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ke PÂN KTÍZ-ma HÒ en tō ū-ra-NŌ ke e-PÌ tīs GĪS ke hy-po-KÁ-tō tīs GĪS ke e-PÌ tīs tha-LÁS-sīs, ta en af-TOIS PÁN-ta, ĪÍ-ku-sa LÉ-gon-tas: tō ka-thī-MÉ-nō e-PÌ tō THRÓN-ō ke tō ar-NÍ-ō hī ev-lo-GÍ-a ke hī ti-MĪÍ ke hī DÓK-sa ke to KRÁ-tos eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn.

CHAPTER 6: THE OPENING OF THE SEVEN SEALS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] I watched as the Lamb opened the first of the seven seals. Then I heard one of the four living creatures say in a voice like thunder, 'Come!'

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὸ ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος ὡς φωνὴ βροντῆς· ἔρχου.

Ke ĪÍ-don HÓ-te ĪÍ-noi-ksen to ar-NÍ-on MÍ-an ek tōn hep-TÀ sphra-GÍ-dōn, ke ĪÍ-ku-sa he-NÒS ek tōn tes-SÁR-ōn ZŌÍ-ōn LÉ-gon-tos hōs phō-NĪÍ vron-TĪS: ÉR-khu.

[2] I looked, and there before me was a white horse! Its rider held a bow, and he was given a crown, and he rode out as a conqueror bent on conquest.

καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων τόξον, καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν καὶ ἵνα νικήσῃ.

ke ĪÍ-don, ke i-DŪ HÍP-pos lef-KÓS, ke ho ka-THĪ-me-nos ep' af-TÒN É-khōn TÓK-son, ke e-DÓ-thī af-TŌ STÉ-pha-nos, ke ek-SĪL-then ni-KŌN ke HÍ-na ni-KĪÍ-sī.

[4] Then another horse came out, a fiery red one. Its rider was given power to take peace from the earth and to make people kill each other. To him was given a large sword.

καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος πυρρός, καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.

ke ek-SĪL-then ÁL-los HÍP-pos py-RRÓS, ke tō ka-thī-MÉ-nō ep' af-TÒN e-DÓ-thī af-TŌ la-VĪÍN tīn ei-RĪÍ-nīn ek tīs GĪS ke HÍ-na al-LĪÍ-lus SPHÁK-sū-sin, ke e-DÓ-thī af-TŌ MÁ-khai-ra me-GÁ-lī.

[8] I looked, and there before me was a pale horse! Its rider was named Death, and Hades was following close behind him.

καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ.

ke ĪÍ-don, ke i-DŪ HÍP-pos khlō-RÓS, ke ho ka-THĪ-me-nos e-PÁN-ō af-TŪ, Ó-no-ma af-TŌ ho THÁN-a-tos, ke ho HÁÍ-dīs ī-ko-LŪÍ-thei met' af-TŪ.

---

[9] When he opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those who had been slain because of the word of God and the testimony they had maintained.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον.

Ke HÓ-te ĪÍ-noi-ksen tīn PÉM-ptīn sphra-GĪÍ-da, ĪÍ-don hy-po-KÁ-tō tū thy-si-as-tī-RÍ-u tas psy-KHÀS tōn e-spham-MÉ-nōn di-À ton LÓ-gon tū the-ŪÍ ke di-À tīn mar-ty-RÍ-an HĪN ĪÍ-khon.

---

[10] They called out in a loud voice, 'How long, Sovereign Lord, holy and true, until you judge the inhabitants of the earth and avenge our blood?'

καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες· ἕως πότε, ὁ δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς;

ke ÉK-rak-san phō-NĪÍ me-GÁ-lī LÉ-gon-tes: HÉ-ōs PÓ-te, ho des-PÓ-tīs ho HÁ-gi-os ke a-lī-thi-NÓS, ŪÍ KRÍ-neis ke ek-di-KĪÍS to HĪÍ-ma hī-MŌN ek tōn ka-toi-KŪN-tōn e-PÌ tīs GĪS?

---

[11] Then each of them was given a white robe, and they were told to wait a little longer, until the full number of their fellow servants, their brothers and sisters, were killed just as they had been.

καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ μέλλοντες ἀποκτέννεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

ke e-DÓ-thī af-TOIS he-KÁS-tō sto-LĪÍ lef-KĪÍ, ke er-RÉ-thī af-TOIS HÍ-na a-na-PAF-son-tai É-ti KHRÓN-on mik-RÓN, HÉ-ōs plī-rō-THŌÍ-sin ke hoi SÝN-du-loi af-TŌN ke hoi a-del-PHOÌ af-TŌN hoi MÉL-lon-tes a-po-ktén-nes-thai hōs ke af-TOÍ.

---

[12] I watched as he opened the sixth seal. There was a great earthquake. The sun turned black like sackcloth made of goat hair, the whole moon turned blood red,

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα,

Ke ĪÍ-don HÓ-te ĪÍ-noi-ksen tīn sphra-GĪÍ-da tīn HÉK-tīn, ke seis-MÒS MÉ-gas e-GÉ-ne-to, ke ho ĪÍ-li-os e-GÉ-ne-to MÉ-las hōs SÁK-kos TRÍ-khi-nos, ke hī se-LĪÍ-nī HÓ-lī e-GÉ-ne-to hōs HĪÍ-ma,

---

[17] For the great day of their wrath has come, and who can withstand it?

ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

HÓ-ti ĪL-then hī hī-MÉ-ra hī me-GÁ-lī tīs or-GĪS af-TŌN, ke TÍS DÝ-na-tai sta-THĪÍ-nai?

CHAPTER 7: THE 144,000 AND THE GREAT MULTITUDE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] Then I saw another angel coming up from the east, having the seal of the living God. He called out in a loud voice to the four angels who had been given power to harm the land and the sea:

καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα σφραγῖδα θεοῦ ζῶντος, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν

ke ĪÍ-don ÁL-lon ÁN-ge-lon a-na-VÉ-non-ta a-PÒ a-na-to-LĪS hī-LÍ-u, É-khon-ta sphra-GĪÍ-da the-ŪÍ ZŌN-tos, ke ÉK-rak-sen phō-NĪÍ me-GÁ-lī tois TÉS-sar-sin an-GÉ-lois HOIS e-DÓ-thī af-TOIS a-di-KĪÍ-sai tīn GĪN ke tīn THÁL-as-san

---

[9] After this I looked, and there before me was a great multitude that no one could count, from every nation, tribe, people and language, standing before the throne and before the Lamb.

μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ ὄχλος πολύς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν οὐδεὶς ἐδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἑστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου,

me-TÀ TAŪ-ta ĪÍ-don, ke i-DŪ ÓKH-los po-LÝS, HÒN a-rith-MĪÍ-sai af-TÒN ū-DĪÍS e-DÝ-na-to, ek pan-TÒS É-thnūs ke phy-LŌN ke la-ŌN ke glōs-SŌN, hes-TŌ-tes e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u ke e-NŌ-pi-on tū ar-NÍ-u,

---

[10] And they cried out in a loud voice: 'Salvation belongs to our God, who sits on the throne, and to the Lamb.'

καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες· ἡ σωτηρία τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ τῷ ἀρνίῳ.

ke KRÁD-zu-sin phō-NĪÍ me-GÁ-lī LÉ-gon-tes: hī sō-tī-RÍ-a tō the-Ō hī-MŌN tō ka-thī-MÉ-nō e-PÌ tō THRÓN-ō ke tō ar-NÍ-ō.

---

[14] I answered, 'Sir, you know.' And he said, 'These are they who have come out of the great tribulation; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.'

καὶ εἴρηκα αὐτῷ· κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι· οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀρνίου.

ke ĪÍ-rī-ka af-TŌ: KÝ-ri-É mu, SÝ OÌ-das. ke ĪÍ-PÉN moi: HŪ-TOÍ ei-SÍN hoi er-KHÓ-me-noi ek tīs THLÍP-se-ōs tīs me-GÁ-līs, ke É-ply-nan tas sto-LÀS af-TŌN ke e-LÉF-ka-nan af-TÀS en tō HÉ-ma-ti tū ar-NÍ-u.

---

[15] Therefore, they are before the throne of God and serve him day and night in his temple; and he who sits on the throne will shelter them with his presence.

διὰ τοῦτό εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.

di-À TŪ-TÓ ei-SÍN e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u tū the-ŪÍ ke la-TRÉF-ū-sin af-TŌ hī-MÉ-ras ke nyk-TÒS en tō na-Ō af-TŪ, ke ho ka-THĪ-me-nos e-PÌ tū THRÓN-u skī-NŌÍ-sei ep' af-TŪS.

---

[16] 'Never again will they hunger; never again will they thirst. The sun will not beat down on them, nor any scorching heat.'

οὐ πεινάσουσιν ἔτι οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος οὐδὲ πᾶν καῦμα,

ŪÍ pei-NÁ-sū-sin É-ti ū-DÈ dip-SĪÍ-sū-sin É-ti, ū-DÈ mī PÉ-sī ep' af-TŪS ho ĪÍ-li-os ū-DÈ PÂN KÁFF-ma,

---

[17] For the Lamb at the center of the throne will be their shepherd; he will lead them to springs of living water. And God will wipe away every tear from their eyes.

ὅτι τὸ ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων· καὶ ἐξαλείψει ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

HÓ-ti to ar-NÍ-on to a-NÀ MÉ-son tū THRÓN-u poi-ma-NĪÍI af-TŪS, ke ho-dī-GĪÍ-sei af-TŪS e-PÌ zō-ĪS pī-GÀS hy-DÁ-tōn: ke ek-sa-LŪÍP-sei ho the-ÒS PÂN DÁK-ry-on ek tōn oph-thal-MŌN af-TŌN.

CHAPTER 8: THE SEVENTH SEAL AND THE FIRST FOUR TRUMPETS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] When he opened the seventh seal, there was silence in heaven for about half an hour.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν ἑβδόμην σφραγῖδα, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμίωρον.

Ke HÓ-te ĪÍ-noi-ksen tīn hev-DÓ-mīn sphra-GĪÍ-da, e-GÉ-ne-to si-GĪÍ en tō ū-ra-NŌ hōs hī-MÍ-ō-ron.

---

[2] And I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them.

καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἳ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἑστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.

ke ĪÍ-don tūs hep-TÀ an-GÉ-lus HOÌ e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ hes-TĪÍ-ka-sin, ke e-DÓ-thī-san af-TOIS hep-TÀ SÁL-pin-ges.

---

[3] Another angel, who had a golden censer, came and stood at the altar. He was given much incense to offer, with the prayers of all God's people, on the golden altar in front of the throne.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσει ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.

Ke ÁL-los ÁN-ge-los ĪL-then ke e-STÁ-thī e-PÌ tū thy-si-as-tī-RÍ-u É-khōn li-va-nō-TÒN khry-SŪÍN, ke e-DÓ-thī af-TŌ thy-mi-Á-ma-ta pol-LÁ, HÍ-na DŌÍ-sei tais pros-ev-KHĀÍS tōn ha-GÍ-ōn PÁN-tōn e-PÌ to thy-si-as-TĪÍ-ri-on to khry-SŪÍN to e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u.

---

[4] The smoke of the incense, together with the prayers of God's people, went up before God from the angel's hand.

καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

ke a-NÉ-vī ho kap-NÒS tōn thy-mi-a-MÁ-tōn tais pros-ev-KHĀÍS tōn ha-GÍ-ōn ek khi-RÒS tū an-GÉ-lu e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ.

---

[7] The first angel sounded his trumpet, and there came hail and fire mixed with blood, and it was hurled down on the earth. A third of the earth was burned up, a third of the trees were burned up, and all the green grass was burned up.

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

Ke ho PRŌ-tos e-SÁL-pi-sen: ke e-GÉ-ne-to KHÁL-a-za ke PŪR me-mig-MÉ-na en HĪÍ-ma-ti, ke e-VLĪÍ-thī eis tīn GĪN: ke to TRÍ-ton tīs GĪS ka-te-KÁ-ī, ke to TRÍ-ton tōn DÉN-drōn ka-te-KÁ-ī, ke PÂS KHÓR-tos khlō-RÒS ka-te-KÁ-ī.

---

[13] As I watched, I heard an eagle that was flying in midair call out in a loud voice: 'Woe! Woe! Woe to the inhabitants of the earth, because of the trumpet blasts about to be sounded by the other three angels!'

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ· οὐαὶ οὐαὶ οὐαὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν.

Ke ĪÍ-don, ke ĪÍ-ku-sa he-NÒS a-e-TŪ pe-to-MÉ-nu en me-sū-ra-NĪÍ-ma-ti LÉ-gon-tos phō-NĪÍ me-GÁ-lī: ū-AÌ ū-AÌ ū-AÌ tūs ka-toi-KŪN-tas e-PÌ tīs GĪS ek tōn loi-PŌN phō-NŌN tīs SÁL-pin-gos tōn tri-ŌN an-GÉ-lōn tōn mel-LÓN-tōn sal-PÍ-zein.

CHAPTER 9: THE FIFTH AND SIXTH TRUMPETS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] The fifth angel sounded his trumpet, and I saw a star that had fallen from the sky to the earth. The star was given the key to the shaft of the Abyss.

Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος τῆς ἀβύσσου.

Ke ho PÉM-ptos ÁN-ge-los e-SÁL-pi-sen: ke ĪÍ-don as-TÉR-a ek tū ū-ra-NŪ pep-tō-KÓ-ta eis tīn GĪN, ke e-DÓ-thī af-TŌ hī KLĪÍS tū PHRÉ-a-tos tīs a-VÝS-su.

---

[11] They had as king over them the angel of the Abyss, whose name in Hebrew is Abaddon and in Greek is Apollyon (that is, Destroyer).

ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου· ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.

É-khū-sin ep' af-TŌN va-si-LÉ-a ton ÁN-ge-lon tīs a-VÝS-su: Ó-no-ma af-TŌ He-vra-ïs-TÌ A-vad-DŌN, ke en tī Hel-lī-ni-KĪÍ Ó-no-ma É-khei A-pol-LÝ-ōn.

---

[13] The sixth angel sounded his trumpet, and I heard a voice coming from the four horns of the golden altar that is before God.

Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν [τεσσάρων] κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ,

Ke ho HÉK-tos ÁN-ge-los e-SÁL-pi-sen: ke ĪÍ-ku-sa phō-NĪN MÍ-an ek tōn [tes-SÁR-ōn] ke-RÁ-tōn tū thy-si-as-tī-RÍ-u tū khry-SŪÍ tū e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ,

---

[20] The rest of mankind who were not killed by these plagues still did not repent of the work of their hands; they did not stop worshiping demons, and idols of gold, silver, bronze, stone and wood — idols that cannot see or hear or walk.

καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χαλκᾶ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα.

ke hoi loi-POÌ tōn an-THRŌP-ōn, HOÌ ŪK a-pek-TÁN-thī-san en tais plī-GĀÍS TAŪ-tais, ū-DÈ me-te-NÓ-ī-san ek tōn ÉR-gōn tōn khi-RŌN af-TŌN, HÍ-na mī pros-ky-NĪÍ-sū-sin ta dai-MÓ-ni-a ke ta ĪÍ-dō-la ta khry-SÂ ke ta ar-gy-RÂ ke ta khal-KÂ ke ta LÍ-thi-na ke ta KSÝ-li-na.

CHAPTER 10: THE ANGEL AND THE LITTLE SCROLL

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Then I saw another mighty angel coming down from heaven. He was robed in a cloud, with a rainbow above his head; his face was like the sun, and his legs were like fiery pillars.

Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός,

Ke ĪÍ-don ÁL-lon ÁN-ge-lon is-khy-RÒN ka-ta-VÉ-non-ta ek tū ū-ra-NŪ, pe-ri-ve-vlī-MÉ-non ne-FÉ-līn, ke hī ÎR-is e-PÌ tīs ke-pha-LĪS af-TŪ, ke to PRÓ-sō-pon af-TŪ hōs ho ĪÍ-li-os, ke hoi PÓ-des af-TŪ hōs STŪ-loi py-RÓS,

[6] And he swore by him who lives for ever and ever, who created the heavens and all that is in them, the earth and all that is in it, and the sea and all that is in it, and said, 'There will be no more delay!'

καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται·

ke ŌÍ-mo-sen en tō ZŌN-ti eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn, HÒS ÉK-ti-sen ton ū-ra-NÒN ke ta en af-TŌ ke tīn GĪN ke ta en af-TĪÍ ke tīn THÁL-as-san ke ta en af-TĪÍ, HÓ-ti KHRÓN-os ū-KÉ-ti ÉS-tai:

[9] So I went to the angel and asked him to give me the little scroll. He said to me, 'Take it and eat it. It will turn your stomach sour, but in your mouth it will be as sweet as honey.'

καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι· λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό, καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.

ke a-PĪL-tha prὸs ton ÁN-ge-lon LÉ-gōn af-TŌ DŪÍ-naí moi to viv-la-RÍ-di-on. ke LÉ-gei moi: LÁ-ve ke ka-TÁ-pha-ge af-TÓ, ke pi-kra-NĪÍ su tīn koi-LÍ-an, ALL' en tō STÓ-ma-TÍ su ÉS-tai gly-KÝ hōs MÉ-li.

[11] Then I was told, 'You must prophesy again about many peoples, nations, languages and kings.'

καὶ λέγουσίν μοι· δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς καὶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.

ke LÉ-gū-SÍN moi: DĪÍ se PÁ-lin pro-phī-TÉF-sai e-PÌ la-OÌS ke ÉTH-ne-sin ke GLŌS-sais ke va-si-LÉF-sin pol-LOIS.

CHAPTER 11: THE TWO WITNESSES AND THE SEVENTH TRUMPET

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[3] And I will appoint my two witnesses, and they will prophesy for 1,260 days, clothed in sackcloth.

καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα περιβεβλημένοι σάκκους.

ke DŌ-sō tois dy-SÌN MÁR-ty-SÍN mu, ke pro-phī-TÉF-sū-sin hī-MÉ-ras khi-LÍ-as di-a-ko-SÍ-as hek-SĪÍ-kon-ta pe-ri-ve-vlī-MÉ-noi SÁK-kus.

[4] They are 'the two olive trees' and the two lampstands, and 'they stand before the Lord of the earth.'

οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι καὶ αἱ δύο λυχνίαι αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.

HŪ-TOÍ ei-SÍN hai DÝ-o e-LÉ-ai ke hai DÝ-o lykh-NÍ-ai hai e-NŌ-pi-on tū ky-RÍ-u tīs GĪS hes-TŌ-tes.

---

[11] But after the three and a half days the breath of life from God entered them, and they stood on their feet, and terror struck those who saw them.

καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.

ke me-TÀ tas TRĪÍS hī-MÉ-ras ke HĪÍ-mi-sy PNÉV-ma zō-ĪS ek tū the-ŪÍ eis-ĪL-then en af-TOIS, ke ÉS-tī-san e-PÌ tūs PÓ-das af-TŌN, ke PHÓ-vos MÉ-gas e-PÉ-pe-sen e-PÌ tūs the-ō-RŪN-tas af-TŪS.

---

[15] The seventh angel sounded his trumpet, and there were loud voices in heaven, which said: 'The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Messiah, and he will reign for ever and ever.'

Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ λέγοντες· ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ke ho HÉV-do-mos ÁN-ge-los e-SÁL-pi-sen: ke e-GÉ-non-to phō-NAÌ me-GÁ-lai en tō ū-ra-NŌ LÉ-gon-tes: e-GÉ-ne-to hī va-si-LÍ-a tū KÓZ-mu tū ky-RÍ-u hī-MŌN ke tū khri-STŪ af-TŪ, ke va-si-LÉF-sei eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn.

---

[16] And the twenty-four elders, who were seated on their thrones before God, fell on their faces and worshiped God,

καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ

ke hoi ĪÍ-ko-si TÉS-sa-res pres-VÝ-te-roi hoi e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ ka-THĪ-me-noi e-PÌ tūs THRÓN-us af-TŌN É-pe-san e-PÌ ta PRÓ-sō-pa af-TŌN ke pros-e-KÝ-nī-san tō the-Ō

---

[17] saying: 'We give thanks to you, Lord God Almighty, the One who is and who was, because you have taken your great power and have begun to reign.'

λέγοντες· εὐχαριστοῦμέν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας.

LÉ-gon-tes: ev-kha-ris-TŪÍ-MÉN soi, KÝ-ri-e ho the-ÒS ho pan-to-KRÁ-tōr, ho ŌN ke ho ĪN, HÓ-ti ĪÍ-lī-phas tīn DÝ-na-MÍN su tīn me-GÁ-līn ke e-va-SÍ-lef-sas.

---

[18] The nations were angry, and your wrath has come. The time has come for judging the dead, and for rewarding your servants the prophets and your people who revere your name, both great and small — and for destroying those who destroy the earth.'

καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.

ke ta ÉTH-nī ōr-GÍS-thī-san, ke ĪL-then hī or-GĪÍ su, ke ho kai-RÒS tōn nek-RŌN kri-THĪÍ-nai ke DŪÍ-nai ton mis-THÒN tois DŪ-lois su tois pro-PHĪÍ-tais ke tois ha-GÍ-ois ke tois pho-vū-MÉ-nois to Ó-no-MÁ su, tois mik-ROIS ke tois me-GÁ-lois, ke di-aph-THĪÍ-rai tūs di-aph-THĪÍR-on-tas tīn GĪN.

---

[19] Then God's temple in heaven was opened, and within his temple was seen the ark of his covenant. And there came flashes of lightning, rumblings, peals of thunder, an earthquake and a severe hailstorm.

καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ· καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ σεισμὸς καὶ χάλαζα μεγάλη.

ke ī-NOÍ-gī ho na-ÒS tū the-ŪÍ ho en tō ū-ra-NŌ, ke ŌPH-thī hī ki-vō-TÒS tīs di-a-THĪ-kīs af-TŪ en tō na-Ō af-TŪ: ke e-GÉ-non-to as-tra-PAÌ ke phō-NAÌ ke vron-TAÌ ke seis-MÒS ke KHÁL-a-za me-GÁ-lī.

CHAPTER 12: THE WOMAN, THE DRAGON, AND THE CHILD

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] A great sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, with the moon under her feet and a crown of twelve stars on her head.

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα·

Ke sī-MĪÍ-on MÉ-ga ŌPH-thī en tō ū-ra-NŌ, gy-NÍ pe-ri-ve-vlī-MÉ-nī ton ĪÍ-li-on, ke hī se-LĪÍ-nī hy-po-KÁ-tō tōn po-DŌN af-TĪS, ke e-PÌ tīs ke-pha-LĪS af-TĪS STÉ-pha-nos as-TÉR-ōn DŌ-de-ka:

---

[2] She was pregnant and cried out in pain as she was about to give birth.

καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα καὶ βασανιζομένη τεκεῖν.

ke en gas-TRÌ É-khū-sa, ke KRÁD-zei ō-DÍ-nū-sa ke va-sa-ni-ZO-mé-nī te-KĪÍN.

---

[3] Then another sign appeared in heaven: an enormous red dragon with seven heads and ten horns and seven crowns on its heads.

καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ δράκων μέγας πυρρός, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα·

ke ŌPH-thī ÁL-lo sī-MĪÍ-on en tō ū-ra-NŌ, ke i-DŪ DRÁ-kōn MÉ-gas py-RRÓS, É-khōn ke-pha-LÀS hep-TÀ ke KÉR-a-ta DÉK-a ke e-PÌ tas ke-pha-LÀS af-TŪ hep-TÀ di-a-DĪÍ-ma-ta:

---

[5] She gave birth to a son, a male child, who will rule all the nations with an iron scepter. And her child was snatched up to God and to his throne.

καὶ ἔτεκεν υἱόν, ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ· καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.

ke É-te-ken yi-ÓN, ÁR-sen, HÒS MÉL-lei poi-MÉ-nein PÁN-ta ta ÉTH-nī en HRÁB-dō si-dī-RÂ: ke ī-RPÁS-thī to TÉK-non af-TĪS pròs ton the-ÒN ke pròs ton THRÓN-on af-TŪ.

---

[7] Then war broke out in heaven. Michael and his angels fought against the dragon, and the dragon and his angels fought back.

Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος. καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ,

Ke e-GÉ-ne-to PÓ-le-mos en tō ū-ra-NŌ, ho Mi-kha-ĪL ke hoi ÁN-ge-loi af-TŪ tū po-le-MĪÍ-sai me-TÀ tū DRÁ-kon-tos. ke ho DRÁ-kōn e-po-LÉ-mī-sen ke hoi ÁN-ge-loi af-TŪ,

---

[9] The great dragon was hurled down — that ancient serpent called the devil, or Satan, who leads the whole world astray. He was hurled to the earth, and his angels with him.

καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ καλούμενος Διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην, ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν.

ke e-VLĪÍ-thī ho DRÁ-kōn ho MÉ-gas, ho ÓPH-is ho ar-KHÉÍ-os, ho ka-LŪÍ-me-nos Di-Á-vo-los ke ho sa-ta-NÂS, ho pla-NŌN tīn oi-kū-MÉ-nīn HÓ-līn, e-VLĪÍ-thī eis tīn GĪN, ke hoi ÁN-ge-loi af-TŪ met' af-TŪ e-VLĪÍ-thī-san.

---

[10] Then I heard a loud voice in heaven say: 'Now have come the salvation and the power and the kingdom of our God, and the authority of his Messiah. For the accuser of our brothers and sisters, who accuses them before our God day and night, has been hurled down.'

καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ λέγουσαν· ἄρτι ἐγένετο ἡ σωτηρία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός.

ke ĪÍ-ku-sa phō-NĪN me-GÁ-līn en tō ū-ra-NŌ LÉ-gū-san: ÁR-ti e-GÉ-ne-to hī sō-tī-RÍ-a ke hī DÝ-na-mis ke hī va-si-LÍ-a tū the-ŪÍ hī-MŌN ke hī ek-sū-SÍ-a tū khri-STŪ af-TŪ, HÓ-ti e-VLĪÍ-thī ho ka-TĪÍ-gōr tōn a-del-PHŌN hī-MŌN, ho ka-tī-go-RŌN af-TŪS e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ hī-MŌN hī-MÉ-ras ke nyk-TÓS.

---

[11] They triumphed over him by the blood of the Lamb and by the word of their testimony; they did not love their lives so much as to shrink from death.

καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου.

ke af-TOÌ e-NÍ-kī-san af-TÒN di-À to HĪÍ-ma tū ar-NÍ-u ke di-À ton LÓ-gon tīs mar-ty-RÍ-as af-TŌN, ke ŪK ī-GÁ-pī-san tīn psy-KHĪN af-TŌN ÁKH-ri tha-NÁ-tu.

---

12 Therefore rejoice, you heavens and you who dwell in them! But woe to the earth and the sea, because the devil has gone down to you! He is filled with fury, because he knows that his time is short.'

διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε, οἱ οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες· οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς, ἔχων θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.

di-À TŪ-to ev-PHRÉI-nes-the, hoi ū-ra-NOÌ ke hoi en af-TOIS skī-NŪN-tes: ū-AÌ tīn GĪN ke tīn THÁL-as-san, HÓ-ti ka-TÉ-vī ho di-Á-vo-los pròs hy-MÂS, É-khōn thy-MÒN MÉ-gan, ei-DŌS HÓ-ti o-LÍ-gon kai-RÒN É-khei.

---

17 Then the dragon was enraged at the woman and went off to wage war against the rest of her offspring — those who keep God's commands and hold fast their testimony about Jesus.

καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.

ke ōr-GÍS-thī ho DRÁ-kōn e-PÌ tī gy-nai-KÍ, ke a-PĪL-then poi-ĪÍ-sai PÓ-le-mon me-TÀ tōn loi-PŌN tū SPÉR-ma-tos af-TĪS, tōn tī-RŪN-tōn tas en-to-LÀS tū the-ŪÍ ke e-KHÓN-tōn tīn mar-ty-RÍ-an Yi-ī-SŪ.

CHAPTER 13: THE BEAST FROM THE SEA AND THE BEAST FROM THE EARTH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 The dragon stood on the shore of the sea. And I saw a beast coming out of the sea. It had ten horns and seven heads, with ten crowns on its horns, and on each head a blasphemous name.

Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα καὶ κεφαλὰς ἑπτά, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ὄνομα βλασφημίας.

Ke ĪÍ-don ek tīs tha-LÁS-sīs thī-RÍ-on a-na-VÉ-non, É-khon KÉR-a-ta DÉK-a ke ke-pha-LÀS hep-TÁ, ke e-PÌ tōn ke-RÁ-tōn af-TŪ DÉK-a di-a-DĪÍ-ma-ta, ke e-PÌ tas ke-pha-LÀS af-TŪ Ó-no-ma vlaz-phī-MÍ-as.

---

4 People worshiped the dragon because he had given authority to the beast, and they also worshiped the beast and asked, 'Who is like the beast? Who can wage war against it?'

καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ, καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ λέγοντες· τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ, καὶ τίς δύναται πολεμῆσαι μετ' αὐτοῦ;

ke pros-e-KÝ-nī-san tō DRÁ-kon-ti, HÓ-ti É-dō-ken tīn ek-sū-SÍ-an tō thī-RÍ-ō, ke pros-e-KÝ-nī-san tō thī-RÍ-ō LÉ-gon-tes: TÍS HÓM-oi-os tō thī-RÍ-ō, ke TÍS DÝ-na-tai po-le-MĪÍ-sai met' af-TŪ?

---

7 It was given power to wage war against God's holy people and to conquer them. And it was given authority over every tribe, people, language and nation.

καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων καὶ νικῆσαι αὐτούς, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος.

ke e-DÓ-thī af-TŌ poi-ĪÍ-sai PÓ-le-mon me-TÀ tōn ha-GÍ-ōn ke ni-KĪÍ-sai af-TŪS, ke e-DÓ-thī af-TŌ ek-sū-SÍ-a e-PÌ PÂ-san phy-LĪN ke la-ÒN ke GLŌS-san ke ÉTH-nos.

---

8 All inhabitants of the earth will worship the beast — all whose names have not been written in the Lamb's book of life, the Lamb who was slain from the creation of the world.

καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, οὗ οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.

ke pros-ky-NĪÍ-sū-sin af-TÒN PÁN-tes hoi ka-toi-KŪN-tes e-PÌ tīs GĪS, HŪ ŪÍ GÉG-rap-tai to Ó-no-ma af-TŪ en tō viv-LÍ-ō tīs zō-ĪS tū ar-NÍ-u tū e-spham-MÉ-nu a-PÒ ka-ta-vo-LĪS KÓZ-mu.

[10] If anyone is to go into captivity, into captivity they will go. If anyone is to be killed with the sword, with the sword they will be killed. This calls for patient endurance and faithfulness on the part of God's people.

εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν, εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει· εἴ τις ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. ὧδέ ἐστιν ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.

EÍ tis eis aikh-ma-lō-SÍ-an, eis aikh-ma-lō-SÍ-an hy-PÁ-gei: EÍ tis en ma-KHÉI-rī a-po-ktan-THĪÍ-nai, af-TÒN en ma-KHÉI-rī a-po-ktan-THĪÍ-nai. HŌ-DÉ É-stin hī hy-po-mo-NĪÍ ke hī PÍS-tis tōn ha-GÍ-ōn.

[11] Then I saw a second beast, coming out of the earth. It had two horns like a lamb, but it spoke like a dragon.

Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα δύο ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.

Ke ĪÍ-don ÁL-lo thī-RÍ-on a-na-VÉ-non ek tīs GĪS, ke ĪÍ-khen KÉR-a-ta DÝ-o HÓM-oi-a ar-NÍ-ō, ke e-LÁ-lei hōs DRÁ-kōn.

[16] It also forced all people, great and small, rich and poor, free and slave, to receive a mark on their right hands or on their foreheads,

καὶ ποιεῖ πάντας, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς πλουσίους καὶ τοὺς πτωχούς, καὶ τοὺς ἐλευθέρους καὶ τοὺς δούλους, ἵνα δῶσιν αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν,

ke poi-ĪÍ PÁN-tas, tūs mik-RŪS ke tūs me-GÁ-lus, ke tūs plū-SÍ-us ke tūs ptō-KHŪS, ke tūs e-lef-THÉR-us ke tūs DŪ-lus, HÍ-na DŌÍ-sin af-TOIS KHÁR-ag-ma e-PÌ tīs khi-RÒS af-TŌN tīs dek-si-ÂS ĪÍ e-PÌ to MÉ-tō-pon af-TŌN,

[18] This calls for wisdom. Let the person who has insight calculate the number of the beast, for it is the number of a man. That number is 666.

ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν τοῦ θηρίου· ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν. καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ ἑξακόσιοι ἑξήκοντα ἕξ.

HŌ-de hī so-PHÍ-a É-stin. ho É-khōn NŪÍN psī-phi-SÁ-tō ton a-rith-MÒN tū thī-RÍ-u: a-rith-MÒS gàr an-THRŌP-u É-stin. ke ho a-rith-MÒS af-TŪ hek-sa-KÓ-si-oi hek-SĪÍ-kon-ta HÉK-S.

CHAPTER 14: THE LAMB, THE 144,000, AND THE HARVEST OF THE EARTH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] Then I looked, and there before me was the Lamb, standing on Mount Zion, and with him 144,000 who had his name and his Father's name written on their foreheads.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ τὸ ἀρνίον ἑστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.

Ke ĪÍ-don, ke i-DŪ to ar-NÍ-on hes-TÒS e-PÌ to Ó-ros Si-ŌN, ke met' af-TŪ he-ka-TÒN tes-se-RÁ-kon-ta TÉS-sa-res khi-li-Á-des É-khū-sai to Ó-no-ma af-TŪ ke to Ó-no-ma tū pat-RÒS af-TŪ ge-gram-MÉ-non e-PÌ tōn me-TŌP-ōn af-TŌN.

[3] And they sang a new song before the throne and before the four living creatures and the elders. No one could learn the song except the 144,000 who had been redeemed from the earth.

καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων ζῴων καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν ᾠδὴν εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς.

ke ÁÍ-dū-sin ō-DĪN kai-NĪN e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u ke e-NŌ-pi-on tōn tes-SÁR-ōn ZŌÍ-ōn ke tōn pres-by-TÉR-ōn: ke ū-DĪÍS e-DÝ-na-to ma-THĪÍN tīn ō-DĪN EI mī hai he-ka-TÒN tes-se-RÁ-kon-ta TÉS-sa-res khi-li-Á-des, hoi ī-gor-az-MÉ-noi a-PÒ tīs GĪS.

[6] Then I saw another angel flying in midair, and he had the eternal gospel to proclaim to those who live on the earth — to every nation, tribe, language and people.

Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν,

Ke ĪÍ-don ÁL-lon ÁN-ge-lon pe-TÓ-me-non en me-sū-ra-NĪÍ-ma-ti, É-khon-ta ev-an-GÉ-li-on ai-ŌN-ni-on ev-an-ge-LÍ-sai tūs ka-toi-KŪN-tas e-PÌ tīs GĪS ke e-PÌ PÂN ÉTH-nos ke phy-LĪN ke GLŌS-san ke la-ÓN,

[7] He said in a loud voice: 'Fear God and give him glory, because the hour of his judgment has come. Worship him who made the heavens, the earth, the sea and the springs of water.'

λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ· φοβήθητε τὸν θεὸν καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πηγὰς ὑδάτων.

LÉ-gōn en phō-NĪÍ me-GÁ-lī: pho-VĪÍ-thī-te ton the-ÒN ke DÓ-te af-TŌ DÓK-san, HÓ-ti ĪL-then hī HŌ-ra tīs KRÍ-se-ōs af-TŪ, ke pros-ky-NĪÍ-sa-te tō poi-ĪÍ-san-ti ton ū-ra-NÒN ke tīn GĪN ke tīn THÁL-as-san ke pī-GÀS hy-DÁ-tōn.

[8] A second angel followed and said: 'Fallen! Fallen is Babylon the Great, which made all the nations drink the maddening wine of her adulteries.'

Καὶ ἄλλος δεύτερος ἄγγελος ἠκολούθησεν λέγων· ἔπεσεν ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, ἣ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.

Ke ÁL-los DÉF-te-ros ÁN-ge-los ī-ko-LŪÍ-thī-sen LÉ-gōn: É-pe-sen É-pe-sen Va-vy-LŌN hī me-GÁ-lī, HĪÍ ek tū OÍ-nu tū thy-MŪÍ tīs por-NĪÍI-as af-TĪS pe-PÓ-ti-ken PÁN-ta ta ÉTH-nī.

[12] This calls for patient endurance on the part of the people of God who keep his commands and remain faithful to Jesus.

ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

HŌ-de hī hy-po-mo-NĪÍ tōn ha-GÍ-ōn É-stin, hoi tī-RŪN-tes tas en-to-LÀS tū the-ŪÍ ke tīn PÍS-tin Yi-ī-SŪ.

[13] Then I heard a voice from heaven say, 'Write this: Blessed are the dead who die in the Lord from now on.' 'Yes,' says the Spirit, 'they will rest from their labor, for their deeds will follow them.'

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης· γράψον· μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι. ναί, λέγει τὸ πνεῦμα, ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν, τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν.

Ke ĪÍ-ku-sa phō-NĪS ek tū ū-ra-NŪ le-GŪÍ-sīs: GRÁK-pson: ma-KÁ-ri-oi hoi nek-ROÌ hoi en ky-RÍ-ō a-po-thnĪÍS-kon-tes ap' ÁR-ti. NAÍ, LÉ-gei to PNÉV-ma, HÍ-na a-na-pa-ĪÍ-son-tai ek tōn KÓP-ōn af-TŌN, ta gàr ÉR-ga af-TŌN a-ko-lu-THĪÍ met' af-TŌN.

[14] I looked, and there before me was a white cloud, and seated on the cloud was one like a son of man with a crown of gold on his head and a sharp sickle in his hand.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.

Ke ĪÍ-don, ke i-DŪ ne-FÉ-lī lef-KĪÍ, ke e-PÌ tīn ne-FÉ-lī ka-THĪ-me-non HÓM-oi-on yi-ÒN an-THRŌP-u, É-khōn e-PÌ tīs ke-pha-LĪS af-TŪ STÉ-pha-non khry-SŪÍN ke en tī khi-RÌ af-TŪ DRÉ-pa-non ok-SÝ.

CHAPTER 15: THE SONG OF MOSES AND THE LAMB; THE SEVEN BOWLS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] I saw in heaven another great and marvelous sign: seven angels with the seven last plagues — last, because with them God's wrath is completed.

Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν, ἀγγέλους ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ θεοῦ.

Ke ĪÍ-don ÁL-lo sī-MĪÍ-on en tō ū-ra-NŌ MÉ-ga ke thav-mas-TÓN, an-GÉ-lus hep-TÀ É-khon-tas plī-GÀS hep-TÀ tas es-KHÁ-tas, HÓ-ti en af-TĀÍS e-te-LÉS-thī ho thy-MÒS tū the-ŪÍ.

[2] And I saw what looked like a sea of glass glowing with fire and, standing beside the sea, those who had been victorious over the beast and its image and over the number of its name. They held harps given them by God

καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας κιθάρας τοῦ θεοῦ.

ke ĪÍ-don hōs THÁL-as-san ya-LÍ-nīn me-mig-MÉ-nīn py-RÍ, ke tūs ni-KŌN-tas ek tū thī-RÍ-u ke ek tīs ei-KÓ-nos af-TŪ ke ek tū a-rith-MŪÍ tū o-NÓ-ma-tos af-TŪ hes-TŌ-tas e-PÌ tīn THÁL-as-san tīn ya-LÍ-nīn, É-khon-tas ki-THÁR-as tū the-ŪÍ.

---

[3] and sang the song of God's servant Moses and of the Lamb: 'Great and marvelous are your deeds, Lord God Almighty. Just and true are your ways, King of the nations.'

καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως τοῦ δούλου τοῦ θεοῦ καὶ τὴν ᾠδὴν τοῦ ἀρνίου λέγοντες· μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ· δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν·

ke ÁÍ-dū-sin tīn ō-DĪN Mō-ü-SÉ-ōs tū DŪ-lu tū the-ŪÍ ke tīn ō-DĪN tū ar-NÍ-u LÉ-gon-tes: me-GÁ-la ke thav-mas-TÀ ta ÉR-ga su, KÝ-ri-e ho the-ÒS ho pan-to-KRÁ-tōr: DÍ-kai-ai ke a-lī-thi-NAÌ hai ho-DOÍ su, ho va-si-LÈFS tōn e-THNŌN:

---

[4] 'Who will not fear you, Lord, and bring glory to your name? For you alone are holy. All nations will come and worship before you, for your righteous acts have been revealed.'

τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου; ὅτι μόνος ὅσιος, ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.

TÍS ŪÍ mī pho-vī-THĪÍ, KÝ-ri-e, ke dok-SÁ-sei to Ó-no-MÁ su? HÓ-ti MÓ-nos HÓ-si-os, HÓ-ti PÁN-ta ta ÉTH-nī ĪK-sū-sin ke pros-ky-NĪÍ-sū-sin e-NŌ-pi-ÓN su, HÓ-ti ta di-kai-ŌÍ-ma-TÁ su e-pha-ne-RŌÍ-thī-san.

---

[8] And the temple was filled with smoke from the glory of God and from his power, and no one could enter the temple until the seven plagues of the seven angels were completed.

καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ καὶ ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν ἄχρι τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.

ke e-ge-MÍS-thī ho na-ÒS kap-NŪÍ ek tīs DÓK-sīs tū the-ŪÍ ke ek tīs dy-NÁ-me-ōs af-TŪ, ke ū-DĪÍS e-DÝ-na-to eis-el-THĪÍN eis ton na-ÒN ÁKH-ri te-les-THŌÍ-sin hai hep-TÀ plī-GAÌ tōn hep-TÀ an-GÉ-lōn.

CHAPTER 16: THE SEVEN BOWLS OF GOD'S WRATH

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Then I heard a loud voice from the temple saying to the seven angels, 'Go, pour out the seven bowls of God's wrath on the earth.'

Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις· ὑπάγετε καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ εἰς τὴν γῆν.

Ke ĪÍ-ku-sa me-GÁ-līs phō-NĪS ek tū na-ŪÍ le-GŪÍ-sīs tois hep-TÀ an-GÉ-lois: hy-PÁ-ge-te ke ek-KHÉÍ-e-te tas hep-TÀ phi-Á-las tū thy-MŪÍ tū the-ŪÍ eis tīn GĪN.

---

[9] They were seared by the intense heat and they cursed the name of God, who had control over these plagues, but they refused to repent and glorify him.

καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας, καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

ke e-kav-ma-TÍS-thī-san hoi ÁN-thrō-poi KÁFF-ma MÉ-ga, ke e-vlaz-PHĪÍ-mī-san to Ó-no-ma tū the-ŪÍ tū É-khon-tos tīn ek-sū-SÍ-an e-PÌ tas plī-GÀS TAŪ-tas, ke ŪÍ me-te-NÓ-ī-san DŪÍ-nai af-TŌ DÓK-san.

---

[15] 'Look, I come like a thief! Blessed is the one who stays awake and remains clothed, so as not to go naked and be shamefully exposed.'

ἰδοὺ ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.

i-DŪ ÉR-kho-mai hōs KLÉP-tīs. ma-KÁ-ri-os ho grī-go-RŌN ke tī-RŌN ta hi-MÁ-ti-a af-TŪ, HÍ-na mī gym-NÒS pe-ri-pa-TĪÍ ke VLÉP-ō-sin tīn as-khī-mo-SÝ-nīn af-TŪ.

---

[16] Then they gathered the kings together to the place that in Hebrew is called Armageddon.

καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ Ἀρμαγεδών.
ke sy-NĪÍ-ga-gen af-TŪS eis ton TÓ-pon ton ka-LŪÍ-me-non He-vra-ïs-TÌ Ar-ma-ge-DŌN.

---

17 The seventh angel poured out his bowl into the air, and out of the temple came a loud voice from the throne, saying, 'It is done!'

Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα, καὶ ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου λέγουσα· γέγονεν.
Ke ho HÉV-do-mos ek-SÉ-khe-en tīn phi-Á-lī af-TŪ e-PÌ ton a-ÉR-a, ke ek-SĪL-then phō-NĪÍ me-GÁ-lī ek tū na-ŪÍ a-PÒ tū THRÓN-u LÉ-gū-sa: GÉ-go-nen.

---

21 From the sky huge hailstones, each weighing about a hundred pounds, fell on people. And they cursed God on account of the plague of hail, because the plague was so terrible.

καὶ χάλαζα μεγάλη ὡς ταλαντιαία καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους, καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
ke KHÁL-a-za me-GÁ-lī hōs ta-lan-ti-AÍ-a ka-ta-VÉ-nei ek tū ū-ra-NŪ e-PÌ tūs an-THRŌP-us, ke e-vlaz-PHĪÍ-mī-san hoi ÁN-thrō-poi ton the-ÒN ek tīs plī-GĪS tīs kha-LÁ-zīs, HÓ-ti me-GÁ-lī É-stin hī plī-GĪÍ af-TĪS SPHÓ-dra.

CHAPTER 17: THE GREAT PROSTITUTE AND THE BEAST

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

1 One of the seven angels who had the seven bowls came and said to me, 'Come, I will show you the punishment of the great prostitute, who sits by many waters.'

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ λέγων· δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς πόρνης τῆς μεγάλης τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν,
Ke ĪL-then HĪÍS ek tōn hep-TÀ an-GÉ-lōn tōn e-KHÓN-tōn tas hep-TÀ phi-Á-las ke e-LÁ-lī-sen met' e-MŪ LÉ-gōn: DEF-ro, DĪÍK-sō SOI to KRÍ-ma tīs PÓR-nīs tīs me-GÁ-līs tīs ka-thī-MÉ-nīs e-PÌ hy-DÁ-tōn pol-LŌN,

---

5 The name written on her forehead was a mystery: BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF PROSTITUTES AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH.

καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, μυστήριον· Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν πορνῶν καὶ τῶν βδελυγμάτων τῆς γῆς.
ke e-PÌ to MÉ-tō-pon af-TĪS Ó-no-ma ge-gram-MÉ-non, mys-TĪÍ-ri-on: Va-vy-LŌN hī me-GÁ-lī, hī MĪ-tīr tōn por-NŌN ke tōn bde-lyg-MÁ-tōn tīs GĪS.

---

6 I saw that the woman was drunk with the blood of God's holy people, the blood of those who bore testimony to Jesus.

καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων καὶ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ.
ke ĪÍ-don tīn gy-NÉ-ka me-THÝŪ-san ek tū HĪÍ-ma-tos tōn ha-GÍ-ōn ke ek tū HĪÍ-ma-tos tōn mar-TÝ-rōn Yi-ī-SŪ.

---

14 They will wage war against the Lamb, but the Lamb will triumph over them because he is Lord of lords and King of kings — and with him will be his called, chosen and faithful followers.'

οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ ἀρνίον νικήσει αὐτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ βασιλεὺς βασιλέων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ κλητοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοί.
HŪ-toi me-TÀ tū ar-NÍ-u po-le-MĪÍ-sū-sin, ke to ar-NÍ-on ni-KĪÍ-sei af-TŪS, HÓ-ti KÝ-ri-os ky-RÍ-ōn É-stin ke va-si-LÈFS va-si-LÉ-ōn, ke hoi met' af-TŪ klī-TOÌ ke ek-lek-TOÌ ke pis-TOÍ.

CHAPTER 18: THE FALL OF BABYLON

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] After this I saw another angel coming down from heaven. He had great authority, and the earth was illuminated by his splendor.

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην, καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.

Me-TÀ TAŪ-ta ĪÍ-don ÁL-lon ÁN-ge-lon ka-ta-VÉ-non-ta ek tū ū-ra-NŪ É-khon-ta ek-sū-SÍ-an me-GÁ-līn, ke hī GĪ e-phō-TÍS-thī ek tīs DÓK-sīs af-TŪ.

[2] With a mighty voice he shouted: 'Fallen! Fallen is Babylon the Great! She has become a dwelling for demons and a haunt for every impure spirit, a haunt for every unclean bird, a haunt for every unclean and detestable animal.'

καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ λέγων· ἔπεσεν ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου.

ke ÉK-rak-sen en is-khy-RÂ phō-NĪÍ LÉ-gōn: É-pe-sen É-pe-sen Va-vy-LŌN hī me-GÁ-lī, ke e-GÉ-ne-to ka-toi-kī-TĪÍ-ri-on dai-mo-NÍ-ōn ke phy-la-KĪÍ pan-TÒS PNÉV-ma-tos a-ka-THÁR-tu ke phy-la-KĪÍ pan-TÒS or-NÉ-u a-ka-THÁR-tu.

[4] Then I heard another voice from heaven say: 'Come out of her, my people, so that you will not share in her sins, so that you will not receive any of her plagues;'

Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν· ἐξέλθατε ὁ λαός μου ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε·

Ke ĪÍ-ku-sa ÁL-līn phō-NĪN ek tū ū-ra-NŪ LÉ-gū-san: ek-SÉL-tha-te ho la-ÓS mu ek-SÀF-tīs, HÍ-na mī syng-koi-nō-NĪÍ-sī-te tais ha-mar-TÍ-ais af-TĪS, ke ek tōn plī-GŌN af-TĪS HÍ-na mī LÁ-vī-te:

[8] Therefore in one day her plagues will overtake her: death, mourning and famine. She will be consumed by fire, for mighty is the Lord God who judges her.

διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται· ὅτι ἰσχυρὸς κύριος ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.

di-À TŪ-to en mi-Â hī-MÉ-ra ĪK-sū-sin hai plī-GAÌ af-TĪS, THÁN-a-tos ke PÉN-thos ke li-MÓS, ke en py-RÌ ka-ta-kaf-THĪÍ-se-tai: HÓ-ti is-khy-RÒS KÝ-ri-os ho the-ÒS ho KRÍ-nas af-TĪN.

[20] Rejoice over her, you heavens! Rejoice, you people of God! Rejoice, apostles and prophets! For God has judged her with the judgment she imposed on you.'

Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι καὶ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ προφῆται, ὅτι ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.

Ev-PHRÉI-nu ep' af-TĪÍ, ū-ra-NÉ, ke hoi HÁ-gi-oi ke hoi a-PÓS-to-loi ke hoi pro-PHĪÍ-tai, HÓ-ti ÉK-ri-nen ho the-ÒS to KRÍ-ma hy-MŌN ek-SÀF-tīs.

CHAPTER 19: HALLELUJAH! THE RIDER ON THE WHITE HORSE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] After this I heard what sounded like the roar of a great multitude in heaven shouting: 'Hallelujah! Salvation and glory and power belong to our God,'

Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ λεγόντων· ἀλληλουϊά· ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις τοῦ θεοῦ ἡμῶν,

Me-TÀ TAŪ-ta ĪÍ-ku-sa hōs phō-NĪN me-GÁ-līn ÓKH-lu pol-LŪÍ en tō ū-ra-NŌ le-GÓN-tōn: hal-lī-lu-ï-Á: hī sō-tī-RÍ-a ke hī DÓK-sa ke hī DÝ-na-mis tū the-ŪÍ hī-MŌN,

[3] And again they shouted: 'Hallelujah! The smoke from her goes up for ever and ever.'

καὶ δεύτερον εἴρηκαν· ἀλληλουϊά· καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ke DEF-te-ron ĪÍ-rī-kan: hal-lī-lu-ï-Á: ke ho kap-NÒS af-TĪS a-na-VÉ-nei eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn.

[6] Then I heard what sounded like a great multitude, like the roar of rushing waters and like loud peals of thunder, shouting: 'Hallelujah! For our Lord God Almighty reigns.'

Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων· ἁλληλουϊά, ὅτι ἐβασίλευσεν κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ.

Ke ĪÍ-ku-sa hōs phō-NĪN ÓKH-lu pol-LŪÍ ke hōs phō-NĪN hy-DÁ-tōn pol-LŌN ke hōs phō-NĪN vron-TŌN is-khy-RŌN, le-GÓN-tōn: hal-lī-lu-ï-Á, HÓ-ti e-va-SÍ-lef-sen KÝ-ri-os ho the-ÒS ho pan-to-KRÁ-tōr.

[7] Let us rejoice and be glad and give him glory! For the wedding of the Lamb has come, and his bride has made herself ready.

χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ, ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος τοῦ ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.

KHÉÍR-ō-men ke a-gal-li-ŌÍ-men, ke DŌ-so-men tīn DÓK-san af-TŌ, HÓ-ti ĪL-then ho GÁ-mos tū ar-NÍ-u, ke hī gy-NĪÍ af-TŪ hī-TOÍ-ma-sen he-af-TĪN.

[9] Then the angel said to me, 'Write this: Blessed are those who are invited to the wedding supper of the Lamb!' And he added, 'These are the true words of God.'

καὶ λέγει μοι· γράψον· μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι· οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ θεοῦ εἰσιν.

ke LÉ-gei moi: GRÁK-pson: ma-KÁ-ri-oi hoi eis to DĪÍP-non tū GÁ-mu tū ar-NÍ-u kek-lī-MÉ-noi. ke LÉ-gei moi: HŪ-toi hoi LÓ-goi a-lī-thi-NOÌ tū the-ŪÍ ei-SÍN.

[11] I saw heaven standing open and there before me was a white horse, whose rider is called Faithful and True. With justice he judges and wages war.

Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν πιστὸς καλούμενος καὶ ἀληθινός, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.

Ke ĪÍ-don ton ū-ra-NÒN ī-ne-ōi-g-MÉ-non, ke i-DŪ HÍP-pos lef-KÓS, ke ho ka-THĪ-me-nos ep' af-TÒN pis-TÒS ka-LŪÍ-me-nos ke a-lī-thi-NÓS, ke en di-kai-o-SÝ-nī KRÍ-nei ke po-le-MĪÍ.

[12] His eyes are like blazing fire, and on his head are many crowns. He has a name written on him that no one knows but he himself.

οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός.

hoi de oph-thal-MOÌ af-TŪ hōs PHLOÒKS py-RÓS, ke e-PÌ tīn ke-pha-LĪN af-TŪ di-a-DĪÍ-ma-ta pol-LÁ, É-khōn Ó-no-ma ge-gram-MÉ-non HÒ ū-DĪÍS OÌ-den EI mī af-TÓS.

[13] He is dressed in a robe dipped in blood, and his name is the Word of God.

καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι, καὶ κέκληται τὸ ὄνομα αὐτοῦ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ.

ke pe-ri-ve-vlī-MÉ-nos hi-MÁ-ti-on ve-vam-MÉ-non HĪÍ-ma-ti, ke KÉK-lī-tai to Ó-no-ma af-TŪ ho LÓ-gos tū the-ŪÍ.

[16] On his robe and on his thigh he has this name written: KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.

καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον· βασιλεὺς βασιλέων καὶ κύριος κυρίων.

ke É-khei e-PÌ to hi-MÁ-ti-on ke e-PÌ ton mī-RÒN af-TŪ Ó-no-ma ge-gram-MÉ-non: va-si-LÈFS va-si-LÉ-ōn ke KÝ-ri-os ky-RÍ-ōn.

CHAPTER 20: THE THOUSAND YEARS AND THE FINAL JUDGMENT

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] And I saw an angel coming down out of heaven, having the key to the Abyss and holding in his hand a great chain.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς ἀβύσσου καὶ ἅλυσιν μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.

Ke ĪÍ-don ÁN-ge-lon ka-ta-VÉ-non-ta ek tū ū-ra-NŪ, É-khon-ta tīn KLĪÍN tīs a-VÝS-su ke HÁ-ly-sin me-GÁ-līn e-PÌ tīn KHĪÍR-a af-TŪ.

---

[2] He seized the dragon, that ancient serpent, who is the devil, or Satan, and bound him for a thousand years.

καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν Διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη,

ke e-KRÁT-ī-sen ton DRÁ-kon-ta, ho ÓPH-is ho ar-KHÉÍ-os, HÓS É-stin Di-Á-vo-los ke ho sa-ta-NÂS, ke É-dī-sen af-TÒN KHÍL-i-a É-tī,

---

[4] I saw thrones on which were seated those who had been given authority to judge. And I saw the souls of those who had been beheaded because of their testimony about Jesus and because of the word of God. They had not worshiped the beast or its image and had not received its mark on their foreheads or their hands. They came to life and reigned with Christ a thousand years.

καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτοὺς, καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς, καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν· καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη.

ke ĪÍ-don THRÓN-us, ke e-KÁ-thi-san ep' af-TŪS, ke KRÍ-ma e-DÓ-thī af-TOIS, ke tas psy-KHÀS tōn pe-pe-le-kiz-MÉ-nōn di-À tīn mar-ty-RÍ-an Yi-ī-SŪ ke di-À ton LÓ-gon tū the-ŪÍ, ke HOÍ-ti-nes ŪÍ pros-e-KÝ-nī-san to thī-RÍ-on ū-DÈ tīn ei-KÓ-na af-TŪ ke ŪK É-la-von to KHÁR-ag-ma e-PÌ to MÉ-tō-pon ke e-PÌ tīn KHĪÍR-a af-TŌN: ke ÉZ-zī-san ke e-va-SÍ-lef-san me-TÀ tū Khri-STŪ KHÍL-i-a É-tī.

---

[6] Blessed and holy are those who share in the first resurrection. The second death has no power over them, but they will be priests of God and of Christ and will reign with him for a thousand years.

μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ· ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ' αὐτοῦ τὰ χίλια ἔτη.

ma-KÁ-ri-os ke HÁ-gi-os ho É-khōn MÉ-ros en tī a-na-STÁ-sei tī PRŌ-tī: e-PÌ TŪ-tōn ho DEF-te-ros THÁN-a-tos ŪK É-khei ek-sū-SÍ-an, ALL' É-son-tai hie-RĪÍS tū the-ŪÍ ke tū Khri-STŪ, ke va-si-LÉF-sū-sin met' af-TŪ ta KHÍL-i-a É-tī.

---

[10] And the devil, who deceived them, was thrown into the lake of burning sulfur, where the beast and the false prophet had been thrown. They will be tormented day and night for ever and ever.

καὶ ὁ διάβολος ὁ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης, καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ke ho di-Á-vo-los ho pla-NŌN af-TŪS e-VLĪÍ-thī eis tīn LÍM-nīn tū py-RÒS ke THĪÍ-u, HÓ-pu ke to thī-RÍ-on ke ho psev-do-pro-PHĪÍ-tīs, ke va-sa-nis-THĪÍ-son-tai hī-MÉ-ras ke nyk-TÒS eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn.

---

[11] Then I saw a great white throne and him who was seated on it. The earth and the heavens fled from his presence, and there was no place for them.

Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὑρέθη αὐτοῖς.

Ke ĪÍ-don THRÓN-on MÉ-gan lef-KÒN ke ton ka-THĪ-me-non ep' af-TÓN, HŪ a-PÒ tū pro-SŌÍ-pu É-phe-gen hī GĪ ke ho ū-ra-NÓS, ke TÓ-pos ŪKH hev-RÉ-thī af-TOIS.

---

[12] And I saw the dead, great and small, standing before the throne, and books were opened. Another book was opened, which is the book of life. The dead were judged according to what they had done as recorded in the books.

καὶ εἶδον τοὺς νεκροὺς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικροὺς, ἑστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν· καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ ἐστιν τῆς ζωῆς· καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.

ke ĪÍ-don tūs nek-RŪS, tūs me-GÁ-lus ke tūs mik-RŪS, hes-TŌ-tas e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u, ke viv-LÍ-a ī-NOÍKh-thī-san: ke ÁL-lo viv-LÍ-on ī-NOÍKh-thī, HÓ É-stin tīs zō-ĪS: ke e-KRÍ-thī-san hoi nek-ROÌ ek tōn ge-gram-MÉ-nōn en tois viv-LÍ-ois ka-TÀ ta ÉR-ga af-TŌN.

15 Anyone whose name was not found written in the book of life was thrown into the lake of fire.

καὶ εἴ τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.

ke EÍ tis ŪKH hev-RÉ-thī en tī VÍV-lō tīs zō-ĪS ge-gram-MÉ-nos, e-VLĪÍ-thī eis tīn LÍM-nīn tū py-RÓS.

CHAPTER 21: THE NEW HEAVEN, THE NEW EARTH, AND THE NEW JERUSALEM

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

1 Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and there was no longer any sea.

Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινήν· ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.

Ke ĪÍ-don ū-ra-NÒN kai-NÒN ke GĪN kai-NĪN: ho gàr PRŌ-tos ū-ra-NÒS ke hī PRŌ-tī GĪ a-PĪL-than, ke hī THÁL-as-sa ŪK ÉS-tin É-ti.

2 I saw the Holy City, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride beautifully dressed for her husband.

καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἰερουσαλὴμ καινήν, εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς.

ke tīn PÓ-lin tīn ha-GÍ-an, Yi-e-rū-sa-LĪM kai-NĪN, ĪÍ-don ka-ta-VÉ-nū-san ek tū ū-ra-NŪ a-PÒ tū the-ŪÍ, hī-toi-maz-MÉ-nīn hōs NÝM-phīn ke-koz-mī-MÉ-nīn tō an-DRÌ af-TĪS.

3 And I heard a loud voice from the throne saying, 'Look! God's dwelling place is now among the people, and he will dwell with them. They will be his people, and God himself will be with them and be their God.'

καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου λεγούσης· ἰδοὺ ἡ σκηνὴ τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται αὐτῶν θεός.

ke ĪÍ-ku-sa phō-NĪS me-GÁ-līs ek tū THRÓN-u le-GŪÍ-sīs: i-DŪ hī skī-NĪÍ tū the-ŪÍ me-TÀ tōn an-THRŌP-ōn, ke skī-NŌÍ-sei met' af-TŌN, ke af-TOÌ la-OÌ af-TŪ É-son-tai, ke af-TÒS ho the-ÒS met' af-TŌN ÉS-tai af-TŌN the-ÓS.

4 He will wipe every tear from their eyes. There will be no more death or mourning or crying or pain, for the old order of things has passed away.

καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος οὔτε κραυγὴ οὔτε πόνος, οὐκ ἔσται ἔτι· ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.

ke ek-sa-LŪÍP-sei PÂN DÁK-ry-on ek tōn oph-thal-MŌN af-TŌN, ke ho THÁN-a-tos ŪK ÉS-tai É-ti, ŪÍ-te PÉN-thos ŪÍ-te krav-GĪÍ ŪÍ-te PÓ-nos, ŪK ÉS-tai É-ti: HÓ-ti ta PRŌ-ta a-PĪL-than.

5 He who was seated on the throne said, 'I am making everything new!' Then he said, 'Write this down, for these words are trustworthy and true.'

Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ· ἰδοὺ καινὰ ποιῶ πάντα. καὶ λέγει· γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί εἰσιν.

Ke ĪÍ-pen ho ka-THĪ-me-nos e-PÌ tō THRÓN-ō: i-DŪ kai-NÀ poi-Ō PÁN-ta. ke LÉ-gei: GRÁK-pson, HÓ-ti HŪ-toi hoi LÓ-goi pis-TOÌ ke a-lī-thi-NOÌ ei-SÍN.

6 He said to me: 'It is done. I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To the thirsty I will give water without cost from the spring of the water of life.'

καὶ εἶπέν μοι· γέγοναν. ἐγώ εἰμι τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.

ke ĪÍ-pén moi: GÉ-go-nan. e-GŌ ĪÍ-mi to ÁL-pha ke to ŌÍ, hī ar-KHĪÍ ke to TÉ-los. e-GŌ tō dip-SŌÍN-ti DŌ-sō ek tīs pī-GĪS tū HÝ-da-tos tīs zō-ĪS dō-re-ÁN.

[7] Those who are victorious will inherit all this, and I will be their God and they will be my children.'

ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεὸς καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός.

ho ni-KŌN klī-ro-no-MĪ́-sei TAŪ-ta, ke ÉS-o-mai af-TŌ the-ÒS ke af-TÒS ÉS-tai moi yi-ÓS.

---

[22] I did not see a temple in the city, because the Lord God Almighty and the Lamb are its temple.

καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ· ὁ γὰρ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ναὸς αὐτῆς ἐστιν, καὶ τὸ ἀρνίον.

ke na-ÒN ŪK ĪÍ-don en af-TĪÍ: ho gàr KÝ-ri-os ho the-ÒS ho pan-to-KRÁ-tōr na-ÒS af-TĪS É-stin, ke to ar-NÍ-on.

---

[23] The city does not need the sun or the moon to shine on it, for the glory of God gives it light, and the Lamb is its lamp.

καὶ ἡ πόλις οὐ χρείαν ἔχει τοῦ ἡλίου οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα φαίνωσιν αὐτῇ· ἡ γὰρ δόξα τοῦ θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος αὐτῆς τὸ ἀρνίον.

ke hī PÓ-lis ŪÍ KHRĪ-an É-khei tū hī-LÍ-u ū-DÈ tīs se-LĪÍ-nīs, HÍ-na PHÉÍ-nō-sin af-TĪÍ: hī gàr DÓK-sa tū the-ŪÍ e-PHŌ-ti-sen af-TĪN, ke ho LÝKh-nos af-TĪS to ar-NÍ-on.

---

[27] Nothing impure will ever enter it, nor will anyone who does what is shameful or deceitful, but only those whose names are written in the Lamb's book of life.

καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινὸν καὶ ὁ ποιῶν βδέλυγμα καὶ ψεῦδος, εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου.

ke ŪÍ mī eis-ÉL-thī eis af-TĪN PÂN koi-NÒN ke ho poi-ŌN BDÉL-yg-ma ke PSĪÍD-os, EI mī hoi ge-gram-MÉ-noi en tō viv-LÍ-ō tīs zō-ĪS tū ar-NÍ-u.

CHAPTER 22: THE RIVER OF LIFE AND THE FINAL WORDS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Then the angel showed me the river of the water of life, as clear as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

Καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον, ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἀρνίου.

Ke É-deik-SÉN moi po-ta-MÒN HÝ-da-tos zō-ĪS lam-PRÒN hōs KRÝS-tal-lon, ek-po-rev-Ó-me-non ek tū THRÓN-u tū the-ŪÍ ke tū ar-NÍ-u.

---

[2] down the middle of the great street of the city. On each side of the river stood the tree of life, bearing twelve crops of fruit, yielding its fruit every month. And the leaves of the tree are for the healing of the nations.

ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς καὶ τοῦ ποταμοῦ ἐντεῦθεν καὶ ἐκεῖθεν ξύλον ζωῆς ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα ἕκαστον ἀποδιδοῦν τὸν καρπὸν αὐτοῦ, καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν.

en MÉ-sō tīs pla-TĪÍ-as af-TĪS ke tū po-ta-MŪÍ en-TĪF-then ke e-KĪÍ-then KSÝ-lon zō-ĪS poi-ŪÍN kar-PŪS DŌ-de-ka, ka-TÀ MĪÍ-na HÉK-as-ton a-po-di-DŪÍN ton kar-PÒN af-TŪ, ke ta PHÝL-la tū KSÝ-lu eis the-ra-PĪÍ-an tōn e-THNŌN.

---

[3] No longer will there be any curse. The throne of God and of the Lamb will be in the city, and his servants will serve him.

καὶ πᾶν κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι. καὶ ὁ θρόνος τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἀρνίου ἐν αὐτῇ ἔσται, καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν αὐτῷ.

ke PÂN ka-TÁ-the-ma ŪK ÉS-tai É-ti. ke ho THRÓN-os tū the-ŪÍ ke tū ar-NÍ-u en af-TĪÍ ÉS-tai, ke hoi DŪ-loi af-TŪ la-TRÉF-sū-sin af-TŌ.

---

[4] They will see his face, and his name will be on their foreheads.

καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.

ke ÓP-son-tai to PRÓ-sō-pon af-TŪ, ke to Ó-no-ma af-TŪ e-PÌ tōn me-TŌP-ōn af-TŌN.

[5] There will be no more night. They will not need the light of a lamp or the light of the sun, for the Lord God will give them light. And they will reign for ever and ever.

καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς λύχνου καὶ φωτὸς ἡλίου, ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτίσει ἐπ' αὐτούς, καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ke NÙKS ŪK ÉS-tai É-ti, ke ŪK É-khū-sin KHRĪ-an phō-TÒS LÝKh-nu ke phō-TÒS hī-LÍ-u, HÓ-ti KÝ-ri-os ho the-ÒS phō-TÍ-sei ep' af-TŪS, ke va-si-LÉF-sū-sin eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn.

[6] The angel said to me, 'These words are trustworthy and true. The Lord, the God who inspires the prophets, sent his angel to show his servants the things that must soon take place.'

Καὶ εἶπέν μοι· οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί, καὶ ὁ κύριος ὁ θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.

Ke ĪÍ-pén moi: HŪ-toi hoi LÓ-goi pis-TOÌ ke a-lī-thi-NOÍ, ke ho KÝ-ri-os ho the-ÒS tōn pnev-MÁ-tōn tōn pro-phī-TŌN a-PÉS-tei-len ton ÁN-ge-lon af-TŪ DĪÍK-sai tois DŪ-lois af-TŪ HÀ DĪÍ ge-NÉS-thai en TÁ-khei.

[7] 'Look, I am coming soon! Blessed is the one who keeps the words of the prophecy written in this scroll.'

καὶ ἰδοὺ ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.

ke i-DŪ ÉR-kho-mai ta-KHÝÍ. ma-KÁ-ri-os ho tī-RŌN tūs LÓ-gus tīs pro-phī-TĪÍ-as tū viv-LÍ-u TŪ-tu.

[10] Then he told me, 'Do not seal up the words of the prophecy of this scroll, because the time is near.'

καὶ λέγει μοι· μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου· ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς ἐστιν.

ke LÉ-gei moi: mī sphra-GÍ-sīs tūs LÓ-gus tīs pro-phī-TĪÍ-as tū viv-LÍ-u TŪ-tu: ho gàr kai-RÒS en-GÝS É-stin.

[12] 'Look, I am coming soon! My reward is with me, and I will give to each person according to what they have done.'

ἰδοὺ ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.

i-DŪ ÉR-kho-mai ta-KHÝÍ, ke ho mis-THÓS mu met' e-MŪ, a-po-DŪÍ-nai he-KÁS-tō hōs to ÉR-gon É-stin af-TŪ.

[13] 'I am the Alpha and the Omega, the First and the Last, the Beginning and the End.'

ἐγὼ τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.

e-GŌ to ÁL-pha ke to ŌÍ, ho PRŌ-tos ke ho ÉS-kha-tos, hī ar-KHĪÍ ke to TÉ-los.

[14] Blessed are those who wash their robes, that they may have the right to the tree of life and may go through the gates into the city.

μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς καὶ τοῖς πυλῶσιν εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν.

ma-KÁ-ri-oi hoi PLÝ-non-tes tas sto-LÀS af-TŌN, HÍ-na ÉS-tai hī ek-sū-SÍ-a af-TŌN e-PÌ to KSÝ-lon tīs zō-ĪS ke tois py-LŌÍ-sin eis-ÉL-thō-sin eis tīn PÓ-lin.

[16] 'I, Jesus, have sent my angel to give you this testimony for the churches. I am the Root and the Offspring of David, and the bright Morning Star.'

ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ ὁ λαμπρὸς ὁ πρωϊνός.

e-GŌ Yi-ī-SŪS É-pem-psa ton ÁN-ge-LÓN mu mar-ty-RĪÍ-sai hy-MĪN TAŪ-ta e-PÌ tais ek-klī-SÍ-ais. e-GŌ ĪÍ-mi hī HRÍK-za ke to GÉ-nos Da-VÍD, ho as-TĪĪR ho lam-PRÒS ho prō-ï-NÓS.

[17] The Spirit and the bride say, 'Come!' And let the one who hears say, 'Come!' Let the one who is thirsty come; and let the one who wishes take the free gift of the water of life.

καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν· ἔρχου. καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω· ἔρχου. καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω, ὁ θέλων λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.

ke to PNÉV-ma ke hī NÝM-phī LÉ-gū-sin: ÉR-khu. ke ho a-KŪ-ōn ei-PÁ-tō: ÉR-khu. ke ho dip-SŌÍN er-KHÉS-thō, ho THÉ-lōn la-VÉ-tō HÝ-dōr zō-ĪS dō-re-ÁN.

---

18 I warn everyone who hears the words of the prophecy of this scroll: If anyone adds anything to them, God will add to that person the plagues described in this scroll.

Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου· ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ θεὸς ἐπ' αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ·

Mar-ty-RŌ e-GŌ pan-TÌ tō a-KŪ-on-ti tūs LÓ-gus tīs pro-phī-TĪÍ-as tū viv-LÍ-u TŪ-tu: e-ÀN tis e-pi-THĪÍ ep' af-TÁ, e-pi-THĪÍ-sei ho the-ÒS ep' af-TÒN tas plī-GÀS tas ge-gram-MÉ-nas en tō viv-LÍ-ō TŪ-tō:

---

19 And if anyone takes words away from this scroll of prophecy, God will take away from that person any share in the tree of life and in the Holy City, which are described in this scroll.

καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.

ke e-ÀN tis a-PHÉ-lī a-PÒ tōn LÓ-gōn tū viv-LÍ-u tīs pro-phī-TĪÍ-as TAŪ-tīs, a-phe-LŪÍI ho the-ÒS to MÉ-ros af-TŪ a-PÒ tū KSÝ-lu tīs zō-ĪS ke ek tīs PÓ-le-ōs tīs ha-GÍ-as, tōn ge-gram-MÉ-nōn en tō viv-LÍ-ō TŪ-tō.

---

20 He who testifies to these things says, 'Yes, I am coming soon.' Amen. Come, Lord Jesus.

Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα· ναί, ἔρχομαι ταχύ. ἀμήν, ἔρχου κύριε Ἰησοῦ.

LÉ-gei ho mar-ty-RŌN TAŪ-ta: NAÍ, ÉR-kho-mai ta-KHÝÍ. a-MĪN, ÉR-khu KÝ-ri-e Yi-ī-SŪ.

---

21 The grace of the Lord Jesus be with God's people. Amen.

ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ μετὰ πάντων.

hī KHÁ-ris tū ky-RÍ-u Yi-ī-SŪ me-TÀ PÁN-tōn.